

V100193.

9-1

Title - SHIREH DEEWAN GHALIB.

creator - Ghalib, Mirza Asad ullah Khan; Shā
Sahā Mujaddidi

Publisher - Mathas mutted


Date - N.A.

Pages - 398.

Subjects - Ghalib - Shiekh

100 100194

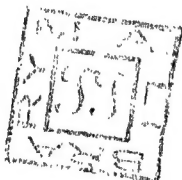
M.A.LIBRARY, A.M.U.



U100193

76

A



CHECKED-2002

منطق ایک خاص قسم کی عقلیت ہے جو عقل ہی پر غلبہ حاصل کرتا
چاہتی ہے۔ اور وجدان ایک قدرتی واقعیت ہے جو وہم و صنعت
کے فریبوں کو مٹاتا ہے منطق عقل کے لئے رستہ ہے۔ اور وجدان عقل
کے لئے بجلی۔
۱۰۰۱۹۳

فلسفہ اشیاء کی حقیقت کا تجسس ہے۔ اور وجدان حقائق پر
محیط ہے۔ پھر فلسفہ جن کی تلاش میں گم ہے وہ وجدانی دنیا ہے۔
اور وجدانی دنیا ہی کا دوسرا نام شاعری ہے۔ اس لئے شاعر جو
اپنے فکر کی قوت احساس کی ذکوات اور خیال کی رفعت کے باعث
وجدانیت ہی کی ترجمانی کرتا رہتا ہے۔ ہر منطقی اور ہر فلسفی سے فضل
وانشرف ہے!

ایک فلسفی کی نگاہ کے سامنے جب کوئی چیز آتی ہے۔ تو وہ بالکل اجنبی
اور جاہل ہوتا ہے۔ اور ایک شاعر کے سامنے جب کوئی چیز آتی ہے۔ تو وہ
معلوم شدہ اور بے نقاب آتی ہے۔ فلسفی ڈھونڈتا رہتا ہے۔ اور شاعر
پہچانتا رہتا ہے! وہ منتشر حقیقتوں میں ربط وے دے کر ایک
حقیقت الحقائق مان لیتا ہے۔ اور یہ حقیقت الحقائق کے اس نقاب کو
اپنے پہلو میں دیکھتا ہے جس کی شعاعوں کو حقائق عالم سے تعبیر کیا جانا
چاہئے! اس کا منتہا ہے نظر ایک نقطہ تاریک و مجہول ہے۔ اور
اس کا طع نگاہ یکسر نور!!

ہر علم کا موضوع ہوتا ہے۔ شاعری کا موضوع اس قصائد حسن و عشق ہے۔
 حسن موجودات کے ایک ایک ذرہ سے جھانک کر صاعقہ انگنی کر رہا ہے۔
 اور عشق کی خانماں سوزی کے شعلے فضا میں بھڑک رہے ہیں۔ شاعری
 کے مسلمات ہیں۔ جیسے ہر علم کے بعض مسلمات ہوا کرتے ہیں۔ شاعری
 فضا میں پھیلی ہوئی ہے۔ ہوا کے جھونکے اُس کے نعرے سے لبریز ہیں۔
 بادلوں سے برستی اور سبزہ کے ساتھ روئیدہ ہوتی ہے۔ وہ حسن سے
 اٹھ کھیلیاں کرتی اور محبت بھرے دلوں سے کھیلتی ہے۔ ساری دنیا
 اُس کا نتیجہ ہے۔ اور شعر کی قوت فکر اُس کا مرکب اُمویستی اور
 ادب اُس کے ملبوس ہیں۔ اور وہ اکثر انہیں نقابوں میں جلوہ نما
 ہو جایا کرتی ہے اور وہ جس کو چاہے ہو مرنے والے۔ اور جس کو چاہے
 شیکسپیر۔ امرت القیس ہو یا ابو نواس۔ کالی داس ہو یا حافظ شیرازی
 جس پر اُس کا پر تو نور پڑ گیا۔ سحر بیانی کا خداوند ہو گیا۔ وہ تقسیم اقوام
 و السنہ و جغرافیہ سے بے پروا ہے۔ ہندوستان میں بھی عربی و لفظی
 کے بعد اُس نے میر تقی میر سے گزر کر مرزا اسد اللہ خاں غالب کو اپنے
 ظہور کے لئے چنا۔ اور اردو کو نوازا۔

پھر غالب نے بھی اس کی ایسی صحیح اور پُر جو ش ترجما کی کہ تمام
 دنیا میں کم از کم اپنی صدی کی دوسری آوازوں کو افسردہ کر دیا۔
 گو ساری دنیا کو موقع نہ ملا ہو۔ کہ غالب کی آواز سننے سے دنیا کا قصور
 ہے۔ غالب کا نہیں، اُس کے خیالات تو کُرہ ارض کے تمام دفاتر

ادب کے مزایہ نازش ہو سکتے ہیں۔

مرزا اسد اللہ خاں غالب۔ وہی غالب جس نے آب سے تقریباً ایک صدی پیشتر اردو شاعری میں، اپنی ندرتِ تخیل و مضامین، اپنی جدتِ اسلوب و ادا، اپنی نہایت تشبیہات و استعارات اور شوکتِ تراکیب و الفاظ سے، ایک ایسا باب کھول دیا جس میں گویا ایک نئی دُنیا نظر آنے لگی۔ یہ ارتقاء شعر کی ایسی کڑی تھی، جو اس وقت تک آخری سمجھی جا رہی ہے۔

ایسے کلام کی اشاعت کا قدرتی نتیجہ اس طرح ظاہر ہوا۔ کہ اہل نقد نے تنقیدی نگاہیں ڈالیں۔ سطح آشنا نکھیں مطالب کی گہرائیوں تک کام نہ کر سکیں۔ انہوں نے جدت کو، مجہول، مضمون آفرینی کو، کوہِ کندن و کاہِ بر آوردنِ تراکیبِ بلخ کو، گورِ کھدھندا، شوکتِ الفاظ کو اغلاق، کہہ کر پکارا، لیکن امتدادِ مجلسی اذعان ہے۔ چنانچہ ایک مدت کے بعد ایک بڑا طبقہ ایسا پیدا ہو گیا۔ جس نے تعمقِ فکر سے کام لیا۔ اور دُنیا سے اردو اس کلام کی تحسین و داد کے آوازوں سے معمور ہو گئی۔ اور آج اس تحسین میں کافی بلند آہنگی پیدا ہو چکی ہے۔ اور خیال ہے کہ اردو کا ذوقِ شعر جس قدر بلند ہوتا جائے گا، غالب کی شاعری کے محاسن زیادہ نمایاں اور محسوس ہوتے جائیں گے۔ اس وقت بھی عام طور پر اس کو غیر معمولی

شاعر سمجھا جاتا ہے۔ لیکن اس خصوصیت کا عام سبب محض اعترافِ کمال ہی نہیں ہے، بلکہ اس میں بیشتر حصہ صرف اس اعتراف کا ہے۔ کہ وہ بہت مشکل نگار تھا۔ اور چونکہ خصوصیت کا یہ اعتبار اعترافِ کمال کے ساتھ غلط سا ہو گیا ہے۔ اس لئے یہ کہنا پڑتا ہے کہ اُس کی فوقیت محض کو عام طور پر تسلیم کئے جانے کے لئے ابھی کچھ اور وقت درکار ہے۔

اسی مشکل نگاری کے یقین کا نتیجہ یہ ہوا۔ کہ لوگوں نے اُس کے کلام کی شرحیں تالیف کیں، اور اکثر یہ بھی دیکھنے میں آیا ہے کہ اس کے ہر شعر پر، خواہ وہ اشکالِ لفظی اور عقود معنوی سے پاک ہی کیوں نہ ہو، تاویلی نظریں ڈالی جاتی ہیں۔ اور طرح طرح کی معنی آفرینیاں کی جاتی ہیں۔ لیکن اگر غور سے دیکھا جائے۔ تو غالب کے سارے مروجہ دیوان میں، مشکل سے پندرہ بیس ہی شعر ایسے ملیں گے۔ جن کو مشکل کہا جاسکتا ہے۔ اور اُس کے دیوان کے بیشتر حصہ کو طلسم اشکال قرار دے دینا بڑا ہی ظلم ہے۔

غالب کے کلام کو مشکل قرار دینے والے کا ذمہ وار غالب کا کلام نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ اُس میں مشکل کو دخل ہی نہیں ہے۔ ہاں یہ ضرور ہے کہ غالب کے دور کی عام اردو اس اعتبار سے خیال، اُس رفعت فکر، اُس وسعت مطالب، اُس کمالِ مطابقتِ تشبیہات، اُس بلاغتِ استعارات، اور اُس خاص اسلوبِ ادا و شیوا بیانی

ایک وہ "انانیت" ہوتی ہے جو راہ میں "سنگ گراں" ہوتی ہے۔
 کیونکہ اُس کی بنیاد احساسِ ماسوائے پر ہے۔ دوسری وہ "انانیت" ہے
 جو "عینیت" پر منحصر ہوتی ہے۔ اس "انانیت" سے غفلت، کم گشتگی
 ہے۔ اور متنِ عرفانِ نفسہ فقد عرفا سرہ میں معرفتِ
 نفس سے اسی "انانیت" کی طرف اشارہ فرمایا گیا ہے۔ اور اسی
 "انانیت" کا غلبہ منصور سے انا الحق کہلا دیتا ہے۔ تاہم اتنا ضرور
 سمجھ لینا چاہئے کہ :-

اتنا ہی مجھ کو اپنی حقیقت سے بُد ہے
 جتنا کہ وہم غیر سے ہول بیچ و تاب میں

لیکن توحید میں کمال، کمالِ اخلاص سے پیدا ہوتا ہے۔ اس لئے
 یہی سمجھنا چاہئے کہ :-
 ہر چند ہر ایک شے میں تو ہے پر تجھ سے تو کوئی شے نہیں ہے

معرفتِ نفس سے معرفتِ رب حاصل ہونا تو مسلم تھا ہی، غالب
 نے اسی کے ساتھ ایک صحیح جدتِ فکر سے ایک دوسرا پہلو معرفتِ
 رب کا بیان کیا ہے۔ اور اس میں کوئی شک نہیں ہے کہ فنائے
 نفس سے بھی وہی معرفتِ حاصل ہوتی ہے۔ اور غفلت بھی مبادی
 فنا میں سے ہے :-

اپنی ہستی ہی سے ہو جو کچھ ہو آگئی گرنہیں، غفلت ہی سی

برکلے جو عالم خارجی کا وجود داخل نفس میں دیکھتا ہے۔ وہ شاید
اپنے فلسفہ کو اتنا ملخص اور مستدل بیان کرنے پر قابو نہ رکھتا ہو مگر غالب
اپنی حقیقت آگاہی کو اتنی قوت سے بیان کر سکتا ہے :-
باوجود یکجا ہنگامہ پیدائی نہیں
ہیں چراغانِ شبستانِ دل پروانہ ہم

ایک شعر میں، اپنی انانیت کے فنا کو کن الفاظ میں ادا
کرتا ہے :-
ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو بھی کچھ ہماری خبر نہیں آتی

جن طرح توحید میں کامل اخلاص کی ضرورت ہے۔ اسی طرح
عبادات میں اخلاص کا زبردست معیار ہے۔ حافظ شیرازی نے
ایک شعر میں اس خیال کو اس طرح ادا کیا ہے :-
حافظِ وظیفہ تو دعا گفتنِ است و بس
در بندِ این مباحث کہ نشیند یا شنید
غالب اسی خیال کو اس طرح ادا کرتا ہے :-
کیا نہ ہد کو مانوں کہ نہ ہو گر چہ رمائی پاداشِ عمل کی طمع خام بہت ہے

اور
طاعت میں تالپے نہ سے ونگیں کی لاگ
دونخ میں ڈال دو کوئی لے کر بہشت کو

آفتاب کی طرف کون دیکھ سکتا ہے۔ جمال کی شدت آنکھوں
کے لئے حجاب ہو جاتی ہے۔ اسی طرح جلوہ حبیب کے دیدار میں
برق نظارہ سوز ہی ناکامی دید کا سبب بن جاتی ہے۔ یہی مضمون
ہے جو اس طرح ادا ہوا:-

ناکامی نگاہ ہے برق نظارہ سوز
تو وہ نہیں کہ تجھ کو تماشا کرے کوئی

اور

نظارہ کیا حریف ہو اس برق حسن کا
جوش بہار جلوہ کو جس کے نقاب ہے

حیات انسانی کی ساری مسترتوں کی بنیاد آرزو پر اور آرزوئل کا
انحصار اُمید پر ہے۔ اور مایوسی کا ایک سانس بھی ہلاکت نامرادی
سے کم نہیں:-

نفس نہ انجمن آرزو سے باہر کھینچ
اگر شراب نہیں انتظار سا غریب کھینچ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

نقش فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا ۱ کاغذی ہے پیرہن ہر پیکر تصویر کا
کاؤ کا وسخت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ ۲ صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا
جذبہ ہے اختیار شوق دیکھا چاہئے ۳ سینہ شمشیر سے یاہر ہے دم شمشیر کا
آگہی دامن شنیدن جقدر چاہے بچھائے ۴ مدعا عطا ہے اپنے عالم فقر ہر کا

بکہ ہوں غالب سیری میں آتش زہریلا
موسے آتش دید ہے حلقہ مری زہر کا

۵

۱) "نقش" تحریر تصویر "فریادی" پکارنے والا، گلہ کرنے والا، زباں
حال، دلیل، ثبوت، منظر، شوخی، تحریر، رنگینی، تحریر، صنعت تحریر، کمال
مصوری، "کاغذی پیرہن" مٹا بہت فریادی، فریادیوں کا لباس
لباس عجز، یا بلوس فنا، نمود ہے بود، ہستی ہے ثبات، ظہور فانی "پیکر
تصویر" تصویر کی ہیئت کدائی، نقش و تحریر کی وہ خاص کششیں او
ر ہمیں جن سے صورت تصویر متشکل ہوتی، قالب، خاکہ، قیود ابعاد
نقش، تحریر اور تصویر، یا عموم کاغذ پر بنائے جاتے ہیں، نقش و نگار
سے کاغذ کی سادگی میں شوخی و رنگینی پیدا ہو جاتی ہے۔ رنگینی
و شوخی، مصور و محرر کی ذہنی رنگینی و شوخی کی خارجی پر تو ہوتی ہیں

گویا تصویرِ بزبانِ حالِ تحریر اور گویا نیتِ ظہور کمال، مصور کا ذکر کرتی
 ہے یعنی نقشِ بلباس کاغذی کس کی بیداد تحریر کا فریادی ہے؟
 یا تصویر اپنی سادگی (کاغذی پیرہن) میں کس کی رنگینی ظاہر
 کرتی ہے؟ یا تصویر اپنی سادگی، بے ثباتی، اور کاغذی ہستی پر
 کس سے داد طلب ہے؟ یا آدمی (نقش)، باوجود حیاتِ مستعار
 (کاغذی پیرہن) کس کی صنعت و اعجازِ خلاقی (شوخی تحریر) کا
 ثبوت (فریادی) ہے؟ یا آدمی، اپنے مصائبِ گرد و پیش
 (کاغذی پیرہن) پر کس کا تب تقدیر (شوخی تحریر) سے شاکی
 (فریادی) ہے؟ یا آدمی باوجود اپنی نمودِ بے بود (کاغذی پیرہن)
 کے کس کرشمہ ایجاد (شوخی تحریر) پر دلالت کرتا اور ثبوت لاتا
 (فریادی) ہے یا یہ جسم فنا پیوستہ، یہ ہیولائے ضعیف البیان
 یہ قالبِ خاکِ یہ کالبدِ عنصری (تصویر یہ پیرہن کاغذی) کس کے
 دستِ رنگین کی صنعت طرازی (شوخی تحریر کا) مناسق و
 مصنوع ہے۔ یا یہ مظهرِ نقش (یا بن ظہورِ فانیہ انسانیت
 کاغذی پیرہن) کس کے جمالِ حیات (شوخی تحریر) سے
 دست و گریبان (فریادی) ہے؟ اس قص (پیرہن کاغذی)
 میں جو عنذِ لبِ نالال (نقش) ہے وہ کس گل (شوخی تحریر) کے
 شکوہ و شکایات (فریاد) کرتی ہے؟ شہر میں جو استغمام
 ہے وہ اشارہ ہے، جو اب صریح کی جانب، اور اس قسم کے
 تمام سوالات جن کا جواب ایک ہی، بدیہی، اور ملزومی ہوتا ہے
 حسنِ کلام میں داخل ہیں۔ اور اگر غور کیا جائے تو استاد کا یہ شعر

مولانا رومیؒ کی ”بشنواز نے“ والی پوری حکایت کا مرادف ہے اور قطع نظر اُس حکیمانہ و متصوفانہ مفاہمت کے اپنے شاعرانہ انداز میں تمام حکایت ”نے“ کی جامعیت رکھتا ہے جن لوگوں نے قصد کی وحشت یا کم غوری سے کام لیا ہے وہ اس شعر کو مہل قرار دیتے ہیں۔

(۲) ”کاؤ کاؤ“ کاوش و تلاش، تکرار لفظی نے تلاش و کوشش پریم مفہوم پیدا کیا ہے۔ ”جوتے شیر“ دو دھڑکی تہر، تبلیغ قصہ فراد۔ فراد کا کوہ کنی سے معروف اور کوہ کن سے لقب ہے اور تبلیغ نے ”کاؤ کاؤ“ تخت جانی ”شب تاریک تنہائی پہاڑ کے کاٹنے“ جوتے شیر“ (جن میں) سپیدہ سحر یا خط ایض سحر سے تشبیہ ہے) وغیرہ میں شاعرانہ رعایتیں پیدا کر دی ہیں۔ یعنی ہم اپنی کیا کاوشیں بیان کریں کہ شب ہجر و تنہائی کی صبح، اس مشکل سے ہوتی ہے گویا صبح کرنا شام کالانا ہے جوتے شیر کا!

(۳) شوق شہادت کی یکشش اور تسخیر بھی قابل دید ہے کہ تلوار خود بڑھ بڑھ کر ہماری جانب آتی ہے۔ (۴) ”آگنی“ عقل، سمجھ، جستجو۔ ”دام“ چال، عنقا کی رعایت سے استعمال ہوا ہے۔ ”شنیدن“ ”سننا۔ دام شنیدن“ بچھانا، غور کر کے سننا، سمجھنے کی بے حد کوشش کرنا۔ ”عنقا“ پرند ہے جس کا وجود اذنان میں فرض کر لیا گیا ہے۔ اور غارج میں کوئی وجود نہیں، معدوم ”عالم“ دنیا، حالت غنقا

کی رعایت سے، زائد استعمال ہوا ہے۔ "تقریر" گفتگو "مدعا" مطلب۔ یعنی ہماری گفتگو میں مطلب ہی نہیں، کوئی کتنی ہی سمجھنے کی کوشش کرے، سمجھ نہیں سکتا، یا ہم جس عالم حال کی باتیں کرتے ہیں ان کو اہل ظاہر و قال، اپنی ان عقلوں سے سمجھ ہی نہیں سکتے!

(۵) "اسیری" گرفتاری، پایہ زنجیر ہونا۔ "آتش زیر پا" بے قرار یا بے چینی سے قدم نہ تھمنا۔ "موئے آتش دیدہ" آگ پر تپا ہوا بال ایک مبالغہ ہے۔ بمعنی کمزور بچہ۔ "حلقہ زنجیر" زنجیر کی کڑی کڑی اور موئے آتش دیدہ میں تشبیہ ہے۔ "آتش زیر پا" اور آتش دیدہ رعایات لفظی ہیں۔ مطلب ہے یا وجود اسیر و پایہ زنجیر ہونے کے، میری بیتابی یا وحشت خرابی کا یہ زور ہے کہ زنجیر کی کڑیاں ایسی کمزور ہو کر ٹوٹ جاتی ہیں، جس طرح موئے آتش دیدہ!

۱	جڑ قیس اور کوئی نہ آیا برے کار	۱	مہرا مگر یہ تنگئی چشم خود تھا
۲	آتشکشی نے نقش سویدا کیا درست	۲	ظاہر ہوا، کہ داغ کا سر پایہ دور تھا
۳	تھا خواب میں خیال کو بچہ سے معاملہ	۳	جب آنکھ کھل گئی نہ زیاں تھا نہ سود تھا
۴	لیتا ہوں مکتب غم دل میں سبق ہنوز	۴	لیکن یہی، کہ رفت گیا، اور بود تھا
۵	ٹھکانا کفن نے داغ عیوب پر سنگی	۵	میں ورنہ ہر لباس میں ننگ وجود تھا
۶		تیشہ بغیر، مرنہ سکا کو بکن، اسد سرگشتہ خمار رسوم و قیود تھا	
(۱) "بروئے کار نہ آیا" مقابل نہ ہوا، یا عشق نہ کیا۔ "چشم خود"			

حاسدوں کی نظر، جو کسی کو دیکھ ہی نہ سکے۔ بادی النظر میں شعر کے
 معنی صاف ہیں کہ سوائے قیس کے کوئی مرد میدانِ عشق نہ ہو سکا،
 شاید صحرا (صحرائے عشق) نگاہِ حود کی طرح تنگ تھا، لیکن
 یہ معنی واقعیت کے اعتبار سے صحیح نہیں ہیں، بلکہ مصرعہ اول میں
 استفہام انکاری ہے، اور صحرا سے مراد وادیِ نجد ہے۔
 مطلب یہ ہے کہ کیا سوائے قیس کے کسی کو عشق ہی نہیں ہوا؟
 (غلط ہے) (ہاں) وادیِ نجد چشمِ حود کی طرح تنگ سی
 (کہ وہاں کوئی دوسرا عاشق نہ ہوا)

(۲) ”آتشِ پریشانی، الجھن“ نقشِ سوید“ نقطۂ قلب کے نقوش۔
 یہ تو ظاہر ہے، کہ نالہ و آہ، پریشانی کے آثار ہیں سے ہیں۔
 شعراء آہ کے ساتھ دود آہ لکھا کرتے ہیں مطلب یہ ہے کہ
 پریشانی کی آہوں سے نقطۂ قلب (سوید) کا نشان گہرا ہو گیا
 اور یہ ظاہر ہو گیا کہ دماغ کی ہستی دود پر قائم ہے!

(۳) بظاہر تو شعر صاف ہے۔ لیکن ”خواب“ سے مراد خوابِ ہستی
 ہے، اور خیالِ معنی دہم۔ ”جب آنکھ کھل گئی“ یعنی جب یہ خواب
 زندگی ختم ہوا، یا جب فنا فی الذات ہوئے۔ ”سود و زیاں“
 معاملہ کے تلازمات میں سے ہیں۔ ”تہ زیاں تھا نہ سود و زیاں“ یعنی
 جیسے تھے ویسے ہی رہے۔ شاعر نے معاملہ کے تلازمات میں
 ”من و تو“ کا مفہوم ادا کیا ہے، معنی یہ ہیں کہ ”من و تو کا انحصار
 خوابِ ہستی کے ادا ہو رہا تھا، جب فنا فی الذات ہوئے، تو جیسے
 تھے ویسے ہی رہے (الآن کہا کان)!

(۴) ”کتاب“ سبق ”گفت و بود“ (گویا ابتدائی درس) سب عیایات
لفظی ہیں، مطلب ہے کہ میں ابھی تک دل ہی کا ماتم کر رہا ہوں
کہ کبھی میرے پاس بھی دل تھا، اور (ماتے) کہیں جب اتار رہا
رہا (گویا مدارج عشق کی ابتدا ہے)

(۵) کفن نے، انسانیت کے دامن پر جو عیب میرے وجود سے
تھے اُن پر پردہ ڈال دیا، ورنہ میں اپنی ہستی کے تمام پیکروں میں
”ہستی مطلق“ کے لئے باعثِ تنگ و عار تھا۔ یا ظہور ذات کی جو
عریانی، تنزلاتِ باعتبار میرے تھی، میری موت نے اس تنگ
نمود کو مٹا دیا کیونکہ میں بجائے خود ہر عالم و حیثیت میں ”وجود مطلق“
کے لئے عار و ناموزوں تھا!

(۶) ”تیشہ“ تیغہ کو کہیں، فرماؤ ”سرکشہ نماز“ سرشارِ مست نشاط
سکرے فاترِ العقل، ”سوم و قیود“ خیرِ فطری یا بندیاں اور فرائض
آدمیوں کے اختراع و اختیار کئے ہوئے وہ دستور جن کو
اگر ترک کر دیا جائے تو کوئی نقصان نہ ہو، اور جن کی بجا آوری
بے سود و بے نتیجہ ہو۔ مطلب ہے کہ فرماؤ کی عقل میں سکرِ روم
و قیود کا فتور تھا، کہ اپنی ہلاکت کے لئے، تیشہ کا التزام کیا،
حالانکہ عشاق کی ہلاکت کے لئے کسی آلہ جارحہ کی ضرورت
نہیں، بلکہ ایک آہِ حسرت و یاس، ایک نالہ جگر گزار اور ایک
غمزہ چشم کافی ہے!

کتنے ہوتے دیں گے ہم، دل اگر پٹا پایا	۱	دل کہاں کہ گم کیجے، ہم نے مدعا پایا
عشق سے طبیعت نے زیست کا مرا پایا	۲	درد کی دوا پائی، درد بے دوا پایا

۳ آہ بے اثر دیکھی، نالہ نار سنا پایا ۴ حسن کو تغافل میں، جزا آئی پایا ۵ خوں کیا ہوا دیکھا، گم کیا ہوا پایا ۶ ہم نے بار بار ڈھونڈا، تم نے بار بار پایا	دوستدار دشمن ہے اعتمادِ دل معلوم سادگی و پرکاری، بخودی و ہشیاری غنچہ پھر لگا کھلنے، آج ہم نے اپنا دل حال دل نہیں معلوم، لیکن اس قدر یعنی
شور ہندنا صحنے زخم پر نمک چھڑکا آپ سے کوئی پوچھے، تم نے کیا مزا پایا	۷
<p>(۱) یعنی تم جو خود بخود کہہ رہے ہو کہ ”دل اگر پڑا یا یا تو ہم نہ دیں گے“ اس تمہارے کہنے سے ہم سمجھ گئے کہ یا تو دل تمہارے پاس موجود ہے اور یا دل لے لینے کی خواہش ہے، جس کو اس طرح ظاہر کیا جا رہا ہے۔</p> <p>(۲) صوفیاء اور شعراء بعض اوقات زندگی کو سلسلہ در سچتے ہیں اور یہ ہی مسلم ہے کہ عشق سے زندگی خوشگوار ہو جاتی ہے۔ حالانکہ عشق بھی ایک قم کا درد اور الم للعلاج ہے۔ شعر میں اس مضمون کو اس طرح ادا کیا ہے، کہ عشق سے طبیعت کو زندگی میں لطف حاصل ہونے لگا، گویا، یہ ”درد بے دوا“ (عشق) دردِ زندگی کے لئے دوا ہو گیا ہے۔</p> <p>(۳) مطلب ہے کہ دل پر بھروسہ فضول ہے۔ آہ بے اثر ہے اور نالہ نار سا، اس سے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ یہ (دل) بکھوت رقیب کا دوست ہو گیا ہے۔</p> <p>(۴) مطلب یہ ہے کہ وہ تغافل کر کے ہمارے صبر و ضبط کو آزمانا چاہتے ہیں، اور اس طرح اُن کی چالاکي کس قدر بھولے پر ہوتی ہے</p>	

کیونکہ ہم باوجود بخودی آسا تو سمجھ ہی رہے ہیں کہ اس تغافل سے ہماری آزمائش منظور ہے۔ یا یہ مطلب ہے کہ وہ تغافل اس لئے کر رہے ہیں کہ ہماری جرأت عشق کو آزمائیں۔ اور ہم بخودی میں بھی اتنی عقل رکھتے ہیں کہ اس پرکاری کو جسے وہ نہایت سادگی کے ساتھ پیش کر رہے ہیں سمجھ لیں (چنانچہ اب جرأت عشق دکھائے ہی دیتے ہیں اور بڑھ کر ان کا دامن تمام لیں گے اور پوچھیں گے کہ آخر عشاق سے یہ بے پردائی کیوں فرمائی جا رہی ہے)

(۵) ”غنجہ کھلنا“ گویا شگوفہ کھلنا شگوفہ کھلانا یا شگوفہ چھوڑنا، نرالی بات کرنا، یا فتنہ پیدا کرنا، محاورہ ہے۔ بقول شاعر کبھی بن سونر کے جو آگئے تو بہار حسن دکھا گئے + وہ نیا شگوفہ کھلا گئے مرے دل پہ داغ لگا گئے۔ ”خون کیا ہوا“ مبتلائے عشق اور کشتہ حسن ہونا مراد ہے۔ مطلب ہے کہ آج پھر وہی فتنہ بیدار ہوا اور ہمارا دل جاتا رہا۔

(۶) یعنی ”دل کا (او کچھ) حال (تو) معلوم نہیں، مگر (اتنا جانتا ہوں کہ) میں نے جب ڈھونڈا تو تمہارے پاس نکلا۔“

۱	دل مرا سوز نہاں سے بے محابا جل گیا	۱	آتش خاموش کے مانند گویا جل گیا
۲	دل میں ذوقِ وصل و یادِ یار تک باقی نہیں	۲	آگ اس گھر میں لگی ایسی کہ جوتھا جل گیا
۳	میں عدم سے بھی سپے ہوں ورنہ غافل بار	۳	میری آہ آتشیں سے بالِ عفتا جل گیا
۴	عرض کیجے جو ہر اندیشہ کی گرمی کہاں	۴	کچھ خیال آیا تھا وحشت کا کہ صحرِ اجل گیا
۵	دل نہیں، تنجکود کھاتا ورنہ داغوں کی بہا	۵	اس چراغان کا کردل کیا، کار فرما جل گیا

میں ہوں اور فشرگی کی آرزو غائب کہہ دل
دیکھ کر طرزِ تہاک اہلِ دُنیا جل گیا

۶

داہ سوڑ نہاں کی رعایت سے آتش خاموش لائے ہیں۔ اور
”سوڑ نہاں“ کو آتش خاموش سے تعبیر کرتے ہیں۔ ”بے محابا“
کھلم کھلا۔ بلا پس و پیش۔ نہاں ”بے محابا“ خاموش اور گویا تمام
الفاظ میں رعایتیں ہیں۔ مطلب صاف ہے۔

(۲) ”آگ“ سے آتش عشق مراد ہے، اور اس گھر کا اشارہ دل
کی طرف ہے۔ اس شعر میں عشق کے اُس مقام کی طرف اشارہ
ہے جب اُمید و یاس وصل و ہجر، یاد و محبوب، غرض کہ کسی جذبہ کا
احساس باقی نہیں رہتا، اور یہ وہ مقام حیرت و عالم فراموشی ہے
کہ اسی کے بعد انا المحبوب یا انا الحق کی کیفیت طہاری
ہوتی ہے۔ شعر کا مطلب صرف یہ ہے کہ اب نہ تو ذوق وصل
باقی ہے نہ یادِ دوست۔ اس گھر میں عشق کی آگ ایسی لگی، کہ
سب کچھ جل گیا۔

(۳) ”عناقا“ ایک معدوم پرند کا مفروضہ نام ہے۔ یہاں ”عدم“
سے متصوفاً عقیدے کے موافق، ”مقام فنا“ مراد ہے جہاں
سائل کی ذاتیت اور نفسیت باقی نہیں رہتی اور خودی و انانیت
مٹا کر ”بقا باللہ“ کے حدود میں داخل ہوتا ہے چنانچہ شاعر
اس شعر میں اس خیال کو ادا کرتا ہے کہ میں عدم یعنی فنا سے
گذر چکا ہوں اور بقا کے مراتب پر پہنچ گیا ہوں دوسرا مصرعہ
ایک شاعرانہ دلیل اور ثبوت ہے کہ جب میں مقام فنا میں

تھا تو میری آہ آتشیں سے ہمیشہ بال عناق جلتا رہا ہے اور آب
 اُس سے گزر گیا۔ کیونکہ آب آہ آتشیں بال عناق کو نہیں جلاتی۔
 شعر پر اگر نظر غائر ڈالی جائے تو مفہوم زیادہ بلیغ ہو جاتا
 ہے، یعنی صوفیائے کرام اور شعرائے متصوف ہستی اور
 موجودہ حیات کو موبہوم و کالعدم یقین کرتے ہیں، اس لئے
 معدوم کی ہر بات معدوم ہونی چاہئے، گویا اُن کی آہ کی
 تاثیر بھی معدوم اور شے معدوم پر ہونی چاہئے، آب مطلب
 یہ ہوگا کہ میں آب عدم سے گزر چکا ہوں، یعنی جب میں عدم میں
 تھا تو میری آہ آتشیں سے بال عناق جلتا تھا اور بال عناق
 جلتا بالفاظ دیگر یہ کہ آہ آتشیں میں کوئی تاثیر ہی نہ تھی،
 جس کے یہ معنی ہوتے کہ جب میری آہ آتشیں سے بال
 عناق جلتا تھا تو میں خود ہی معدوم تھا اور آب تو میں اُس سے
 پرے ہوں، اور وجود و ہستی و بقا اور اثر و غیر فانی رکھتا ہوں
 یا شعر کا مطلب یہ ہے کہ پہلے میری آہ کا اثر یہ تھا کہ اس سے
 بال عناق جلتا تھا اور آب تو وہ بال عناق بھی نہیں جلتا، گویا
 پہلے اگر تاثیر اتنی تھی تو آب وہ بھی نہ رہی اور میری بے اثری
 بے ثباتی اور نیستی اس حد تک پہنچ گئی کہ عدم سے بھی
 گئی گزری ہو گئی۔

(۴) ”عرض کیجئے“ پیش کیجئے۔ ”جو ہر اندیشہ“ جو ہر رائد استعمال
 ہوا ہے ”اندیشہ“ خیال و فکر۔ شعر میں مبالغہ عادی سے
 کام لیا گیا ہے.... یعنی میں اپنی گمئی اندیشہ کو کہاں لجاؤں

جس کے سوز کا یہ عالم ہے کہ وحشت کا خیال آتے ہی صحر اجل گیا۔

(۵) دل کے داغوں کی تشبیہ چراغاں سے دیکر ”کار فرمائے چراغاں“ دل سے استعارہ کیا ہے۔ شعر کا انداز ادا خوب ہے، کہ دل کے جل جانے کا ذکر داغوں کی بہار دکھانے کے ضمن میں کر دیا ہے۔

(۶) یعنی میں جو ہمیشہ زندہ دل رہتا تھا، اب اہل زمانہ کی سرد مہربانیوں سے تنگ آکر افسردہ دلی کا آرزو مند ہوں تاکہ کسی سے ملنے کے قابل ہی نہ رہوں۔

۱	شوق ہر رنگ رقیب سرو سامان نکلا	۱	قیس تصویر کے پردہ میں بھی عریاں نکلا
۲	زخم نے داؤد نہ دی تنگی دل کی یارب	۲	تیر بھی سینہ بھل سے پراقتاں نکلا
۳	بوسے گل، نالہ دل، دود چراغ محفل	۳	جو تری بزم سے نکلا سو پریشاں نکلا
۴	دل حسرت زدہ تھا ماندہ لذت درد	۴	کام یاروں کا بقدر لب و تنداں نکلا
۵	تھی تو آموز فنا، ہمت دُشوار پسند	۵	سخت مشکل ہے کہ یہ کام بھی ساں نکلا

۶۔ دل میں پھر کر یہ نے اک شورا اٹھایا غالب
آہ جو قطرہ نہ نکلا تھا، سو طوفان نکلا

(۱) ”شوق“ عشق۔ ”ہر رنگ“ ہر طرح اور رنگ کے معنی شوق بھی ہوتے ہیں۔ یہاں لفظ رنگ، تصویر کی رعایت سے بھی استعمال ہوا ہے۔ ”رقیب“ حریف، دشمن، مطلب یہ ہے کہ عشق، ہر حال میں آرائش، تکلفات، اور ساز و سامان کا دشمن ہے، تصویر اگرچہ نقش در رنگ سے بنتی ہے لیکن قیس

تصویر میں بھی جامہ دریدہ اور عریاں رہتا ہے، اور تصویر کی صنعت اس کے لئے باعث زینت نہیں ہوئی۔ سچ ہے عشاق پر سوائے عشق کی بیرنگی کے کوئی اور رنگ نہیں چڑھتا۔

(۲) ”دادندی“ تلافی و بہرہ رومی نہ کی۔ ”پرافشاں“ سرسیمہ پھر پھڑپھڑاتا ہوا۔ یعنی پہلے دل تنگ تھا، خیال یہ ہوتا تھا کہ تیرے زخم سے کشادگی پیدا ہوگی، لیکن تیر خود، دل سے سرسیمہ ہو کر نکلا، اور زخم سے بھی دل کی تنگی نہ گئی۔

(۳) بندش، اہتمام اور خیال کے اعتبار سے شعر عجیب و غریب اور مشہور ہے۔ بوئے گل، نالہ دل اور دود چرائ، تمام شاعرانہ اشیاء جمع کی گئی ہیں، پھر، بو، نالہ، اور دود پر نشان خاصیت چیزیں ہیں اور ان کا علاقہ محفل و بزم سے ظاہر ہے۔ شعر کا ایک مطلب تو یہ ہے کہ محبوب سے خطاب کر کے شاعر کہتا ہے، کہ تیرے ستم کا یہ حال ہے کہ جو تیری بزم سے نکلتا ہے وہ پریشان ہو کر نکلتا ہے دوسرا مطلب یہ ہے کہ تیری بزم سے نکلنے کی وجہ سے مبتلا ہے پریشانی ہوتا ہے۔

(۴) ”مائدہ“ خوان نعمت ”بقدر لب و دندان“ معمولی، سرسری عارضی۔ لوگ عشاق کی ہنسی اڑایا کرتے ہیں، ان کی حسرتوں کی تلافی نہیں کرتے بلکہ مضحکہ وغیرہ سے خود لطف اٹھاتے ہیں، اسی خیال کو اس طرح ادا کیا گیا ہے، کہ میرا دل حسرت زدہ

یاروں کے لئے درد کی محض لذتوں کا خوانِ نعمت بن گیا،
کاش وہ خود، حسرت، درد اور غمیت پیدا کرتے تو ان کو
حقیقی سیری میسر ہوتی، اس طرح تو معمولی، سرسری اور عارضی
لطف اٹھالیا۔

(۵) ”تو آموز“ بتدی۔ ابتدا اور شروع میں، طالب کو عام طور پر
دقتیں معلوم ہوتی ہیں۔ شاعر کہتا ہے، کہ میری حالت عام
تو آموروں کی سی نہ تھی کہ میں پہلے پہل، کوئی دشواری محسوس
کرتا، کیونکہ میری ہمت ہی دشواری پسندی اور جب میں نے
مقام فنا کو طے کرنا شروع کیا، تو مجھے دشواری یہ پیش آئی کہ
فنا سے گزرنا مجھے آسان معلوم ہوا، اور طبیعت کی مشکل پسندی
اور زیادہ مشکلوں کی محسوس کرنے لگی۔

(۶) یعنی، دل میں روستے کا ایک طوفان سا ہے، اور یہ طوفان
اشک کے آن قطروں نے اٹھا رکھا ہے جن کو ہم نے ضبط
کر کے روکا تھا۔

۱	دھکی میں مز گیا جو نہ باب بند تھا	عشق تیرد پیشہ، طلبگار مرد تھا
۲	تھا زندگی میں مرگ کا کھکا لگا ہوا	مرنے سے پیشتر بھی مراد نگ زد تھا
۳	تالیف نسخہ ماسے وفا کر رہا تھا میں	مجموعہ خیال ابھی فرد فرد تھا
۴	دل تاجگر کہ ساحل دیئے تھیں ہے آب	اس رہنمائی میں جلوہ گل آکے گرد تھا
۵	جاتی ہے کوئی کشمکش اس وقت کی	دل بھی اگر گیا تو وہی دل کا درد تھا
۶	احباب چارہ ساز تی وحشت نہ کر سکے	زندہ دل میں بھی خیال بیابان نور تھا
۷		یہ لاش بے کفن اسد خستہ جاں کی ہے

حق مغفرت کرے عجب آزاد مرد تھا

(۱۱) یعنی عشق کے لئے بڑی جرات چاہئے۔ اگر عشق میں آدمی مردانہ وار نہ ہو تو ہر مشکل و مصیبت کا خوف، عشق کو باطل کر دے۔

(۱۲) رنگ، آثارِ حیات میں سے ہے۔ زردی بھی رنگ کی ایک قسم ہے۔ جو مردنی سے مشابہ ہوتی ہے۔ اور مردنی کی زردی رنگ نہیں بلکہ بدرنگی ہے۔ خوف بھی رنگ زرد ہو جاتا ہے مطلب ہے کہ مجھ پر زندگی میں بھی موت کے خوف سے مردنی چھائی رہتی ہے!

(۱۳) "فرد فرد" ایک ایک۔ علحدہ علحدہ۔ مُراد ابتدا سے ہے "مجموعۂ خیال" سے عشق منقطع و جدا ہے مطلب ہے کہ میں ابتدا سے عشق ہی سے وفا پر رست تھا! یا۔ وفا سے عشق مُراد ہے، اور مجموعۂ خیال سے عام خیالات یعنی ابتدا ہی سے میرے خیالات میں عشق کا میلان تھا! یا "مجموعۂ خیال" سے عاشق کا نقطۂ خیال بطنِ نظر یعنی معشوق مُراد ہے، اور فرد فرد سے بیگانگی و نا آشنائی، تو شعر کے معنی یہ ہونگے، کہ میں اُس وقت بھی وفا شیوہ تھا جب کہ اُس کو میرے عشق کی خبر تک نہ تھی!

(۱۴) یعنی دل سے جگر تک، ایک ساحل دریائے خون سے کبھی یہ مقام ایسی بہار کا تھا، کہ پھولوں کی آئینہ و تاب گویا یہاں کی گردِ قندیشتِ گفتمہ خاطر ی اور افسردہ دلی کا تذکرہ ہے۔

(۱۵) ”اندوہ“ غم یعنی غم عشق کا سلسلہ ختم نہیں ہوتا، دل اگر نہ رہے، تو دل کے جانے کا غم ضرور ہوگا، اور یہ یاد غم عشق کو تازہ کرتی رہے گی!

شمار سچہ مرغوب بت مشکل پسند آیا	۱	تماشا ہے بیک کف برون مدد پسند آیا
فیض بے دلی تو میدی جاوید آساں ہے	۲	کشائش کو ہم راقعہ شکل پسند آیا
ہولے میر گل، آئینہ بے مہر قاتل	۳	کہ انداز بخوں غلطیدن بسمل پسند آیا

۴	جراحت تحفہ الماس از خان لغ جگر دیدہ مبارکباد اسد غوار جان درد مند آیا
---	--

(۱) ”شمار سچہ“ تبیع پر معنار تبیع یہاں ہم نے عام محاورہ کے موافق استعمال کر دیا ہے ورنہ تبیع تو خود شمار سچہ کو کہتے ہیں) ”مرغوب آیا“ اچھا معام ہوا۔ بیک کف برون مدد دل ایک ہی مقصود دل اڑا لینے۔ سچہ چونکہ عموماً سوداہ کی ہوتی ہے، اس لئے ”مدد“ استعمال کیا ہے۔ ”بت معشوق“ مشکل پسند سے معشوق کا وصف اس لئے ظاہر کیا ہے کہ ایک دم ”مدد دل اڑا لینے کوئی آسان بات نہیں۔ مطلب یہ ہے کہ بت مشکل پسند کو سچہ خوانی اس لئے پسند آئی، کہ اس سے اس کو ”مدد دل بیک کف برون“ کا تماشا نظر آیا!

(۲) ”بیدی“۔ افسردگی۔ ”نا امید“ جاوید۔ ہمیشہ کے لئے مایوس ہو جانا ”عقدہ مشکل“ دل افسردہ سے استعارہ ہے ”کشائش“ سے خود فعل کشائش مقصود ہے۔ مطلب یہ ہے کہ بے دلی کے فیض سے، مایوسی دوام، میسر ہے۔ کیونکہ خود

کشائش کو میرے عقدہ کا مشکل ہونا، یعنی ناقابل حل ہونا پسند ہے!

(۳) ”ہو اسے سیرگل“ سیر یا رخ کی خواہش۔ ”آئینہ بے مہری“ نمود و ستم گاری۔ یعنی جس فعل میں، جفا کی جہلک ہو۔ ”بسل“ زخمی عشق سے استعارہ ہے۔ ”بخون غلطیدن“ خون میں لوٹنا۔ خون۔ اور رنگ گل میں مشابہت ہے گویا پھول بھی باعتبار رنگ کے بخون غلطیدہ ہیں۔ مطلب ہے کہ ان کی خواہش سیرگل، ان کی بے مہری کی دلیل ہے، کہ ان پھولوں کا رنگ پسند ہے جو خون بسلی کی طرح ہوتا ہے۔

(۴) ”جراحات“ زخم۔ ”الماس“ شمشیر آب دار۔ تحقہ، ارغمان ہدیہ، مرادف الفاظ ہیں۔ ”غخوار جان درد مند“ محبوب ستم پیشہ کی آمد پر خود کو طنز آمیز کہا ددی ہے۔

۱	ہے یہ وہ لفظ کہ شرمندہ معنی نہ ہوا	۱	دہر میں نقش و وفا وجہ تسلی نہ ہوا
۲	یہ زمرہ بھی حریف دم افغی نہ ہوا	۲	سبزہ خط سے ترا کا کل سرکش نہ دیا
۳	وہ ستمگر مرے مرنے بھی راضی نہ ہوا	۳	میں نے چاٹا تھا کہ اندوہ جفا سے چھوٹوں
۴	گر نفس جاوہ سر منزل تقویٰ نہ ہوا	۴	دل گذر گاہ خیال سے دسا غریبی
۵	گوش منت کش گلیا نگ تسلی نہ ہوا	۵	ہوں تیرے عقد نہ کرنے میں بھی راضی نہ کی

۴ مر گیا صدمہ یک جنبش لب کا غالب
نا توانی سے حریف دم عیانی نہ ہوا

(۱) ”نقش“ ”لفظ“ ”معنی“ سب رعایات ہیں۔ مطلب ہے کہ زمانہ میں وفاداری کی کوئی پرکشش نہیں، اور یہ لفظ بے مصرف

ہونے کے سبب بے معنی اور بھل سا ہے۔ یا۔ وقت اداری
کبھی منت کش اثر نہ ہوئی!

(۳) ”سبزہ خط“ کا کل زلف۔ سرکش و صنف ہے زمر و افقی
تشبیہات ہیں۔ دوسرے مصرعہ میں زمر و سبزہ خط سے
اور افقی کا کل سرکش سے استعارہ ہے۔ خاصہ یہ ہے، کہ زمر و
کے پر تو سے، افقی اندھا ہو جاتا ہے۔ مراد ہے کہ سبزہ خط سے
زلف کا رنگ مانند نہ ہوا۔ یعنی سبزہ آغازی پر بھی اُن کی
معشوقیت کا وہی عالم رہا!

(۳) ”اندوہ جفا“ غم ستم مطلب ہے کہ میں نے تو چاہا تھا کہ وہ
جان ہی لے لیں تو آئے دن کی ستم کشی سے نجات مل جاتے
لیکن وہ اس پر بھی راضی نہ ہوئے، کیونکہ وہاں روز کا شغل ہے
ایک ہی دن میں کیوں قصہ پاک کریں!

(۴) ”گذرگاہ رہتہ۔ جادہ۔“ نفس“ سانس۔ مطلب ہے کہ
زندگی بہرہیزگاری کے مشاغل میں مصروف نہ ہو، دل میں
سے وساغر کا خیال ہی سہی، کچھ سہی، ”آگئی گر نہیں غفلت
ہی سہی“!

(۵) ”گوش“ کان۔ ”منت کش“ احسان مند۔ ”گلبانگ“۔ مُردہ
خوش خبری۔ ”یک جنبش لب“ ہونٹوں کی ایک حرکت۔ ”تا توانی“
مکڑوری۔ ”حریف“ مقابل۔ ”دم عیسیٰ“ حضرت عیسیٰ کا یہ مجرہ
مشہور ہے، کہ آپ مردوں کو جلا دیتے تھے، شعراء ہمیشہ اس
بیخ کو اپنے مضامین کا ماتر بنا لیتے ہیں، مطلب ہے کہ مریض

عشق کے ضعف کا یہ عالم تھا، کہ جنبشِ لب سے، صد مٹر روح فرسا
پہنچا، اور کام تمام ہو گیا، دم کرنے کی نوبت بھی نہ آئی
(یعنی کچھ پڑھ کر پھونکنے کی نوبت بھی نہ آئی) (۱)

- ستائشِ گم ہے ز اہداسِ قدر جس بارغِ روضاں کا
وہ اک گلِ ستہ ہے، ہم بیخودوں کے طاقِ نسیاں کا (۱)
- بیاں کیا کیجئے بیداد کا و شبہائے مژگاں کا
اکہ ہر اک قطرہٴ خونِ دانہ ہے تسبیحِ مرجاں کا (۲)
- نہ آئی سطوتِ قاتل بھی مانعِ میرے نالوں کو
کیا دانتوں میں جو تیز کا ہوا ریشہ نیتاں کا (۳)
- دکھاؤں گا تماشہ، دی اگر فرصتِ زمانہ نے
مرا ہر داغِ دل اک تخم ہے سرورِ چراغاں کا (۴)
- کیا آئینہٴ حسانہ کا وہ نقشہ تیرے جلوہ نے
کرے جو پر تو خورشیدِ عالمِ شہنشاہ کا (۵)
- مری تعمیر میں مضمحل ہے اک صورتِ خرابی کی
ہیولی برقِ خرمن کا ہے خونِ گرمِ دہقان کا (۶)
- اگاہے گھر میں ہر سو سبزہ ویرانی تماشا کر
مدارِ آبِ کھودنے پر گھاس کے ہے میرے درباں کا (۷)
- خوشی میں نہاں خونِ گشتہ لاکھوں آرزوئیں ہیں
چراغِ مُردہ ہوں میں بے زیاں گویاں غریباں (۸)
- ہنوز اک پہ تو نقشِ خیالِ بارِ باقی سے
دلِ افردہ گویا حجرہ ہے یوسف کے زنداں کا (۹)

(۱۰) بغل میں غیز کی آج آپا سوتے ہیں کہیں در نہ
سبب کیا خواب میں آکر تبسم کئے پیناں کا
نہیں معام کس کس کا ہوا پانی ہوا ہوگا (۱۱)

قیامت ہے سرشک آلودہ ہوتا تیزی مڑگاں کا
نظر میں ہے ہمارے جادۂ راہ فنا غالت
(۱۲) کہ یہ شیراز ہے عالم کے اجزائے پریشان کا

(۱) "ستایش گر" مداح - "باغ رضواں" جنت "طاق نسیان"
اُردو میں "طاق پر رکھنا" یا "لاٹے طاق" محاورہ ترکہ
کروینے یا بھلا دینے کے معنی میں مستعمل ہیں۔ یہاں "طاق نسیان"
تاکید اور مبالغہ کے لئے لائے ہیں۔ پھر باغ کا تحقیراً گلہ سستہ
بنا دیا ہے۔ "بیخود" دیوانہ عشق۔ مطلب ہے کہ زائد بھی جنت کی
اس قدر تعریف کرتا ہے، وہ ہم بخودوں کے طاق فراموشی کا
ایک گلہ سستہ ہے۔ یا ہم جس بہارستانِ جن و عشق میں ہیں وہاں
جنت کو کون پوچھتا ہے!

(۲) "کاوشما" کاوش کی جمع ہے۔ "کاوش" چھیننا قطرہ خون
کی دائرہ مر جاں سے تشبیہ ہے۔ گویا قطراتِ خون داسنیہ میں
اور مڑگاں "رشتہ، جن سے ایک تسبیح تیار ہو گئی ہے۔

(۳) "سطوت" رعب "نیستان" وہ زمین جہاں نے پیدا ہوتی ہے
"دانتوں میں تنکا لینا" اظہارِ عجز و خوشامد۔ "ریشہ نیستان"
سے مراد لے ہے۔ مطلب ہے کہ معشوق کے رعب کا اثر میرے
نالوں پر کچھ نہ ہوا، بلکہ میں نے مرغوبیت میں اظہارِ عجز کے لئے

جو تیرا دانتوں میں لیا، وہ میرے نالوں کے لئے گویا تھے کا
کام دینے لگا!

رہم! "سرو چراغاں" چراغوں کے ایسے طریق نصب و آویزش
کی کہتے ہیں جو روشن کر دینے پر درخت کی شکل میں نظر آئیں
لفظ "تخم" سرو کے تلازمہ سے استعمال کیا ہے اور تخم و داغ
میں مشابہت ہوتی ہے۔ "نالہ" کو شعراء "شریاب" کہا کرتے
ہیں۔ اس لئے ہر شراب ایک چراغ ہے "داغ" غم و الم سے
پیدا ہوتا ہے، اور پھر داغ خود نالوں کا سبب بنتا ہے۔
قتاب انسان کی شکل بھی سر کی سی ہوتی ہے، مطلب یہ ہے کہ
آئینہ اگر شکست دی تو اسی دل میں سرو چراغاں کا تماشا
دائروں گامیرے داغ دل کو داغ نہ سمجھو بلکہ وہ سرو چراغاں کا
تماشا ہے۔

آئینہ شبنمستان جہاں بہت سے قطرات شبنم ٹھہر گئے ہوں۔
بہت سبب ہے کہ تیرے پر تو جمال نے آئینہ خانہ میں وہ عالم
پیدا کر دیا، جو آفتاب کے عکس سے شبنمستان میں ہوتا ہے
اسی طرح پر تو خورشید سے شبنم کا ایک ایک قطرہ چمک اٹھتا
ہے، بندہ شعاعوں سے معمور ہو جاتا ہے، اسی طرح تیرے
آئینہ خانہ جگمگا اٹھتا یا سارے آئینوں کی صفوں اور
پہلو پر لگتی۔

تیسرے و تخیل کی فلسفہ کی اصطلاحیں ہیں، جن کے معنی، کون
خدا بنانا، بگڑنا، بگاڑنا، یا فنا و بقا ہیں۔ "مضمر" پوشیدہ

پہاں "بیجولی" یعنی فلسفہ کا مصطلح لفظ ہے، معنی، مادہ یا جسمانیات کے ہیں "خرمن" (کھیتی) اور "دہقان" (مزارع) رعایات ہیں اصل میں یہاں "دہقان" حرارت غریزی سے اور "خرمن" حیات جسمانی سے استعارہ ہے۔ حرارت غریزی ایک حرارت ہے، جو اطلبہ کی دانست میں باعث بقائے حیات ہے۔ خون کا مزاج بھی گرم بیان کیا جاتا ہے، یا خون کا ایک حصہ صالح تحلیل ہو کر حرارت بنتا ہے۔ یہی حرارت معاون حرارت غریزی یا خود حرارت غریزی ہے گو یا خون کا فنا (تحلیل) ہونا ایک ایسی حرارت کا باعث ہوتا ہے جس پر بقائے حیات کا انحصار ہے۔ پھر حرارت غریزی جو جسم میں قوتہ القوی کی حیثیت رکھتی ہے۔ دوسری تمام قوتوں کے تغذیہ وغیرہ کے لئے خون کو تحلیل کرتی اور بدل مایہ تحلیل بناتی ہے، یعنی خود اس کی ہستی کا مدار بھی تحلیل خون پر ہے، پھر وہ خود بھی خون کو تحلیل کرتی رہتی ہے، غرض کہ وہ خود نتیجہ تحلیل اور سبب تحلیل ہے، اس طرح دو تحلیلوں، یا دو گونہ فناؤں کے درمیان ایک عمل یا ایک ہستی ہے، جو مادیات جسمانی ہے اور یہی تعمیر میں تخریب، یا تعمیر جسم میں خرابی کی صورت ہے! یہ ایک طبی استدلال ہے جس کو فلسفہ کی اصطلاحوں، اور شاعری کے استعاروں میں، انسان کی ہستی بے ثبات کی تشبیہ کے لئے بیان کیا گیا ہے!!

(۷) دربان کا کام یہ ہوتا ہے کہ غیر لوگوں کو گھر میں آنے سے

رو کے پھر عشاق جو کس ہوتے ہیں اُن کے یہاں غیر تو غیر
 اپنے بھی نہیں آتے۔ جو سبزہ خود رد ہوتا اور جگہ جگہ آتا
 ہے اُس کو شعراء سبزہ بیگانہ کہتے ہیں۔ شعر میں دو قسم ہیں
 ایک قافیہ کہ میرے گھر کوئی غیر و بیگانہ تو آتا نہیں البتہ
 سبزہ بیگانہ آگیا ہوا ہے۔ اسی کے کھودنے میں دربان مصروف
 ہو گیا ہے۔ دوسرے یہ کہ میرے گھر کی دیرانی کا یہ عالم ہے
 کہ ہر جگہ گھاس اُگی ہوئی ہے، اور نیکی کی یہ حالت ہے کہ
 نہ کوئی آتا ہے نہ جاتا ہے۔ پس دربان سوائے اس کے
 کہ گھاس کھودے اور کوئی کام ہی نہیں!

(۸) زبان کی تشبیہ چراغ یا شمع کی تو سے دی جاتی ہے، سمجھ
 ہوئے چراغ کو چراغِ مردہ یا شمعِ کشتہ، یا چراغِ خاموش
 یا شمعِ خاموش، کہا جاتا ہے۔ اسی طرح خاموش و بے زبانی کی
 تشبیہ چراغِ مردہ یا شمعِ کشتہ یا شمعِ خاموش سے دیتے
 ہیں "خون گشتہ آرزو" اُس آرزو یا تمنا کو کہتے ہیں جو پوری
 نہ ہوئی ہو اور دل کی دل ہی میں رہ گئی ہو اسی رعایت سے
 دل کو، یا پیکرِ عاشق کو گورِ بیاں سے تعبیر کرتے ہیں مطلب
 ہے کہ میری خاموشی میں لاکھوں آرزوؤں کا خون پوشیدہ
 ہے اور خود مجھ بے زبان کا وجود ایسا ہے جیسے گورستان کا
 سجھا ہوا چراغ۔

(۹) "دلِ افسردہ" کی تشبیہ حجرہ زنداں سے نہایت اچھی تشبیہ ہے
 قید خانہ کا حجرہ بھی تاریک اور بندسا ہوتا ہے اور افسردگی کا

خاصہ بھی یہی ہے کہ طبیعت منقبض ہو، الجھن ہو، شگفتگی نہ ہو اور امید کی کوئی جھلک نہ پائی جائے، بلکہ مایوسی کی تاریکی ہو۔ لیکن اس شعر میں اتنا اضافہ ہے کہ دل افسردہ میں معشوق کا کچھ کچھ تصور رہتا ہے اور معشوق کا سرسری تصویر بھی مایوسی کی ظلمت کے لئے کافی روشنی کا سبب ہے کیونکہ معشوق جو رشید جمال اور باہ ظلمت ہے اس لئے اس کا تصور اور خیال بھی تاریکی کو باطل کرنے والا ہے، پس دل افسردہ تو ہے، لیکن کچھ کچھ نقش خیال یا رہاؤں سے اس لئے حجرہ زنداں تو ہے لیکن یوسف علیہ السلام کا، حجرہ زنداں ہے۔

(۱۰) ”بہم مائے پنہاں“ حجاب آمیز مسکراہٹ۔ یا شرا شرا مارا پچھکے پچھکے ہنسنے۔

(۱۱) ”شرکان سرشک آلود“ پلکیں، جو آنسوؤں سے ترہوں مطلب ہے کہ خدا جانے تیری پلکوں کو آنسوؤں میں ڈوبا ہوا دیکھ کر کس کس کا لہو پانی ہوا ہوگا، یا کس کس کی جان جاتی رہی ہوگی، کیونکہ تیرا دونا بھلا کس سے اور کس جگہ سے دیکھا جاسکتا ہے؟ — یا — نہ معلوم کیسے کیسے بے گناہوں اور حرام نصیبوں کی ظالمانہ اور بے دریغ قربانی اور خون فشانی ہوئی ہوگی کہ بالآخر ظالم تیری آنکھوں میں بھی آنسو آ ہی گئے!!

(۱۲) ”نظر میں ہے ہماری“ ہماری دانست یا ہمارے خیال میں ہے، یا ہم خوب سمجھتے ہیں۔ ”اجزائے پریشاں“ کتاب کے بے سہلے

ورق یا صفحہ۔ عالم کے اجزائے پریشان کا ثبات و موجودات
یا کثیر التعداد نوعیتوں سے استعارہ ہے۔ "شیرازہ" سلاخی یا
جزو بندی۔ "جادہ" خط راہ۔ جادہ، سلاخی، یا تاگے میں شہادت
ہے مطلب ہے کہ ہم جانتے ہیں، کہ دنیا کے اجزائے ممکنات
(یا اشیاء اور موجودات منتشر و متعددہ) کے لئے جادہ
راہ فنا، مثل شیرازہ کے ہے، یعنی سب اسی راستے سے
گذرتے اور اسی خط پر جمع ہو جاتے ہیں! —
فی الحقیقت، فنا کسی نامعلوم عالم کا دروازہ ہے، کہ ہر موجود
و مرقی، محسوس و غیر مرقی شے کو بالآخر اُس میں داخل ہونا
پڑتا ہے، اور سب کا داخلہ ناگزیر دیکھاں اور اسی دروازہ
اور ایک ہی عالم میں ہوتا ہے، پھر وہ عالم بھی کچھ ایسا کان
نمک ہے، کہ سب، ایک سے، اور ایک، اور وہیں کے
ہو رہتے ہیں!!

نہ ہو گا یک بیاباں ماندگی سے ذوق کم میرا (۱)
جبابیر موجہ رفتار ہے نقش قدم امیرا
محبت تھی چین سے لیکن اب یہ بے دماغی ہے (۲)
کہ موج بوئے گل سے ناک میں آتا ہے دم میرا
سراپا رہیں عشق و ناگزیر اُلفت ہستی (۳)
عبادت برق کی کرتا ہوں اور افسوس حاصل کا
بقدر ظرف ہے ساقی خمار تشنہ کامی بھی (۴)
جو تو دریائے سے ہے تو میں خمیازہ ہوں ساحل کا

(۱) "ماندگی" تھکن۔ ماندگی، دشت پیمائی، کا نتیجہ ہوتی ہے۔ اس لئے "یک بیابان ماندگی" سے ایک پیمانہ صحرا نوردی بنالیا ہے۔ گویا اتنی ماندگی، جو ایک بیابان کی صحرا نوردی سے پیدا ہو "موجہ" موج۔ "جباب" موج آب سے بے ساختہ پیدا ہوتے ہیں اور روانی آب کے لئے مانع و حارج نہیں ہوتے، گویا روانی کے لئے وہ کسی شمار و قطار ہی میں نہیں۔ اس شعر میں اپنی رفتار کو روانی آب سے، اور نقش قدم کو جباب سے مشابہ کہا ہے۔ مطلب ہے کہ میرے ذوق و شوق کے مقابلہ میں ایک صحرا کی دشت پیمائی سے جو ماندگی ہو وہ ناقابل لحاظ ہے۔ اتنی تھکن سے میرا ذوق صحرا نوردی کم نہیں ہوتا۔ گویا میرے نقش پا جباب رفتار میں، جو کسی شمار میں نہیں، اور میرے چلنے میں حارج و مانع نہیں!

(۲) یعنی مایوسی و افسردگی خاطر اس درجہ ہیں، کہ وہ چیزیں جو کبھی مرغوب اور باعث راحت تھیں اب باعث نفرت و کلفت ہیں!

(۳) "سراپا رہن عشق" ہمہ تن پابند و گرفتار عشق "ناگزیر" مجبور "ہستی" زندگی۔ "حاصل" خرمن، پیداوار مصرعہ ثانی میں "عشق کو برقی سے اور دنیاوی زندگی کو حاصل سے تعبیر کیا ہے۔ عشق کا اقتضاء، ترک مشاغل دنیوی ہے، اور ترک مشاغل زندگی کے لئے، گویا ہلاکت ہے، کیونکہ "زندگی" سلسلہ تحریکات و مصروفیت کا نام ہے۔ مطلب ہے، کہ میں ہمہ تن گرفتار عشق بھی ہوں۔

اور زندگی کی خرابی کا بھی غم ہے، گویا اطاعتِ برقی، اور غم حاصل کی کشاکش میں مبتلا ہوں!

(۴) ”بقدر ظرف ہے۔“ باندازہ حوصلہ ہے، اور اس کا تعلق فیضِ بخشش ساتی سے ہے۔ ”خمار“ نشہ کا آثار، اور طلبِ خمیازہ“ انگڑائی، نشہ کی آثار یا طلب کے وقت انگڑائیاں آیا کرتی ہیں ”ساحل“ (دریا کا کنارہ) ”ساحلِ خمیازہ“ میں مشاہدے کے مطلب ہے کہ میری خواہشِ مے نوشی، یا تشنگی، شراب اُسی نسبت سے ہے جتنا کہ ساتی کے فیض و بخشش کا ظرف و حوصلہ، یعنی اگر ساتی، باعتبار عطا و لطف کے دریائے مے ہے تو میں باعتبار عطا و لطف اور تشنگی کے ساحل ہوں یعنی اس دریا کو گہرے ہوئے ہوں، کم نہیں۔

۱	محرم نہیں ہے تو ہی تو اُمائے راز کا	یاں ورنہ جو حجاب پر وہ ہے ساز کا
۲	رنگِ شکستہ بیج بہارِ نظارہ ہے	یہ وقت ہے شگفتن گلِ اُمائے ناز کا
۳	تو اور سوئے غیر نظرِ اُمائے تیز تیز	میں اور دکھ تری مرثہ اُمائے دراز کا
۴	صرفہ ہے ضبطِ آہ میں میرا و گرنہ میں	طعمہ ہوں ایک ہی نفسِ جاں گداز کا
۵	میں بسکہ جوشِ بادہ سے شیشہ اُچھل ہے	ہر گوشہ بساط ہے سرِ شیشہ باز کا
۶	کاوش کا دل کرے پتہ تھا ضاکر ہے ہونہ	ناخن پہ قرض اس گرو نیم باز کا

تو اُمائے کاوش غمِ ہجران ہوا آئندہ
سینہ کہ تھا دقینہ گہر اُمائے راز کا

(۱) ”محرم“ واقف۔ آشتا۔ ”اُمائے راز“ صدامائے غیب۔
”حجاب“ پردہ ”ساز“ باجہ۔ لگاؤٹ۔ ”تو“ کی رعایت سے

سناڑ استعمال ہوتا ہے، اور محرم و حجاب وغیرہ سب تلازماتی ہیں۔
 ”نوائے راز“ بجمال غیب، یا جلوہ معنی، یا حسن شاہد حقیقی سے
 کنایہ ہے۔ مطلب ہے کہ اسے انسان غفلت شعرا تو ہی
 نظارہ حقیقت سے محروم و نا آشنا ہے، ورنہ یہ موجودات
 و شواہد، جو جمال حقیقت کے لئے حجاب بن گئے ہیں خود
 دعوت نظارہ غیب دے رہے ہیں۔ یا۔ کائنات کا ایک
 ایک ذرہ تاب آفتاب معنی سے معمور اور انوار حقیقت
 کے لئے وجہ عریانی ہے لیکن تیری ہی آنکھوں پر پردے
 پڑے ہوئے ہیں!

(۲) لطف دیدار، ایک کیفیت ہے۔ بہار کے موسم میں بھی
 لطف حاصل ہوتا ہے اور محبوب کے پھول سے چہرے کو
 دیکھنے سے بھی لطف پیدا ہوتا ہے، اس لئے لطف آفرینی میں
 چہرہ گلانی اور موسم بہار دونوں ہم اثر ہیں۔ اس لئے شاعر
 نے اس کیفیت کو جو دیدار سے پیدا ہوتی ہے یہاں موسم
 بہار سے تعبیر کیا ہے۔ اور لفظ موسم ہی کی رعایت سے ”وقت“
 اور ”صبح“ وغیرہ الفاظ استعمال کئے ہیں۔ پھر عاشق جو ”بہار
 نظارہ“ کی کیفیت بھی اٹھاتا ہے اس کے ”رنگ شکستہ“
 (اڑا ہوا رنگ) کا استعارہ بہار کی مناسبت سے ”پلیدہ سحر“
 سے کیا ہے۔ اس طرح عاشق کے لطف دیدار اور رنگ
 شکستہ دونوں سے مل کر ”صبح بہار نظارہ“ بن گئی ہے۔ کیفیت
 ہے کا اشارہ محض صبح (رنگ شکستہ) کی جانب ہے۔ اور

”شگفتن گلہائے ناز“ ناز و انداز کی نگاریاں یا معشوق کے انداز و ناز کی گل فشائیاں ”بہارِ نظارہ“ سے متعلق ہے، اس شعر میں دیدارِ محبوب کی راحت اور ناز و کرشموں کے وہ متضاد اثرات بیان کئے گئے ہیں، جن سے عاشق ایک ہی وقت میں، رامتِ یاب و مسرور بھی ہوتا ہے اور بے چین و مضطرب بھی، ان ہی دو متضاد حالتوں کو صبحِ رنگ اڑ جانا اور ”بہارِ نظارہ“ (لطفِ دیدار) کی ترکیب میں ظاہر کیا ہے یعنی شکستِ رنگِ عاشق اور لطفِ دیدار، وقتِ شگفتن گلہائے ناز معشوق ہے !

(۳۴) ”نظرِ مئے تیز تیز“ جلد جلد پڑنے والی نگاہیں۔ یا تجسسِ آلفِتِ نظریں۔ ”مژہ مئے دراز“ مژگاں کی خوبی درازی بھی ہے۔ جن دل میں محبت کی اہلیت نہ ہو، وہ پتھر ہے، اور شعرا دلِ رقیب کو ایسا ہی تسلیم کرتے ہیں۔ مطلب ہے کہ تو بار بار غیر کی طرف دیکھتا ہے اور مجھے یہ تکلیف ہوتی ہے کہ تیری مژگاں کو پتھر میں چمعدنے سے دکھ پہنچا ہو گا۔ کیوں کہ ان مژگاں نازک کے لئے تو نرم سا دل چاہئے، کہ آسانی سے گھر کر لیں۔ اور وہ ہمارا دل ہے جو نرم تر بہن ہے۔

(۳۵) ”مرفہ“ فائدہ۔ ”طعمہ“ لقمہ۔ یا خوراک۔ مطلب ہے کہ ضبطِ آہ ہی میرے لئے (یا وجودِ افزایشِ اضطراب) مفید ہے ورنہ میرا کام تو ایک ہی آہِ روحِ فرسا، میں تمام ہو جاتے !

(۵۵) شیشہ بازی، ایک قسم کی بازی گری ہے، کہ شیشے سر پہ

رکھ کر بازی گر کرتب کرتا ہے۔ گوشہ محفل پر جوش بادہ سے
 شیشے اُچھلنے کی تشبیہ سر شیشہ بازی سے دی ہے !
 (۶) تنگی دل، یا افسردگی خاطر، کاوش و کوشش بیکار کا تقاضہ
 کرتی ہے، گویا ناخن تدبیر پر اس گرہ نیم باز دل سے استعارہ
 ہے) کا قرض ہے !

(۷) یعنی وہ سینہ جو اسرار عشق، یا حقایق مخفی کے موتیوں سے
 لبریز اور عنبرانہ بنا ہوا تھا، غم جدائی سے برباد ہو گیا۔

۱	برقم شہنشاہ میں اشعار کا دفتر کھلا	رکھو یا رب یہ درِ تجنید گویا ہر کھلا
۲	شب ہوئی پھر انجمِ رخشندہ کا منظر کھلا	اس تکلف سے کہ گویا جنگل کے کا در کھلا
۳	گرچہ ہوں دیوانہ پر کیوں دست کا کھلاؤں	آستین میں دشنہ نہاں کا قلعہ میں نشتر کھلا
۴	گوئے بھجوں اُسکی باتیں گوئے پاؤں اُسکا بھید	پر یہ کیا کم ہے کہ مجھ سے وہ پی پی بیکر کھلا
۵	ہے خیالِ حسن میں حسنِ عمل کا سا خیال	خلد کا اک در ہے میری گور کے اندر کھلا
۶	کیوں اندھیری ہے شبِ غم ہے بلاؤں کا نرود	راج ادھر ہی کو رہے گا دیدہ اختر کھلا
۷	کیا ہوں بستیِ خوش جوئے حوادث کا خیال	ناحہ لاتا ہے وطن سے نامہ برا کتر کھلا

۸
 اُسکی آستین میں ہوں میں میری ہر کہوں کام بند
 واسطے جس شہ کے غالب گنبد بنے رکھلا

(۱) ”تجنید گویا“ منع کمالات سے استعارہ ہے۔

(۲) ”انجمِ رخشندہ“ چمکدار ستارے ”منظر“ سماں۔ ”انجمِ رخشندہ کا
 منظر کھلا“ ”سارے نکل آنا۔ بُت خانہ میں چراغاں کا منظر ہوتا ہے
 اور یہاں چراغاں بُت خانہ سے منظرِ انجم کی تشبیہ مقصود ہے
 ”تکلف“ سے زیب و زینت اور شانِ مبرا ہے !

(۳) دیوانگی کا ایک علاج عام فصد کھولنا ہے۔ نشتر سے فصد کھولتے ہیں، اور دس دنہ (نچر) سے قتل کرتے ہیں۔ صدق و خلوص کے توبہ معنی ہیں کہ جان کر جان دے دی یا لے لی جائے اور منافقت کا فریب اہل صدق کو گوارا نہیں یہی مطلب ہے کہ اُس کے ہاتھ میں بظاہر تو نشتر ہے کہ میری دیوانگی کا علاج ہو، لیکن آستین میں نچر چھپا ہوا ہے کہ اس بہانہ سے اس کو قتل ہی کر دیں، تو میں فریب خوردگی سے کیوں جان دوں!

(۴) "پیری پیکر" حسن محترم۔

(۵) حن، یا معشوق کا تصور، کیسا دل فریب، اور فردوس منظر ہے کہ قبر میں اُس کے تصور سے یہ معلوم ہو رہا ہے کہ گویا باغ بہشت کا دروازہ کھل گیا ہے (نہ ہی عقیدہ ہے کہ نیک عمل لوگوں کی قبر میں جنت کی کھڑکی کھول دی جاتی ہے)۔

(۶) مصیبتوں کا نزول ہے، شبِ غم و ہجر کیوں اتنی تاریک ہے کیا آج ستارے بھی نہ نکلیں گے؟ اور یا ستاروں کی روشنی بالائی جانب ہی رہے گی، زمین کی طرف رُخ نہ ہو گا؟ (یا اُدھر کا اشارہ معشوق کی طرف ہے)

(۷) "حوادث" عرف عام میں آفات ارضی و سماوی کو کہتے ہیں۔

کھلا ہوا خط بُری خبروں کا نشان خیال کیا جاتا ہے۔

(۸) "گنبد بے در" آسمان۔ "گنبد بے در" کا در کھلنا "واقفہ حجاج سے

استعارہ ہے۔

شب کہ برق سوز دل سے زہرہ ابر آب تھا
 شعلہ جوالہ ہر اک حلقہ گرد آب تھا
 شب کہ ذوق گفتگو سے تیرے دل بیتاب تھا
 شوخی و حشت سے افسانہ قسوں خواب تھا
 واں کرم کو عذر بارش نقل غناں گیر حرام
 گریہ سے یا پنبہ بالش کف سیلاب تھا
 واں خود آرائی کو تھا موتی پر دل کا خیال
 یاں ہجوم اشک میں تارِ نگہ نایاب تھا
 جلوہ گل نے کیا تھا واں چراغاں آب جو
 یاں رواں مژگان چشم تر سے خون تاب تھا
 یاں سر پر شورِ بخوابی سے تھا دیوار جو
 واں وہ فرقِ ناز محو بالش کخواب تھا
 یاں نفس کرتا تھا روشن شمع بزم بے خودی
 جلوہ گل واں بساطِ صحبت احباب تھا
 فرش سے تاعرش واں ٹلوٹاں تھا موجِ رنگ کا
 یاں زمیں سے آسماں تک سوختن کا باب تھا
 ناگماں اس رنگ سے خونِ سیاہ ٹپکانے لگا
 دل کہ ذوق کاوش ناخن سے لذتِ یاب تھا
 غزل نمبر ۲
 نالہ دل میں شب امدادِ اثرِ نایاب تھا
 تھا سپندِ بزم وصل غیر گوئے تاب تھا

مقدم سیلاب سے دل کیا لٹا آہنگ ہے
 خاٹہ عاشق مگر سارے صدائے آب تھا
 نازش ایام خاکستر نشینی کیا کہوں
 پہلوئے اندیشہ وقف بسترِ سحاب تھا
 کچھ نہ کی اپنے جنونِ نارسا نے ورنہ یاں
 ذرہ ذرہ روکشِ غورِ شید عالمِ تاب تھا
 آج کیوں پروا نہیں اپنے اسیروں کی تجھے
 کل تملک تیرا بھی دل مہر و وفا کا باب تھا
 یاد کردہ دن کہ ہر اک حلقہ تیرے دام کا
 انتظارِ صید میں اک دیدہ بے خواب تھا
 میں نے روکا رات غالب کو وگرنہ دیکھتے
 آس کے سیلِ گریہ میں گردوں کفِ سیلاب تھا
 واں، ہجومِ نعمتے سارے شہرت تھا اسد
 ناخنِ غم یاں سیرتارِ نفسِ مضرب تھا

”برق“ بجلی۔ ”سوزِ دل“ تپشِ قلب۔ ”زہرہ“ پتا۔ ”زہرہ آب ہونا“
 پست ہمت ہو جانا۔ خوف زدہ ہونا۔ ”شعلہ جو الہ“ شعلہ لرزاں
 ”گرداب“ ہنور ”واں کرم کو“ یعنی کرم فرمانے، یا تشریف لانے
 میں ”عنان گیر خرام“ مانعِ حرام، ”پنبہ بالش“ ٹکیہ کی روٹی
 ”کفِ سیلاب“ جھماک۔ ”واں خود آرائی کو“ یعنی اُن کے ولولہ
 زہیت اور سنگار کی اُمنگ کو۔ ”ہجومِ اشک“ آنسوؤں کا تار
 ”نایاب“ ناپید۔ ”علوہ محل“ پھولوں کی آب و تاب۔ ”آبِ جو“

نہر کا پانی "خوتباب" خونیں آنسو سر پر شور" دوراں زدہ،
 یا بے چین سر۔ "دیوار جو" دیوار ڈھونڈنے والا "فرق ناز"
 "سر پر غرور" معشوق کا سر۔ "مواش کم خواب" کچھ آب کے
 محسوس پر استراحت فرما "نفس" سانس۔ یہاں آہ آتشیں مراد ہے۔
 "بساط جلوہ گل" فرش گل۔ "فرش" سے تاعرش۔ زمین سے
 عرش معلیٰ تک "طوفان" جوش و شدة۔ "موج رنگ" ولولہ
 عیش و نشاط۔ "سوقن" جلنا۔ "اس رنگ" اس طرح۔ اشارہ
 دوسری غزل کی جانب ہے۔ "کادش ناخن" خراش ناخن
 "لذت یاب" لذت کش (دوسری غزل کے لفظی معنی)
 "سپند" کالا دانہ جو نظر بد کے لئے جلاتے ہیں۔ "مقدم" آنا
 "سیلاب" طوفان آب۔ "نشاط آہنگ" نغمہ ریخ مسرت۔
 "نازش" فخر "خاکستر نشینی" ترک اسباب کر کے خاک نشین
 ہو جانا۔ "اندیشہ" سوچ۔ فکر۔ وقف نحو۔ مصروف۔
 "بستر بنجاب" قیمتی کپڑے کا یعنی معشوق کا بستر۔ "جنون نارسا"
 عشق محروم، یا عشق پنہاں۔ "روکش" مقابل۔ "دیدہ بخواب"
 وہ آنکھ جسے نیند میسر نہ ہو، اور کھلی رہے، مراد چشم عاشق
 سے ہے۔ "حلقہ دام" جال کے حلقے۔ آنکھ اور حلقوں میں
 مشابہت ہے۔ حلقہ دام کی عاشق کی آنکھ سے تشبیہ دیگر
 وجہ و بخوابی انتظار صید قائم کی ہے۔

پہلی غزل یا قطعہ کے مطالب
 راز کی یارش کیا تھی، گویا برق سوز دل سے، خود ایر پگھل

پگھل کر پانی ہو کر بریں رہا تھا، بہ نور کی گردش گردش شعلہ
 معلوم ہوتی تھی، اُن کو تشریف لانے میں بارش کا غدر تھا
 اور یہاں روئے کا ایسا طوفان تھا کہ تکلیف کی روشنی کف سیلاب
 تھی۔ اُن کے بناؤ سنگار کی آئینہ، بال بال موتی پر رونے
 کے خیال میں تھی، یہاں آنسوؤں کا ایسا تار بندھا تھا کہ
 نگاہ پر پانی پھر گیا تھا اور کچھ نظر ہی نہ آتا تھا۔ وہاں
 پھولوں کے رنگین اور تاباں عکس سے، آب جو میں چراغاں کا
 سماں نظر آتا تھا، یہاں دیدہ گریاں سے اشک خون
 رنگ، جاری تھے۔ ہمارا سرے خوابی سے دیوارِ جو تھا کہ
 پھوڑ ہی ڈالیں تو چین ملے۔ اُن کے سرِ ناز میں، کھواب کے
 تکلیف پر مصروفِ استراحت تھا۔ یہاں آہِ شرِ بار
 گویا اس بزمِ بے خودی و بے تابانی کی شمع تھی، وہاں جلسہ
 احباب کے لئے پھولوں کا فرش، مسد تھا، وہاں زمینِ آسمان
 عیش و نشاط و لونوں سے لبریز تھی، یہاں، ہر صورت
 جلنا تھا، آخر کار دل جو خراسانِ ناعم سے لبریز تھم تازہ
 رکھنے سے لذت کش تھا، اس طرح اشکِ ملتے غوٹیں
 گرانے لگا!

دوسری غزل کے مطالب

باوجود بیتابی، رات، نالہ دل میں اثر ہی نہ تھا، اور گو دل
 جل رہا تھا اور غالباً اس کا جلنا بزمِ وصلِ غیر کے لئے پسینہ لگسا
 جلنا تھا۔ یعنی میرا دل، آمد طوفان سے بھی نغمہ رنجِ شہرست

ہے، گویا عشاق کے گھر صدائے آب سے ساز ہو جاتے
 ہیں کیونکہ طبیعت عشق، اسباب ویرانی اور سرو سامان
 بربادی سے مانوس ہے)

”نازش“ فخر۔ ”ایام“ دن۔ ”خاکستر نشینی“ سر راہ بیٹھ جانا۔
 ”پہلو“ بستر کی رعایت ہے۔ ”اندیشہ“ خیال۔ ”سحاب“ ریشم
 ان دونوں کی خاک نشینی اور بے سرو سامانی کے فخر و
 لطف کو کیا بیان کروں۔ جب کہ اُس خاک نشینی میں تصور
 بستر محبوب رہتا تھا۔

ہمارے ہی عشق محروم سے کچھ نہ ہو سکا۔ یا ہماری ہی رسی
 اُن تک نہ ہوئی ورنہ میدان عشق کا توڑہ ذرہ آفتاب کی
 مثال تھا۔

کل تک تو آپ کا دل بھی مصدرِ مہر و وفا تھا۔ آج یہ کیا ہے کہ
 اپنے گرفتارِ انِ الفت کی خبر نہیں۔

”ویدہ“ بیخواب؟ اور ”حلقہ دمام“ میں تشبیہ ہے۔ انتظارِ ویدہ
 ویدہ بے خواب کی رعایت ہے۔ یعنی وہ دن یاد کیجئے کہ
 آپ اپنی خود نمائی کی پرستش کے لئے تلاشِ عشاق سے
 بیقرار رہا کرتے تھے۔

”سیل گریہ“ میں گردوں کا سیلاب تھا، اظہارِ وفور گریہ
 کے لئے مبالغۂ گردوں (آسمان) کو اپنے سیل گریہ کا کف
 سیلاب لکھا ہے۔

ایک ایک قطرے کا مجھ دینا پڑا تھا۔ ۱ | خونِ جگر و طبیعتِ شرمگین

آب میں ہوں اور ماتم یک شہر آرزو	۲	توڑا جو تو نے آئینہ تمثال وار تھا
گیلوں میں میری نقوش کو اپنے پھر کو کہیں	۳	جاندا دہ ہوا تے سر رہ گزار تھا
موج سراب دشت وفا کا نہ پوچھ حال	۴	ہر ذرہ مثل جو ہر تیغ ابدار تھا

۵

کہ جانتے تھے ہم بھی تم عشق کو پر آب
دیکھا تو کم ہوئے پر غم روزگار تھا

(۱) ”ودیعت“ امانت سمجھئے آنسوؤں کی راہ خون جگر کا ایک ایک قطرہ اس طرح نکالنا پڑا گویا وہ خون جگر مژگان یا ر کی امانت تھی اور میں حساب دے رہا تھا۔

(۲) ”آئینہ تمثال وار“ دل سے استعارہ ہے، جس میں ہزاروں ارباقوں کی کششیں، بے تعداد تمناؤں کے نقوش اور زمانہ بھر کی حسرتوں کی رنگ آمیزیاں ہوتی ہیں۔ اور جس کو بالفاظ دیگر ”ایک شہر آرزو“ کہنا چاہئے۔ یعنی میں شہر آرزو کی بربادی کا ماتم کر رہا ہوں، کیونکہ جس دل کو تو نے مایوس و شکستہ کر دیا۔ اس کی آبادی آرزو ہائے گونا گون، ایک بارونق شہر سے کم نہ تھی۔

(۳) تاکہ یوں ہی حسرت نکل جائے۔

(۴) ”سراب“ ریگ روال۔ جو آب روال سے متاثر ہوتی ہے۔ جو ہر تیغ کا وصف آب اور آبدار سے کیا کرتے ہیں۔ آبدار اور سراب میں ایک تشبیہ اور رعایت پیدا ہو گئی ہے۔ ”موج“ اور ”تیغ“ میں بھی تشبیہ ہے۔ وفا کے معنی اگر عشق و محبت لئے جائیں تو مطلب ہوگا کہ صبح اسے محبت کا سراب ہو ہو م

امیدوں اور نہ بر آنے والی حسرتوں کا مجموعہ ہے (جن سے
 دہی اور تھوڑی راحت تو ہوتی ہے لیکن عملی اور مشہودی
 نہیں) اور اگر وفا سے مقصود محبوب کا اظہار وفاداری ہے
 تو شکر کے یہ معنی ہوں گے کہ ان کا اظہار وفاداری تشنہ کمان
 محبت کے لئے ایک موج مراب ہے جس میں تشنگی عشق
 کے لئے تو کوئی قطرہ وفا نہیں لیکن جس کی آب و تاب ضرور
 مثل جوہر تیغ ہے۔

(۵) غم عشق کو ہم کم جانا کرتے تھے۔ لیکن جب وہ غم کم ہوا
 تو اُسکی جگہ افکار زمانہ نے لے لی۔

۱	آدمی کو بھی میسر نہیں انسان ہونا	بس کہ دشوار ہے ہر کام کا آسان ہونا
۲	درو دیوار سے ٹپکے ہے بیاہاں ہونا	گریہ چاہے ہے خرابی مرے کاشانے کی
۳	آپ جانا ادھر اور آپ ہی حیراں ہونا	واستے دیوانگی شوق کہ ہر دم محکو
۴	جوہر آئینہ بھی چاہے ہے مڑکاں ہونا	جلوہ از بسکہ تقاضائے نلکہ کرتا ہے
۵	عید نظارہ ہے شمشیر کا عریاں ہونا	عشرت قتلگاہ اہل تمنائیت پوچھ
۶	تو ہوا اور آپ بہ صدر رنگ گلستاں ہونا	لیکھے خاک میں ہم داغ نمائے نشاط
۷	لذت ریش جگر غرق نمکدراں ہونا	عشرت بارہ دل زخم تمنا کھانا
۸	ہائے! اس زودیشیاں کا ایشیاں ہونا	کی مرے قتل کے بعد اُسے جفا سے تو بہ

چیف! اس چارہ کپڑے کی قیمت غالب
 جس کی قیمت میں ہو عاشق کا گریہاں ہونا

۹

(۱) آدمی باوجود آدمی ہونے کے اخلاق حسنہ (جو معیار انسانیت
 ہیں) کی جامعیت میں کوتاہ درست ہے۔ اور جبکہ وہ باوجود تقاضائے

خلقِ تکمیل انسانیت سے قاصر ہے تو پھر دوسرے کاموں کا
دستور ہونا تو بدرجہ اولیٰ قابل تسلیم ہے یعنی اس کیلئے
دوسری کیا چیز آسان ہو سکتی ہے جب کہ آدمی ہونے پر
آدمیت سے محروم ہے۔ اس حقیقت کو ایسے سادہ لفظوں میں
کوئی بیان نہ کر سکا۔

(۱۱) ”ٹیکنا“ اور ”برسنا“ محاورہ اردو میں ظاہر ہونا، یا بزبان
مال کہنا کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔ ”کاشانہ“ گھر یعنی
”سیراونا میرے گھر کی بربادی چاہتا ہے کہ در دیوار پر
دیر اندہ بن چھایا ہوا ہے۔“

(۱۲) ”اے“ لفظ افسوس آدمی کا اشارہ محبوب کے گھر کی
جانب ہے۔ مطلب ہے کہ افسوس ہے جنون شوق پر کہ
اس کے تقاضاے بار بار محبوب کے سامنے جاتا ہوں اور
ہر بار کرمہ بخش دیکھ کر خود فراموش اور بے خبر ہو جاتا ہوں۔ یعنی
عالم حیرت میں نہ شوق نظارہ پورا ہوتا ہے اور نہ عرض حال کے
جوش و خواس باقی رہتے ہیں۔

(۱۳) ”جلوہ تقاضاے نگہ کرتا ہے“ یا خوبی تحسین چاہتی ہے
یا نمود و نمائش و بیدار طلب ہیں۔ ”جوہر آئینہ“ وہ خطوط و نقوش
جو صیقل میں ہوتے ہیں۔ ”مرزگاں ہونا“ ہے یہاں چشم شوق
بننا مراد ہے۔ جوہر آئینہ اور مرزگاں میں تشبیہ ہے۔ اور اسی
تشبیہی رعایت کی وجہ سے آنکھ کے بجائے مرزگاں بطور استعمال
الجزء للکل کیا ہے۔ آئینہ خود بینی و خود آرائی کے لئے دیکھا جاتا

ہے۔ خود بینی و خود آرائی۔ سے خود پسندی اور خود نمائی
یا لاکر نام پیدا ہوتے ہیں اور جلوہ یا آرائش و نمود کا اقتضا
یا نتیجہ لازمی یا اثر طبعی دیدار و نظارہ ہے اس لئے شاعر نے
مبالغہ کے ساتھ اس کو جوہر آئینہ بھی چاہے ہے ”مراگاں ہونا“
سے تعبیر کیا ہے۔ مطلب ہے کہ گویا خود آئینہ نگاہ شوق
بننا چاہتا ہے۔

(۵) ”عشرت“ خوشی۔ قتل گر۔ ”مقتل“۔ اہل تمنا ”عشاق“ مت پوچھ
یعنی کیا پوچھتے ہو یا کیا بیان کریں۔ ”نظارہ“ دید۔ ”عید“
مُسرت۔ شمشیر و ہلال میں مشابہت ہے۔ ہلال کی رعایت
سے عید استعمال کیا گیا ہے۔ ”شمشیر کا عریاں ہونا“
نیام سے نکلنا۔ یعنی مقتل میں عشاق کی خوشی کا حال کیا بیان
کریں۔ اُن کو شمشیر عریاں کا دیکھنا گویا نظارہ ہلال عید ہوتا
ہے۔ اگر قتل گر اہل تمنا سے میدان عشق یا عالم عاشقی
مُراد لیا جائے تو مطلب ہوگا کہ عالم عشق کی خوشی اور عشرت
کیا بیان کریں جہاں جان دینا یا قربان ہونا عید کی شادمانی
کے برابر ہے یعنی دُنیا سے محبت کی خوشیاں ہی نرالی ہیں
جو عوام الناس کی خوشیوں سے بالکل متضاد ہوتی ہیں۔
یہاں تو جان دینا یا جان جانا سب سے بڑا دُشوار اور پرالم
سامعہ ہوتا ہے۔ اور وہاں یہ مرحلہ پیش آنا سب سے بڑی
عید اور شادمانی ہے۔

(۶) ”داغ لے جانا“ رنج ناکامی و محرومی اٹھانا۔ ”تمنائے نشاط“

آرزوئے عیش۔ تو ہو ایک تنخاطب و دعائیہ ہے۔ یعنی خدا کرے کہ تو بصد رنگ ہر طرح سے۔ رنگ و گل اور داغ میں تشبیہات ہیں۔ اردو میں بے حد مسرور اور خوش ہونے کے معنی میں بارغ بارغ ہونا اور دعا میں پھلنا پھولنا وغیرہ استعمال کرتے ہیں۔ غالباً استاد نے اسی اعتبار سے ”گلستان“ ہونا لکھا ہے۔ مطلب ہے کہ ہماری آرزو تو مرتے دم تک پوری نہ ہوئی خیر۔ تم خدا کرے ہمیشہ اور ہر طرح شاد ماں رہو۔

(۷) عشرت سرور و راحت۔ ”پارہ دل“ دل کا ہر ٹکڑا (کیونکہ عاشق کا دل پارہ پارہ مسلم) ”زخم تمنا کھانا“ زخم نا کامی کھانا۔ الم محرومی اٹھانا۔ ریش جگر ہر شکاف جگر یا ہر زخم جگر۔ یا ایک ایک ریشہ جگر۔ شعر میں صرف انہماک در دہلی ہے۔

(۸) عجیب ترکیب سے یہ مضمون ادا ہوا ہے۔ ”زودیشیاں“ اس شعر میں معجزہ ادب ہے، جس کا مفہوم بیان نہیں کیا جاسکتا مگر ترقی، ذوق اور غور سے ہر شخص سمجھ سکتا ہے۔

(۹) عاشق کا گریباں ہمیشہ حوالہ دست جنوں اور معرض کشمکش میں رہتا اور تار تار ہوا کرتا ہے۔ شاعر نے کس خوبی سے اس چار گرہ کپڑے کی قیمت پر افسوس کرتے ہوئے ہزاروں جنون خیز مصیبتوں میں مبتلا ہونے کو ظاہر کیا ہے۔

- شبِ خمارِ شوقِ ساقی رستخیز اندازہ تھا
 تا محیطِ بادہ صورتِ حسانہ خمیازہ تھا (۱)
- یکقدمِ وحشت سے درسِ دفترِ امکان کھلا
 جادہ اجزائے دو عالمِ وحشت کا شیرازہ تھا (۲)
- مانعِ وحشت خرامیہائے لیل کون ہے
 خانہٴ مجنون صحرائے گردِ بے دروازہ تھا (۳)
- پوچھ مت رسوائی اندازِ استغنائے حُسن
 دستِ مرہونِ بخارِ خسار رہنِ غارِ غم تھا (۴)
- نالہٴ دل نے دیئے اوراقِ نحتِ دل بباد
 یادِ گارِ نالہٴ اک دیوانِ بے شیرازہ تھا (۵)

(۱) "خمارِ شوق" مستیِ اشتیاق مراد ہے۔ "رستخیز اندازہ" قیامتِ مثالِ (معاورہ ہے جو مبالغہ استعمال ہوتا ہے) "محیط" لغوی معنی گھیرے ہوئے کے ہیں۔ یہاں خطِ جام سے مراد ہے۔ "محیط" اور خمیازہ (انگڑائی) میں تشبیہ ہے مطلب کہ راتِ جلوة ساقی کے دیدار کا اشتیاق قیامت کا تھا کہ محیطِ بادہ بھی ایک خمیازہٴ خمارِ شوق معلوم ہوتا تھا۔

(۲) "یکقدمِ وحشت" وحشت کا ایک قدم یا صحرائے وحشت میں بقدرِ یک قدم۔ "درس" سبق۔ "دفتر" بمعنی کتاب برعایتِ درس۔ "امکان" عالمِ امکان یا کائنات و موجودات۔ "درسِ دفترِ امکان کھلا" یعنی حقیقتِ عالم انکشاف ہوا۔ "جادہ" راہ۔ "اجزائے دو عالم" دفترِ شیرازہ استعمال ہوا ہے۔ "دو عالم" اجزائے دو عالم

دشت“ میں ترکیب مقلوب ہے۔ مقصود دشت دو عالم
یا میدان و وسعت دو عالم۔ دو عالم سے مراد عالم اطلاق
و عالم امکان یا عالم ظاہر اور عالم باطن و غیب یا عالم مجاز و
عالم حقیقت ہے۔ مطلب ہے کہ پہلے ہی قدم وحشت میں عالم
امکان کی حقیقت معلوم ہو گئی۔ گویا بخودی عشق مجاز نے
حقیقت تک پہنچا دیا۔ یعنی وحشت عشق دونوں جہانوں
کے درمیان برزخ تھی۔ یا عالم امکان سے مراد عالم وجود
ہے اور دو عالم کا اشارہ عالم وجود اور عالم عدم یعنی بقا و فنا کی
جانب ہے۔ مطلب یہ ہو گا کہ جاوہ عشق ایک رابطہ ہے
بقا و فنا کے درمیان۔

(۳) ”مانع“ روکنے والا۔ ”وحشت خرمیہا“ دیوانہ وار آمد و رفت
”صحر اگر د“ دشت نورد۔ ”خانہ بے دروازہ“ سے مراد ویرانہ و صحر
ہے۔ یعنی نامعلوم کیلئے کے لئے کیا امر مانع تھا کہ عشق مجنون سے
متاثر ہو کر بے تابانہ مجنون تک نہ پہنچ سکی۔ حالانکہ مجنون کا گھر
تو جھگڑ تھا۔ جہاں نہ در نہ دربان۔

(۴) ”رُسوائی“ ہوا خیزی۔ یہاں بے اختیار و مجبوری مراد ہے
”استغنا“ بے نیازی۔ عدم حاجت مندی۔ ”خشن“ خوبی و خوبصورتی
”مربون حنا“ پابند حنا۔ یا ہندی لگانے کے شوق میں
پابند و مبتلا۔ ”رہن غازہ“ وقف غازہ۔ غازہ ایک قسم کا
سفوف ہوتا ہے جو چہرہ کو خوش رنگ بنانے کیلئے لگاتے
ہیں۔ مطلب ہے کیا پوچھتے ہو کہ خشن با و صنف بے پروائی

وسادگی آرائش و زیبائش پر مائل تھا۔ اور درآن حالیکہ اُس کی معشوقیت عشاق سے بے نیاز تھی لیکن اُس کی آرائش کے میلان نے خود نمائی اختیار کر کے اہل دید کے دیدار کی رسوائی کو گوارا کر لیا تھا۔ یا حسن سے مراد حسن شاہ حقیقی یا جمال الہی ہے۔ اور انداز استغنا کا اشارہ صفتِ تنزیہ کی جانب ہے۔ اور حنا و غارہ سے شہود نمود و خلقِ تعبیر ہیں اور رسوائی کے معنی ظہورِ جلوہ ریزی و تشریف عام کے ہیں۔ اب شعر کا مطلب یہ ہوگا کہ کیا کہیں حق مطلق کے اطلاق و نہایت کی نمود و خلق کے تعقیدات و تنزیلات سے کیسی کچھ تشہیر ہوئی۔

(۵) ”بیادِ داد“ کا ترجمہ ”استاد نے دئے بہ یاد کیا ہے یعنی ہوا میں اڑا دیئے یا برباد کر دیئے“ دیوانِ بے شیرازہ اور اوراق میں رعایتِ لفظی ہے۔ مطلب ہے کہ نالہ نے دل کو ٹکڑے ٹکڑے کر کے برباد کر دیا۔ اور نالہ کے یادگار صرف پارہ ہائے دل تھے۔

دوستِ غم خواری میں میری سعی فرمائیں گے کیا

زخم کے بھرنے تلکِ ناخن نہ بڑھائیں گے کیا (۱)

بے نیازی حد سے گذری بندہ پر در کب تلک

ہم کہیں گے حالِ دل اور آپ فرمائیں گے کیا! (۲)

حضرت ناصح گراہیں دیدہ و دلِ فرسش راہ

لوٹی مجھ کو یہ تو سمجھا دو کہ سمجھائیں گے کیا؟ (۳)

(۴) آج واں تیغ و کفن باندھے ہوئے جاتا ہوں میں

عذر میرے قتل کرنے میں وہ آب لائیں گے کیا
 گر کیا ناراض نے ہم کو قید اچھائیوں بھی
 (۵) یہ جنونِ عشق کے انداز چھٹ جائیں گے کیا؟
 خانہ زاد زلف ہیں زنجیر سے بھاگیں گے کیوں؟
 (۶) ہیں گرفتار و قازنداں سے گھبرائیں گے کیا؟
 ہے، آب اس معنورہ میں قحطِ غم اُلفتِ اسد
 ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہے کھائیں گے کیا؟ (۷)

(۱) ”سعی“ چارہ جوتی و علاج مراد ہے یعنی دوست غمخواری
 و ہمدردی سے میرا کیا علاج دے دے اور اگر سکتے ہیں (اگر میرے
 زخموں پر مرہم بھی لگائیں اور ناخن بھی کاٹ دیں) تو کیا
 زخموں کے اند مال تک پھر ناخن بڑھ نہ جائیں گے (اور کیا
 پھر میں خراشِ ناخن کی لذت کٹھی سے زخموں کو تازہ نہ کر لوں گا)
 یعنی میرے مصائب کا دفعیہ ناممکن ہے۔ میری ایندِ اطلبیِ آلام کو
 تازہ کرتی رہتی ہے۔

(۲) ”بے نیازی“ بے پروائی و بے خبری۔ تغافل۔ یعنی حضور
 اس بے نیازی کی بھی کوئی حد ہے کہ ہم حالِ دل بیان
 کرتے رہتے ہیں اور آپ سُن سُن کر اور سمجھ سمجھ کر انجان نیتے
 ہوئے ”کیا“ فرماتے رہتے ہیں گویا اس طرح استفسار و تفہم
 ہوتا ہے کہ کچھ سنا ہی نہیں۔

(۳) ”دیدہ و دل فرس راہ“ ایک محاورہ ہے عزت کے ساتھ

استقبال کرنے کے مفہوم میں۔ مطلب ہے کہ حضرت ناصح اگر آنا چاہتے ہیں تو خوشی سے آئیں لیکن اُن کے آنے سے ہوتا ہی کیا ہے۔ کیونکہ میراجنون عشق تو افہام و تفہیم کی صلاحیتوں سے گزر چکا ہے۔

(۱۵) ”ناصح“ نصیحت کرنے والا۔ یا چارہ جو۔ قید دیوانوں کیلئے علاج خیال کی جاتی ہے۔ یعنی اگر ناصح نے ہمیں پایہ زنجیر کسی چار دیواری میں مقید بھی کر دیا تو اس سے ہوتا ہی کیا ہے بھلا یہ جنون عشق کے انداز کیسے چھٹ سکتے ہیں۔ اور قید و بند سے ممکن ہے کہ جنوں خرامی اور دشت نوردی رک جائے لیکن جنوں خیالی کس طرح جاسکتی ہے۔

(۱۶) ”خانہ زاد“ غلام۔ بندہ یا دو خیال زلف یعنی ہم کہ بندگان خیال زلف ہیں زنجیر سے کیا گرین ان ہو سکتے ہیں اور پا بند وفا ہو کر قید خانہ سے کیا گھر آسکتے ہیں بلکہ یہ قیود ظاہری تو ہمارے دلی قیود کے مشابہ ہیں۔

(۱۷) ”معورہ“ دنیا۔ یعنی اس کائنات میں اُلفت پیشہ لوگ رہتے ہی نہیں اور ہم غم اُلفت کے خوگر ہیں اگر دلی میں ہے تو کس طرح گزرے گی۔

یہ نہ تھی ہماری قیمت کہ وصال یا رہوتا
(۱) اگر اور جیتے رہتے یہی انتظار ہوتا

ترے وعدہ پر بٹے ہم تو یہ جان جھوٹ جانا
(۲) کہ خوشی سے مرہ جساتے اگر اعتبار ہوتا

- (۳) تری نازکی سے جانا کہ بندھا تھا عہد بودا
کبھی تو نہ توڑ سکتا اگر استوار ہوتا
- (۴) کوئی میرے دل سے پہلے تیرے تیر نیم کش کو
یہ غلط کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا
- (۵) یہ کہاں کی دوستی ہے کہ بنے ہیں دوست ناصح
کوئی چارہ ساز ہوتا کوئی غمگسار ہوتا
- (۶) رگ سنگ سے ٹپکتا وہ لہو کہ پھر نہ تھمتا
جسے غم سمجھ رہے ہو یہ اگر شرار ہوتا
- (۷) غم اگرچہ جاں گل ہے یہ کہاں پچیں کہ دل ہے
غم عشق گر نہ ہوتا غم روزگار ہوتا
- (۸) کہوں کس سے میں کہ کیا ہے شب غم بُری بلا ہے
مجھے کیا بُرا تھا مرنا اگر ایک بار ہوتا
- (۹) ہوئے ہم جو مر کے رسوا ہوئے کیوں نہ غرق دریا
نہ کبھی جنازہ اٹھتا نہ کہیں مزار ہوتا
- (۱۰) اُسے کون دیکھ سکتا کہ یگانہ ہے وہ یکتا
جو دوئی کی بو بھی ہوتی تو کہیں دو چار ہوتا
- (۱۱) یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب
تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

(۱) اس غزل کے آخری دو شعر میں غالب نے تصوف کے
مضامین لکھے ہیں۔ ہمارے خیال میں مطلق بھی متصوفانہ رنگ ہیں،

”وصال“ صوفیائے کرام کے عقائد میں فنا فی الذات ہونے کو کہتے ہیں۔ ”جینا“ گویا اپنی ہستی بحیثیت اپنے قائم رکھنا ہے اور یہ آنا نیست وصل و فنا فی الذات کے تقنا قص و منافی ہے۔ مطلب ہے۔ کہ ہماری قسمت میں وصال یا رہنا ہوتا اگر ہم زندہ بھی رہتے تو انتظار کے سوا اور کوئی مرتبہ حاصل نہ ہوتا۔

(۲) تمہارے وعدہ پر اگر ہم جیتے رہے تو یہ سمجھو کہ ہم نے تمہارے وعدہ کو جھوٹ سمجھا کیونکہ اگر وعدہ پر اعتبار آجاتا تو ملے خوشی کے جان نہ لیکل جاتی۔

(۳) تمہاری نزاکت سے تمہارے پیمان کی کمزوری ثابت ہوتی ہے کیونکہ نازک آدمی کسی مضبوط چیز کو توڑ نہیں سکتا۔ استاد نے اس شعر میں پیمان شکنی سے لفظی فائدہ اٹھا کر نزاکت پر استدلال کیا ہے)

(۴) یعنی تیرے ہمیشہ کی خلش کے مزہ کو کوئی میرے دل سے پوچھے ہر دم کی خلش سے گویا ہر خلش ایک تیر کا لطف دیتی ہے اگر تیر جس کے پار ہو جاتا تو مزہ کا سلسلہ کیسے باقی رہ سکتا تھا۔

(۵) جناب تاج کی دوستی بھی بھلا کوئی سود مند بات ہے جو بجائے چارہ سالاری و غمگساری کے ”شور پند“ صاحب نے زخم پر نمک چھڑکا اسکے مصداق ہے۔ کاش بجائے ان کے کوئی سچا غمگسار ہوتا اور چارہ کار کرتا۔ یا۔ دوستوں کی کیسی دوستی

ہے کہ ناصح بن بیٹھے ہیں ان کو تو یہ چاہئے تھا کہ میرے
اور د محبت کی کوئی دوا بتاتے۔

(۶) ”رگ سنگ“ پتھر کی ریشیں یا لکیریں۔ پتھر جب کسی چیز سے
رگڑا یا ٹکڑا یا جاتا ہے تو آتشیں چنگاریاں نکلتی ہیں اسی پر
قیاس کیا گیا ہے کہ پتھر میں آگ پنہاں ہوتی ہے شعرا کے
یہاں غم بھی ایک حقیقت سوز پنہاں ہے جس کا نتیجہ
اشک ہائے خونی ہوا کرتے ہیں۔ شرار اور قطرات خون میں تشبیہ
ہے۔ اور سوز غم اور آتش سنگ ہم ہمدست ہیں مطلب یہ کہ
یہ سوز غم جو ہمارے دل میں پنہاں ہے پتھر میں آگ بجائے
آگ کے ہوتا تو ہر ذرہ سنگ سے اس قدر خون بہتا کہ
روکے نہ رکھتا۔ لیکن یہ ہمارا ہی جگر ہے کہ یا وجود قوی لہجے
اور غیر جامد ہونے کے ہم اس غم کے پھل ہیں۔

(۷) ”جاں گسل“ جاں فرسا کہ دل ہے کے فقرہ سے یقین ظاہر
ہوتا ہے۔ گویا کہ دل کے لئے آلام و افکار لازمی اور ضروری
ہیں۔ غم عشق مفہوم ہے۔ مطلب یہ کہ غم عشق جان فرسا
ہی سہی لیکن دل کے لئے تو بہر حال کسی نہ کسی غم کا ہونا
ضروری تھا۔ پس اگر یہ غم عشق نہ ہوتا تو غم روزگار
ہوتا۔ اس لئے یہی بہتر ہوا کہ دنیا بھر کے جھگڑوں سے
چھٹے ایک مصیبت عشق ہی رہی۔

(۸) میں کس طرح اور کس سے کہوں کہ شرب غم یا شیبہ نجر
بہت ہی بڑی مصیبت ہے۔ ایک مرتبہ اگر موت آجانی تو نہیں

اس کو بہت ہی معتقم جانتا لیکن شبِ غم ایسی بُری بلا ہے
کہ موت آتی ہی رہتی ہے اور نہیں آتی۔ گویا ہر لحظہ ایک
مرگ نو میدی سے سا بقہ رہتا ہے۔ اربابِ دنیا موت کو
سب سے بڑی مُصیبت جانتے ہیں لیکن شاعر موت پر شبِ
غم کو ترجیح دیتا ہے۔

(۱۰) ”یگانہ“ اس شعر میں شاعر نے متصوفانہ طریقہ پر یگانگی و
یکتائی سے خداوند تعالیٰ کی ذاتِ غیبِ الاحدیث کی طرف
اشارہ کیا ہے۔ غیبِ الاحدیث وہ یگانگی و یکتائی ہے جو
کسی اشارہ حسی کو قبول نہ کرنے۔ کسی چیز کے سمجھنے کے لئے
ایسی نسبتیں ہونا ضروری ہیں جو یا مطابق ہوں یا متضاد
اور اس ذات کے لئے نہ کوئی نسبت مطابق ہے نہ متضاد کیونکہ
وہ وہی ہے کہ لیس کَمَثَلِ شَيْءٍ ط پس ایسی ذات کو کون دیکھ سکتا
ہے۔ دیکھنے میں تو وہی چیزیں آ سکتی ہیں جو ابعادِ ثلاثہ زمانِ مکان
اور اشارات میں مقید ہوں۔

۱	ہوس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا	۱	نہ ہو مرنا تو جینے کا مزہ کیا؟
۲	تجراہل پیشگی سے مدعا کیا	۲	کہاں تک اے سراپا ناز کیا کیا!
۳	نواز شہائے بیجا دیکھتا ہوں	۳	شکایتِ سائے رنگیں کا گلا کیا؟
۴	نگاہِ بے محابا چاہتا ہوں	۴	تغافلِ سائے تمکینِ آرزو کیا؟
۵	فروغِ شعلہِ خس یک نفس ہے	۵	ہوس کو پاس ناموس و نفاق کیا؟
۶	نفسِ مہرِ محیطِ بے خودی ہے	۶	تغافلِ سائے ساقی کا گلا کیا؟

۷	دماغِ عطسہ پر اہن نہیں ہے	۷	غم آوار گہمائے صبا کیا؟
۸	دل ہر قطرہ ہے ساز انا البھر	۸	ہم اُس کے ہیں ہمارا پوچھنا کیا؟
۹	مجا کیا ہے، میں ضامن ادھر دیکھ	۹	شہیدانِ نگہ کا غول ہوا کیا؟
۱۰	سُن اے غبارِ بگڑ جنسِ فاسن	۱۰	شکستِ قیمتِ دل کی صدا کیا؟
۱۱	کیا کس نے جگر داری کا دعویٰ	۱۱	شکیبِ خاطر عاشق بھلا کیا؟
۱۲	یہ قاتل وعدہ صبر آزمایوں	۱۲	یہ کافر فتنہ طاقِ ربا کیا؟

یلائے جان ہے غالب اسکی ہر بات
عبارت کیا اشارت کیا ادا کیا

۱۳

(۱) ”ہوس“ خواہش۔ گونا گوں طلبوں کی بے چین کوششیں
”نشاطِ کار“ دلولہ کار۔ مسرت سچی۔ تحریک۔ یعنی ہوس جو
گونا گوں طلبوں کی مضطربانہ سعی میں مُسرت اور مزہ حاصل
کرتی رہتی ہے تو حصولِ مطالب کی سعیِ کار سے مسرور ہونا
اور ہزاروں طلبیں رکھنا جن سے زندگی گونہ پر لطف گذرتی
ہے سب کا انحصار مرنے کے خیال پر ہے کیوں کہ بے تعداد
خواہشات میں ہر لحظہ اس لئے عزت کی جاتی ہے کہ زندگی
چند روزہ ہے جو ہو سکتا ہے وہ اسی زندگی میں ہو جائے
اور پھر گرجی مطالب ہی سے چونکہ مُسرت حاصل ہوتی رہتی ہے
اور یہ مُسرت یا القفل، بالواسطہ اس خیال سے متعلق ہوتی ہے کہ
زندگی چند روزہ ہے یعنی مرنا قریب و ضروری ہے۔ پس
”سرمایہ مُسرتِ حیات مرنے پر منحصر ہے“

(۲) ”تجاہلِ پیشگی“ جان کر انجان بننا۔ ”سراپا ناز“ ہمہ تن نخوت و غرور

یعنی اسے جان جہاں آپ کا اس تجاہل سے کیا مدعا ہے کہ میری ہر بات پر استفہاماً "کیا کیا" فرمادیا کرتے ہیں لگویا سب کچھ سُننے میں اور اڑا دیتے ہیں) آخر کب تک یہ شوخی ہوتی رہے گی۔

(۳) "آواز شہائے بجا" غیر متوقع التفات۔ "شکایتہائے رنگیں" شوخیوں کی شکایتیں یا دلچسپ شکایتیں۔ یعنی آپ کے التفات غیر متوقع کی خوشی میں بھلائیں گذشتہ بے مہربانی کی کیا شکایت کروں۔

(۴) "بے محابا" بے حجاب و بے تکلف۔ "تمکیں آزما" خود داری آزماتے والے یعنی میں تو آپ کی نگاہ بے حجاب (جن کا اثر یہ ہونا چاہئے کہ خود مجھ پر کیفیتِ خودی طاری ہو جائے) کا طالب ہوں مدعیِ صبر و شکیب نہیں۔ بلکہ طالبِ فراوانی بے خودی ہوں۔ پس آپ کا تغافل بے محل ہے۔

(۵) "فروغ" بمعنی عروج۔ یہاں قیام و ثبات مفہوم ہے۔ "شعلہ خس" تنکا جلنے سے جو شعلہ پیدا ہو۔ "یک نفس" ایک سانس کا وقفہ۔ ایک لمحہ کی مدت۔ "ناموس" شعار و حرمت راز۔ "وفا" مراد آعشق و محبت۔ "ہوس" غرض۔ خواہش۔ اور یہاں اہل ہوس مراد ہیں یعنی اہل ہوس و خواہش کو استقامتِ عشق سے کیا سروکا۔ اُن کا جوش اور اظہار محبت تو شعلہ خس کی طرح ہے۔ وہ شعلہ شمع کی طرح دیرپا نہیں ہوتا لہذا اہل ہوس کو ناموس و وفا کا لحاظ کب

ہو سکتا ہے۔

(۶) "نفس" سانس۔ "محیط" بحر و خا۔ "بے خودی" بے خبری و مدہوشی۔ عدم تعقل و بطلانِ حسن۔ سانس کی آمد و رفت اور توجہ دریا میں تشبیہ ہے اسی تشبیہ سے شاعر نے انتہائے بیخودی کو تمثیل کیا ہے۔ مطلب ہے کہ یہاں تو ایسی بے خبری اور عالم فراموشی کی کیفیت طاری ہے کہ سانس و جو ایک لازمہ حیات ہے) موج محیط بے خودی سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا یعنی مجھ میں متقاضیات۔ حیات کا کوئی شائبہ باقی نہیں اور میری زندگی بھی گویا ایک جزو بے خودی ہے۔ ایسی صورت میں بھلا ساقی کے تغافل کا شکوہ کیا ہو سکتا ہے یا آپ کس کو ہوش ہے کہ ساقی کی بے اتفاقی کا گلہ کرے ہم تو نشاط و سرور عشق سے ایسے سرشار ہیں کہ خود ہماری زندگی ایک حرکت مستی و بے خبری ہو گئی ہے۔ پھر ساقی سے شکوہ کون کرے اور کیا کرے!

(۷) "دماغ" محاورہ میں بمعنی برداشت یا خواہش یا ضبط۔ "عطر پیرا ہن" خوشبوئے لباس۔ یعنی ہمیں تو خوشبوئے لباس سے شامہ نوازی کی تاب ہی نہیں۔ باد صبا کی بیڑی کا کیا غم۔ اب صبا جہاں چاہے اُن کے پیر ہن مغطر کی خوشبو کو پریشان کرتی پھرے۔

(۸) "ساز" نغمہ۔ "صدرا" انا بھر کے لفظی معنی میں دریا ہوں ہیں۔ لیکن اس کے مفہوم کا لطف منصور کے واقعہ اور اُن کی

انالحق سرائی کے بالمقابل حاصل ہوتا ہے اور شاعر نے اُسی
مفہوم میں استعمال کیا ہے۔ مطلب ہے کہ ہر قطرہ کے دل میں
انالحق کا نغمہ یا جذبہ (کیونکہ وہ فور جذبات سے بھی بے ساختہ
صدائیں نکل جاتی ہیں) موجود ہے اسی طرح ہم "اُس" (ذات
واحد الوجود) کے ہیں ہمارا حال ظاہر ہے۔ یا اللہ اگر ہمارا
کیا کہنا ہم تو اُس کے ہیں "دل سے مراد وہ مضنہ گوشت
اور مرکز شریانات نہیں بلکہ صوفیائے کرام کے یہاں مرکز
حقیقت کو دل کہتے ہیں اب شعر کا مفہوم زیادہ واضح ہو گیا
یعنی ہر ایک قطرے کی حقیقت (دل) ہی نغمہ انا البحر ہے،
اسی طرح ہماری حقیقت بھی انالحق ہے، لہذا ہم کو کیا پوچھتے
ہو ہم تو اُس ذات واحد الوجود کے ہیں۔

(۹) "حایا" رکاوٹ پس و پیش۔ یعنی آپ کو بحث پس و پیش
ہے میں ضامن یعنی میرا ذمہ آپ بلا تکلف میری طرف
نظر کیجئے۔ اگر میں قاتل نگاہ ہو بھی جاؤں تو شہیدان
نگاہ کا تو کچھ خوں بہا ہوتا ہی نہیں۔ اگر تلوار سے قتل کرتے
تو قتل کا الزام ہو سکتا تھا اور خوں بہا دینا پڑتا، لیکن
نگاہوں کے مقتول نہ الزام دے سکتے ہیں نہ خوں بہا کا
موقع۔

(۱۰) "خارِ نگر جنس وفا" بے وفا، بے ہمزہاں وفا کی بے قدری
کرنے والا، مراد ہے "شکست قیمت" قیمت شکستن سے
ماخوذ ہے جس کے معنی قیمت گھٹانا اور قیمت کم کر دینا ہیں۔

لفظ "شکست" "دل" سے بھی مناسبت رکھتا ہے کیونکہ محاورے میں
 "دل شکنی" و "دل شکستگی" وغیرہ مستعمل ہیں۔ اور لفظ "قیمت" "جنس"
 کی رعایت کی وجہ سے لائے ہیں۔ اور لغوی طور پر "شکست"
 کے ساتھ "صدا" بھی معتبر ہے "غارِ تنگ" کے جنس و "قا" اور
 "شکست" قیمت "دل" ہم مفہوم ہیں۔ شکستہ دلانِ عشق ہمیشہ
 فریاد و نالہ کرتے رہتے ہیں۔ یہی گویا آوازِ شکستِ دل ہے
 شعر کا مطلب یہ ہے کہ اے ناشناسِ قدر و قا، تیری اس
 بے مہری اور ناقدر شناسی سے دل کے ٹکڑے ہو گئے ہیں
 ذرا ہماری فریاد سن تو لے۔

(۱۱) "جگر داری" ضبط۔ تحمل۔ صبر۔ ہمت۔ "شکیب" صبر۔ تسکین
 یعنی ہمیں دعویٰ ضبط ہی نہیں کیونکہ ظاہر ہے کہ عاشقانِ
 مضطر کی تسکین خاطر ممکن ہی نہیں۔

(۱۲) "قاتل" معشوق۔ صبر آزما۔ امتحان ضبط کا طریقہ یا ایسا
 طرزِ عمل جو دیرِ طلبی و دیرِ آشنائی کا ہو۔ کافر "قاتلِ معشوق۔
 "طاقتِ ربا" شکیب و ہمت شکن۔ "قنہ" طاقتِ ربا۔ "وعدہ"
 صبر آزما کی صفت بھی ہے یعنی امتحان صبر و ضبط کی شرط کے
 ساتھ جو وعدہ کیا جا رہا ہے وہ اور بھی زیادہ بیقرار و مضطرب
 کر دینے والا ہے۔ آبِ نیک بیقراری ارمان تھی آبِ تمنا
 بر آنے کے وقت کا انتظار بھی ہوگا۔ اور بے چینی بڑھ
 جائیگی اور یوں ہی یہ وعدہ صبر آزما قنہ طاقتِ ربا ہو گیا
 اور اگر صبر آزما معشوقوں کے عام وعدوں کی مسلمہ صفت کی

طرح استعمال ہوا ہے۔ تو شعر کا مطلب یہ ہوگا کہ آپ عبت وعدہ کرتے ہیں اس سے تو بچائے سکون کے اضطراب ہوتا ہے یا میں اس وعدہ سے کیا فائدہ یہ تو وعدہ نہیں بلکہ ایک فتنہ ہے جس سے یہی سہی ہمت ضبط بھی جاتی رہتی ہے یا ایسے جھوٹے وعدہ سے فائدہ ہی کیا جو آتش شوق میں ایک اشتعال پیدا کر دے۔

(۱۳) "عبارت" و "شارت" ادا لفظ "ہر بات" کے توضیحات

ہیں۔

در خور قہر و غضب جب کوئی ہم سنا ہوا ۱ پھر غلط کیا ہے کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا
بندگی میں وہ آزادۂ خود ہیں کہ ہم ۲ اُلٹے پھر آئے در کعبہ اگر روانہ ہوا
سب کو مقبول ہے دعویٰ تری بخائی کا ۳ سامنے کوئی ہمت آئینہ سیمانہ ہوا
کم نہیں نازش ہمنامی چشم خواب ۴ تیرا بیمار بُرا کیا ہے گرا چھتا نہ ہوا
سینے کا داغ ہے وہ نالہ کہ لب تک گیا ۵ خاک کا رزق ہے وہ قطرہ کہ دیر نہ ہوا
ہر مین موسیٰ دم ذکر نہ ٹپکے خونتاب ۶ حمزہ کا قصہ ہوا عشق کا چرچا نہ ہوا
نام کا ہے مزے وہ دکھ جو کسی کو نہ ملا ۷ کام میں میرے ہے وہ فتنہ کہ برپا نہ ہوا
قطرہ میں جلہ دکھائی نہ ہے اور جزوین گل ۸ کھیل لڑکوں کا ہوا دیدہ بینا نہ ہوا
تھی خبر گرم کہ غالب کے اڑینگے پُرتے ۹
دیکھتے ہم بھی گئے تھے یہ تماشا نہ ہوا

(۱) "در خور" سزاوار مستوجب۔ یعنی خواہ مقہور ہونے ہی میں
کیوں نہ ہوں اس میں کوئی شک نہیں کہ ہم بے مثل ہیں اور
الفاظ "قہر و غضب" کو اگر شاعرانہ اصطلاحات میں تحلیل کیا جائے تو

جفا و ستم محبوب کا مفہوم پیدا ہوگا۔ اور محبوب کا شدت و خصوصیت کے ساتھ مائل یہ جفا ہے عاشق ہونا ایک امتیاز خاص ہے۔ مطلب ہے کہ کسی قسم کی خصوصیت کیوں نہ ہو ہم اس سے خصوصیت خاص رکھتے ہیں۔ اور یہی ہماری بے مثلی کی دلیل ہے۔

(۲) ”بندگی“ عبادت و پرستش (جس کا اقتضا یا بندی و بیچارگی ہوتا ہے) یعنی ہم بندگی میں بھی آزاد منش اور خوددار ہیں۔ کہ در کعبہ اگر کھلا نہ ہو تو ہم واپس ہی چلے آئیں اور صل میں یہاں اپنی خودداری کے پردہ میں کعبہ کی عظمت بیان کی ہے کیونکہ وہ کعبہ ہی کیا اور وہ آستانہ کس کام کا جس کا دروازہ کبھی بند ہو جائے۔ ہم تو ایسے بڑے آستانہ پر سر جھکاتے ہیں جس کا باب فیض ہمیشہ کھلا رہتا ہے۔

(۳) ”بت“ معشوق۔ ”آئینہ سیما“ حن معشوق کی صفت صاف عکس پذیر مصنوع صالح کی اور مخلوق خالق کی دلیل ہے۔ مخلوق میں خالق کی خالقیت کا پر تو ہوتا ہے اور ہر مخلوق کی ہئیت خلقت عین صفت خالق ہے۔ شعر میں تحنا طب معشوق حقیقی سے ہے جو خالق و صالح حسن مجاز بھی ہے۔ صفت آئینہ سیما سے مطلب اور زیادہ واضح ہو جاتا ہے یعنی اے جانِ جہاں، دُنیا بھر کے حسینوں کو تیری بے مثلی و فردانیت حسن کا اعتراف ہے (یعنی سب میں تیرا ہی عکس نظر آتا ہے) اور دُنیا کا کوئی حسین تیرا مد مقابل

نہیں ہو سکتا۔ بلکہ سب کے حسن میں صرف تیرا ہی جمال
پر تو فکں ہے اور یہی انعکاس تیرے دعوے کی کتنا فی کی
مقبولیت عامہ ہے۔

(۴) "نازش" خضر متوالی آنکھوں کو لفظ بیمار سے متصف کرتے
ہیں۔ شاعر نے بیماری عشق و بیماری حُسن کو لفظ ہم رو لیا
کر کے ایک بات نکالی ہے۔

(۵) پانی کا قطرہ اگر دریا میں مل جائے تو دریا ہو جاتا ہے اور
اگر خاک پر گر جاتا ہے تو اپنی ہستی کھو کر صرف ایک سرسری
نشان چھوڑ دیتا ہے۔ استاد نے نالہ کو بھی اسی مثال سے
تمثیل کیا ہے یعنی جو نالے روک لئے جاتے ہیں اور کھینچے
نہیں جاتے وہ کوئی اثر پیدا نہیں کرتے سوائے اس کے کہ
دل پر داغ ڈال دیں۔

(۶) داستان امیر حمزہ واقعیت نہیں رکھتی اس لئے اُس کے
رزم بزم اثر سے خالی ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ عشق ایسی جھوٹی
کہانی نہیں کہ اس کے المناک واقعات رُلانہ دیں۔

(۷) نام کا میرے ہے یعنی میری قیمت میں ہے۔ کام میں میرے
ہے یعنی میرے درپے ہے۔

(۸) "ذبلہ" عراق کے ایک دریا کا نام ہے۔ لیکن یہاں اسمِ مذکر کی طرح
استعمال ہوا ہے۔ مصرعہ اولیٰ میں استفہام انکاری ہے
اور اس قسم کا استفہام تاکید و ثبات کے لئے استعمال کرتے
ہیں۔ ہر قطرہ دریا سے اور جزو اپنے کل سے نسبت رکھتا ہے۔

اس طرح ہر قطرہ دریا کے لئے اور ہر جزو اپنے کل کے لئے مقیاس ہوتا ہے یا ہر قطرہ مظہر دریا اور ہر جزو مظہر کل ہوا کرتا ہے۔ اسی حقیقت پر تاکید کرتے ہوئے شعر میں مسئلہ وحدت الوجود کی طرف اشارہ کیا گیا ہے۔ اور اس کی توضیح اس سے پہلے والی غزل کے ایک شعر میں اس طرح ہو چکی دل ہر قطرہ ہے ساز انا بحر ہم اُس کے ہیں ہمارا پوچھنا کیا

اسد ہم وہ جنوں جولاں گدائے بے سرنشیاں | اکہ ہے سرنچہ مژگان آہو پشت خارا پنا

(۱) یہ شعر رعایات لفظی۔ تشبیہات اور مبالغوں سے شاندار ہو گیا ہے۔ خیال کچھ ادق اور عالی نہیں۔ ”جولانی“ و ”آہو“ گدا ” و ”پشت خارا“ سرنچہ ” بے سروپا میں لفظی تلازمات و رعایات ہیں ”سرنچہ مژگان“ اور خارا میں تشبیہ ہے۔ ”جنوں جولاں“ وحشت خرام دیوانہ وار دوڑنے والا ”گدا“ فقیر بے خانماں بے ٹھکانے ”پشت خارا“ ایک خاص قسم کی ایک پایہ کی لشت ہوتی ہے جس کو اکثر فقرا اپنے ساتھ رکھتے ہیں اور چلتے چلتے اگر کہیں دم بھر کو بیٹھا چاہتے ہیں تو اُس کے سہارے بیٹھ جاتے ہیں ”بے سروپا“ بے ٹھکانے یعنی چلے جا رہے ہیں اور ٹھہرنے مقام کرنے یا منزل سے بے خبر و بے غرض ہیں۔ دوسرا پورا مصرعہ۔ ایک مبالغہ ہے۔ مطلب یہ ہے کہ ہم گدا یا ن عشق بلا قیام و آرام دیوانہ وار ایسے تیز چلے جا رہے ہیں کہ ہرن جو چو کرٹیاں بھرتے ہیں اُن کی نگاہیں بھی ہماری رفتار تک نہیں پہنچتیں اور ایسے تیز رواج اور کی بلکیں ہمارے لئے

پشتِ خار سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتی ہیں گویا اُن کی نگاہوں کی
رفتار ہمارے ٹھیرنے کے برابر ہے۔

- پے نذرِ کرم تحفہ ہے شرمِ تارِ سائی کا
بخوں غلطیدہ صد رنگِ دعویٰ پارِ سائی کا (۱)
- نہ ہو حسنِ تماشا دوستِ رسوا بے وفائی کا
بہ ہر صدِ نظر ثابت ہے دعویٰ پارِ سائی کا (۲)
- زکوٰۃ حسن دے لے جلوہٴ بیش کہ ہر آسا
چراغِ حسناۃ درویش کا سہ ہو گدا ئی کا (۳)
- نہ مارا جان کر بے جرم، قاتلِ تیری گردن پر
رہا مانندِ خون بے گنہ حقِ آشنا ئی کا (۴)
- تمنائے زباں محوِ سپاس بے زبانی ہے
مٹا جس سے تقاضا شکوۃ بے دست و پا ئی کا (۵)
- وہی اک بات ہے جو یاقوتِ واں نکمتِ گل ہے
چمن کا جلوہ باعث ہے مری رنگیں نوا ئی کا (۶)
- دلِ این ہر بہت پیغارہ جو زنجیرِ رسوائی
عدمِ تک بیوفا چرچا ہے تیری بے وفا ئی کا (۷)
- نہ دے نامے کو اتنا طولِ غالبِ حق کہ دے
کہ حسرتِ بیخ ہوں عرضِ ستہائے جدائی کا (۸)

(۱) ”پے“ برائے ”کرم“ رحمتِ الہی ”شرم“ شرمندگی
”تارِ سائی“ محرومیِ ناکامی ”بخوں غلطیدہ“ مراد تو صرف خونِ شہد
ہے لیکن ”دعویٰ“ کو حیثیت دینے اور وجودِ خارجی کی طرح

بیان کرنے کی وجہ سے خون غلطیدہ کہا گیا ہے ”صدر رنگ“
سیکڑوں طرح سے ہزاروں طریقوں سے مطلب ہے کہ
میں بارگاہِ رحمتِ الہی میں نذر گزارنے کے لئے اُس دعویٰ
پر بیہ کاری کی شہرِ مندی لے کر جاتا ہوں جس کا ہزاروں
طریقوں سے خون ہٹا ہے اور رنگ کے معنی شوق کے بھی
آتے ہیں اس لئے یہاں رنگ و شوق سے مراد ندی و سیہ
کاری بھی ہو سکتی ہے۔ اس صورت میں بھی مطلب یہی ہوگا
کہ وہ دعویٰ پارسائی جس کا سیکڑوں سیہ کاریوں نے
خون کر دیا ہے بارگاہِ رحمت میں نذر کرنے کے واسطے
لئے جاتا ہوں۔

(۲) ”حسن“ محبوب ”تماشا دوست“ تماشا پسند یا خود نما۔
”رسوا“ مشہور یا مشہور بہ ذم یا بدنام بہ تعلقاتِ رقیب۔
مہر و نظر میں تشبیہ ہے۔ ”صدر“ سیکڑوں نظریں اور ہزاروں نگاہیں
یعنی وہ حسنِ خود نما اپنے عاشق سے بیوقوفائی کرنے میں رسوا
کیوں ہو اُس کی خود نمائی اور عالمِ آشتائی سے جس قدر
زنگا ہیں اُس پر پڑتی ہیں ہمارے نزدیک تو ہر نظر اُس کے
دعویٰ پارسائی پر گویا مہر ہوتی ہے۔

(۳) ”جلوۂ بینش“ مرکزِ عقل و فکر، معشوقِ حقیقی سے خطاب
و سوال ہے۔ ”مہر آسا“ آفتاب کی طرح ”کاسہ دل“ سے استعارہ
ہے۔ زکات و درویشِ رعایات ہیں۔ مطلب ہے کہ اسے
نظر گاہِ اہل بصیرت! اگر تو اپنا یہ۔ تو نور و جمالِ فیضانِ آفتاب

کی طرح دل پر زکات حسن سمجھ کر ڈال دے تو یہ کاسۂ درویشان
عشق (دل) ظلمت خانۂ انسانیت کے لئے چراغ انوارِ قدس
ہو کر سارے گھر کو روشن و منور کر دے!

(۴۴) ”آشنائی“ عشق و محبت۔ یعنی تو نے ہم کو مجرم اُلقت
کیونکہ عشاق عدالتِ حسن میں مجرم ہی گردانے جایا کرتے ہیں
نہ جان کر قتل نہ کیا اور حق دوستی اسی طرح تیری گردن پر
رہ گیا جس طرح خونِ بے گناہ۔

(۴۵) ”سپاس“ تعریف۔ بے دست و پاٹی ”مجبوری“ یعنی بے
زبانی کے سبب شکوۂ مجبوری کا تقاضا باقی نہ رہا۔ اس لئے
گفتگو کی آواز اس بے زبانی کی ثنا خواں ہے۔ جس کی وجہ سے
شکوۂ بے بسی کا تقاضہ مٹ گیا۔

(۴۶) ”نفس“ سانس۔ ”روح“ نکمت ”ہوا“ روح اور روح ایک ہی
مادہ کے الفاظ اور ہوا اور سانس ایک ہی حقیقت کی دو صورتیں
ہیں ”نکمت گل“ پھولوں میں بسی ہوئی ہوا۔ ”رنگیں نوائی“ شوقِ نئی۔
جس طرح پھولوں میں بس کر ہوا میں ریحانیت و لطافت پیدا
ہو جاتی ہے اسی طرح رونقِ چمن دیکھ کر روح مسرور ہوتی ہے
اور روح کی کیفیت مسرور سے اشتیاقِ نوائی پیدا ہونا اور
جذبات کی برائی جھٹکی وغیرہ یقینی امور ہیں پھر علتِ دونوں
کی ایک ہی ہے یعنی ہوا کی لطافت بھی پھولوں سے ماخوذ
ہوتی ہے اور روح کی مسرت بھی جلوۂ گل سے۔ اسی خیال کو
استاد نے اس شعر میں ادا کیا ہے۔ کہ بات ایک ہی ہے جس کے

اثرات مختلف ہیں۔

(۷) ”دہان“ دہن، منہ۔ دہن کی شکل حلقہ نما ہوتی ہے اور زنجیر بھی حلقوں سے بنتی ہے۔ ”پیغارہ جوتی“ طعنہ زنی حسینوں کے دہن کو شعرا کے یہاں معدوم کہا جاتا ہے اور اصطلاح عوام میں دوسرے جہاں کو عدم یا ملک عدم کہتے ہیں۔ اس شعر میں یہی لفظی رعایت ہے۔ مطلب ہے کہ لے بے وفا تیری بے وفائی کا چرچا اس جہان سے لے کر اس جہان تک ہے کیونکہ سارے حسین تجھ پر طعنہ زنی کرتے ہیں۔ گویا حسینوں کی لب کشائی سے حلقہ دہان کی ایک زنجیر رسوائی بن گئی ہے جس کا سلسلہ عدم سے ملتا ہے۔

گر نہ اندوہ شبِ فرقت بیاں ہو جائے گا
(۱) بے تکلف داغِ منہ ہر دہان ہو جائے گا

زہرہ گر ایسا ہی شام بھر میں ہوتا ہے آب
(۲) پر تو مہتاب سیلِ خائماں ہو جائے گا
دل کو ہم صرف وفا سمجھے تھے کیا معلوم تھا
(۳) یعنی یہ پہلے ہی نذرِ امتحان ہو جائے گا

سب کے دل میں ہے جگہ تیری جو تو راضی ہوا
(۴) مجھ پہ گویا اک زمانہ مہرباں ہو جائے گا
گر نگاہ گرم فرماتی رہی، تسلیم ضبط
(۵) شعلہ خس میں جیسے، خونِ رگ میں نہاں ہو جائے گا
(۶) بارغ میں جھکوتہ لے جاو نہ میرے حالی پر

ہر گل تر ایک چشمِ خونِ نقشاں ہو جائے گا
 فائدہ کیا، سوچ آخر تو بھی دانا ہے اسد
 دوستی ناداں کی ہے جی کا زیاں ہو جائیگا (۷)

(۱۱) ”اندوہ“ رنج و غم۔ اس شبِ فرقت کے اندوہ کی جانب اشارہ ہے جو شبِ ماہ بھی تھی اور اہل شوق و شعرا کے یہاں شبِ ماہ محرکاتِ جذبات میں سے ہے مطلب ہے کہ اگر اس شبِ ہجر کا سوز و غم بیان ہو سکے تو یہ سمجھنا چاہئے کہ چاند کا داغ مُردہ بن ہو گیا ہے۔

(۱۲) ”زہرہ آب ہونا“ پتہ پانی ہونا جس کا مطلب ہے خوف و دہشت سے عرق عرق ہونا۔ یہاں شاعر نے لفظ ”آب“ میں سیل کی رعایت ملحوظ رکھی ہے۔ نیز آب اور پر تو جنتاب میں تشبیہ بھی ہے یعنی شامِ ہجر اگر ایسی بلائے بد ہے کہ زہرہ آب ہوتا ہے تو یقیناً (چاندنی) خانماں عاشق کسے لئے سیلاب بن جائیگی۔

(۱۳) ”صرف وفا“ یعنی جو وفاداری کی تمام دھماکے لئے کافی ہو۔ مطلب ہے کہ دل کو تو ہم تمام عمر کی عشق بازی کے لئے کافی سمجھتے تھے لیکن یہ نہ معلوم تھا کہ ایک ہی امتحانِ عشق میں جاتا رہے گا۔

(۱۴) ”یعنی سارے زمانہ کے دل میں تیری محبت ہے تو اگر مجھ سے خوش ہو جائے تو ہر شخص مجھ پر مہربان ہو جائیگا۔ کیونکہ جب میں تیری رضا کا جزو بن جاؤں گا تو تیرے عام

رضا جو میری بھی رضا جوئی کریں گے۔

(۵) ”نگاہ گرم“ غصہ کی نظر ”شعلہ و گرم“ میں خاصیت کی رعایت ہے۔ ”خوں و شعلہ“ میں تشبیہ ہے ”خس“ تنکا۔ تنکے میں اشتعال و آتشیں مادہ پنہاں ہوتا ہے مطلب ہے کہ اگر آپ کی نظر عتاب اشارہ و تاکید ضبط کرتی رہی اور خونابہ فحشائی سے روکتی رہی تو یہ خون جو آنکھوں سے بہتا ہے رگوں میں اس طرح پنہاں ہو جائے گا جس طرح تنکے میں شعلہ۔ اور کبھی نہ کبھی جسم کو پھونک دے گا۔

(۶) ”چشم و گل“ رنگ گل اور خون میں تشبیہات ہیں۔

۱	در دمنت کش دوانہ ہوا	۱	میں نہ اچھا ہوا بڑا نہ ہوا
۲	جمع کرتے ہو کیوں رقیبوں کو	۲	اک تمسا شہا ہوا گلا نہ ہوا
۳	ہم کہاں قیمت آرنے جاتیں	۳	تو ہی جب خنجر آزمائے ہوا
۴	کتے شیریں ہیں تیرے لب کہ قریب	۴	گالیاں کھا کے بے مزانہ ہوا
۵	ہے خبر گرم آن کے آنے کی	۵	آج ہی گھر میں بوریانہ ہوا
۶	کیا وہ نمرود کی خدا بی بی تھی	۶	بندگی میں مرا بھلا نہ ہوا
۷	جان دی، دی ہوئی اُسی کی تھی	۷	حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا
۸	زخم گردب گیا لہو نہ تھما	۸	کام گر رک گیا روانہ ہوا
۹	رہزنی ہے کہ دل ستانی ہے	۹	لے کے دل و لہاں روانہ ہوا

۱۰
مجھ تو پر ہٹے کہ لوگ کہتے ہیں
آج غالب غزل سرانہ ہوا

(۱) ”درد“ درد عشق ”عشق“ عشق ”منت کش“ احسان پذیر احسان مند

میں نہ اچھا ہوا یعنی میں دردِ الفت سے شفا یاب نہ ہوا بُرا نہ ہوا
یعنی اچھا ہوا کہ احسانِ دوانہ اُمٹایا۔ شعر صاف ہے بیساختہ
ہے۔ رواں ہے اور ذوقِ شاعرانہ سے پُر ہے۔

(۲) مہرے شکوہ و شکایات کے لئے اغیار کو کیوں جمع کرتے
ہو۔ نگلہ کوئی تماشا تو ہے نہیں کہ جمع کے سامنے ہو۔

(۳) ”خجر آزا“ تلوار کو آزمانے والا۔ یعنی جانِ سناں۔ مطلب ہے
کہ پھر ہم اپنی قسمت و قضا آزمائے کہاں جائیں۔ جو کہ تجھ جیسا
قابلِ خجر آزمائی میں ہمارا امتحان وفا نہیں لیتا۔

(۴) اوصافِ تجو بیت میں سے شیریں لبی بھی ایک مسلم وصف
ہے۔ ”بے مزہ“ پھل۔ برداشتہِ خاطر۔ ”مزہ اور شیریں“
میں رعایت ہے۔ مطلب ہے۔ تیرے لب کس قدر شیریں
ہیں۔ کہ گالیوں اور تلخ کلامیوں سے رقیب ذرا بھی افسردہ
خاطر نہ ہوا۔

(۵) انتہائے بے سرو سامانی کا اظہار ہے۔ اور عشاق ایسے
ہی بے سرو سامان ہوتے بھی ہیں۔

(۶) ”مروء“ خدائے باطل۔ یعنی میں باوجودِ فرمانبرداری اس بت
کی بارگاہ سے فیض یاب و متمتع نہ ہوا تو اُس کی خدائی بھی مروء
کی سی خدائی تھی۔

(۷) حق و فرض دو لازم و ملزوم خصوصیتیں ہیں۔ فرض سے
حق قائم ہوتا ہے اور حق سے فرض آتا ہے۔ یہاں پہلا لفظ حق
پچھے کے معنی میں اور دوسرا فرض کے لازمہ میں استعمال

ہوا ہے۔ مطلب یہ ہے۔ کہ اگر ہم نے خدا کی راہ میں جان بھی دیدی
پھر بھی ہم سے پورا فرض ادا نہ ہوا۔ کیونکہ جان تو اسی کی دی
ہوئی تھی ہے۔ اور کسی کی امانت واپس کروینا یقیناً کوئی ذاتی
امیٹار نہیں ہے۔

(۸) کام وزخم کے رکنے دینے کا تقابل کر کے لفظی رعایت سے
کام لیا ہے یعنی کام رُک جانے سے تو حاجت روائی ہوتی نہیں
زخم دینے سے خون رواں ہو جاتا ہے۔

(۹) "دل ستانی" دل لینا۔ مطلب ہے کہ وہ دل لے کے چپکے
سے چلتے ہوئے "تو محبت کوئی رہزنی تو بھتی نہیں۔ چاہئے تھا
کہ دل لیکر دلہاری اور دلہری سے کام لیتے۔

۱	گھر میں محو ہوا اضطراب دریا کا	۱	گلہ ہے شوق کو دل میں بھی تنگی بھاگا
۲	مگر ستم زدہ ہوں ذوق خامہ فرسا کا	۲	یہ جانتا ہوں کہ تو اور پاسخ مکتوب
۳	دوام کلفت خاطر ہے عیش دُنیا کا	۳	حنائے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے پی
۴	مجھے دماغ نہیں خندہ ہائے بیجا کا	۴	غم فراق میں تکلیف سیر باغ نہ دو
۵	کرے سب ہر بن مو کام چشم بینا کا	۵	ہمنوز محرمی حُسن کو ترستا ہوں
۶	ہیں دماغ کہاں حُسن کے نقاضا کا	۶	دل اس کو پہلے ہی ناز و اداسے دی بیٹھے
۷	مری نگاہ میں ہے جمع خراج دریا کا	۷	نہ کہہ، کہ گر یہ بمقار حسرت دل ہے

فلکس کو دیکھ کے گرتا ہوں اسکی واسطہ
جفا میں اُس کی ہے انداز کار فرما کا

۸

(۱) اضطراب دریا "تلاطم و توجرج" جس طرح موتی میں پانی کا تلاطم
باقی نہیں ہوتا بلکہ وہ منجمد ہوتا ہے۔ اُسی طرح دل میں جو ششش

شوق کے لئے مسرت کافی نہیں (اور شوق کا تقاضا ہے کہ
دونوں جہان کو گھیر لے)

(۲) پانچ "جواب" مکتوب "خط" "ذوق عامہ فرما" "تحریر پر
مجبور کر سنے والا شوق یعنی یہ تو جانتا ہوں کہ قضا تو خط کا جواب
کیوں دینے لگا۔ لیکن شوقی تحریر کا مجھ پر یہ ستم ہے کہ بغیر
توقع جواب مجبوراً خط لکھنا پڑتا ہوں۔

(۳) یعنی بہار کا اگر کوئی وجود مان بھی لیا جائے تو عارضی وجود
مانا جاسکتا ہے۔ جس طرح رنگ و غیرہ عوارض کو قیام و دوام
نہیں بلکہ دوسرے جواہر پر عارض و لاحق ہوتے رہتے ہیں اور
مٹ جاتے ہیں۔ بہار کی مثال بھی یہی ہے کہ وہ گویا جوہر خواں
پر مثل رنگ، جتنا عارض ہو جانے والی چیز ہے۔ اور یہی حال
عیش و نسیا کا ہے کہ وہ کبھی کبھی برائے چند کے کلفتِ خاطر
پر عارض ہو جاتا ہے۔

(۴) "مجھے دماغ نہیں" مجھ میں تاب و طاقت نہیں "خندہ ہائے
بیجا" بے وجہ اور بے وقت کی ہنسی۔ یہاں خندہ گل کی طرف اشارہ
ہے۔ یعنی غم فراق سے ہم میں سیر گل کی طاقت نہیں۔

(۵) "میرے چہرے" واقفیت یا قربت "ہر بن مو کا چشم بینا ہونا" یعنی
ہمہ تن چشم شوق و تجسس بن جانا مطلب ہے باوجود کہ میں میرا
چشم شوق و تجسس ہو گیا ہوں۔ لیکن ہنوز حقیقتِ حسن کی
واقفیت یا قربت یا معرفت میسر نہیں۔

(۶) ہم نے پہلے ہی تقاضہ میں ناز و ادا کو دل سے دیا کیونکہ

یہاں زیادہ تقاضوں کی برواشت نہ تھی۔

رحمہ اللہ! نگریہ کا شمع حسرتِ دل کو قرار دیا ہے اور اس کی مقدار کی جانب لفظ ”دیر“ سے اشارہ کیا ہے۔ مطلب ہے کہ کوئی یہ نہ کہے کہ نگریہ سے دل کی حسرت پوری ہوگی۔ کیونکہ تقاضائے حسرت تو نگریہ دیر بار کے لئے تھا۔

(۸) کا ”غیر“ معشوق ستم پیشہ۔

۱	قطرہ مے بسکہ حیرت سے نفس پر ہوا
۲	اعتبارِ عشق کی خار نہ خود لہی و کھنکھ

(۱) اس مطلع میں خیال ہے دقیق۔ مگر کہ کنہ و گاہ بر آوردن یعنی لطف زیادہ نہیں۔ قطرہ ٹپکنے میں بے اختیار ہے۔ بقدر یک شریک بہ ہم زون ثابت قرار ہے۔ حیرت ازالہ حرکت کرتی ہے۔ قطرہ مے افراطِ حیرت سے ٹپکنا بھول گیا۔ برابر برابر ہونے میں جو ختم کر رہ گئیں تو پیاپی کا خط بقصور اس تا سنگے سکھ رہ گیا۔ جس میں موتی پروئے ہوں۔ (دماخوذ از مکتوباتِ موسوم قاضی عبدالجلیل صاحب جیل بریلوی)

(۲) ان کو اعتبار ہے کہ سوائے میر سے کوئی عاشق نہیں۔ اس لئے کہ میں ہی نالودہ آہ کیا کرتا تھا۔ لیکن اس اعتبار کی خاطر برہادی دیکھئے کہ اگر غیر نے بھی اتفاقاً کبھی آہ کر دی تو وہ مجھ پر خفا ہوئے۔

۱	جب نفرتِ سببِ سفر بارے محلِ باز ہوا
۲	اہلِ پیش نے بے حیرت کردہ شوخیِ ناز ہوا

۲۰	عجز حیرت نے طلسم دل بسمل بانہا
۲۱	نہ بندھے تشنگی شوق کے مضمون غالب

(۱) مصرعہ اول صاف ہے۔ مصرعہ ثانی سے یا تو یہ مراد ہے کہ
پرتو حسن سے ہر ایک ذرہ جگمگا اٹھا اور چونکہ ذروں میں یہ چمک
تاب جمال یا سکی تھی اس لئے ذرہ دلتاں ہو گیا یا یہ کہ ذرہ ذرہ
میں شوق نظارہ جمال اس طرح معمور تھا۔ گویا ہر ذرہ ایک
دل پر ذوق تھا۔

(۲) اہل بیتؑ اہل نظر حیرت کدہ "مقام حیرت یا عالم حیرت
آفریں۔ حیرت و آئینہ میں رعایت ہے۔ اور لفظ حیرت و
بسل میں تقابل "جوہر آئینہ فولاد میں ہو یا تلوار وغیرہ پر
اس تاب کو کہتے ہیں جو چمک اور چھلکا ہٹ سے نکلا ہوں
میں اس قسم کی خیرگی پیدا کر دیتی ہے اور یہ نفوش متحرک نظر آتے
ہیں اور اسی متحرک انعکاس سبب سے بسمل بہت لطیف
تشبیہ ہے۔ اور چونکہ جوہر کچھ سبزی مائل نظر آیا کرتا ہے۔
اس لئے اس سبزی کو شغرا کے یہاں طوطی سے تشبیہ دیتے ہیں
پس یہ سبزی جوہر بوجہ انعکاس متحرک شاعرانہ زبان میں طوطی
بسل ہے۔ مطلب ہے کہ اہل نظر شوقی ناز کے عالم حیرت
میں جوہر آئینہ کو طوطی بسمل شمار کرتے ہیں گویا آئینہ بھی اُس کے
جلوہ کا شہید ہے۔

(۳) "عربہ" لڑائی طلسم جاودیا نجوم کے عجائبات و اسرار سے
تیار کیا ہوا مکان جس میں فریب نظر و خیال کے سوا کوئی

حقیقت نہ ہو۔ ”بجز ہمت“ ہمت ہمتی۔ مطلب ہے کہ ہمت ہمتی نے سائل یا طالب کے دل میں ایک وہی طور مار باند رکھا ہے۔ جہاں یا اس واثبہ کی ہنگامہ آرائیاں ہوتی رہتی ہیں اگر ہمت عاجز نہ ہو تو فیصلہ کن عزم و استقلال سے بچائے بشلئے ادھام رہنے اور پس پیش کرنے کے طلب حاصل کی جاسکتی ہے۔

(۴) ”تشنگی ذوق“ مراد ذوق بجز۔ ”ساحل“ کو تشنگی اور تشنگ لب لکھا جاتا ہے۔ تمام شعر میں رعایات لفظی ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ مضامین شوق لکھنے کی بجائے تشنگی کی۔ لیکن وہ رجحانات کے بالمقابل وسعت الفاظ و بیان کا کافی ثابہ ہوئی۔

۱	میں اور بزم سے تشنگی کا کام آئی	اگر بیٹے کی بھتی کو بساتی کو کہا ہوا تھا
۲	ہے ایک شیریں دلوں چھپے پڑے ہیں	وہ دل گئے کہ اپنا دل سے جگر جدا تھا

۳ درمائی میں غالب کچھ بن پڑے تو جاؤں
جب رشتہ بے گرہ تھا ناخن گرہ کشا تھا

(۱) ”تشنگی کا کام“ محروم۔ یعنی یہ قسمت کی بات ہے کہ بزم منہ سے میں محروم رہا پس آجاؤں۔ میں تائب سہی۔ ساقی کو تو اصرار سے ملا دینی ہی چاہئے تھی

(۲) درمائی ”محبیت“ رشتہ بے گرہ سے عدم مشکل تعبیر ہے۔ ”ناخن گرہ کشا“ یعنی تدبیر و چارہ کار کی قابلیت۔ مطلب یہ ہے کہ محبت کے وقت کوئی تدبیر بن پڑے تو کام چلے اس سے کیا ہوتا ہے کہ جب کوئی مشکل درپیش نہ تھی تو تدبیر بن

سو جتنی بھینس اور اب کچھ نہیں ہو سکتا۔

۱	گھر ہمارا جو نہ روئے بھی تو دیر لان ہوتا	۱	بھگر بھگر نہ ہوتا تو بیاباں ہوتا
۲	تنگی دل کا گلہ کیا یہ وہ کافر دل ہے	۲	کہ اگر تنگ نہ ہوتا تو پریشاں ہوتا
۳	بعد یک عمر دروغ بار تو دیتا ہمارے	۳	کاش رضوان ہی دریا کا دریاں ہوتا

(۱) اپنے اس گھر کو جس میں گریہ ہوتا رہتا ہے۔ معرض طوفان میں
بیان کر کے بحر سے تشبیہ دیتے ہوئے دوسرا نتیجہ ظاہر
کیا ہے یعنی جس طرح دریا کی جگہ اگر دریا نہ ہوتا تو دیرانی ہوتی
اُسی طرح ہمارے گھر میں کوئی نہ کوئی بربادی ضرور ہوتی رونا
نہ ہوتا کوئی اور آفت ہوتی۔

(۲) ”تنگی دل“ عکسین ملال۔ تنگ و پریشاں کے لغوی معنی
متضاد ہیں۔ لیکن دل کے ساتھ دونوں مترادف ہو جاتے
ہیں۔ مطلب ہے کہ کھٹ دل ایسی بڑی چیز ہے کہ ہر حال
میں عکسین یقینی عقی۔ یعنی اگر دل تنگ نہ ہو تو پریشاں ہوتا۔
(۳) ”دروغ“ شہادت گزار ی و تقویٰ۔ ”رضوان“ دربان جنت
یعنی کاش تیرے آستانہ کا دربان رضوان ہی ہوتا جو ایک
عمر کی پرستش کے بعد تیری بزم میں پہنچنے کی اجازت
دے دیتا۔

۱	نہ تھا کچھ تو خدا تھا کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا	۱	ڈوبیا جھکو ہونے نے نمونیا میں تو کیا ہوتا
۲	ہو واجب غم سے یوں بچیں تو غم کیا سر کے کا	۲	نہ ہوتا گرجا رتن سے تو زانو پر دہرا ہوتا
۳	ہوئی مدت کہ غالب مر گیا پر یاد آتا ہے	۳	وہ ہر اک بات پر کسنا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا

(۱) ”جب کچھ نہ تھا“ جب یہ عالم کثرت و تعینات نہ تھا تو صرف ذات الہی تھی۔ اسی طرح اگر یہ کثرت و تشخصات نہ ہوتے تو محض ذات محبت ہوتی۔ پس مجکو میرے وجود نے مبدئہ ذات سے بعید کر دیا۔ اگر یہ میرا وجود مشخصہ نہ ہوتا تو میں عین ذات ہوتا۔

(۲) غم سے دماغ ایسا بے حس ہو گیا تھا کہ غم کا بھی احساس باقی نہ رہا تھا۔ پھر ایسے سر کے کٹنے کا غم ہی کیا اگر تن سے جدا نہ ہوتا تو زانو پر دھرا ہوتا۔

(۳) یعنی افسوس مدت ہوئی کہ غالب مر گیا لیکن اس کی یہ بات کس قدر یاد آتی ہے کہ ہر بات پر ارمان و تمنائے کما کرتا تھا کہ بچوں ہوتا تو کیا ہوتا۔ یعنی یوں ہوتا تو کیسا لطف ہوتا۔ ایسا ہوتا تو کیسے مرے کی بات تھی۔ یا آپ میرے گھر آتے تو کیسی اچھی بات تھی۔ یا آپ مجھ سے وفا و محبت کرتے تو کیا کہنا تھا (الی غیر النہایت)

۱	یاں جادہ بھی فنیلہ ہے لالے کے فراغ کا	۱	یک ذرہ زمین نہیں بے کار باغ کا
۲	کھینچا ہے عیروصلہ نے خط ابلاغ کا	۲	بے سے کسے ہے طاقت آشوب آگ کی
۳	کہتے ہیں جس کو عشق خلل ہے باغ کا	۳	بلبل کے کاروبار پہیں خنہ لگے گل
۴	تریا کٹے قدیم ہوں درو چراغ کا	۴	تازہ نہیں ہے نشہ فسر سخن مجھے
۵	پر کیا کریں کہ دل ہی عدد ہے فراغ کا	۵	سو بار بن عشق سے آزاد ہم ہیئے
۶	یہ میکہ خراب ہے مے کے سراغ کا	۶	بے خون دل ہے چشم میں موج نگار

(۱) ”جادہ“ خط راہ۔ ”فنیلہ“ بتی۔ ”دراغ“ چراغ سے استعارہ ہے۔

چراغ کے شعلہ اور لالہ میں فتنیلہ اور جاوہ میں تشبیہات ہیں یعنی زمین چمن کی ہر چیز مناسبت رکھتی ہے جسے کہ خط راہ (جو پھولوں سے خالی ہوتا ہے) یہی فتنیلہ چراغ لالہ کے مثل ہے۔

(۲) ”آگہی“ عقل و ہوش۔ ”خط کھینچنا“ کاٹ دینا۔ ”عجز حوصلہ“ ضعف ہمت۔ ”خط کھینچنا“ یعنی کاٹ دینا، غلط کر دینا اور خراج کر دینا۔ ایاغ۔ جام مے۔ یعنی بغیر شراب کے مجھ میں تکلیفات عقل و ہوش برداشت کرنے کی طاقت نہیں۔ اور اسی بے حوصلگی کی وجہ سے میں بادہ کشی کرتا ہوں۔ تو گویا اس عجز ہمت نے (کہ بغیر مے کے تکلیفات عقل برداشت نہیں ہوتیں) فسادات عقل پر خط ایاغ کھینچ دیا ہے۔

(۳) ”کاروبار“ مراد احکامات و سکنات۔ یعنی بلبلی کی حرکتوں کی پھول ہنسی اڑاتے ہیں گویا عشق دیوانگی ہے کہ منسخر کیا جاتا ہے۔ یا دیوانگی عشق ہی کا یہ کرشمہ ہے کہ خود اپنے ہی ”مضحکہ“ کے لئے غیظوں کو پھول بنا دیتی ہے۔

(۴) ”تزیاک“ کاجل۔ ”دودھ دھواں“ مطلب صرف یہ ہے کہ میری شوق سخن بہت دیرینہ ہے۔

(۵) یعنی دل ہمیشہ مبتلائے عشق ہوتا رہتا ہے اور اُفتاب طبیعت ہی کچھ ایسی ہے۔

(۶) ”میکرہ“ استعارہ چشم۔ ”مے“ تشبیہ و استعارہ خون دل ”نمرغ“ پتہ نشان۔ یعنی جس طرح جستجوئے شراب میں خالی میکرہ میں

خاک سی اڑتی رہتی ہے اسی طرح بغیر خوشنشانیاں ہائے حسرت کے
میری موج نگاہ غبار آلود ہوتی ہے۔

۱	راز مکتوب بہ لبے ربطی عنوان سمجھا	۱	دہ مری چین چین سے غم نہاں سمجھا
۲	چاک کرتا ہوں میں جہت کہ گریہاں سمجھا	۲	ایک الف بیش نہیں صیقل آئینہ ہنوز
۳	اس قدر تنگ ہوا دل کہ میں ندان سمجھا	۳	شرح اسباب گرفتاری خاطر مدت پہ چھ
۴	رخ پہ ہر قطرہ عرق دیدہ حیراں سمجھا	۴	بدگمانی نے نہ چاہا اُسے سرگرم خرام
۵	بیش حس سے پیش شعلہ سوزاں سمجھا	۵	بھر سے اپنے یہ جانا کہ وہ بد خو ہو گا
۶	ہر قدم سائے کو میں اپنے شہستاں سمجھا	۶	سفر عشق میں کی ضعف راحت طلبی
۷	دفعہ پیکان قصدا اس قدر آساں سمجھا	۷	تھا گریزاں مرثیہ بار سے دل تادم مرگ

دل دیا جان کے کیوں اُس کو فنا دار اسرار
غلطی کی کہ جو کافر کو مسلمان سمجھا

(۱) ”لبے ربطی“ ابتری ”عنوان“ سرنامہ۔ جبہ ربطی سے چین چین
کا استعارہ کیا ہے اور مکتوب سے دل کا۔ عنوان سے پیشانی
کا۔ مطلب صاف ہے کہ اُس نے میری چین چین سے میری
پیشانی خاطر کا اندازہ لگالیا۔

(۲) گریبان سے مراد علائق دنیوی۔ آئینہ دل کا استعارہ ہے
یعنی علائق دنیوی کے ترک کر دینے پر بھی کامل صفائے قلب
میتسر نہیں اور چلائے قلب ایک الف سے زیادہ نہیں ہوتی
بالکل ہی ابتدا ہے۔ نیز (۱) (الف) سے گریبان کی تشبیہ
بھی مقصود ہے۔

(۳) ”شرح“ تفصیل۔ یعنی اسباب گرفتاری کی تفصیل کیا پوچھتے ہو۔

دل اس قدر تنگ ہو گیا کہ اُس کی تنگی کو میں تنگی زنداں سمجھا۔
یاد دل کی تنگی سے معلوم ہوا کہ میں زندانیِ عشق ہوں۔ اور یہی
اسباب گرفتاری کی تفصیل ہے۔

(۴) ”سرگرم“ مصروف۔ ”عرق“ پسینہ۔ یعنی بدگمانی سے یہ
گوارا نہ ہوا کہ وہ مصروفِ آمد و رفت رہیں اور اسی بدگمانی سے انکے
چہرہ کا ہر قطرہ عرق چشمِ غیر معلوم ہوتا تھا۔ گویا اغیار کی نگاہیں
اُن پر پڑی ہیں اور شرم سے ان کو پسینہ آگیا ہے۔ درآںِ سخا لیکہ
وہاںِ نزاکت سے آمد و رفت کی مشقت عرقِ ریزی تھی۔

(۵) ”عجز“ ضعف۔ ”کم ہمتی“ بدھو، ”بیمزاج“ ”شس“ تنگ کا معنی ہے۔
محض مزاج اور پیش کی رعایت سے لائے ہیں۔ مطلب ہے۔
کہ میری ضعیف انجیالی اور کم ہمتی تھی کہ اُس کو آتشِ مزاج سمجھ
لیا اور اُس کی شعلہ خونی کی جو میری ضعیف انجیالی سے پیدا
ہوئی مثالِ ایسی ہے گویا یہ شعلہ تنگی سے پیدا ہوا۔

(۶) ”شبستانِ آمارِ گاہ“ یعنی سفرِ عشق میں مجھ کو ناقوانی نے
ایسا راحت طلب بنا دیا ہے کہ ہر ایک قدم پر اپنے سایہ کو
شبستان سمجھتا ہوں۔

(۷) ”مترقے دم“ ہرگز نہ یار سے بچنا چاہتا تھا اور اس تیرقضا
کو خطا کرنا آسان سمجھتا تھا۔ لیکن نہ بچ سکا اور اُسی کا نشانہ ہو کر
ہلاک ہوا۔

(۸) ”کافر“ ”بیہ فایہ“ ”مسلمان“ لفظی رعایت کے طور پر بعضی وفادار
استعمال ہوا۔

۱	دل، جگر، تشنہ فریاد آیا	پھر مجھے دیدہ تر یاد آیا
۲	پھر تر او وقت سفر یاد آیا	وہ لپکا تھا نہ قیامت نے ہنوز
۳	پھر وہ نیرنگ نظر یاد آیا	سادگی ہائے تمنا یعنی
۴	نالہ کرتا تھا جگر یاد آیا	عذر و اماندگی اسے حسرتِ دل
۵	کیوں ترا راہ گذر یاد آیا	زندگی یوں بھی گذر ہی جاتی
۶	گھر تر ا خسلد میں گر یاد آیا	کیا ہی رضواں سے لڑائی ہوگی
۷	دل سے تنگ آ کے جگر یاد آیا	آہ وہ جرات فریاد کساں
۸	دل گم گشتہ گم یاد آیا	پھر تے کو چے کو جاتا ہے خیال
۹	وشت کو دیکھو گے گھر یاد آیا	کوئی ویرانی سے ویرانی ہے
۱۰		میں نے بخوں پہ لڑپن میں استغناء سنگ اٹھایا تھا سر یاد آیا
<p>(۱) یعنی دل و جگر کی تشنگی فریاد نے مجھے چشم اشک نشاں کی یاد دہانی کی۔</p> <p>(۲) یعنی تیری جدائی کا اضطراب کم نہ ہونے پایا تھا کہ وقتِ جدائی کی یاد نے تازہ محشر ستان بیقراری بنادیا۔</p> <p>(۳) ”سادگی“۔ نادانی مراد ہے۔ ”نیرنگ نظر“ سحر گاہ۔ جاوہ چشم یعنی افسوس تمنا کی فریب خورگی تو دیکھو کہ پھر وہی پڑن یاد آ رہا ہے۔</p> <p>(۴) ”واماندگی“ مجبوری و بے بسی۔ ”عذر و اماندگی“ کے بعد مجھے ہے ”مخدوف ہے“ یعنی اسے حسرتِ دل مجھے یہ عذر بے بسی ہے کہ نالہ کرتے کرتے جگر کے شق ہو جانے کا خیال گذرا۔</p>		

(اور خاموش رہ گیا)

(۵) زندگی تو کسی نہ کسی طرح گزری جاتی تیرے رہ گزرنے

شوق نے سر راہ (ٹھوکروں میں) لاکر ڈال دیا۔

(۶) یعنی رضوان سے تیرے گھر کی تعریف کروں گا وہ فردوس

بریں کی قصیدہ خوانیاں کرے گا یا وہ جنت میں رکھنا چاہے گا

اور میں تیرے گھر کی راہ لوں گا۔ بہر حال اگر تیرا گھر یاد آیا یا جنت

میں رضوان سے لڑائی ہوگی۔

(۷) یعنی ہائے وہ جرات فریاد کہاں جو جگر گدازی سے قبل تھی۔

اب دل سے باپوس ہو کر جگر کو یاد کرتا ہوں۔ چونکہ اس وقت

تک کہ جگر شک نہ ہوا تھا فریاد کی پوری طاقت موجود تھی۔

(۸) دل تو تیرے ہی کو چہ میں گم ہو چکا ہے اب جو تیرے

کو چہ کا خیال آ رہا ہے شاید یہ دل کی یاد ہے۔

(۹) یعنی جنگل کی ویرانی دیکھ کر اپنا گھر یاد آیا جس کی ویرانی

اس کی مثال تھی۔

(۱۰) مجنوں پر ہم نے لڑکپن میں پتھر اٹھایا تھا کہ اپنے سر کا

خیال گذرا کہ یہی ذہن آئینہ کہیں ہمارے سر کی نہ ہو گا

ہمیں تاخیر تو کچھ باعث تاخیر بھی تھا

آپ آتے تھے مگر کوئی غمان گہری بھی تھا (۱)

تم سے بے جا ہے مجھے اپنی تباہی کا گلہ

اس میں کچھ شائبہ خوبی تقدیر بھی تھا (۲)

تو مجھے بھول گیا ہو تو پست بتا دوں (۳)

کبھی فتراک میں تیرے کوئی پنچیر بھی تھا

(۴) قب میں ہے تیرے وحشی کو وہی زلف کی یاد
ہاں کچھ اک بچہ گر انبار لی زنجیر بھی تھا

(۵) بجلی اک کو نہ گئی آنکھوں کے آگے تو کیا
بات کرتے کہ میں لب تشنہ تقریب بھی تھا

(۶) یوسف اس کو کہوں اور کچھ نہ کہے خیر ہوئی
گر بگڑ بیٹھے تو میں لایق تعزیر بھی تھا

(۷) دیکھ کر غصہ نہ ہو کیوں نہ کلیجہ ٹھنڈا
نالہ کرتا تھا دلے طالبِ تاثیر بھی تھا

(۸) پیشے میں عجیب نہیں رکھے نہ شراب کو نہ نام
ہم ہی آشفۃ سوز میں وہ جواں میر بھی تھا

(۹) ہم تھے مرنے کو کھڑے پاس نہ آیا نہ سہی
آخر اس شوخ کے ترکش میں کوئی تیر بھی تھا

(۱۰) پکڑے جاتے ہیں فرشتہ نگے کلہر پر ناحق
آدھی کوئی ہمسارا دمِ تحسیر بھی تھا

(۱) یعنی آپ کو جو آسنے میں دیر ہوئی یقیناً کوئی روکنے والا بھی
ہو گا۔

(۲) آپ سے ناحق مجھے اپنی بربادی کا شکوہ ہے۔ میری
تباہی میں تو میری بد قسمت کا حصہ شامل ہے

(۳) "فتراک" جس میں شرکار رکھتے ہیں پنچیر چھپا ہوا۔ یعنی جو
کبھی تیرے فتراک میں پنچیر تھا، میں وہی تو ہوں۔

(۴) "وحشی" دیوانہ الفت مراد ہے۔ یعنی قیہ۔ میں بھی تیرے دیوانہ عشق کو تیری ہی زلفت کی یاد ہے۔ اور نہ بھیر کی انباری بھی صرف یوں محسوس ہوتی ہے کہ کہاں وہ زلف لطیف و مشکبو اور کہاں یہ وزن آہنی۔

(۵) بجلی ایک کوند گئی۔ یعنی نظر کے سامنے آتے ہی چھپ گئے۔ "لب تشنہ" طلبکار۔ مطلب ہے کہ تم نگاہ کے سامنے آتے ہی روپوش ہو جاتے ہو۔ اس سے بھلا کیا تسکین قلب ہو سکتی ہے ذرا ٹھہرتے بات کرتے حال پوچھتے کیونکہ میں گفتگو کا طالب بھی تھا۔

(۶) "لایق تعزیر" قابل سزا۔ یعنی جمال یوسفی سے اس حسن مطلق کی تمثیل تو ہیں۔ میں اس غلط تشبیہ کا مجرم ضرور تھا۔ (۷) یعنی غیر کو اس حال میں دیکھ کر کہ وہ نالہ کر رہا تھا اور کوئی تاثیر نہ تھی، میرا کلیجہ کیوں ٹھنڈا نہ ہو کیونکہ میں اس کی اسی حالت خیر کا متنبی تھا۔

(۸) یعنی فرہاد کا پیشہ سنگ تراشی سی۔ پیشہ میں عیب ہی کیا ہے وہ ہمارے گروہ عشاق میں شامل تھا۔

(۹) یعنی ہم تو بلنے کے لئے نہیں بلکہ مرنے کے لئے کھڑے ہوئے تھے۔ وہ نہ آیا۔ خیر لیکن کیا اس کے ترکش میں کوئی تیز بھی نہ تھا کہ وہیں سے چلا کے ہلاک کر دیتا۔

(۱۰) یعنی کراٹا کا تبین کے لکھنے پر عذاب و عقاب کا مارا۔ کیوں ہے۔ دم تحریر ہمارا جانب لڑ بھی تو ہونا ضروری تھا تاکہ

اُن کی تحریری مطلق العنانی اور افراط و تفریط کا اندازہ ہوتا۔	
۱۔ لب خشک در شنگی مرو گان کا	زیارت کردہ ہوں دل آزر دگان کا
۲۔ ہمہ نا اُمید سی ہمہ بارگسائی	میں دل ہوں فریب و فاخوردگان کا
<p>(۱) اپنی ہستی سہرا یا الم کو پیاس کی شہت میں مرنے والے کے لب سے تمثیل کیا ہے اور "مرو گان" کی رعایت سے دوسری تعبیر زیارت کردہ اہل درد سے کی ہے۔ یعنی میں اُن لوگوں کا لب خشک ہوں جو شدت پیاس سے جاں دے گئے ہوں اور ستائے ہوئے دلوں کا زیارت کردہ ہوں!</p> <p>(۲) "فریب خوردگان" دھوکا کھائے ہوئے۔ دھوکا کھاکر آدمی میں احتیاط زیادہ ہوتی ہے (ہمیں کاٹا ہے جب سے سانپ نے رستی سے ڈرتے ہیں) پس ایسا دل جو معشوق کے ظلم و ستم کو وفا سمجھنے کے بعد ہوشیار ہوا ہو بہت ہی باخبر۔ لیکن مایوس ہونا چاہئے۔ چنانچہ شعر کا بھی مفہوم یہی ہے کہ اس دل کی طرح جو فریب و فاکھا چکا ہے میں اب ہمہ تن نا اُمید سی و بارگمائی ہوں۔</p>	
۱۔ چھوڑا مہمخشوب کی طرح و سرت قصانے	خورشید منور اُس کے برابر نہ ہوا تھا
۲۔ تو فین با ندازہ ہمت ہے ازل سے	آنکھوں میں ہے وہ قطرہ کہ گوہر ہوا تھا
۳۔ جب تک کہ نہ دیکھا تھا قیدیار کا عالم	میں معتقدِ فتنہ و محشر نہ ہوا تھا
۴۔ میں سادہ دل آرزو کی یار سے خوش ہوا	یعنی سبق شوق مکر نہ ہوا تھا
۵۔ دریائے مہا صی تنک آبی ہو خشک	میرا سیر و امن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا
۶۔ جاری بھی آسہ دل و جگر سے مری تمغیل	

+ آتشکدہ جاگیر سمندر نہ ہوا تھا	
<p>(۱) ”تحصیل“ حاصل و نفع کو کہتے ہیں یہ لفظ جاگیر کی رعایت سے استعمال ہوا ہے۔ آتشکدہ جگہ سے استعارہ ہے سمندر اس کیلئے کہتے ہیں جو آگ میں پیلا ہوتا اور پرورش پاتا ہے۔ مطلب صرف یہ ہے کہ داغ ابھی اتنا نہ ہوا تھا۔ کہ سارے جگہ پر حاوی ہو جاتا۔ بلکہ ابھی کچھ خون بھی جگہ میں باقی تھا جو آنکھوں کی راہ نکلتا رہتا تھا اور یہ تحصیل آتشکدہ سے جاری تھی۔</p>	
<p>شرب کہ وہ مجلس فروز خلوت ناموس تھا (۱) رشتہ ہر شمع خار کسوتِ فالوس تھا مشہد عاشق سے آگتی ہے جو کوسوں تک حنا (۲) کس قدر یارب ہلاک حسرتِ فالوس تھا حاصل الفت نہ دیکھا جز شکستِ آرزو (۳) دل بدل پیوستہ گویا یک لبِ اشوس تھا کیا کہوں بیماریِ غم کی فراغت کا بیاں (۴) جو کہ کھایا خونِ دل بے منت کیہوس تھا</p>	
<p>را۔ ”ناموس“ را۔ مجلس فروز“ محفل روشن کرنے والا رونق محفل۔ انجمن آرا۔ شمع کی رعایت سے مجلس فروز استعمال کیا گیا ہے۔ ”خلوت“ تنہائی۔ ”رشتہ شمع“ بتی۔ ”کسوت“ پیراہن جامہ۔ ”خار کسوت“ محاورہ قادسی میں بمعنی بے چینی استعمال ہوتا ہے۔ ”فالوس“ شمع دان۔ مطلب ہے کہ رات</p>	

بزمِ راز میں اُن کے تاب و جمال حسن کا یہ عالم تھا کہ ہر رشتہ
شعب لباسِ فاقوس کے لئے گویا خارِ کسوت تھا یعنی اُن کی مجلس
فروزی سے شمعِ حسد میں جلتی تھی۔ اور اُن کے حسن و جمال کے
سامنے شمع کی روشنی مانوس تھی۔

(۲) جس طرح مزارِ پرزگس کے پھول کھلا کر شعرِ احسرتِ انتظار
کا مضمون باندھتے ہیں۔ اُسی طرح استقامت نے یہاں مندرجی
اُگائی ہے۔

(۳) ”حاصل“ نتیجہ ”شکستِ آرزو“ خونِ تمنا۔ پیوستگی لب
کی رعایت سے دل بدل پوششہ کا استعارہ الفت کے لئے
استعمال ہوا ہے۔ محاورہ میں بھی دل ملنا محبت کے معنی میں
آتا ہے۔ یعنی محبت کا نتیجہ سوا خونِ تمنا کے کچھ نہیں گویا دو
دلوں کا ملنا پیوستگی لبِ افسوس کے مشابہ ہے۔

(۴) ”کیموس“ جگر کے اس فعل ہضم کو کہتے ہیں۔ جس سے غذا خون
بنتی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ ہم غم کی آسانی کیا بیان کریں کہ
اس میں خونِ دل کھانا ہوتا تھا۔ اور جب خونِ ہی کی غذا ہو گی
تو ظاہر ہے کہ عملِ کیموس کی ضرورت باقی نہ رہے گی۔ یا اس
لئے کہ یہ غذا منہ سے نہیں کھائی جاتی بلکہ اندر ہی اندر
خون خشک ہوتا جاتا ہے، اس لئے خونِ دل کھائیں کیموس
کا کیا احسان۔

آئینہ دیکھو، اپنا سامنے لپیٹے رہ گئے	۱	صاحب کو دلِ بزمین پہ کتنا غور تھا
تواص کو اپنے ہاتھ سے گروہِ ہند دیکھ گئے	۲	اُس کی خطا نہیں ہے، یہ میرا قصور تھا

(۱) یعنی معشوق کو یہ زعم و دعویٰ ہو گا کہ ہمارا دل کوئی نہیں لے سکتا یا ہم کو کسی کا عشق نہیں ہو سکتا۔ آئینہ چو دیکھا تو دھوئے باطل شرمندہ ہوئے۔ ہوش جاتے رہے۔ حضور اپنے اوپر آپ فریفتہ ہو گئے۔

(۲) ”اپنے ہاتھ“ کے اشارہ پر اقبال جرم پیغام میں اس رشک کا اظہار بھی ہے کہ وہ کسی اور کو اپنے ہاتھ سے کیوں قتل کریں اُن کے ہاتھ سے قتل کے مستحق و مستوجب تو ہم ہی ہونے چاہئیں۔

۱	عوض نیا و عشق کے قابل نہیں رہا	۱	جن دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا
۲	جاتا ہوں دل غصہ و حسرت ہستی لئے ہوئے	۲	ہوں شمع کشتہ، درخور محفل نہیں رہا
۳	مرنے کی اسے دل اور ہی تدبیر کریں	۳	شایان دست و بازوئے قاتل نہیں رہا
۴	بروئے شش جہت در آئینہ باز ہے	۴	یاں امتیاز ناقص و کامل نہیں رہا
۵	و اگر دیئے ہیں شوق نے بن بقیاعین	۵	غیر از نگاہ اب کوئی حائل نہیں رہا
۶	گو میں رہا، رہیں ستموائے روزگار	۶	لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا
۷	دل سے ہوا رے کشت و فدا مگنی کہ وال	۷	حاصل سوائے حسرت حاصل نہیں رہا

بمباد و عشق سے نہیں ڈرتا مگر اتنا

جن دل پہ ناز تھا مجھے وہ دل نہیں رہا

(۱) ”عوض“ اظہار۔ ناز و نیاز رعایات لفظی ہیں (مطلب صاف ہے اور شعر عجیب حال میں کہا گیا ہے۔

(۲) ”واغ“ رعایت ہے ”شمع کشتہ“ کی ”جہت ہستی“ زندگی کی طلب، محروم۔ شمع کشتہ تمثیل ہے واغ حسرت ہستی لیکر۔

مر جانے کی۔ محفل برعایت شمع عالم ہستی سے استعارہ ہے مطلب ہے کہ ناکارہ روزگار ہیں۔ دنیا میں رہنے کے قابل نہیں اور مرتا ہوں۔

(۳۷) شعر صاف ہے۔ البتہ لفظ شایان معنی خیر ہے یعنی درست و بازوئے قاتل (مشتوق) کے لائق تو وہی ہو سکتا ہے جس پر محض قاتل ہی کے وار ہوں یعنی ہلاکت نگاہ عشق کے قابل وہی تازہ دم ہے جو آلام و مصائب مایوسئے العشق سے نیم جاں اور نیم مردہ نہ ہو چکا ہو یا ان کے ہاتھ سے قتل ہوئے کے لئے تو کوئی اچھا تندرست آدمی ہونا چاہئے اور میں تو پہلے ہی نیم مردہ ہوں۔

(۳۸) ہر دوشے شش جہت "سارے زمانہ کے قابل یا سارے جہان کے واسطے" "آئینہ" عالم حیرت یا پر تو فیضانِ غیب یعنی غامی اور صاحب بصیرت، عالم و جاہل اہل قرب و اہل بعد عارف و سادک اور مجہول و گمراہ سارا جہان مبتلائے حیرت ہے اور حقیقت شناسی سے عاجز یا پر تو فیضانِ غیب سے کوئی محروم نہیں اور بلا امتیازات ظاہری اور فطرت و قدرت سے سب مستفیض و مستنیر ہوتے ہیں۔

(۳۹) متصوفاً نقطہ نظر سے کمال دید یہ ہے کہ طالبِ دید بہم تن دید۔ اندر جو مستغرق اور قائم دیدار ہو جائے۔ یہاں تک کہ دیکھنے والا اور جس کو دیکھا جائے دونوں ایک ہو جائیں اور نہ دیکھنے کا اشیاء و حجاب باقی نہ رہے۔ اس شعر کا

بھی یہی مطلب ہے کہ اب سوائے نگاہ کے کوئی چیز حال نہیں ہے اور شوق نے نقاب حسن کے بند کھول دیئے ہیں یعنی روئے زیبا پر کوئی نقاب و حجاب نہیں رہا۔

(۶) یعنی اگرچہ میں دنیاوی مصائب میں مبتلا رہا لیکن تجھے کبھی نہیں بھولا (نہایت لطیف جملہ یہ ہے)

(۷) ”ہوا“ خواہش و طلب ”گشت“ کھینچی ”حاصل“ اصطلاح زرعی میں پیلاوار کو اور عام طور پر نفع کو کہتے ہیں۔ یعنی اب وفاداری کا ولولہ باقی نہیں ہے کیونکہ سوائے اس کے کہ تمنا پوری ہونے کی تمنا کی جائے اصل تمنا پوری نہیں ہوتی۔ (۸) یعنی تکلیفات عشق سے میں ڈرتا نہیں لیکن وہ دل باقی نہیں جس پر مجھے ناز تھا کہ سب کچھ برداشت کر سکوں گا۔

رنگ کہتا ہے کہ اسکا غیر سے خلاص حریف
(۱) عقل کہتی ہے کہ وہ بے مہر کس کا آشنا

ذرہ ذرہ سا غمے خانہ نیرنگ ہے
(۲) گردش مجنوں بچشمک ہائے لیلیا آشنا

شوق ہے ساناں طراز نازش ارباب عجز
(۳) ذرہ صحرا دستگاہ قطرہ دریا آشنا

شکوہ سچ رشک ہما بگر نہ رہنا چاہیئے
(۴) میرا زالو مونس، اور ائینہ تیرا آشنا

میں اور اک آفت کا ٹکڑا وہ دل و شہی کہ ہے
(۵) عافیت کا دشمن اور آوارگی کا آشنا

(۶)	کو بہن نقاش کی مثال شیریں تھا اسے سنگ سے سر مار کر مہو ہوئے نہ پیا اٹھنا
-----	---

(۱) رشک سے یہ شبہ ہوتا ہے کہ اُنس سے اغیار کے مراسم اُنس ہیں لیکن عقل و غور سے یہ شبہ منٹ جاتا ہے کیونکہ بھلا وہ ناہربان، بیوفاکس کا دوست ہو سکتا ہے۔

(۲) ”ساغر“ جام سے۔ میخانہ نیرنگ سے مراد نظام سیارگان یا افلاک ہیں یعنی ہر ذرہ دور میخانہ نیرنگ کا ایک ساغر ہے جو گردش و انقلاب پذیر ہے۔ اسی طرح مجنوں کی وحشیانہ جولانیاں بھی لیلیٰ کی نگاہ کی گردشوں سے وابستہ ہیں۔ گویا مجنوں کی قسمت پر لیلیٰ اسی طرح حکومت کرتی ہے۔ جس طرح انقلاب ارضی و سماوی پر کارکنان قضا و قدر یا سیارگان طالع یا ”میخانہ نیرنگ“ ذات قادر و قیوم سے استعارہ ہے اور گردش کی رعایت سے ذرہ کو ساغر سے تشبیہ دی ہے مطلب ہے کہ جس طرح مجنوں کی گردش قسمت یا وحشت خراعی لیلیٰ کے ایک اشارہ چشم پر منحصر ہے۔ اسی طرح اس کائنات کا ایک ایک ذرہ اُنس ”میخانہ نیرنگ“ کا ساغر ہے جو حرکت، گردش اور انقلاب میں سرگرداں ہے۔

(۳) ”شوق“ رجوش طلب۔ ”ساماں طراز“ سبب۔ ”نازش“ فخر و شرف۔ ”ارباب عجز“ منکسر المزاج لوگ۔ ”صہرا“ ریگزار۔ ”دیریا“ سمندر، محیطِ ناپیدا کنار۔ یعنی عالمِ انسانیت میں باعثِ شرف رجوش طلب الہی اور ولولہ عرفان ہے اور یہی معرفت

و طلب کا شرف اُس میں ایسی حقیقی نسبت قائم کر دیتا ہے جو
قطرہ کو دریا سے اور ذرہ کو صحرایہ سے ہے۔

(۴) ”میں“ کی تقدیم معنی آفریں ہے۔ مطلب ہے کہ میں تو
عافیت طلب اور عزت پسند ہوں اور دل ایسا آفت کا
مکڑا ہے جو عافیت کا دشمن اور آوارگی کا شکار ہے۔

(۵) شعر از ان کو آئینہ سے استعارہ کرتے ہیں اور اس شعر
میں بھی ہمدیگر ثبوت ہے۔

(۶) ”تمثال“ تصویر۔ یعنی فرہاد تصویر شیریں کا نقاش تھا
سنگ تراشی کرتا تھا۔ بھلا کہیں پتھروں سے سر بھوڑنے سے
معشوق ملا کرتے ہیں۔ گویا سنگ تراشی سے تصویر بنائی اور
نہر کھودی جاسکتی ہے۔ لیکن معشوق حاصل کرنے کے لئے
جذبِ کامل کی ضرورت ہے۔

ذکر اُس پریوش کا اور پھر بیاں اپنا
(۱) بن گیا رقیب آخر تھا جو راز داں اپنا

مے وہ کیوں بہت پیتے، بزمِ خیر میں یارب
(۲) آج ہی ہوا منظور اُن تمکناں اپنا

منظر اک بلسدی پرا در ہم بنا سکتے
(۳) عرش سے اٹھ کر ہوتا کاش کے مکاں اپنا

وے وہ جس قدر ذلت ہم ہنسی میں ٹالیں گے
(۴) بارے آشنا نکلا اُن پاسبان اپنا

درود دل لکھوں کہ تک جاؤں اُن کی دیکھلاؤں
 (۵) اُنکلیاں فکرا اپنی خامہ خوں چکاں اپنا
 گھستے گھستے مٹ جاتا آپ نے بحث بدلا
 (۶) ننگ سجدے سے میرے ننگ آستان اپنا
 تاکرے ز غمازی کر لیا ہے دشمن کو
 (۷) دورت کی شکایت میں ہم نے ہم زباں اپنا
 ہم کہاں کے دانا تھے، کس مہر میں کیلتے تھے
 (۸) بے سبب ہوا غالب دشمن آسمان اپنا

(۱) ایسے حسین و پری جمال کا تذکرہ۔ اور پھر ہماری تحسین عشق
 اتمیہ اور رنگین بیانی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ سننے والا بھی عاشق ہو گیا
 اور رقیب بن گیا۔

(۲) بھلا وہ بزمِ غیر میں اتنی شراب کیوں پیتے کہ متوالے اور
 مار ہوش ہو جاتے مگر یہ میری بدقسمتی ہے کہ انہیں بزمِ غیر میں
 اپنے ظرف کی آزمائش میں نظر ہو گئی۔

(۳) اگر ہمارا مکان عرش سے اس طرف ہوتا تو عرش کو نظر نہ گاہ
 ٹھہرتے لیکن اپنا مقام عرش والا رکاں ہے جو بلند ہی کا منتہا
 ہے اور اب کوئی بالائی فضا باقی نہیں گویا مدارجِ عروج و
 کمال سب طے ہو چکے اور ہمت اور سعی طلب ابھی تازہ
 ہیں۔

(۴) یعنی ہم نے قویہ ارادہ کر لیا تھا کہ اُن کے پاسان کی دی
 ہوئی سب ذلتیں گوارا کر لیں گے اور اُن تک پہنچیں گے۔

لیکن وہ شناسا بھلا اور ذلتوں کی ذہن نہ آئی۔

(۵) دل کا حال لکھتے لکھتے انگلیاں زخمی ہو گئیں اب آخر کہاں تک لکھوں بہتر یہی ہے کہ اپنی خوں نشاں انگلیاں اُن کو خود جا کر دکھلا دوں، کہ حضور کو حال لکھتے لکھتے یہ عالم ہو گیا اب تو خبر لو۔

(۶) آپ نے اپنا سنگ در بیفائدہ تبدیل کر دیا اس ضد میں کہ یہ کیوں اس پر سچہ کرے) مگر وہ تو خود میرے سچہ کی ذلت و شرم سے لکھتے لکھتے باقی نہ رہتا۔

(۷) غمازی "چغلی معشوق کی بیوفائی کی شکایتوں میں ہم نے رقیب کو بھی اپنا ہمزبان بنالیا ہے (یعنی وہ بھی شاکی ہو گیا ہے) تاکہ وہاں جا کر چغلیاں نہ کھائے۔

(۸) اہل ہنر و کمال سے تو فلک کی دشمنی مشہور ہے لیکن ہم تو کچھ ایسے ہنرمند اور عاقل نہ تھے آسمان پر جو ہمارا دشمن ہو گیا۔

۱	کہ ہے چشم خریدار پہ احساں میرا
۲	تیرے چہرے سے عیاں ہو غم نہاں میرا

(۱) حسن رہگذر و سرود ہمسایہ وغیرہ سے جس طرح ہلاک و کاوش اور بلا قیمت کے لذت حاصل کی جاسکتی ہے۔ اسی طرح میرا کلام آنکھوں میں نور بصیرت اور راحت نظر کا باعث ہوتا ہے یعنی ایک سرمد مفت ہے جس کی قیمت سوائے اس کے کچھ نہیں کہ آنکھوں پر ایک احساں بے معاوضہ باقی نہ رہ جائے۔

(۲) ظالم مجھے نالہ و آہ کی اجازت دیدے تاکہ سوز میں کچھ تو

کئی ہوتی رہے ورنہ ضبط سے اور دل کی آگ بھڑکے گی۔ اور دل کی کیفیتوں کا اثر دوسرے دلوں پر ضرور پڑا کرتا ہے۔ کہیں ایسا نہ ہو کہ نالہ فریاد نہ کرنے سے موجدہ غم غم پنہاں ہو جائے اور تو جذب دل سے متاثر ہو کر پریشان ہو۔

غافل بوجہم ناز خود آرا ہے ورنہ بیاں ۱ بے شانہ نصیبانیں طرہ گیارہ کا
بزم قلیح سے عیش تہنا نہ رکھ کہ رنگ ۲ صید ز دام جستہ ہے اس دام گاہ کا
رحمت اگر قبول کرے کیا بے ۳ شرم گئی سے عذر نہ کرنا گناہ کا
مقتل کو کس نشاط سے جانا ہو نہیں کہ ۴ پر گل خیال زخم سے دامن نگاہ کا

جان اور ہوا شے یہ کہ نگہ گم ہے اسرار
پردانہ سے وکیل ترے وادخواہ کا

۱) ”شانہ“ کنگھی ”طرہ گیارہ“ گھاس کا گچھا۔ غافل انسان اپنے
وہم سے ناز کرتا ہے کہ میں بھی کار ساز اور صنعت طرائف ہوں اور
خود آرائیوں میں مبتلا رہتا ہے۔ حالانکہ یہاں گھاس کے ٹیکے بھی
صبا د مشاطہ غیب کی مشاطگی سے نہ ہمت حاصل کرتے ہیں
بلکہ یہ اپنے آپ کو بھول بھی جائے تو قدرت اس کو خود بناتی
سنوارتی رہے گی۔

۲) ”بزم قلیح“ محفل بے فروشی۔ ”عیش تہنا رکھ“ عیش کی اُمید
نہ رکھ۔ ”رنگ“ عیش و خوشی۔ ”صید ز دام جستہ“ دام سے نہ نکلا
ہوا شکار۔ دام گاہ استعارہ ہے دنیا سے یعنی بزم شراب سے
عیش و خوشی کی اُمید نہ کر۔ کیونکہ دنیا میں خوشی تو کسی طرح میسر
ہی نہیں ہوتی۔

(۳) مواخذہ کے وقت شرم نہ گی سے اگر گناہ کا عذر نہ کیا جائے تو بعید نہیں رحمت الہی اسی سکونتِ خلعت کو معذرت سمجھ کر قبول کر لے اور معاف فرادے۔

(۴) ”پُر گل“ پھولوں سے بھرا ہوا۔ زخم و گل میں مشابہت ہوتی ہے۔ یعنی میں مقتل ایسی خوشی سے جا رہا ہوں جیسے میر باغ و گل چینی کے لئے جا کرتے ہیں۔

(۵) ”ہوا“ خواہش و حوصلہ۔ ”نگہ گرم“ غصہ کی نگاہ۔ پروانہ

برعایتِ شعلہ نگاہی استعمال ہوا۔ ”داد خواہ“ فریاد

(عاشق) ”وکیل“ چارہ جوئی و پیروی کرنے والا لایہ لفظ بھی

داد خواہ کی رعایت سے استعمال ہوا ہے۔ یعنی جان ایک

شعلہ نگاہی کی طالب ہے اور تیرے داد خواہ نگاہ گرم کا چا

کار ہستی اس جان پر منحصر ہے جو پروانہ صفت ہے اور جلتا ہی

چاہتی ہے۔

۱	کہتے ہیں ”ہم تجھ کو منہ دکھلا میں کیا“	۱	جور سے باز آئے پر باز آئیں کیا
۲	ہو رہے گا کچھ نہ کچھ بے بائیں کیا	۲	رات دن گردش میں ہیں سات آسمان
۳	جب نہ ہو کچھ بھی تو دھوکا کھائیں کیا	۳	لاگ ہو تو اس کو سمجھیں ہم لگاؤ
۴	یار ب اپنے خط کو ہم پہنچائیں کیا	۴	ہو لئے کیوں نامہ بر کے ساتھ ساتھ
۵	آستانِ یار سے اٹھ جائیں کیا	۵	موجِ غم سر سے گزری کیوں نہ جلے
۶	سر گئے پر دیمچے دکھلائیں کیا	۶	عمر بھر دیکھا کئے مرنے کی راہ

پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے
گوئی مبتلاؤ کہ ہم بستلائیں کیا

(۱) یعنی وہ فرماتے ہیں کہ ہم اپنی جفا شعاریوں پر پشیمان ہیں۔
اور اسی پشیمانی سے منہ چھپاتے ہیں۔ لیکن اُن کا منہ نہ دکھانا بھی
تو ہمارے لئے ظلم ہے غرض کہ ترک ستم پر بھی وہ ستم سے
باز نہ آئے۔

(۲) یعنی کارکنانِ قضاء قدر ہر وقت مصروف کار ہیں۔ ہمیں
گھبرانے کی گنجائش ضرورت ہے۔ شدنی امور ہو کر ہی رہیں گے۔
(۳) اُستاد فرماتے ہیں: ”ترک کیجئے نہ تعلق ہم سے۔ کچھ نہیں
ہے تو عداوت ہی سہی“ گو یا تعلق دو قسم کے ہوتے ہیں۔
دوستی کا اور دشمنی کا۔ یہاں فرماتے ہیں کہ ”لاگ“ (دشمنی) کے
تعلق پر بھی ہم دل کو دھوکا دے سکتے ہیں کہ دوستی (لاگاؤ)
ہے لیکن جب کسی قسم کی دہاں گنجائش ہی نہ ہو تو کیا کریں۔
(۴) ”یارب“ مقام تعجب میں استعمال ہوتا ہے یعنی جو ش
اشتقاق میں قاصد کو پیغام رسانی کے طریقے اور ہر دم محبوب
کے نشیب و فراز اور اندازِ حضوری سمجھاتے سمجھاتے ایک
عالمِ محبت میں خود ہی محبوب کے گھر تک پہنچ گئے۔ کہ دفعۃً
خیال کا رخ بدلا۔ رُکے۔ اور منہ سے بے ساختہ نکل گیا ایسے
ہم تو قاصد کے ساتھ اس طرح اُن کے دروازہ تک آ گئے
گو یا ہم خود اپنے خط کو پہنچانے آئے ہیں۔

(۵) یعنی اب چاہئے خود نشانیوں سے مورچِ خون سر سے
گزر ہی کیوں نہ جائے اُن کے دروازہ سے اٹھنا کیسا؟۔
(۶) یعنی زندگی بھر تو موت کی راہ دیکھتے رہے اب خدا

جانے مرنے کے بعد کیا پیش آئے۔
(۱) اُن سے یہ کس طرح کہیں کہ غالب آپ کا عاشق ہے اور
وہ پوچھتے ہیں کہ غالب کون ہے، اب کیا کہیں۔

لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتا
چمن زنگار ہے آئینہ باد بہاری کا (۱)

حریف جوشش وریا نہیں خودداری ساحل
(۲) جہاں ساقی ہو تو باطل ہے دھوئی ہوشیاری کا

(۱) ”لطافت“، ”تزہمت پاکیزگی“، ”کثافت“، ”ماوریت“، ”جلوہ“، ”ظہور“
و ”شمو“، ”زنگار“، ”میعقل“۔ یعنی روحانیت و لطافت بغير مادیت
کے ظاہر و نمایاں نہیں ہو سکتی۔ باد بہاری کو کون دیکھ سکتا
ہے تا وقتیکہ اُس کے مظاہر، فحل ویرجیاں کی صورت اختیار
نہ کریں گویا باد بہاری مثل آئینہ کے ہے اور چمن اس کا زنگار
ہے اور یہی جلوہ باد بہاری ہے۔

(۲) ”حریف“، ”مقابل“، ”خودداری“ اپنے پر قابو رکھنا۔ ”جوشش“
و ”ریا“، ”روانی بھر“، ”ساحل“، ”کنارہ“۔ یعنی جب وہ اس قدر وریا دلی
اور عطائے پیہم کے ساتھ پلائے تو بھلا ہوش و ضبط کے دھوے
کس طرح یا قی رہ سکتے ہیں۔ جس طرح طوفان آب کو ساحل روک
نہیں سکتا اُسی طرح عطائے ساقی کا مقابلہ دھوے خودداری
سے ناممکن ہے۔

عشرتِ قطر ہے وریا میں فنا ہو جانا ۱ | ورد کا حد سے گذرنا ہے دوا ہو جانا
تجھ سے قسمت میں مری صورتِ نقلِ مجید ۲ | کھال کا ساتھی بننے ہی چہرہ ہو جانا

۳	دیکھا گیا گھسنے میں اس عقدہ کا واہو جانا
۴	اس قدر دشمن اربابِ وفا ہو جانا
۵	باور کیا ہمیں پانی کا ہوا ہو جانا
۶	ہیکڑا گوشت کا ناخن سے جدا ہو جانا
۷	روتے روتے غمِ فرقت میں فنا ہو جانا
۸	کیوں ہے گردہ جولانِ صبا ہو جانا
۹	دیکھ برسات میں سبز کٹینے کا ہو جانا

بچنے ہے جلوہٴ گلِ ذوقِ تماشا غالب
چشم کو چاہئے ہر رنگ میں واہو جانا

(۱) "عشرت" عیش و مسرت یہاں کامیابی اور کامرانی مراد ہے۔
یعنی قطرہ کی کامیابی یہی ہے کہ دریا میں مل کر جذب و فنا ہو جائے
اور اپنی ہستی بحیثیت قطرہ کے مٹا کر دریا میں شامل ہو کر خود
دریا ہو جائے۔ اسی طرح دردِ عشق بھی ایک جزو ہے شفا
حقیقی کا۔ اور اس کا جد سے گذرنا ادا سے غیب میں ملنا
اور وصالِ معشوق حقیقی اور فنا فی الذات ہونا ہے۔

(۲) "قفلِ ابجا" اس قفل کو کہتے ہیں جس پر حروف منتقل ہوتے
ہیں اور ان حروف سے ایک خاص لفظ بنتا ہے۔ جس کے
بننے پر قفل کھل جاتا اور حلقہ کھٹکے سے جدا ہو جاتا ہے۔
اس شعر میں اسی سے تشبیہ کیا ہے۔ گویا تجھ سے صرف
اس لئے ملاقات ہوئی تھی کہ جہاں کی مصیبت میں مبتلا
ہو جاؤں۔

(۳) کہ شمش کو شمش و کاوش "چارہ زحمت" علاجِ کلفت
 "حق" گرہ دل سے استعارہ و تشبیہ ہے۔ یعنی پہلے جو غم
 دل میں موجود تھا۔ اس کو رفع کرنے میں ایسی تکلیفات اور
 آلام کا سامنا کرنا پڑا کہ یہ خود ایک مصیبت ہو گئی جس نے
 دل کو تمام کر دیا اور جس طرح گرہ کھولنے سے کھلتی تو ہے نہیں
 بلکہ گھس کر نا پید ہو جاتی ہے اسی طرح چارہ جو یوں کی
 و شوا ریوں نے دل کو تمام کر دیا۔

(۴) شعر صاف ہے اور پانی کے ہوا ہو جانے کو اپنے گریہ کے
 مبادل بہ دم سرد ہونے سے تمثیل کیا ہے۔

(۵) انگشت حنائی کی رعایت سے ناخن سے گوشت جدا
 ہونے کی ضرب المثل استعمال کی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ
 جس طرح وہ ناممکن ہے اسی طرح یہ خیال دل سے نکلنا
 محال ہے۔

(۶) غمِ فرقت میں روتے روتے میرا فنا ہو جانا ایسا ہی پر لطف
 ہے جیسے ابر بہار کا برسنا اور برس کر کھلنا کہ ابر بہار کا کھلنا
 بھی خالی از لطف نہیں ہوتا۔

(۷) "نکرت گل" بوئے گل "گر و راہ" غبارِ راہ۔ صبا میں بوئے
 گل کے ملنے اور پھیلنے کی ایک شاعرانہ توضیح ہے۔

(۸) "ہوا" شوق "عجاز" کرشمہ صیقل "قلعی و جلّائے آئینہ"
 نیا ادبی آئینہ پر مرطوب ہوا سے تنگ آ جاتا ہے اس کو
 شاعرانہ انداز میں بیان کرتے ہوئے عجازِ شوق کا کرشمہ کہا

ہے کہ حقیقت بھی جوش شوق سے سبزی و نمو پیدا کر لیتا ہے
اور یہ بھی ہوائے موسم کی اشتیاق الکیڑی ہے۔
(۱۰) ”جلوہ گل“ خوبی و ناز بہت گل ”ذوق تماشا“ لطف دید
اور تحریک۔ یعنی خود جلوہ گل ہی لطف دید پس یاد کر دیتا ہے۔
اس لئے ہر حال میں آواز دیدار رہنا چاہئے۔ لطف خود بخود
ہر چیز سے میسر آجائے گا۔

رہط یک شیرازہ وحشت میں جڑائے بہار | سبزہ بیگانہ صبا آوارہ۔ گل نا آشنا

(۱) ”رہط“ بن۔ ش و جمع ”شیرازہ“ اور اق کتب کی سلائی
اسی رعایت سے اجسزا استعمال ہوا ہے ”سبزہ بیگانہ“
خود رو گھاس ”صبا آوارہ“ پھیلی ہوئی اور چلتی ہوئی ہوا۔
یہ سب موصوف صفت خاص خاص شاعرانہ اصطلاحیں
ہیں جن کا ظاہری و لفظی فائدہ ثبوت و حشت کے لئے حاصل
کیا گیا ہے اور شعر اپنے شاعرانہ انداز و محاسن اور حقیقت
ترجمانی میں اپنی آپ ہی نظیر ہے۔ مطلب ہے کہ سبزہ بیگانہ
صبائے آوارہ اور گل نا آشنا کیونکہ بیگانگی آوارگی
اور نا آشنائی اوصاف و حشت میں سے ہیں، بہار کے
اجزا ہیں انہیں کے مجموعہ کو بہار سے تعبیر کیا جاتا ہے۔
حالانکہ یہ مجموعہ (یا اعتبار اوصاف مذکورہ) محض رہط
شیرازہ و حشت ہے۔ گویا ایک خیال کی مختلف روایتوں نے
عالم اشکال پیدا کر دیا ہے۔

برہن شرم ہے باوصف شوخی اہتمام اُس کا
(۱) نگلیں میں جو شرار سنگ ناپید ہے نام اُس کا

(۲) مسی آلودہ ہے مہر نوازش نامہ ظاہر ہے
کہ داغ آرزوئے بوسہ دیتا ہے پیام اُس کا

بامید نگاہ خاص ہوں محل کش حسرت
(۳) مبادا ہو غناں گیر تغافل لطف عمام اُس کا

(۱) ”برہن شرم“ پابند شرم و حجاب۔ ”باوصف شوخی“ باوجود شوخی۔
شوخی کے اہتمام سے اشارہ ہے کارساز یوں اور قدرت
فرمائیوں کی طرف۔ ”نگلیں“ ”سنگینہ“ ”شرار“ پتنگا۔ یعنی باوجود شوخی
و ظہور کے اس کی کار فرمائیاں اور قدرت آرائیاں اس کے
جمال کے لئے حجاب ہیں اور ہر نگلیں سے اُس کا نام
اس طرح غیر نمایاں ہے جس طرح مادہ آتش پتھر میں،
حالانکہ پتھر میں آگ ضرور ہے اور نگلیں پر اس کا نام نامی بھی
ہے لیکن اس کی کار فرمائیاں باوجود ظہور اُس پر سے
حجاب نہیں اٹھاتیں۔

(۲) ”مسی آلودہ“ مسی لگی ہوئی۔ مہر اور داغ میں تشبیہ ہے اور
داغ اور مسی میں گیرنگی۔ مطلب ہے کہ خط کی مہر پر مسی کا نشان
ہے گویا میرے دل میں جو آرزوئے بوسہ نے داغ ڈال
دیا تھا اُس کا رنگ اُن لبوں پر نمایاں ہوا اور اب وہی
رنگ آرزوئے بوسہ اُس کی طرف سے پیام بوسہ لب کی
صورت میں مجھ تک پہنچا ہے۔

(۳) محل کش حسرت اور غناں گیر میں رعایت ہے یعنی میں نگاہ خاص کی امید و حسرت کر رہا ہوں ایسا نہ ہو کہ ان کا لطف عام مجھ ہی سے تغافل کر گزرے۔

دود کو آج اس کے ماتم میں سیاہ پوشی ہوئی
(۱) وہ دل سوزاں کہ کل تک شمع ماتم حنہ نہ تھا
شکوہ یاراں غبارِ دل میں پنہاں کر دیا
(۲) غالب ایسے گنج کو شایاں ہی دیرانہ تھا

(۱) ”دود“ دھواں۔ دھوئیں کے رنگ کو سیاہ پوشی و ماتم سے تعبیر کیا ہے یعنی وہ دل سوزاں جو ماتم خانہ ارمان و تمنا کے لئے باعتبار سوز کے شمع بزم ماتم کے امثل تھا آج مطلقاً جل گیا اور صرف دھواں باقی رہ گیا جو معلوم ہوتا ہے کہ اس کے ماتم میں سیاہ پوش ہے۔

(۲) ”غبارِ دل“ غبارِ خاطر۔ دیرانہ سے دل کا استعارہ ہے۔ گویا دل میں کچھ باقی ہی نہیں خواہشوں۔ تمناؤں اور طلبوں کا حشر ہو چکا شکوہ احباب جو بھگتلی دلچسپیوں اور مدارا توں پر منحصر ہوتا ہے اس لئے اس کو گنج سے تعبیر کرنا نامناسب اور رعایت سے خالی نہیں۔ ”شایاں“ لائق مستوجب۔ یعنی دوستوں کی شکایت غبارِ دل میں پوشیدہ ہو گئی۔ سرزمینِ دل میں تو کچھ رہا ہی نہ تھا دیرانہ تھا اس سرزمین کے غبار میں گنج شکایت پنہاں ہوتا یہ معنی رکھتا ہے کہ شکایت ہی باقی نہ رہی ایسے خزانے کے لئے ایسا ہی دیرانہ چاہئے تھا۔

پھر وہ سوتے چمن آتا ہے خدا خیر کرے | ۱ | رنگ آرتا ہے گلستاں کے ہوا دارانگ

(۱) "ہوا داران چمن" یعنی پھول۔ یا پھولوں کے خیر طلب۔

پھر ہوا وقت کہ ہو یا لکشا موج شراب
دے بطے کو دل دوست شاموج شراب (۱)

پوچھ مت وجہ سیہ مستی ارباب چمن
سایہ تاک میں ہوتی ہے ہوا موج شراب (۲)

جو ہوا غرقہ مے بخت رسا رکھتا ہے
سر سے گزے پر بھی ہے بال ہما موج شراب (۳)

ہے یہ برسات وہ موسم کہ عجب کیا ہے اگر
موج ہستی کو کرے فیض ہوا موج شراب (۴)

چار موج اٹھتی ہے طوفان طرب سے ہر سو
موج گل موج شفق موج صبا موج شراب (۵)

جن قدر روح ہناتی ہے جگر تشنہ ناز
دے ہے تسکین بدم آب بقا موج شراب (۶)

بسکہ دوڑے ہے رگتاں میں غول ہو ہو کر
شہر رنگ سے ہے بال کشا موج شراب (۷)

موج گل سے چراغاں ہے گزر گاہ خیال
ہے تصویر میں رہیں جلو نما موج شراب (۸)

نشے کے پردے میں ہے محو تماشا شانی داغ
بسکہ رکھتی ہے سر نشو و نما موج شراب (۹)

ایک عالم پہ ہیں طوفانی کیفیت فصل (۱۰)

موجہ سبزہ نوخیز سے تا موج شراب

شرح ہنگامہ ہستی ہے زہے موسیٰ گل
(۱۱) بہیر قطرہ بدریا ہے خوشا موج شراب

ہوش اُٹنے میں مرے جلوہ گل دیکھ اسد
(۱۲) پھر ہوا وقت کہ ہو بال کشا موج شراب

(۱) ”بال کشا“ آمادہ پرواز۔ موج شراب کی بال کشائی سے
جوش شراب یا دودہ ساغر کی جانب اشارہ ہے۔ ”بطعے“
بط کی شکل کا ایک طرف جس میں شراب بھرتے ہیں۔ ”دل“
ہمت۔ ”دست“ طاقت۔ ”دل دوست“ موقع یا اجازت۔ ”شنا“
تیرنا۔ بط کی رعایت سے یہ لفظ استعمال کیا ہے مقصود دور ہے
مطلب ہے کہ اب وہ وقت آگیا ہے کہ شراب میں جوش پیدا ہو۔
دورہ ساغر اور میخواری ہو۔

(۲) ”سیہ مستی“ بدستی نشاط مدہوشی۔ سایہ وسیاہ میں تشبیہ ہے
”سناک“ انگور کی پیل۔ یعنی اہل چمن کی سیہ مستی کا سبب کیا پوچھتے؟
کیونکہ انگور کی پیل کے سایہ میں (غالباً اثر مصاحبت سے) ہوا میں
شراب کی تاثیر ہو جاتی ہے۔

(۳) ”تحت رسا“ اور سرے گزرنے کی رعایت سے ”بال نہما“ لایا گیا ہے۔
مطلب ہے کہ نشہ مے حد سے گزرنے پر بھی عیش و نشاط
سے خالی نہیں ہوتا۔

(۴) ”موج ہستی“ روح سے استعارہ ہے یا میلان و رجحان
اور کیفیات و جذبات روحانی مراد ہیں۔ یعنی یسرات ایسا

خوشگوار موسم ہے کہ فیض ہوا تے لطیف سے اگر رُوح متکیف
اور جذبات سے سرشار ہو جائے تو کوئی تعجب نہیں۔
(۵) ”طوفان طرب“ شدت طرب۔ گویا موج گل موج شفق۔ موج
صبا اور موج شراب عالم مسرت و طرب کے بہترین مظاہر
و منظر ہیں (موج کی ترکیب تمام الفاظ میں طوفان کی رعایت
سے واقع ہوئی ہے)

(۶) ”رُوح نباتی“ قوت نشوارتقا۔ قوت نامیہ۔ ”جگر تشنہ ناز“
طلبگار بنو اور نشوونما حاصل کرنے کا جوش و ہیجان ”تسکین“ کا
لفظ جگر تشنہ کی رعایت سے استعمال ہوا ہے اور اسی ہیئت
سے ”آب بقا“ جس سے مراد باران ہے۔ ”جس قدر“ سے
اشارہ ہے عام رُوح نباتی کی جانب جو تمام کائنات اور
انسانوں میں ہے۔ ”ناز“ کا لفظ نامیہ انسانیہ ہی کے لئے
خاص ہے۔ اور یہاں ولولہ اور مستی و نشاط مقصود ہیں مطلب
ہے کہ جس طرح یارشش کا پانی نبات کی پیاس بجھاتا ہے
اُسی طرح نامیہ انسانیہ کے لئے برسات میں شراب و جہ
تحریک و نمو ہوتی ہے۔

(۷) ”رگ“ ریشہ۔ ”رنگ“ بیل کی سبزی وغیرہ کی طرف
اشارہ ہے اور رنگ اڑنے کی رعایت سے شہر اور مال کشا
استعمال ہوتے ہیں یعنی انگور کی بیل کے ریشوں وغیرہ میں
شراب خون کی طرح سرایت کرتی ہے اور پتوں میں رنگ
بن کر نمودار ہوتی ہے۔

(۸) گل و چراغان میں تشبیہ ہے۔ اور شراب و گل میں بھی رنگ و جہ تشبیہ ہے۔ اور جلوه گل "نور چراغان اور جلوه نمائی" موج شراب سب رعایات ہیں۔ اور شراب کا ایک نام گل بھی ہے۔ مطلب ہے کہ تصور میں شراب جلوه نما ہے اس لئے گزر گاہ خیال روشن ہے۔

(۹) دماغ نظام عصبی کا مرکز اور حیاتیات و مدرکات وغیرہ کا منبع و منشأ ہے۔ "میر خیال" نشہ اور منشأ (دماغ) ایک قبیل و مادہ کے الفاظ ہیں۔ مطلب ہے کہ شراب ہو نشہ بن کر دماغ میں پہنچتی اور دماغ میں گھومتی (محو تماشا) ہے۔ غالباً نشو و نما چاہتی ہے یا یہی اس کے لئے نشو و نما ہے۔

(۱۰) طوفانی "شدت زیادتی"۔ سبزہ لؤخیر" نیا آگاہوا سبزہ یعنی فصل بہار نے سبزہ و شراب سب پر کیفیت و رونق اور لطف پیدا کر دیئے ہیں (سبزہ لؤخیر کے ساتھ موجہ کی ترکیب بھی طوفانی کی رعایت سے ہے)

(۱۱) شرح "تفصیل"۔ نمائش "ہنگامہ ہستی" موجودات و کائنات "بہر قطرہ بدریا" قطرہ کو دریا سے ملا دینے والا۔ موسم گل موسم بہار میں نشو و ارتقا کا ظہور زیادہ نمایاں اور عام ہوتا ہے اور اس موسم میں نامید کی کار پر دازیاں تخلیق و تکوین عالم کی مثال کو زندہ و تازہ کر دیتی ہیں۔ پھر اس عالم میں ہمارے لئے دو ہی چیزیں ہیں۔ مخلوقات و کائنات اور حقائق و مکون۔ مخلوقات کی کیفیت نظارہ نشو و نما سے معلوم ہوتی ہے اور

ذات خالق تک رسائی کے لئے مظاہر سے قطع نظر کرنا ضروری ہے۔ موسم گل سے ہمیں علم نشو و ارتقا حاصل ہوتا ہے اور شراب سے خود فراموشی و عالم فراموشی یعنی خودی مٹنا اور ناسوا اللہ کا معدوم ہونا ہے۔ پھر بے خودی اور عالم فراموشی ہی وہ راہ ہے جس سے ذات باری تک رسائی ہوتی ہے اور چونکہ ہمارا وجود باعتبار تنزلات ذات کے ایک قطرہ ہے اُس دریائے حقیقت کا۔ اِس لئے اس قطرہ کی دریائے حقیقت تک رسائی مقصد حیات ہے۔ نیز شراب سے ہی شراب مُراد نہیں بلکہ مستی و نشاط عشق الہی مقصود ہے پس مطلب یہ ہے کہ دنیا میں دو ہی چیزیں قابلِ غور ہیں وجود اور حقیقت۔ وجود کی تفسیر و تشریح مطالعہ کائنات سے معلوم ہو جاتی ہے اور حقیقت شناسی خود فراموشی و عالم فراموشی سے میسر آتی ہے۔

(۱۲) ہوش اُڑنا۔ محاورہ ہے۔ اور اُڑنے کے لئے بال کشا اور ہوش اُڑنے کے لئے بال کشائی موجِ شراب بہترین مناسبت ہے مطلب یہ ہے کہ موسم بہار سے طبیعت پر ضبط و قابو نہیں آوے پس عینِ مے نوشی کا وقت ہے۔

افسوس کہ دیدار کا کیا رزق فلک نے ۱ جن لوگوں کی تھی درخوردہ گہرا گہشت
کافی ہے نشانی تری چھلے کا نہ دینا ۲ خالی مجھے دکھلا کے بوقتِ سفر انگشت

لکھتا ہوں اسد سوزِ دل سے سخن گرم
تار کھنہ سے کوئی مرے حرف پر انگشت

(۱) دیدانِ اکیرے (عقدِ گوہرِ انجمنِ گوہرِ موتیوں اور کیرٹوں میں تشبیہ ہے) یعنی ابھی ان کے خاک میں ملنے کے دن نہ تھے

(۲) یہ شوخی یادگار ہے کہ نشانِ مانگتے وقت تو نے انگوٹھا دکھایا یا خالی انگلی دکھا دی کہ انگلی میں چھلا نہیں۔

(۳) ”حرف پر انگلی رکھنا“ غلطی کی گرفت یا عیب چینی کرنا۔ یعنی گرجی سخن سے حرف بھی جلتے ہیں اب اگر کوئی عیب چینی کے لئے انگلی حرفوں پر رکھے گا تو انگلیاں جل جائیں گی۔

۱	تو اک روز مرنا ہے حضرت سلامت	۱	رہا اگر کوئی تاقیامت سلامت
۲	لکھے ہے خداوند نعت سلامت	۲	جگر کو مرے عشقِ خوننا بہ شرب
۳	مبارک مبارک سلامت سلامت	۳	علی الرغم دشمن شہیدِ فاہوں
۴	تماشا ئے نیرنگ صورت سلامت	۴	نہیں گریہ و برگِ ادراک معنی

(۲) ”مشرّب“ طریق و مسلک لیکن یہاں لفظی رعایت سے استعمال کیا گیا ہے۔ مطلب صرف یہ ہے کہ عشقِ خون جگر سے پرورش پاتا ہے۔

(۳) علی الرغم ”ضد و مخالف“ اس میں رعایات یہ ہیں کہ رقیب کی ضد و خلاف نشان میں شہید و فاہوا اس لئے مبارک باد چونکہ شہادت اعتقادِ آزندگی جاوید ہے اس لئے ”سلامت“۔

(۴) ”نیر و برگ“ ساز و سامان مراد اہلیت۔ ”ادراک“ علمِ عقلی۔ ”معنی“ حقیقت۔ ”صورت“ مجاز۔ ”نیرنگ“ عجائبات یعنی اگر حقیقت شناسی کی اہلیت نہ ہو تو عجائبات مجاز کی ظاہری سیر بھی

خالی از لطف نہیں۔	
مُنڈ گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غائب	۱ بار لائے مرے بالیں پسے پر کس وقت
(۱) یعنی اتنے وقفہ میں کہ آنکھیں کھول کر دیدار یا کرکوں آنکھیں ہمیشہ کے لئے بند ہو گئیں (یعنی موت آگئی) احباب اُن کو لائے بھی تو آخری وقت لائے۔	
آبدِ خط سے ہوا ہے مٹھو بازارِ دوست لے دلِ ناعاقبت اندیش ضبطِ شوق کر خانہ ویراں سازِ یہ حیرت تماشا کیجئے عشق میں بیدارِ شکِ غیر نے مارا مجھے چشمِ بارِ روشن کہ اُس بیدارِ کا دل شاد ہے غیرِ یوں کرتا ہے میری پریش اُسکے ہجر میں تاکیں جانوں کہ ہے اسکی رسانی اُن تلک جو کہ میں کرتا ہوں اپنا کونہ ضعفِ دماغ چپکے چپکے مجھ کو روتے دیکھ پاتا ہے اگر مہربانِ نہائے دشمن کی شکایت کیجئے	دو دُشمن کشتہ تھا شاید خطِ خسارِ دوست کون لاسکتا ہے تابِ جلوة دیدارِ دوست صورتِ نقشِ قدم ہوں فتنہِ رفتارِ دوست کشتہ دشمن ہوں آخرِ گرجہ تھا بیمارِ دوست دیدارِ پُرخوں ہمارا ساغرِ سرشارِ دوست بے تکلفِ دوست ہو جیسے کوئی محاورِ دوست مجھ کو دیتا ہے پیامِ عہدہ دیدارِ دوست سرکے ہئے حدیثِ زلفِ مہربانِ دوست ہنس کے کرتلے ہے بیانِ شوخیِ رفتارِ دوست یا بیاں کیجے سپاسِ لذتِ آزارِ دوست
یغزلِ ابنی مجھے جی سے پسند آتی ہے آپ ہے دلیفِ شعر میں غائب زینِ محاورِ دوست	
(۱) ”سرد بازار ہو جانا“ محاورہ ہے جس کے معنی طلب باقی نہ رہنا وغیرہ وغیرہ ہیں۔ ”بازارِ دوست“ سرد ہو جانے سے کمیِ عشق و عشاقِ مُراد ہے۔ ”خطِ آنا“ دارِ بھی نکلتا اور بالوں کے رنگ کی تشبیہ ”دود اور رُخسار“ کی شمع سے دی ہے۔ نیز ”سرد اور شمع	

کشتہ میں رعایت ہے۔ خیال بالکل ایرانی شاعری کا سا ہے جو ذوقِ سلیم کو مرغوب نہیں۔

(۳۱) "خیرانی" اور نقشِ قدم میں عدم حرکت وجہ شبہ ہے۔ "خانہ ویراں سازی" گھر کی تنہا ہی "زفتہ" وارفتہ بے خود اور لفظی طور پر وارفتہ زفتہ سے پس ماندہ زفتہ یعنی نقشِ قدم مترشح ہوتا ہے مطلب یہ ہے کہ میں ایسا وارفتہ خرام یا رسوں کہ دوسری کسی بات کی خبر ہی نہیں اور یہی بے خبری و عالمِ فراموشی خانہ ویراں ساز ہے۔ گویا اُس کے چلے جانے کے بعد میں مٹا ہوا نقشِ قدم ہوں۔

(۳۲) رشکِ رقیب میں مرنے کو کشتہ دشمن اور عشق کو بیمار تی دوست سے تعبیر کیا ہے۔

(۳۳) چشمِ مار و شنِ دلِ ماشاد مشہور محاورہ ہے جو شعر میں مخصوص بندش کے ساتھ نظم ہوا ہے۔ دیدہ خوفناک اور ساغرے میں تشبیہ ہے چشمِ دو آل کے دو متضاد احوال بیان کئے ہیں یعنی گو ہم خون روتے ہیں اور وہ سے نوشی کے عیش میں گزارتے ہیں۔ لیکن ہم ہر حال میں خوش ہیں کہ وہ خوش ہیں۔

(۳۴) (قطعہ ہے) اور رعایا ت لفظی سے بھرا ہوا ہے مطلب یہ ہے کہ رقیب بجائے تسکین اور دلا سے کے ہر بات اُن کی یاد دلاتا اور سمند اضطراب پر تازیا نہ لگاتا رہتا ہے۔ اور مجھے حیرت ہے کہ دوست کے لطیفِ ستم کی تعریف کروں یا دشمن کی عنایت کی شکایت۔

۱	گلشن میں بند و بست برنگب کر رہے آج	۱	قمری کا طوق حلقہ بیرون در رہے آج
۲	آتا ہے ایک پارہ دل ہر فغاں کیساتھ	۲	تار نفس کند شکار اثر ہے آج
۳	لے عاقبت کنارہ کر لے انتظام چل	۳	سیلاب گریہ در پے دیوار در رہے آج
۴	معزونی تپش ہوئی، افراط انتظار	۴	چشم کشودہ حلقہ بیرون در رہے آج

۱) ”بند و بست“ لغوی طور پر اس کے معنی روک تھام کے اور عام طور پر انتظام و اہتمام کے ہیں۔ حلقہ بیرون در دروازہ کی بیرونی زنجیر باغ کے اندرونی اہتمام اور بیرونی روک ٹوک کے لئے ضروری تھا کہ دروازہ باغ کی زنجیر اندر سے لگائی جائے لیکن حلقہ بیرون در سے معلوم ہوتا ہے کہ باہر سے دروازہ بند کیا گیا ہے۔ پھر قمری کے طوق کا قرینہ کچھ اور چاہتا ہے۔ قمری کے طوق کو شعر اگر تباری عشق سے تعبیر کر کے اور قمری کو سرو آزاد کی عاشق قرار دیتے ہیں اور عشاق کے لئے آداب عاشقی بھی وصال کے منافی ہیں اور حقیقی وصال یہ ہے کہ ہمہ تن محبوب اور یکسر محبوبیت ہو جائے اور تعقیدات عاشقی اٹھائیے جائیں۔ چنانچہ غالباً قمری کا طوق حلقہ بیرون در سے ہی اشارہ ہے۔ مطلب ہے کہ چمن میں آج عجیب انتظام ہے۔ اختیار دا جانب کا گدز نہیں۔ عشاق و معشوق یک رنگ و واصل ہیں اور اندر یکسر معشوقیت و محبوبیت کی شادمانیاں اور سرتن جمال آرا ہیں۔ دوسرا مطلب یہ بھی نکلتا ہے کہ باہر دروازہ بند کرنے کا بند و بست غالباً اس لئے ہے کہ بیگانوں کی صرف روک تھام ہی نہیں بلکہ ان کا گمان و خیال بھی اس طرف

نہ جائے کہ باغ میں کچھ ہے اور خدا جانے ایسے عالم راز میں کیا ہو رہا ہے۔
 (۲) ”پارہٴ دل“ تختِ دل ”فغاں“ نالہ ”لفس“ سانسِ تارِ لفس۔
 کمند کی رعایت و تشبیہ کی وجہ سے کہا گیا ہے ”شکاراثر“ اثر جو شکار ہوا ہے۔ یعنی تاثیر جو حاصل و میسر ہوئی ہے۔
 مطلب ہے کہ آج ہر نالہ کے ساتھ ایک پارہٴ دل یا ہر آتما ہے گویا سانس کی کمند میں اثرِ نالہ پارہٴ دل کی صورت میں شکار ہوا ہے۔

(۳) ”عافیت و انتظام“ سیلاب کی رعایات ہیں۔ شدتِ گریہ کے لئے کنارہ کشی عافیت و رخصتِ انتظام اور خطرہٴ دیوارِ دروازہ شاعرانہ مبالغے ہیں۔

(۴) ”معرونی“ علیحدگی ”پیش“ جان۔ ”افراط“ زیادتی۔ ”چشمِ کشودہ“ کھلی ہوئی آنکھ۔ ”چشمِ انتظار“ چشمِ کشودہ اور حلقہٴ زنجیر میں تشبیہ ہے۔ یعنی انتظار کی زیادتی نے کیفیتِ اضطراب و سوزِ دل کو دور کر دیا ہے اور دروازہ کی جانب ہمہ تن انتظار ہو کر اس طرح دیکھ رہا ہوں گویا حلقہٴ زنجیر میری چشمِ منتظر بن گئی ہے۔

۱	اگر شراب نہیں انتظار ساغر کھینچ	لفس نہ انجمن آرزو سے باہر کھینچ
۲	برنگِ خاد مرے آئینہ سے جوہر کھینچ	کمال گر جی سعی تلاش وید نہ پوچھ
۳	کیا ہے کس نے اشارہ کہ نا دستہ کھینچ	تجھ بہانہ راحت ہے انتظار لے دل
۴	بکوری دل چشمِ در قیب ساغر کھینچ	تیری طرف ہے بہرست نظارہٴ نرگس

بہیم غمزہ ادا کر حق و ولایت ناز ۵ نیام پردہ زخم جگر سے خنجر کھینچ
مرے قح میں ہے صبا کے آتش نہاں بروئے سفر کباب دل سمندر پہنچ

(۱) یعنی ایک سانس بھی ابھن آرزو سے باہر نہ گزار دیا بغیر
آرزو اور تمنا کے ایک سانس بھی نہ لو، اگر شراب نہ ہو تو جام
شراب کا انتظار ہی سہی، غرض کہ عیش طلبی کی سعی سے غافل
نہ ہونا چاہیے۔

(۲) "برنگ خار" کانٹوں کی طرح، جو ہر آئینہ اور خرابی میں تشبیہ
ہے۔ آئینہ اشتیاق دید سے استعارہ ہے یعنی تلاش دیدار میں
جس سرگرمی سے میں پھرتا ہوں، اس کا حال کیا پوچھتے ہو، آئینہ
اشتیاق دید کے جوہر اگر دیکھنے ہوں، تو وہ کانٹے ہیں، جو اس
چکر میں، میرے پاؤں میں چبھے ہیں۔

(۳) "ناز بستر اٹھانا" آرام و راحت کے مزے لوٹنا۔ دل سے
خطاب ہے، کہ یہ جو بستر پر پڑے پڑے انتظار کیا جا رہا
ہے، سب آرام طلبی کا بہانہ ہے، تجھ سے کس نے کہا،
کہ ناز بستر اٹھا۔

(۴) "چشم نرگس" کو شعر اکور بھی لکھتے ہیں۔ نرگس و ساغر میں
تشبیہ ہے اور شراب کسی کی یاد میں پیتے ہیں۔

(۵) "بہیم غمزہ" نگاہ غلط انداز سے استعارہ ہے۔ "ولایت"
امانت۔ پردہ زخم جگر سے نیام کی تشبیہ ہے۔ یعنی ناز پار نے
جو خنجر پردہ زخم جگر میں نیام کر دیا، اس امانت کا حق ہے کہ
نگاہ غلط انداز سے خنجر کو بے نیام کر دے۔ گویا، ناز سے جو

کسر باقی رہ گئی ہے۔ اُس کو غمزہ پورا کر دے گا۔

(۶) قلعہ پیالہ۔ دل سے استعارہ ہے۔ ”صہبا“ شراب
”آتش پنہاں“ عشق جال سور۔ ”سفرہ“ دسترخوان۔ سمندر اُس
کیڑے کا نام ہے، جو آگ میں نشوونما پاتا ہے مطلب ہے کہ
میرا دل ایک ساغر ہے جن میں شراب عشق موجود ہے اُس کے
اُس کی مناسبت سے دل سمندر کے کیاب درکار ہیں۔

- حسن غمزے کی کشاکش سے چھٹا میرے بعد (۱)
بارے آرام سے ہیں اہل جفا میرے بعد
منصب شیفتگی کے کوئی قابل نہ رہا (۲)
ہوئی معزولی انداز وادامیرے بعد
شعہ جھجکتی ہے تو اس میں سے دھواں اٹھتا ہے (۳)
شعاع عشق سیہ پوش ہوا میرے بعد
خوں ہے دل خاک میں احوال ہمتاں پر لیتے (۴)
اُن کے ناخن ہوئے محتاج حنا میرے بعد
درخور عرض نہیں جو ہر بیداد کو جیا (۵)
نگہ ناز ہے شرم سے خفا میرے بعد
ہے جنوں اہل جنوں کے لئے آغوش و داغ (۶)
چاک کرتا ہے گریباں سے جدا میرے بعد
کون ہوتا ہے حریف مر دافگن عشق (۷)
ہے مکر رلب ساقی پہ صلا میرے بعد
غم سے مرتا ہوں کہ اتنا نہیں دنیا میں کوئی (۸)

کہ کرے تعزیت حورو کا میرے بعد

آئے ہے بیکسی عشق پر روتا غالب (۹)
کس کے گھر جائے گا سیلاب بلا میرے بعد

(۱۱) یعنی میرے مرنے کے بعد اہل حق کو غمزدہ روائی کی تکلیف
سے فرصت ہو گئی۔

(۱۲) "نصب" تقرر و تعین۔ "معزولی" برخواست کرنا یعنی آب
شیفتگی و وارفتگی کی خدمت انجام دینے کے لائق کوئی باقی نہ رہا۔
اس لئے میرے بعد ناز و انداز حق معطل کر دیئے گئے۔

(۱۳) یعنی شعلہ عشق کی بقا میرے دم سے تھی، میرے مرتے
ہی یہ شعلہ بجھ گیا۔ اور شمع جب بجھتی ہے تو دھواں نکلتا ہے
پس شمع عشق کے بجھنے سے جو دھواں نکلتا ہے وہ تو یا میرے
ماتم میں عشق کی سیہ پوشی ہے۔

(۱۴) یعنی حسینوں کے ناخن میرے خون سے رنگے جاتے تھے
اور چونکہ میرے بعد حنا کی احتیاج ہو گئی اس لئے کہ خاک میرا
دل اُن کی اس حاجتمندی پر خون ہوا جاتا ہے — یا یہ کہ
اُن کے ناخنوں کو حنا کی ضرورت ہے اور میرا سوگ مانع
حنا بندی ہے۔ اس رنج سے میرا دل خون ہوا جاتا ہے کہ
میری وجہ سے اُن کی آرائش میں فرق آ رہا ہے۔

(۱۵) "دُورِ عرض" قابلِ اظہار مطلب ہے کہ میرے بعد
نگہ نازِ سرمہ سے خفا ہے، کیونکہ اس جوہرِ بیداد سے کام
لینے کا کوئی موقع نہیں رہا۔

(۶) آغوش و دلع رخصتی بغل گیری۔

(۷) ”حریف“ مقابل۔ ”مے“ مرد افکن عشق ”وہ شراب عشق جس کی مستی کو بڑے بڑے اہل ہمت ضبط نہ کر سکیں۔“ صلا“ اذن ”مکر“ کے لفظ سے سوال و جواب دونوں حاصل ہوتے ہیں۔ یعنی میرے مرنے کے بعد ساقی حسن و عشق، پیمانہ عشق لے کر کتا ہے، کہ کوئی ہے جو اس مے مرد افکن کا مقابل ہو۔ (یعنی اس جام عشق کو پی سکے) اس خطاب و صلا پر آواز سے برحق است کا مضمون ہوتا ہے، مجبور و مایوس ہو کر مکر و خود ساقی کتا ہے کہ ”اے بھلا کون اس کا مقابل ہو سکتا ہے!“

(۸) یہ غم مجھے اور بھی ہلاک کئے دیتا ہے کہ میرے بعد تعزیت مر و وفا بھی کوئی نہیں کر سکتا۔ یعنی وفا تو وفا، کوئی تعزیت وفا بھی نہیں کرتا۔

(۹) ”سیلاب بلا“ طوفان مصائب۔ استعارہ ہے عشق سے اور سیلاب کا نتیجہ گھروں اور آبادیوں کی بربادی ہوتا ہے اگر یہ نہ ہو تو سیلاب کی ناکامی و بے اثری ہے مطلب ہے کہ عشق ویراں ساز کی میزبانی کرنے والا میرے بعد کوئی نہیں اور اس کی اس بیسی پر رونا آتا ہے کہ اس سیلاب بلا کے لئے کوئی ٹھکانہ باقی نہ رہے گا۔

بلا سے ہیں جو یہ پیش نظر درو دیوار ۱	نگاہ شوق کو ہیں بال پر درو دیوار
دو فوراً شک نے کا شائے کا یہ رنگ کیا ۲	کہ ہو گئے میرے دیوار و درو دیوار

۳	گئے ہیں چن۔ قدیم پیش ترورو دیوار	نہیں ہے سایہ کہ شکر نوید مقدم بار
۴	کہ مست ہے تھے کہ چے میں ہر در دیوار	ہوئی ہے کس قدر رزائی سے جلوہ
۵	کہ ہیں دکان مستل نظر در دیوار	جو ہے تجھے سرسودائے انتظار تو آ
۶	ہوئے فدا درو دیوار پر درو دیوار	وہ آں مارے ہمسایہ میں تو سایہ سے
۷	ہمیشہ روتے ہیں ہم دیکھ کر درو دیوار	نظر میں کھٹکے ہے بن تیرے گھر کی آباد
۸	کہ گر پڑے نہ مرے پاؤں پر درو دیوار	ہجوم گر یہ کا سامان جب کیا میں نے
۹	کہ ناچتے ہیں پڑے سر بسر درو دیوار	نہ لہجہ بیخودی عیش مقدم سیلاب
۱۰		نہ کہ کسی سے کہ غالب نہیں زمانے میں
حریف راز محبت مگر درو دیوار		

(۱) یعنی درو دیوار کے حجابات میں صاحب خانہ (محبوب) ہم سے محب نہیں رہ سکتا، کیونکہ درو دیوار سے جب نگاہیں رکتی ہیں، طبیعت الجھتی ہے، مضطرب بڑھتا ہے اور جوش شوق کا دھور ہوتا ہے۔ نگاہ شوق کی تلاش و جستجو زیادہ ہو جاتی ہے۔ گویا درو دیوار افزائش اشتیاق کے سبب ہوتے ہیں۔ غرض نگاہ شوق کے لئے درو دیوار بال پر ہو جاتے ہیں۔

(۲) "خود را شک" آنسوؤں کا تار۔ یار و نے کی کثرت "کا شائ" مکان۔ رنگ "حال یعنی رونے کے طوفان نے دروازوں کو گرا دیا ہے، اور دروازوں کے سامنے انبار ہو گیا ہے یعنی ایک دیوار سی بن گئی ہے، اور دیواروں کی شکستگی سے دروازے بن گئے ہیں۔

دوست "ذوید" خوشخبری "مقام" آمد۔ یعنی سایہ دیوار نہیں ہے، بلکہ دوست کے خیر مقام کے لئے درودیوار آگے بڑھے ہیں۔
(۴) جلوہ دیوار بار کو مئے سے تعبیر کیا ہے، اور یہ مبالغہ کلام ہے کہ درودیوار پر بھی مستی و نشاط کا عالم ہے۔

(۵) "متاع" جنس مراو ہے۔ "متاع نظر" انتظار سے استعارہ ہے۔ "مسر سوا" خیال خریداری۔ یعنی اگر تجھ کو سوائے انتظار خریدنا ہو تو۔ آ۔ درودیوار اس جنس کی دکان ہے دکانوں کے میری پر شوق بنگا ہیں، اور درودیوار پر جم گئی ہیں۔

(۶) یعنی میرے گھر کی درودیوار کا سایہ اس کے درودیوار پر پڑتا تھا گویا میرے درودیوار اس کے درودیوار پر قربان و فدا ہو رہے تھے۔

(۷) ویرانی و صحرا کے مقابلہ میں آبادی، مکانیت اور درودیوار سے مقصود ہے۔ ادسا نکھوں میں کسی شے کے کھٹکینے سے آگے جاری ہو جاتے ہیں۔ تو گویا یہ آبادی ناگوار ہے، اور گریہ ہجر و فراق کی غایت میں ہے۔

(۸) مبالغہ ہے۔ یعنی کبھی ایسا نہیں ہوا کہ میں نے رونے کی تیاری کی ہو اور درودیوار گریہ پڑے ہوں۔ "پاؤں پر گنا" یعنی اظہارِ عجز کرنا کہ اگر آپ گریہ کریں گے تو سیل گریہ ہمیں ہسا دے گا، مگر نتیجہ ایک ہی نکلا کہ بجائے سیل گریہ سے گرنے کے غم و خوف سے گر پڑے۔

(۹) درودیوار کے گرنے کو رقص سے تشبیہ دے کہ آہ سیلاب

کی مسرت بربادی کا اظہار کیا ہے۔
 (۱۰) غائب ابراز محبت سننے کی تاب و طاقت کسی میں نہیں،
 درود دیوار، بے جان و دل ہیں۔ اس لئے شاید یہ سن کر سکت
 و جامد قائم رہ سکیں تو ان سے کہنا نہ کہنا برا ہے۔

۱	گھر جب بنا لیا ترے در پر کے بغیر	۱	جانے گا اب بھی تو نہ مرا گھر کے بغیر
۲	کہتے ہیں جب رہی نہ مجھے طاقت سخن	۲	جانوں کسی کے دل کی میں کیا کر کے بغیر
۳	کام اُس سے آپڑا ہے کہ جس کا جہاں ہیں	۳	لیوے نہ کوئی نام، ستمگر کے بغیر
۴	جی ہی میں کچھ نہیں ہے ہمارے دگر نہ ہم	۴	سر چائے یا رہے نہ رہیں پر کے بغیر
۵	چھوڑ دینا میں نہ اُس بُت کا دیتا	۵	پھوٹے نہ خلق کو مجھے کافر کے بغیر
۶	مقصود ہے ناز و غمرہ دے گفتگو میں کام	۶	چلتا نہیں ہے دشمنہ و خنجر کے بغیر
۷	ہر جن ہو مشاہدہ حق کی گفتگو	۷	بقی نہیں ہے باد و ساغر کے بغیر
۸	بہرہوں میں تو چاہئے دنیا و لذات	۸	سننا نہیں ہوں بات مکر کے بغیر

۹	غالب نہ کہ خصم میں تو بار بار عرض ظاہر ہے تیرا حال سب ان پر کے بغیر
---	--

(۱۲) یہ تمام بیان شعر بہانہ حال ہے۔ کہ جب مجھ میں قوت
 گویائی باقی تھی اُس وقت تو پیمائش حال فرامی نہیں۔ اب
 سکوت موت کے وقت اذیت الزام کے لئے فراہم ہے ہیں کہ
 میں بھلا بغیر کئے، کسی کے حال دل سے کس طرح واقف
 ہو سکتا ہوں۔

(۱۳) یعنی ہشویہ زمانہ جفا پیشہ سے واسطہ الفت قائم ہے۔

(۱۴) یعنی ہم جو چاہیں ہیں قیاس لئے کہ دل میں کچھ رہا ہی نہیں۔

ور نہ دل میں کچھ ہو تو بلا ناریشہ انجام کہہ گذرتے ہیں۔
(۵) چاہے زمانہ مجھے کاغذی کیوں نہ کہے لیکر میں اُس مُنکر عشق کی محبت سے منہ نہ موڑوں گا۔

(۶) مراد یہ ہے کہ مفہوم قلبی، کی تفہیم کے لئے ضروری ہے، کہ تمثیلات و تشبیہات سے کام لیا جائے۔

(۷) سچ یہ ہے کہ امثال و تشبیہ اگر نہ ہوں تو ہزاروں اثرات و کیفیات کے علم و تمیز اور سرسری احساس سے بھی انسان محروم رہ جائے۔ پس مشاہدہ جمال حق کی گفتگو اگر ہو، تو سوائے اس کے کیا چارہ کار ہو سکتا ہے کہ ہم اُن تمثیلات سے کام لیں۔ جو ہمارے ذہن و فکر کے منتہا ہے پرواز تک پہنچتی ہوں۔

(۸) ایک مطالبہ التفات ہے۔

(۹) یعنی بار بار عرض کرنے کی ضرورت نہیں۔ کیونکہ حضور کو بغیر کے سب مالا معلوم ہے۔

۱	کیوں جل گیا نہ تاب رخ یار ویکھ کر	جنتا ہوں اپنی طاقت دیدار ویکھ کر
۲	آتش پرست کہتے ہیں اہل جہاں مجھے	مسرگرم نالہ ہائے شرر بار ویکھ کر
۳	کیا بروئے عشق جہاں عام ہو جفا	اگر کتا ہوں، تم کیسے سبب آزار ویکھ کر
۴	آتا ہے میرے قتل کو، پرچوڑ دیکھ کر	موتا ہوں اُس کے ہاتھ میں تلوار ویکھ کر
۵	ثابت ہوا ہے گردن مینا یہ خوں خلق	رزے ہے بیچ میں تیرے رفتار ویکھ کر
۶	واحد تاکہ یار نے عینہ استم سے ہاتھ	ہم کو حریص لذت آزار ویکھ کر
۷	کہا جاتے ہیں ہم آپ متاع سخن کیسا	سیکھن عریا رطیح خریدار ویکھ کر

<p>۸ رہرو چلے ہے راہ کو ہموار دیکھ کر ۹ جی خوش ہوا ہے راہ کو پُر خوار دیکھ کر ۱۰ طوطی کا علس سمجھے ہے زنگار دیکھ کر ۱۱ دیتے ہیں ہارہ طرف قلع خوار دیکھ کر</p>	<p>زُتار باندھ سبھ صبر دانہ توڑ ڈال ان آپلوں سے پاؤں کے گھل گیا تھا بین کیا بارگمان ہے مجھ سے کہ آئینے میں مئے گرنی تھی ہم پہ برقی تجلی نہ طور پر</p>
<p>۱۲</p>	<p>سر پھوڑنا وہ غالبِ شوریدہ حال کا یاد آگیا مجھے تری دیوار دیکھ کر</p>

(۱) جلتا ہوں "یعنی رشک سے جلتا ہوں رشک و حسد سے جلتا محاورہ ہے مطلب ہے کہ اگر برقی جمال سے بچ گیا تو رشک سے جلتا ہوں۔ بہر حال جلتا ہوں!"

(۲) "شرر باری نالہ"، اور آتش پرستی کی رعایت لفظی ہے۔
 (۳) "بے سبب آزار" بے وجہ ستانے والا۔ معشوق کے ستانے کی صرف ایک ہی وجہ ہونی چاہئے۔ یعنی راعتماد، امتحان عشق، اور اگر محبوب امتحان اور اعتماد نہ ستاتا ہو بلکہ عادتاً جفا جو ہو تو عشاق کو لذت الم نہیں ملتی، اور عمومیت میں امتیاز عشق باقی نہیں رہتا!

(۴) یعنی تلوار ان کے ہاتھ میں ہو، اور ہم اُس دسرت رنگین کو کبھی چھو بھی نہ سکے، اور گو وہ ہمارے ہی قتل کو آتے ہیں مگر ہم پہلے ہی سے اداسے تیغ کے رشک میں ہلاک ہوئے جاتے ہیں۔

(۵) سبحان اللہ۔ کیا ہی رنگین کلام ہے اور کیسا دل کش انداز بیان ہے۔ "مینا" اگرچہ نقوش جاہرین کو کہتے ہیں مگر شعرا کے

یہاں صراحی مٹنے کے لئے مستعمل ہے۔ مطلب یہ ہے کہ تیری رفتار میں بستی و نشاط نے اور زیادہ متوالا پن پیدا کر دیا۔ جس کو دیکھ کر ہزاروں ہلاک خرام ہو گئے، تو گویا، خلق اللہ کا یہ خون صراحی کی گردن پر سوار ہوا اور اس خون ناحق کے خوف سے موج مٹنے کا نپ رہی ہے۔

(۶) ”وا حسرتاً الفاط تاسع“ میں سے ہے۔ یعنی افسوس انہوں نے مجھے لذت آزار کا طالب دیکھ کر ستم کرنا بھی چھوڑ دیا۔ (۷) ”متدع“ جس فروغ خشنی ”سخن“ کلام شاعر ”عیار طبع“ معیار طبیعت۔ یہاں قدر شناسی اور داد کی اہلیت مراد ہے۔ مطلب ہے کہ ہم تو کلام کے ساتھ خود یک جاتے ہیں، بشرطیکہ سامع میں قدر دانی، سخن سنجی، اور جہر شناسی کی اہلیت ہو و خود یک جاتے کا مفہوم بندہ احسان ہونا ہے، یعنی اگر کوئی ہمارے کلام کی قدر کرے، تو ہم احسانمند بھی ہوتے ہیں۔

(۸) ظاہر ہے کہ مجھ (تبسّی) کے دانوں سے تاکہ میں نشیب و فراز پیدا ہو جلتے ہیں ان ہی نشیب و فراز سے ہمواری فنا ہوا رہی، راہ زنا و سبھ بیان کی ہے۔

(۹) یعنی اب کانٹوں سے آبلے ٹوٹ جائیں گے۔

(۱۰) ”آئینہ“ دل سے، طوطی، معشوق سے، زنگار۔ ”طوطی حرام نصیبی“ اور ”مکدر طبع“ سے استعارہ ہے ”زنگار“ و ”طوطی“ میں رنگ و جہر شبہ ہے مطلب ہے کہ وہ میرے آئینہ دل

میں، لوٹ حراں نصیبی دیکھ کر یہ ہنگامی کرتا ہے کہ کسی اور کی محبت میں مبتلا ہے۔

(۱۱) جلوہ طور سے خطاب ہے کہ شراب، میخوار کا طرف دیکھ کر دیا کرتے ہیں، بھلا پتھر میں برق جمال کی برداشت کہاں تھی یہ بجلی تو ہم ہی پر گرتی تو مناسب تھا! (۱۲) یعنی اسی دیوار سے سر پھوڑا کرتا تھا، دیوار دیکھنے سے غالب یاد آ گیا۔

لڑتا ہے میرا دل ز محبت تھر دشتاں پر

(۱)

میں ہوں وہ قطرہ شبہ نم کہ ہو غایب یاں پر

نہ چھوڑی حضرت یوسف نے یاں بھی خانہ آرائی
سفیدی دیدہ یعقوب کی پھرتی ہے زناں پر

(۲)

فنا تعلیم درس بیجو دی ہوں اُس زمانے سے

(۳)

کہ مجنوں لام الف لکھتا تھا دیوار و بستاں پر

فراغت کس قدر رہتی مجھے تشویش مرعہ سے
بہم گر صلح کرتے پارہ ہائے دل نکدہاں پر

(۴)

نہیں اقلیم الفت میں کوئی طومار ناڑا ایسا

(۵)

کہ پشت چشمت سے جسکے نہ ہوئے مہر عواں پر

مجھے اب دیکھ کر ایر شفق آلودہ یاد آیا
کہ فرقت میں تری آتش پرستی تھی گلستاں پر

(۶)

بجز پرواز شوق ناز کیا باقی رہا ہو گا

(۷)

قیامت اک ہوائے نثر ہے خاک شبیاں پر

نہ لڑنا صبح سے غالب کیا ہو اگر منہ شت کی
ہمارا بھی تو آخر زور چلتا ہے گریہاں پر

(۸)

(۱) "لفظ بیاباں" کو پیش نظر رکھ کر اگر خیال آفرینی سے کام
لیا جائے، تو "زحمت مہر و رخشاں" کا یہ مفہوم ہوگا، میاں
فلک کو طے کرنے اور اس وحدت و حرارت میں خود اکتساب پر
کیا کچھ تکلیف نہ گذرتی ہوگی باقی شعر میں، زحمت مہر و رخشاں
کے لئے کوئی ثبوت نہیں۔ البتہ دل کے لرزے کی تشبیہ اس
قطرہ شبہم سے جو سیر خار پر ہو، بہت ہی اعلیٰ و لطیف ہے۔
(۲) خانہ آرائی کی آرائش "سفیدی دیدہ" آنکھ کی پتلی کے گرد
جو سفید حصہ چشم ہوتا ہے اس کو سفیدی ہی کہتے ہیں لیکن
مجاورہ میں "آنکھیں سفید ہو جانا" کے معنی ہیںائی اور نور
جاتا رہنا، اور اندر سے ہو جانے کے ہیں۔ اور خصوصاً روتے
روتے اندر سے ہو جانے کے لئے یہ مجاورہ مخصوص ہے۔
بیٹے کو بھی مجاورہ میں نور نظر، نور چشم وغیرہ کہتے ہیں شعر میں،
حضرت یوسفؑ کے قصہ سے تلخ ہے اور باقی لفظی رعایات ہیں۔
(۳) فنا تعلیم دریں بیخودی "بیخودی کے سبق سے تعلیم فنا
حاصل کرنے والا۔ اصل میں "بیخودی" کے معنی اپنے آپ سے
بے غم ہو جانے کے ہیں، اور اہل سلوک و معرفت کے یہاں
اسی مقام کو "نفی انانیت" سے تعبیر کیا جاتا ہے اور یہ مقام
مراتب فنا میں سے ہے "فنا" اس مقام و مرتبہ کا نام ہے جبکہ
سالک اپنی ہستی، یعنی خودی اور تمام غیریتوں کو مٹا، اور

فراموش کر چکا ہو۔ لام، الف (لام، عربی میں لائے نفی ہے کلمہ تو حید "لا الہ الا اللہ" کی ابتداء اسی حرف نفی سے ہوتی ہے، پھر صوفیائے کرام کے یہاں "موجودیت" غیر الہی "مقصودیت" غیر الہی اور "محبوبیت" غیر الہی وغیرہ کے لئے بھی کلمات ہیں، اور نفس کشی کی تعلیم کامباز یہیں سے ہے۔ "مجنون" رقیس کی طرف، "لام الف" منسوب کرنے میں، دوسری رعایت یہ ملحوظ ہے، کہ نام پہلی کا پہلا حرف (لا) ہی ہے "وہستان" (ادبستان) مکتب۔ یا مدرسہ "دیوار پر لکھنا" بالکل ہی مبتدیانہ اور طفلانہ پن کا ثبوت ہے۔ مطلب ہے کہ اس میں تعلیم فنا میں اس وقت سے مصروف ہیں۔ جب رقیس مبتدیی تھا، یا جب کہ رقیس کو لینے کا پورا نام بھی لینا نہ آتا تھا بلکہ صرف لام الف کی مشق کرتا تھا، یا جب کہ اس کے خانہ عشق میں صفر (۰) تھا، یا جب کہ وہاں عشق کے نام، نفی تھی گو یا مجکو رقیس پر افضلیت حاصل ہے!!

(۴) "تشویش مرہم" جستجوئے مرہم۔ یعنی، بعض پارہ ہائے لذت گیر نگہاں ہونا چاہتے ہیں، اور بعض کو مرہم درکار ہے کاش سب کے سب لذت نمک کے طالب ہوتے تو تلاش مرہم کی کاوش نہ ہوتی۔

(۵) "قلیم ملک" دارالحکومت حسن مراو ہے۔ "طومار" حکم یا فرمان، یا شاہی مراسلات "طومار ناز" معشوق سے استعزاء ہے چشم و دم میں تشبیہ ہے۔ "پشت چشم" اُلٹی نگاہ، یا پھر ہی ہوئی

آنکھ، یا بولی ہوئی نظر۔ مطلب یہ ہے کہ، فراہیں حسن پر
کچ ادا یوں کی مہر ہوتی ہے۔ یا معشوق کی فرمائشیں ستم سے
خالی نہیں ہوتیں۔

(۶) شفقی بادل، اور آگ میں، رنگ و چہرہ ہے۔
(۷) یعنی شوق دیدارِ جمال، کی پرواز کے سوا شہدائے ناز نہیں
اب باقی ہی کیا ہو گا کہ قیامت اُن کو اٹھائے گی، البتہ
ہوائے تیز و تند ہو کر خاکِ مزار اڑا سکتی ہے، یا قیامت
اُس ہوائے تن سے زیادہ وقعت نہیں رکھتی، جو پرواز میں
مدد دے۔

(۸) یعنی ناصح نے اگر نصیحت میں شدت کی تو اس کا یہی جواب
ہو سکتا ہے، کہ فی الفور گریبانِ چاک کر دیا جائے تاکہ اسے
معلوم ہو جائے کہ اُس کی نصیحت کی کس قدر وقعت کی گئی۔

ہے بسکہ ہر اک ان کے اشارے میں نشان اور
کرتے ہیں محبت، تو گزرتا ہے گساں اور

(۱۱)

یارب! وہ نہ سمجھے ہیں نہ سمجھیں گے مری بات
مے اور دل اُن کو جو نہ دے مجھ کو زباں اور

(۱۲)

آہر و سے ہے کیا اُس نگہ ناز کو پیوند
ہے تیر مقرر مگر اس کی ہے کمان اور

(۱۳)

تم شہر میں ہو تو ہیں کیا غم جب اٹھیں گے
لے آئیں گے بازار سے جا کر دلِ جاں اور

(۱۴)

ہر چہ سبک دست ہوئے بُت شکنی میں

(۱۵)

- ہم ہیں تو ابھی راہ میں ہیں سنگ گراں اور
 ہے خون جگر جوش میں دل کھول کے روتا
 (۶) ہوتے جو کئی دیدہ خونہا بہ قشال، اور
 مڑتا ہوں اس آواز پہ ہر چند سزا جائے
 (۷) جلاؤ سے لیکن وہ کہے جائیں کہ ہاں اور
 لوگوں کو ہے خورشید جہاں تاب کا دھوکا
 (۸) ہر روز دکھاتا ہوں میں، اگلے دن نہاں اور
 لیتا، نہ اگر دل تمہیں دیتا، کوئی دم چین
 (۹) کرتا، جو نہ مڑتا، کوئی دن آہ نغاں اور
 پاتے نہیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے
 (۱۰) رکتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے رواں اور
 ہیں اور بھی دنیا میں مخمور بہت اچھے
 (۱۱) کہتے ہیں کہ غالب کا ہے انداز بیاں اور

- (۱) یعنی اسے فریبِ حسن! یہ کچھ بہت افزائی نہیں "دھمکتا"
 (۲) یعنی وہ میرے کلام شوق سے، آرزوئے وصل پر آگاہ
 نہیں ہوتے، اور میں رعبِ حسن یا خود و اسی وضبط سے کام
 لیتا ہوں، اور صاف صاف عرضِ مطلب سے قاصر ہوں۔
 پس، اے خدا! ان کو دل جذبات شناس نہیں دیتا تو مجھی کو
 زندانہ کلامی کی قوت عطا فرماوے!
 (۳) "کمان" عام استعارہ، "ابرو" سے ہے۔ مطلب ہے کہ
 ابرو سے نگاہوں کا کوئی تعلق ہی نہیں، نگاہ تیر ضرور ہے لیکن

اس تیز کی کمان تو گردش چشم کو سمجھنا چاہئے۔

(۴) یعنی، اُس کے حسن نے تو سارے شہر کو جہاں بلب اور دل بکف بنا رکھا ہے، ہم جس سے چاہیں گے، دوسرے جان و دل، بازار سے خرید لائیں گے۔

(۵) ”سبک و سرت“ تیز و سست، یا ہاتھ کا صاف ہونا۔ ”بت شکنی“ بُت توڑنا۔ ”عالم توحید“ میں الفاظ ”بت“ و ”صنم“ کا ہر موجود غیر خدا اور ہر مفہوم ماسوا اللہ پر اطلاق ہوتا ہے اور راہ معرفت میں، ”انانیت“ و ”خودی“ بھی، ایک ٹھوکر، ایک سنگ راہ اور رکاوٹ ہے۔ چنانچہ شعر میں ”ہم“ یعنی ”خودی“ ہی کو سنگ گراں کہا گیا ہے۔ مطلب ہے کہ اگرچہ بُت شکنی میں ہمارا ہاتھ صاف اور رواں ہو گیا ہے، لیکن جب تک ہم کو اپنی ہستی کا احساس باقی ہے اُس وقت تک شرک کا خاتمہ نہ سمجھنا چاہئے!

(۶) ”ویدہ خونہا بہ فشاں“ خون رونے والی آنکھ۔

(۷) یعنی اُس کی آواز ترغیب شہادت ہے۔

(۸) شعراء، داغ کی آفتاب سے تشبیہ دیا کرتے ہیں، ہر روز تازہ داغ کھانے اور دکھانے میں، یہ تانگی ہے، کہ آفتاب بھی ہر روز نکلتا ہے۔

(۹) یہ بہت لطیف تقریر ہے۔ ”لینا“ کو ربط ہے ”چین“ سے ”کرتا“ مربوط ہے ”آہ و فغاں“ سے۔ عربی میں تعقید معنوی اور لفظی دونوں معیوب ہیں۔ فارسی میں تعقید معنوی اعلیٰ تعقید

لفظی جائز، بلکہ فصیح و دلچ۔ ریختہ، تقلید ہے فارسی کی۔ مائل
معنی مصرعین پر کہ۔ اگر دل تمہیں نہ دیتا، تو کوئی دم چین لیتا، اگر
نہ مرنے کو کوئی دم اور آہ و فغاں کرتا اور خود از مکتوب است و غالب،
(۱) ”راہ“ ”روانی“ وغیرہ مناسبات لفظی ہیں، یعنی جب آہ،
گلوگیر ہوتی ہے، یا دم گھٹتا ہے تو نالے بلنہ ہوتے ہیں، اور
جب طبیعت الجھتی ہے تو اضطراب بڑھتا ہے (اور اضطراب
مائل روانی ہے)

صفائے حیرت آئینہ ہے سامان رنگ آخر
(۱) تغیر، آب بر جامانہ کا، پاتا ہے رنگ آخر

نہ کی سامان عیش و جاہ نے تہ بہر وحشت کی
(۲) ہوا جام زمرہ بھی مجھے داغ پلنگ آخر

(۱) ”صفاء“ جلا، آئینہ کی قلعی۔ آئینہ کا وصف شعراء، ”حیرت“
لکھا کرتے ہیں۔ اور حیرت کی خاصیت ”جمود“ و عدم حرکت ہے
”آب بر جامانہ“ ”ٹھیکڑا ہوا“ کا ہوا، غیر روان پانی۔ ”تغیر“
تبدیلی۔ مطلب ہے کہ جس طرح رُکے ہوئے پانی پر، کاہی
وغیرہ جم جاتی ہے، اُسی طرح آب آئینہ رنگ سے متبدل
ہو جاتا ہے۔

(۲) وحشت و خوف سے وہم شبہ کی تشبیل دی ہے یعنی حیرت
میں مجھے جام زمرہ چیتے کے داغ کی طرح معلوم ہوتا ہے۔

جنوں کی دستگیری کس سے ہو کر موندہ پانی
(۱) گریباں چاک کا حق ہو گیا ہے میری گروں پر

- (۲) برنگ کاغذ آتش زدہ نیزنگ بیتابی
سہارا آئینہ دل باندھے ہے بال یکتہ پیدن پر
- (۳) فلک سے ہم کو عیش رفتہ کا کیا کیا تھا ضا ہے
متاع بڑوہ کو سمجھے محضے ہیں قرض رہزن پر
- (۴) ہم اور وہ بے سبب رنج آشنا دشمن کہ رکھتا ہے
شعلہ ہر سے تمت نگر کی چشم روزن پر
- (۵) فنا کو سو نہ گشتاق ہے اپنی حقیقت کا
فروغ طالع خاشاک ہے موقوف گلشن پر
- (۶) استا بسمل ہے کس انداز کا قاتل سے کتاب ہے
کہ مشق ناز کر خون دو عالم میری گردن پر

(۱) گریبان چاک "باضافت مقلوب، چاک گریبان - یعنی
چاک گریبان کا میں منت کش ہوں اگر یہ باعث عریانی نہ بن
جایا کرے، تو میرے دیوانگی کے سب دلو لے مٹ جائیں۔
(۲) "نیزنگ" مثل "کاغذ آتش زدہ" چلتا ہوا کاغذ - نیزنگ "طرح
طرح کے - باشعبار سے "آئینہ بناری" چمکانا، یا فروغ دینا مراد
سے - آتش زدگی اور آئینہ بناری میں تشبیہ ہے بال "پر -
پتھر بن" تر پٹنا - اور مبالغہ اڑنے سے تعبیر کیا ہے کاغذ
جب چلتا ہے، تو ٹسکڑ جاتا ہے ٹسکڑنے کی تشبیہ "پتھر بن"
ہے - مطلب ہے کہ شرت سوز دل سے بے تاب اس طرح
بڑھتی ہے، جیسے کاغذ سوزاں، جلنے سے پہچ و تاب میں
آتا ہے۔

(۳) عیش رفتہ گزرا ہوا عیش۔ "متاع بروہ" برباد شدہ، یا مسروقہ مال۔ رہزن "مسافروں کو لوٹنے والا۔ یعنی عیش گزشتہ کو ہم نلک سے اس طرح واپس مانگ رہے ہیں۔ جس طرح، کوئی نادان، اپنی مسروقہ دولت چور پر قرض سمجھتا، اور واپسی کا تقاضا کرتا ہو۔

(۴) "بے سبب رنج آشنا" بے وجہ رنجی۔ ہو جانے والا "رکھتا ہے" تہمت سے مربوط ہے "نگہ سے عاشق کی نگاہ مراد ہے۔ دیوار و در کے "روزن" کی تشبیہ آنکھ سے دی گئی ہے۔ مطلب ہے، کہ ہم، اور ہزاروں قسم کے شوق و طلب، اور وہ ایسا فتنہ جو، کہ آفتاب کی شعاع، جو روزن دیوار میں سے چھتی ہو، اُس پر نگاہ عاشق کی تہمت رکھ کر خفا ہو جاتا ہو، (دیکھیے کس طرح بنتی ہے)

(۵) "افروز طلوع خاشاک" گھاس پھوس کی قسمت کا عرض "گلخن" انگلی بیٹی۔ یا آتش دان۔ گھاس پھوس ہستی انسان کی نہیں ہے۔ یعنی اگر اپنی حقیقت معلوم کرنا یا خود کو فروغِ ہلیت و معرفت تک پہنچانا چاہتا ہے تو خودی مٹا دے اور اپنے خاشاک ہستی کو آتشِ عشقِ الہی میں جلا دے، کیونکہ خاشاک کی قسمت انیکھٹی ہی میں جگتی ہے!!

(۶) خراجانے، "اسد" کس ادائے ناز کا دیوانہ ہے، کہ خود قاتل کو ترغیب دے رہا ہے اور دونوں جہاں قربان کئے دیتا ہے (سبحان اللہ کیا مضمون، اور کیا اسلوب بیان ہے)

(۱) شکش مصلحت ہیں، کہ خواباں تجھ پر عاشق ہیں
مکلف برطرف مل جائے گا تجھ سا رقیب آخر

”ستم کش“ بیدا پسند ”مکلف برطرف“ آخر الامر، یا المختصر
یا غرض کہ یعنی میں مصلحتاً بیدا و عشق کو گوارا کر رہا ہوں۔ اس لئے
کہ تجھ پر اکثر حسین بھی ہوتے رہتے ہیں کبھی نہ کبھی تیری صورت
و جمال کا مجھے کوئی رقیب، مل جائے گا، تو اپنی دل بستگی
اُسی سے ہو جائے گی!

۱	فارغ مجھے نہ جان کہ مانن۔ صبح نہر
۲	ہے ناز مفساں زرا ز دست رفتہ پر
۳	میخانہ جگر میں یہاں خاک بھی عین

(۱) ”فارغ“ بے علاقہ مپے فکر۔ سفید۔ نئی کفن سے صبح کی اور داغ
سے آفتاب کی تشبیہ ہے۔ ”تو داغ دل“ کا مقام، گوشہ صدر ہے،
جیب کا لفظ اسی رعایت سے لائے ہیں۔ مطلب ہے کہ مجھے
مرنے کے بعد بھی دورہ یل و نہار نے فرصت نہ دی اور صبح کفن
سے آفتاب داغ بکلا ہوا ہے اور مصروف کار و بار۔

(۲) ”زرا ز دست رفتہ“ ضائع شدہ، یا خرچ شدہ دولت
”تو داغ کمن“ پرانا داغ ”گل“ ”اشترنی“ ”وڈیم“ (دولت) اور
”زخم“ یا داغ، سب میں تشبیہ اور رعایت ہوتی ہے۔ بلکہ عام
طریقہ پر، گل داغ اور داغ گل۔ گل زخم وغیرہ اکھاڑتے ہیں۔
یہاں بھی یہ تمام رعایتیں ملحوظ ہیں۔ مطلب ہے کہ جس طرح
فصل و لخت چھوٹے سے مفلس ہو کر لوگ مفلسی میں اپنی گزشتہ

دو ائمندی پر فخر کرتے ہیں، میں بھی اپنے زخم کس کو تازہ رکھتا، اور
اُس داغ کس میں نہیں نئی شوخیاں نظارہ کرتا ہوں!

(۴) "خیمیا زہ کھینچے ہے" انگڑاٹی لیتا ہے۔ خون و شراب میں
"رنگ" وجہ شہرہ ہے۔ اسی رعایت سے جگر کے ساتھ
میخانہ استعمال ہوا ہے۔ انگڑاٹیاں نشہ اترنے اور شراب کی
مزید طلب میں آیا کرتی ہیں "خیمیا زہ" یہاں راہ بچا کر نکلتا بھی
ظاہر ہوتا ہے، اور خود معشوقوں کی انگڑاٹی بھی ایک اولئے ناز
اور اشتیاق انگیز حرکت ہوا کرتی ہے۔ مطلب ہے کہ وہ
ابھی تک آمادہ ستم ہیں، اور یہاں طاقت ضبط ہی نہیں!
یا وہ آمادہ ایذا رسانی ہیں اور یہاں غم میں روتے روتے
سب خون جگر ختم ہو چکا۔

۱	دعا قبول ہو یا رب! کہ عمرِ حاضر دراز	حریفِ مطلبِ مشکل نہیں فنونِ نیاز
۲	ہنوز تیرے تصور میں ہے نشیبِ فراز	نہ ہو ہرزہ بیاباں نورد و ہم وجود
۳	کہ دیجئے آئینہ انتظار کو پرواز	وصالِ جلوہ تماشا ہے، پر دماغ کہاں
۴	گئی نہ خاک ہوئے پر ہولے جلوہ ناز	ہر ایک ذرہ عاشق ہے آفتاب پرست

(۵)	نہ پوچھو وسعت سے خانہ جُوزِ غالب جہاں یہ کاسہ گزوں ہے ایک خاک انداز
-----	--

(۱) "حریفِ مطلبِ مشکل" یعنی کسی مشکل کے حل پر آمادہ اور مقابل
"فنون" اثر و تاثیر "نیاز" عجز و الحاح۔ یعنی کسی دشواری میں
ہماری عاجزی کا تو کوئی اثر ہوتا ہی نہیں۔ تو، اسے خدا، آپ
ہم اس قسم کی دعا مانگا کریں گے جس میں کسی تاثیر کی ضرورت

ہی نہ ہو، اور گویا مقبول ہی ہو چکی ہو، مثلاً، اے خدا، غصہ نہ کر
 عمر دراز کر، یا اے خدا، کل صبح آفتاب نکلے، اور شام کو
 چھپ جائے۔ یا اے خدا آفتاب جب نکلے تو دھوپ بھی
 اُس کے ساتھ ہو، وغیرہ۔

(۲) ”ہرزہ“ نامی سے ”وجود“ ذات باری تعالیٰ ”بیابان نورد“
 صحر اگر د، اور یہاں آوارہ گرد زیادہ مناسب ہے ”وہم“ و خیال
 جو غیر واقعی امور، اور غیر موجودہ اشیاء کو واقعی اور موجود کی طرح
 ذہن میں پیش و نمایاں کر دے ”ثیب و فراز“ پستی و بلندی،
 یا تنزل و عروج، یا مراتب امکان و وجوب مطلب ہے کہ
 جستجوئے ذات باری میں، اوہام و خواطر کی آوارہ گردیوں میں
 مبتلا نہ ہو، یہ سب واہمہ کی صورت آفرینیاں ہیں، اور ابھی تک
 تیرے تصور میں، پستی و عروج، اور این و آن کا امتیاز باقی ہے۔
 اور یک رنگی و وحدۂ خیالی میں سر نہیں!

(۳) ”تماشا“ دید۔ نظارہ۔ ”دماغ کہاں“ ”تاب کہاں“ ”انتظار“ محاورہ
 کے معنی میں استعمال نہیں ہوا بلکہ لغوی معنی، نظر کرنا، نظارہ کرنا
 وغیرہ مراد ہیں۔ ”غور و تجسس“ سے دیکھنے اور چاروں طرف نظر
 دوڑانے کا مفہوم، لفظ ”پرواز“ سے مترشح ہے۔ مطلب ہے
 کہ نظارۂ عام (تماشا) کرنے سے (یا مطالعہ و مشاہدہ کرنے سے)
 جلوہ سے وصل (یا حقیقت کا انکشاف) تو ہوتا ہے لیکن
 اتنی تاب و طاقت کہاں (یا اتنی قدرت و عقل کہاں) کہ
 چاروں طرف نظر دوڑائیں (یا عام موجودات و مظاہر فطرست پر۔

(غور کر سکیں)

(۴) یعنی عاشق کا ہر ذرہ خاک آفتاب کے مقابل ہے، اور مرنے کے بعد اشتیاق نظارہ جمال مٹائیں۔

(۵) ”میخانہ جنوں“ عالم جنوں و الہیت مراد ہے۔ اسی رعایت سے ”آملہ لکڑیوں“ کے ساتھ ”کاسہ“ پیالہ کی ترکیب ہے، لیکن پھر بھی اس کو جام شراب یا ساغر سے، نہ کتنا، شانِ ضمن پر دلالت کرتا ہے۔ ”خاک انداز“ گور و غیرہ پھینکنے کا برتن۔ یعنی عالم جنوں اتنا وسیع ہے کہ آسمان کی عظمت خاک انداز کی برابر ہے۔

۱	گذرے ہیں آبلہ یا ابر گہر بارانہ ہنوز
۲	نقش پائیں ہے تپ گرمی ز قنار ہنوز

(۱) ”سجی“ کے لغوی معنی دوڑنے کے ہیں ”سرتاسر“ بلند سی سے سطح زمین تک مراد ہے۔ قطرات باران سے آبلہ پانی کی تشبیہ ہے۔ ”وسعت“ میں آبلہ پانی کی رعایت ملحوظ ہے۔ مطلب ہے کہ جوشِ گرم کی فراوانی دیکھئے، کہ سارے جہان میں پھرتے پھرتے گویا ابر گہر باران آبلہ پا ہو گیا ہے۔

(۲) ”یقیناً بالکل“ کاغذ و نقش کی لفظی رعایت ملحوظ ہے۔ ”دشت“ ریگستان ”تپ“ گرمی۔ مطلب ہے کہ ابھی تک گرمی ز قنار سے نقش پا مل رہے ہیں، اور صفحہ دشت کاغذ آتشزدہ بن گیا ہے۔

۱	کیا نہیں ہے مجھے ایساں عزیز
۲	دل سے نکلا پہ نہ نکلا دل سے

۳	تاب لائے ہی بنے گی غالب واقعہ سخت ہے، اور جان عزیز	
	<p>(۱) یعنی عشق ہمارا مذہب ہے، اور اس بُت سے عشق ہے تو اُس پر ایمان ہے، ایمان، جان سے زیادہ عزیز ہوتا ہے ایمان کی راہ میں جان جاتی رہے، تو پروا نہیں! (۲) ”پریاں“ تیر کی آبی یا پیر۔ یعنی گو، تیر دل کے پار لنگل گیا، لیکن اُس کی یاد و نشان زخم باقی ہے۔ (۳) یعنی لطف زندگی، بلکہ زندگی کا انحصار تو عشق پر ہے، اگر عشق میں مصائب کا سامنا ہوتا ہے تو ہوا کرے، تمام سختیاں گوارا ہیں کیونکہ جان عزیز ہے، جو عشق سے وابستہ ہے۔</p>	
<p>۱ نہ گلِ نغمہ ہوں نہ پردہ ساز ۲ تو اور آرائشِ خم کا کل ۳ لافِ تمکینِ فریبِ سادہ دلی ۴ ہوں گرفتارِ لفتِ صیاد ۵ وہ بھی دن ہو کہ اُس ستمگر سے ۶ نہیں دل میں مے وہ قطرہ فوں ۷ لے ترا جلوہ یک قلمِ انگیز ۸ تو ہوا جلوہ گر مبارک ہو ۹ مجھ کو پوچھا تو کچھ غصہ نہ ہوا</p>	<p>۱ میں ہوں اپنی شکست کی آواز ۲ میں، اور اندیشہائے دُور دراز ۳ ہم ہیں اور رازِ مائے سینہ گزار ۴ ورنہ باقی ہے طاقتِ پرواز ۵ نازِ کھینچوں، بجائے حسرتِ ناز ۶ جس سے مرگیاں ہوئی ہو گلیاں ۷ لے ترا ظلمِ سرِ سرِ انداز ۸ ریزشِ سجدہٗ جبینِ نیاز ۹ میں غریب اور تو غریب نواز</p>	
۱۰	اسد اللہ خاں تمام ہوا لے دریا! وہ رند شاہد باز	

۱) ”گل“ کا استعمال بہت سے معنوں میں ہوتا ہے، اور مختلف لفظوں سے ترکیب پاک ہر موقع پر، مناسبت کے اعتبار سے مختلف معنی دیتا ہے۔ لیکن اس سے یہ خیال نہ ہونا چاہئے کہ مفہوم وضعی بدل جاتا ہے، بلکہ یوں سمجھنا چاہئے کہ ”گل“ رنگ، بو، شگفتگی وغیرہ رکھتا ہے، پس کہیں رنگ کی رعایت مقدم ہوتی ہے، کہیں بو کی مناسبت ملحوظ رہتی ہے۔ کہیں شگفتگی مقصود بیان ہوا کرتی ہے۔ ”گل نغمہ“ میں شگفتگی مطلوب ہے۔ کیونکہ کلی سے جب پھول ہوتا ہے، تو اس کھلنے کو چٹکانا کہتے ہیں، اور چٹکانا اسماء صوت میں سے ہے اور ”صوت“ ”نغمہ“ ایک ہی حقیقت رکھتے ہیں۔ ”ساز“ باجا۔ نغمہ کی رعایت سے استعمال ہوا ہے۔ ”پردہ“ باجے کے وہ آلات، جن کے دہسنے یا ضرب کرنے سے نغمہ پیدا ہوتا ہے۔ ”شکست“ رنج و غم سراو ہے، اور نغمہ و صوت وغیرہ کی رعایت ہے۔ مطلب یہ ہے کہ نہ تو میں صدائے عیش و سرور ہوں نہ پردہ ساز ہوں بلکہ اپنی شکستہ خاطر کا نالہ زار اور اپنے رنج و غم کی صدائے فغاں ہوں۔

۲) ”آرائش“ سنوارنا۔ ”تم کمال زلفوں کے تیج، یا بالوں کے حلقے یا چھلے۔ درازی زلف شعر کے یہاں مسلم ہے، اسی درازی زلف کی رعایت سے اندیشہ کا (خطرے اور انکار) استعمال ہوا ہے۔ یعنی خدا جائے آج کیوں آرائش مد نظر ہے کیا کہیں وعدہ تو نہیں!؟

(۳) ”لاف“ دعویٰ، یا شیخی ”تمکین“ ضبط، یا خودداری ”فریب“
سادہ دلی، نادانی کے دھوکے میں رہنا۔ ”راز مائے سینہ گداز“
سینہ دل سے استعارہ ہے، وہ راز جو دل پگھلا دیں یا جن
رازوں کے تحمل کی طاقت نہ ہو۔ یعنی وہ ہمارے ضبط و
خودداری کے دعوے، سادہ دلی کے فریب پر مبنی ستھے
ورنہ ہمارے دل میں تو سوزِ عشق کے ایسے راز ہیں جو دل
پگھلا دیں!

(۴) جب صیاد سے محبت ٹھیری تو صید ہو جانے کا ڈر ہی
کیا۔ اور گرفتارِ آفت، طاقت پر واز ہونے پر بھی نہیں
اڑ سکتا!

(۵) یعنی آب تو صرف، ناز برداری کی حسرت ہی حسرت ہے۔ خدا
وہ دن لائے کہ سچائے حسرت کشی کے ناز کشی میسر ہو۔

(۶) ”گل بازی“ پھول بکھیرنا یعنی میرے دل میں ایسے ناکارہ خون کا
کوئی قطرہ نہیں جس نے آنسوؤں کو رنگین نہ کیا ہو۔

(۷) ”انگیز“ اٹھا ہوا، یہاں غالباً انداز کی رعایت سے لائے ہیں
کہ ”انداز“ و ”انگیز“ انداختن و انگیزتن سے ماخوذ ہیں جو متضاد
معنی رکھتے ہیں۔ مطلب ہے کہ تیرا غمزہ التفات اٹھا دیتا ہے
اور تیرا ظلم گرا دیتا ہے۔ یا تیرا غمزہ بیباختہ ہے اور تیرا ظلم بھی
ادا کے ساتھ ہے۔

(۸) سجدے ادا کرنے کو فارسی والے ”ریزش“ سجدہ لکھا کرتے
ہیں۔ ”چین“ پیشانی۔ ”نیاز“ عجز و منت۔ یعنی توجلوہ فرما ہوا۔

اس نیاز مند کے سجدہ ہائے منت تجکو مبارک ہوں۔

(۹) (بے شک)

(۱۰) "اے دریغا" کلمہ ماتم و افسوس۔ شاہد باز حسن

یا معشوق پرست۔

مژدہ اے فوق اسیری کہ نظر آتا ہے

(۱)

دام خالی قفس مرغ گرفتار کے پاس

جگر تشنہ آزار تسلی نہ ہوا

(۲)

جوئے خوں ہم نے بہائی، بُوں ہرخار کے پاس

مند گئی کھولتے ہی کھولتے آنکھیں ہے ہے

(۳)

خوب وقت آئے تم اس عاشق بیمار کے پاس

یتیں بھی رُک رُک کنے مڑتا، جویاں کے بدلے

(۴)

دشمن اک تیز سا ہوتا مرے غمخوار کے پاس

دہن شیریں جا بیٹھنے لیکن اے لول

(۵)

نہ کھڑے ہوئے خوبان دل آزار کے پاس

دیکھ کر تجکو چمن، بس کہ مُنوکرتا ہے

(۶)

خود بخود پہنچے ہے گل گوشہ دستار کے پاس

مر گیا پھوڑ کے سرغالبِ وحشی ہے ہے

(۷)

بیٹھنا اُس کا وہ آکر تری دیوار کے پاس

(۱) نیا طائر بھانسنے کے لئے، جال کے پاس، ایک طائر کا

پنجرہ بھی رکھ دیتے ہیں، تاکہ ہم جنس کو دیکھ کر طائر آزاد جال میں

آجائے۔ یہی مطلب شعر کا ہے کہ تمام سامان گرفتاری

موجود ہے۔

(۲) ”جگر تیشہ اُڑا“ جگر ایذا طلب تسلی نہ ہوا۔ راحت یاب نہ ہوا
یعنی آبلہ پاٹی میں دشت نوردی کر کے ہم نے ہر کانٹے کے
قریب ایک جوئے خون، پہنا بہا دی، مگر پھر بھی جگر ایذا
طلب کی تشنگی خونفشانہ نہ بجھی۔

(۳) یعنی نظارہ دیدار کے لئے آنکھیں کھولنے کا ارادہ کرتے
ہی کرتے، ہمیشہ کے لئے آنکھیں بند ہو گئیں (یعنی موت
آگئی)

(۴) غمخوار کے سارے دلا سے اور تسلیاں مریض عشق کے لئے
بیکار ہوتی ہیں ذرا اُس کے دلاسوں سے طبیعت ٹھہرتی ہے
چھبر بگڑ جاتی ہے، گویا سنبھلنا، پھر بگڑنا، رُک رُک کے مرنا
ہے، اور ظاہر ہے کہ رُک رُک کے مرنا تکلیف دہ ہوتا ہے
مطلب ہے کہ میرے غمخوار کے پاس، بجائے اس زبان کے
جن پر الفاظ تسکین و تسلی جاری رہتے ہیں، تیز سی چھری
ہوتی، اور وہ چلتی تو آسانی سے موت آجاتی؛

(۵) ”شیر کے منہ میں جانا“ محاورہ ہے، جس کے معنی، قضا کا سامنا
کرنے کے ہیں۔

(۶) شاعرانہ انداز بیان ہے، کہ سب اُس کے شایق ہیں، اور
شوق کی تعبیر نمونے کی ہے۔

(۷) ”ہے ہے“ کلمہ افسوس ہے۔ مصرعہ ثانی میں لفظ ”وہ“ محاورہ
کی کمال بیساختگی کے ساتھ استعمال ہوا ہے۔

<p>۱ لگا دیے خائنہ آئینہ میں روئے نگار آتش ۲ نہ نکلے شمع کے پائے نکالے گرنہ خار آتش</p>	<p>یہ یعنی گرخ جو ہر طراوت سبزہ خط سے فروغ حسن سے ہوتی ہے جل شکل عاشق</p>
<p>(۱) ظاہر ہے کہ تروتازہ تنکے، یعنی سبز گھاس، جلتی نہیں جو ہر کی تشبیہ تنکوں سے دی ہے اور روئے جانان کی سُرخی جو آئینہ میں منعکس ہے، آتشزدگی کے مشابہ ہے۔ مطلب ہے کہ خرس جو ہر آئینہ، خط جانان سے تری حاصل کر لیتا ہے ورنہ آتش رخسار آئینہ میں آگ لگا دیتی۔ (۲) "کاشانکنا" مشکل آسان ہو جانے کے معنی میں مستعمل ہے شمع کی بتی کی تشبیہ "خار" سے دی ہے۔ مطلب ہے کہ پائے شمع کا کانٹا آتش شمع نکال دیتی ہے۔ اسی طرح عاشق کے دل کے خار مٹے حسرت، آتش جمال دوست سے نکل سکتے ہیں۔</p>	<p>(۱) "نار شعل" وہ خطوط ابیض مُراویں جو غروب کے بعد آفتاب پر نمایاں ہوتے ہیں اسی کو "جادوہ راہ" (نشان راہ۔ خط راہ) آفتاب کہا گیا ہے، اور ہلال یا ماہ تو نصف دائرہ اور آغوش کی شکل کا ہوتا ہے، اُس کو آغوش وداع سے تعبیر کیے کے سفسر آفتاب کو تمثیل کیا ہے۔ یعنی آفتاب کی راہ سفر نار شعل ہے اور آسمان کی آغوش وداع ماہ تو۔</p>
<p>۱ ہوئی ہے آتش گل آب ز ندگانی شمع ۲ یہ بات بزم میں روشن ہوئی زبانی شمع ۳ بطور اہل فنا ہے فسانہ خوانی شمع</p>	<p>گُرخ نگار سے ہے سوز جاوداتی شمع زبان اہل زبان ہیں ہر گراموشی کر رہے صرف بایمانے شعلہ قصہ تمام</p>

۴	ترے لرزے سے ظاہر ہے ناتوانی شمع	غم اس کو حسرت پر دانہ کا ہے لے شعلہ
۵	بر جلوہ ریز بنی باد و پیر فتنائی شمع	تسے خیال سے روح اہتر اڑ کرتی ہے
۶	شگفتگی ہے شہید گل خزانائی شمع	نشاط دار غم عشق کی بہار نہ پوچھ

جلے ہے دیکھ کے بالین یار بر محمد کو
نہ کیوں ہو دل پر مے دارغ بدگمانی شمع

(۱) شمع، رُخ محبوب کی آتشِ حسد سے جلا کرتی ہے، شعراء کے مسلمات میں سے ہے، رُخ محبوب گل، اور شمع میں آب و تاب اور رنگ و جہ مشبہ ہیں۔ مطلب ہے کہ محبوب کے رُخ سے شمع کو سوز دہنی حاصل ہے، اور یہی آتشِ گل، شمع کے لئے آبِ حیات ہے!

(۲) شمع کی کو زبانِ شمع کہتے ہیں۔ اور بھی ہوتی شمع کو شمع کشتہ لکھتے ہیں۔ گویا شمع کی زندگی زبانِ شمع پر منحصر ہے۔ ”روشن ہوئی“ محاورہ برجستہ ہے بمعنی ثابت ہوئی یعنی، یہ بات شمع کی زبانی ثابت ہوئی کہ خاموشی آثارِ موت میں سے ہے۔

(۳) ”ایمان“ اشارہ، لوگوں کو اشارہ سے تعبیر کیا ہے۔ سوزِ شمع کو سوزِ عشق کہا جاتا ہے اور مصرعہ ثانی میں اہلِ فناء سے سوختہ جانانِ عشق مراد ہیں۔ ”قصہ تمام کرنا“ مٹا نایا فنا کرنا، اسی کا ترجمہ ”فسانہ خوانی“ استعمال ہوا ہے۔ مطلب ہے کہ جن طرح سوختہ جانانِ عشق کی فنا اور ان کی بربادی سے بزبانِ حال، فسانہ خوانی دہستانِ عشق ہوتی ہے۔ اسی طرح شمع یا اشاراتِ شعلہ سوزِ عشق کا قصہ بیان کرتے ہوئے اپنا حاتمہ کر لیتی ہے۔

(۴) کمزوری سے کبھی پیدا ہوتی ہے، اور یہ کیفیت، غم اور غصہ دونوں حالتوں میں ظاہر ہوتی ہے۔ (اور شعلہ کی حرکات کو لرزے پر محمول کیا ہے، مطلب ہے کہ لے شعلہ اترے کانپنے اور تھر تھرانے سے معلوم ہوتا ہے کہ شمع، حال حسرت آل پر ڈانہ پڑنا تو انی غم سے کانپ رہی ہے۔

(۵) "اہتر از" حرکت کرنا، پھر کتنا "روح کا پھر کتنا" دو اعتبار سے محاورہ میں مستعمل ہے، یا تو جوش طلب اور اضطراب تمنا میں پھر کتنا، یا مسرت حاصلہ پر پھر کتنا جانا یہاں جوش مسرت اور اضطراب تمنا دونوں کیفیات مترشح ہیں۔ اگر خیال کے معنی "یاد" کے لئے جائیں تو اضطراب تمنا مفہوم ہوگا، اور اگر خیال کے معنی "تصور" سمجھے جائیں، تو جوش مسرت سے پھر کتنا جانا مراد ہے۔ اور مصرعہ ثانی میں "جلوہ ریزی باد" کا قرینہ مقتضی ہے، کہ خیال بمعنی تصور بدل خوش کن، اور اہتر از بر بنائے جوش مسرت ہے۔ "یہ" دونوں جگہ قسمیہ ہے۔ جس سے تاکید اثبات، اور شوکت کلام مقصود ہے۔

"یاد" (ہوا) چونکہ خیال (تصور) سے مربوط ہے، اس لئے "جلوہ ریزی" کہا گیا ہے (اور یہ نئی بات ہے) غالباً یہنا بدلت بھی ملحوظ ہے کہ "لو" جلوہ ہے، اور ہوا بھی اُس کو متحرک و مشتعل کرتی ہے، اور ہوا کے بغیر اشتعال ناممکن ہے، پس "جلوہ ریزی" ہوا ہی سے ہوتی ہے، پرفشانی شمع کی ترکیب

تمثیل، دقیق و بلیغ ہے۔ "پرفشانی" رطاحر کا پرواز کے لئے
 پر پھیلا دینا، ہوا کی شدت سے لو، سرعت کے ساتھ تھرک
 اور زبرد ہوتی ہے، اسی کو "پرفشانی" شمع سے تعبیر کیا ہے
 پھر شمع، اس طرح پرفشانیوں کے بعد، اکثر بجھ جاتی اور
 اپنی حیات ختم کر دیتی ہے، تو جو ہوا، باعث اشتعال
 (حیات شمع) یا باعث جلوه ریزی ہوتی ہے، "اُسی ہوا" کی
 زیادتی اُس کو (شمع کو) پرفشانی (کو) کاریز بر کرنا) کرتی اور
 بجھا دیتی ہے۔

"روح" اور "روح" (باد-ہوا) ایک ہی مادہ کے الفاظ اور
 تقریباً ایک ہی خاصیت رکھتے ہیں مطلب ہے، کہ تیز خیال
 میری روح (چراغ حیات انسانی) کو اس طرح اہتر ازیں لاتا
 ہے، جس طرح ہوا شعلہ شمع کو، کہ باعث حیات بھی ہے۔
 اور باعث ہلاکت بھی، یعنی تیرے خیال بغیر جی بھی نہیں سکتا۔

اور تیری یاد میں مرتا بھی ہوں !
 (۶) "نشاط" خوشی۔ "داغ" کو تشبیہاً گل لکھتے ہیں، اس اعتبار سے
 بہار و خزاں، لوازم گل سے ہیں۔ پھر گل "شعلہ شمع" سے
 استعارہ ہے اور چونکہ یہ گل شمع، ہستی شمع کو جلا دیتا ہے اس لئے
 شمع کے لئے یہ گل باعث خزاں و بربادی ہے "شگفتگی" نتائج بہار
 میں سے ہے "شہید" رنگ گل کی رعایت ہے اور معنی عاشق
 استعمال ہوا ہے۔ مطلب یہ ہے کہ غم عشق نے گلہائے داغ
 بکھلائے ہیں، اُن کی بہار و شگفتگی گل شمع کے مانند ہے یعنی

ایسی بہار ہے جس سے خزان سوز نشوونما پاتی ہے۔
 (۷) ”بالیں“ سر نہ یعنی شمع جو جمالِ یار کے رشک و حسد میں
 جل رہی ہے یا سر بالیں یار، مجھ کو دیکھ کر جلتی ہے، مجھے یہ
 جلن ہوتی ہے، کہ یہ سر بالیں کیوں ہے؟ اس بدگمانی نے
 میرے دل پر دواغ ڈال دیئے ہیں کہ یہ رقابت کیسی؟

بیم رقیب سے نہیں کرتے دواغ ہوؤں	۱	مجبوریاں تنک ہوئے اے اختیارِ حریف
جلتا ہے دل کیوں نہ ہم کہاں جل گئے	۲	اے ناتما جی نفسِ شعلہ بارِ حریف

(۱) ”بیم رقیب“ غیر کا خوف ”دواغ“ رخصت ”حیف“ کلمہ
 تاسف ”مجبور و اختیار“ دو متضاد المعنی الفاظ ہیں، اُن کو
 مترادف المعنی طریقہ پر استعمال کیا ہے، اور یہ حسنِ استعمال
 ہے، یعنی رقیب کے اندیشہ سے ہمارے ہوش و حواس
 (خود دارانہ) رخصت نہیں ہوتے اور ہم باوجودِ اضطراب
 عشق، طبیعت پر اختیار اور قابو رکھتے ہیں، کہ وہ ہمارے تغیر،
 حال کا مضحکہ نہ کر سکے، پس افسوس ہے کہ مجبوراً ہم اختیار کا
 عمل کرتے ہیں!

(۲) ”ناتما جی“ عدم کمال ”نفس“ سانس ”شعلہ بار“ سانس کی وہ
 مسلمہ صفت ہے جو اہل سوز و درد کے یہاں تسلیم کی جاتی ہے
 یعنی نفسِ شعلہ بار کی اس ناتما جی پر دل جلا جاتا ہے، کہ
 اس نے ہم کو ایک مرتبہ ہی میں کیوں نہ خاک کر دیا!

زخم پر چھڑکیں کہاں طفلانِ بے پردا تنک
 کیا کمزہ ہوتا اگر پتھر میں بھی ہوتا تنک (۱)

(۲) گردِ راہ یار ہے سامانِ نازِ زخمِ دل
دُرِ ناہوتا ہے جہاں میں کس قدر پیدا نمک

مچکوارِ زانی رہے تجھ کو مبارک ہو جیو
(۳) نالہ بلیل کا درد اور خندہ گل کا نمک

(۴) شورِ جولاں تھا، کنارِ بحر پر کس کا کہ آج
گردِ ساحل ہے، بزخمِ موجہ دریا نمک

داد دینا ہے مرے زخمِ جگر کی واہ واہ
(۵) یاد کرتا ہے مجھ دیکھ کے وہ جس کا نمک

(۶) چھوڑ کر جانا تین محرومِ عاشق حیف ہے
دل طلب کرتا ہے زخم اور مانگیں ہیں اعضا نمک

غیر کی منت نہ کھینچوں گاپے تو فیروز
(۷) زخمِ مثلِ خندہ و قاتل ہے سترِ پائیمک

(۸) یاد ہیں غالبؔ تجھے وہ دن کہ وجدِ ذوق میں
زخم سے گرتا تو میں ہلکوں سے چلتا تھا نمک

(۱) لازم دیوانگی میں سے لڑکوں کا پتھر مارنا بھی ہے۔ شعرا کے
یہاں زخم پر نمک پاشی کی ایذا طلبی بھی عام ہے یعنی پتھر سے
زخم تو ہوتا ہے۔ لیکن نمک پاشی کی کمی رہ جاتی ہے، طفلان
بے پروا بھلا اس رحمت کو کیوں گوارا کریں، کاش کہ پتھر میں
قدرت نمک کا ذخیرہ فراہم کر دیتی!

(۲) یعنی اگرچہ دنیا میں نمک کی کمی نہیں، لیکن میں اس سے
مستغنی ہوں، کیونکہ رہ گزریا رگی ناکہ نہ بادِ ہر لطیف ہوتی ہے۔

اور میرے زخموں کے لئے بہترین نمک کا کام دیتی ہے۔
(۳) حاصل یہ کہ میری قسمت میں ہی عاشقانہ ستم کشی رہے، اور
تمہیں معشوقانہ جفا پروری مبارک۔

(۴) ”شور“ شور و غل۔ اور نمک کو بھی کہتے ہیں اور سمندر کا پانی
بھی شور (کھاری) ہوتا ہے۔ اور یہی لفظی فائدہ شعریں
اٹھایا گیا ہے۔ ”جولاں“ دوڑنا۔ جوش و متوج دریا کو بھی جولانی
کہتے ہیں۔ ”گردِ ساحل“ دریا کے کنارے کی خاک ”زخمِ موجِ دریا“
موج، زخم کے مشابہ ہوتی ہے، یعنی آج کس کے جولانی
اسپ کا ”شور“ مچا ہوا تھا، کہ جس نے تمام گردِ ساحل کو
نمکیں (پر رونق) کر دیا، پھر یہ گردِ جو اڑ کر موجِ زخمِ دریا میں
پڑی تو اس نے یہ نمک پاشی کی، تیری (موج کی) جولانی
بچ ہے، جولانی ایسی ہوتی ہے!

(۵) یعنی وہ جو نمک دیکھ کر مجھے یاد کر لیتا ہے، گویا نمک پاشی کے
ضمن میں میرے زخموں کی یاد و داد ہو جاتی ہے۔

(۶) یعنی ابھی تو بہت کچھ ستم باقی ہیں، تم نے صرف جسم کو
خارج کر دیا، دل کے لئے زخم اور نمک پاشی باقی رہے، اور
افسوس تم خاتمہ سمجھ کر چل دیے!

(۷) ”توفیر“ زیادتی۔ ”خندہ“ ہنسی۔ معشوق نمکیں کی ہنسی بھی نمکیں
ہوتی ہے، زخم کے شگاف کی خندہ سے تشبیہ کرتے ہیں پھر
جب خندہ زخم، خندہ قاتل کے مماثل ہو تو ظاہر ہے کہ نمکیں
بھی ہو گا۔ یعنی، مجھے اضافہ درد و انداز کے لئے کسی اور کے

احسان کی کیا ضرورت، میرے رخم خود نمکین ہیں۔
(۸) ”وجد ذوق“ عویت شوق۔ ”نمک“ پلکوں سے چلنا ”تغلیط“
مشہور ہے۔

- آہ کو چاہتے آگے عمر اثر ہونے تک (۱)
کون جیتا ہے تری زلف کے سر ہونے تک
دام ہر موج میں ہے، حلقہ صد کام نہنگ (۲)
دیکھیں کیا گزرتے ہے قطرے پہ گہ ہونے تک
عاشقی صبر طلب اور تمنا بیتاب (۳)
دل کا کیا رنگ کروں خون جگر ہونے تک
ہم نے مانا کہ تعافل نہ کرو گے لیکن (۴)
خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہونے تک
پر تو غور ہے شبنم کو فنا کی تعلیم (۵)
میں بھی ہوں ایک عنایت کی نظر ہونے تک
ایک نظر بیش نہیں فرصت ہستی خاف (۶)
گر مئی بزم ہے اک رقص شر ہونے تک
غم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج (۷)
شیخ ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک

(۱) ”اک عمر“ ایک زمانہ دراز۔ ”سر ہونا جس کے معنی فحتمندی اور
مستحضر کرنے ہیں۔ ”تدبیر“ تاثیر آہ کی رعایت سے ”زلف“ استعمال
کیا ہے، کیونکہ درازنی زلف بھی مسلم ہے! (انداز بیان بہت
دل کش ہے)

(۱۲) موج کی دام سے تشبیہ دیکر، ”موج میں دام“ لکھا ہے۔
 ”حلقہ“ صد کام ننگ“ صد حلقہ ہائے کام ننگ یا حلقہ کام
 صد ننگ، یعنی دہن ننگ کے سینکڑوں حلقے مراد ہیں مطلب
 ہے، کہ یہ یا موجوں کا جال ہے، جس کے حلقے، دہن ہائے
 ننگ ہیں، دیکھئے، قطرہ بیسان پر گرہونے تک، کیا گذرتی
 ہے یا اس عالم جاوٹ وابتلا کا ذرہ ذرہ انسانی مسترت کا
 دشمن ہے اگر ان الجھنوں سے نکل گیا تو کسا سیاب ہو گیا۔ یا اس
 بحر کثرت کی، ایک ایک موج دام ہے، جس میں دہن و ننگ
 اس دامن کے سینکڑوں حلقے ہیں، ان سے ایمان بچ جائے
 تو گو ہر مقصود پائے، مگر دیکھئے عرفانِ حقیقت تک پہنچنے
 میں اس پر کیا گذرتی ہے؟

(۱۳) ”صبر طلب“ صلت طلب، طوالت طلب۔ وہی تکمیل
 عشق کا استعارہ ہے، اور چونکہ دل کی چارہ طلبی تھی، اس کے
 مقابلہ میں ”خون جگر“ لائے ہیں۔ قریب قریب اسی مفهوم کا
 ایک شعر اس سے پہلے گذر چکا ہے، یعنی، دل ہوا کشمکش
 چارہ زحمت میں، تمام ہاڑٹ گیا کھٹے میں، اس عقدہ کا دوا ہو
 جانا، دہاں زحمت چارہ دل نے دل کو تمام کر دیا، اور یہاں
 صبر طلبی سے خون جگر ہونا، اور خون جگر ہونے تک دل کی
 حالت کی طرف متوجہ کیا ہے!

(۱۴) یعنی جب تک آپ کو خیر ہوگی، ہماری جان جاتی ہے
 گی، مانا کہ آپ تغافل نہ فرمائیے، لیکن آپ کو ہمارے

حال کی خبر بھی تو ہو۔

۱۵) پرتو خور "فوز آفتاب" آفتاب کی تشبیہ بھی آنکھ سے کب
کہتے ہیں، عاشق کی ہستی بے ثبات کی تمثیل بے ثباتی شبنم
سے کی ہے۔ چونکہ آفتاب کا وجود، کائنات کے لئے منبع
فیض ہے، اسی رعایت سے چشمِ کرم یا رستے تشبیہ دی گئی ہے
یعنی جس طرح چشمِ آفتاب باوجود فیض، شبنم کو فنا کر دیتی ہے،
اسی طرح عاشق کو نگاہِ کرم بھی ہلاک کر دیتی ہے۔ دوسرے
الفاظ میں شعر کا یہ مطلب ہو گا کہ فنا سے وہ مقام
معرفت و سلوک مراد ہے، جو عشقِ الٰہی میں ہمیشہ آتا ہے۔
میں بھی ہوں۔ کے معنی زبانِ اہل عرفان میں "انانیت" اور
"خودی" کے ہیں، اور اسی میں بھی ہوں "کہ ٹٹنے کو فنا" کہتے
ہیں، اسی کو دوسرے الفاظ میں "خودی و خود فراموشی" کہہ
سکتے ہیں، معشوق کی نگاہ اور خصوصاً نگاہِ التفات کا اثر
پے خودی مسلم ہے، یعنی میری جہاں گاہ ہستی، یا خودی، یا انانیت
تو تیری نظرِ کرم ہونے تک باقی ہے، جبوقت نگاہِ عنایت مجھ پر پڑے گی
میری ہستی، "فنا" ہو جائے گی، جس طرح تابشِ آفتاب شبنم کو
بخاراتی حالت میں متحول کر دیتی، اور شبنم کو فنا کر دیتی ہے!۔
۱۶) "تیک نظر پیش نہیں" ایک لحظہ سے زیادہ نہیں فرصت ہستی
مدتِ زندگی "گر مئی بزمِ رونق و آرائشِ مغل" شررِ آتشِ کاشمیر
سے چکراتا ہوا شاہجہاں اور بچھ جاتا ہے، اس کے نکلنے کو
رقص سے تعبیر کرتے ہیں، یعنی مدتِ عمر اس سے زیادہ

نہیں کہ عالم موجودات کا صرف ایک نظارہ سرسری کر لیا جائے جس طرح شہر کے لئے سارا لطف محفل اس کی ایک گردش تک ہے، محفل، سہی کا قیامت رہے، لیکن اس کو اس سے زیادہ مہلت بقا نہیں۔

(۷) موت کو شعرا صبح فنا لکھتے ہیں، اور شمع بھی صبح کو، شمع کشتہ کہلاتی ہے۔ یعنی غم ہستی کے سوز و گداز کا علاج سوائے فنا کے کچھ نہیں، جس طرح شمع کو رات بھر جلنا ہی پڑتا ہے، بالآخر صبح جو اس کے لئے فنا ہوتی ہے اس کے سوز کا علاج کرتی ہے۔

۱	یعنی بغیر ایک دل بے مدعا نہ مانگ
۲	مجھ سے مرے گنہ کا حساب تو خدا نہ مانگ

(۱) "اجابت" اصطلاحاً، قبولیت دعا "بے مدعا" بے طلب۔

یعنی اگر تجھ کو یہ یقین ہو جائے کہ دعا قبول ہو جائے گی، تو یہ دعا مانگ کہ اے خدا، مجھے ایسا دل عنایت فرما جس میں کوئی خواہش و طلب نہ ہو، تاکہ یہ استغناء زمانہ بھر سے خارج کر دے!

(۲) حسرت کا مفہوم، آرزو مندی ہے، آرزو پوری نہ ہونے سے داغ ہوتا ہے، مطلب ہے کہ اے خدا مجھ سے مزید گناہوں کا مواخذہ نہ فرما، کیونکہ ناکر وہ گناہوں کی حسرتوں نے میرے دل میں جو داغ دیئے ہیں وہ بھی یاد آتے ہیں، اور مجھے اور زیادہ شرمندگی ہوتی ہے۔ اسی مضمون کو دوسری جگہ وہ سرے عنان سے اس طرح بیان فرمایا ہے۔

— ناکرہ گناہوں کی بھی حسرت کی مانند
یابیب! اگر زن یا کرہ گناہوں کی حسرت ہے

۱	بیل کے کارو بار پہ چہنرہ لائے گل	۱	سے کس قدر پاک فریب و فائے گل
۲	ٹوٹے پٹے ہیں حلقہ دام ہوائے گل	۲	از ادنیٰ قیسم مبارک کہ ہر طرف
۳	ائے وائے نالہ لب خورشید نوائے گل	۳	جو تھا سو سوچ رنگ کے دھوکے میں رنگا
۴	رکھتا ہو مثل سایہ گل سر پہائے گل	۴	خوش حال اس پر ایند سپہ حسرت کا کہ جو
۵	میرا قیوب ہے نفس خط سائے گل	۵	ایجاد کہ قوس ہے اسے قوس لائے ہمارے
۶	یدنائے بے شرافت دل بے حوائے گل	۶	شرمت نہ لکھتے ہیں مجھے یاد ہمارے
۷	خون ہے میری نگاہ میں رنگائے گل	۷	سلاو سے تیرے جلد ہر خون غیور کی
۸	بے اختیار شہسہ ہے گل در قفلے گل	۸	شہسہ پہر پہلو سے کاہیہ دھوکا رنگ

عالمیت مجھے ہے اس سے ہم غرضی گزارو
جس کا خیال ہے گل جیب قبائے گل

(۱) چھٹی نگوں سے وفا اور قیام رنگا تو شہسہ سے دھوکے میں
بیل کیسی آئی ہوئی ہے اس پر پھول منھیا کرتے ہیں۔

رہا نسیم شکست گل مراد ہے۔ گل جیب تک کی کی صورت میں
تھا گویا دام ہوائے حلقوں میں جکڑا ہوا تھا رخسار خود کی کی شکل
حلقہ نما کو دام ہوا کہا ہے، یعنی اب حلقہ ہائے دام ہوا
ٹوٹ گئے ہیں (اور پھیل کھل گئے ہیں) (شکستہ گل، حلقہ ہائے
دام ہوا کی شکست سے تعبیر کیا ہے) اور بوسے گل، اور
نگہبخت گل کو آزادانہ پیسر ہو گئی ہے۔

(۲) "سورج رنگ" "لب خورشید نوا" کی رعایت سے "سورج رنگ"

و گویا غریبوں کو پھولوں کی پنکھڑیوں سے استعارہ ہے۔
 رنگ "اور غریبوں" تشبیہ لائے ہیں۔ یعنی جس کو دیکھ کر پتہ چلتا
 کی شہر کی رنگ۔ پتہ چلتا ہے، حالانکہ یہ پنکھڑیاں، زبان
 حال ہیں، جس پر رنگ نالہ نہیں ہے!

(م) "خیریت یہ مست" رنگ نہ ہوش و پرست، مراد ہے "پارے
 گل" سے۔ پارے معشوق مضموم ہے یعنی اس مست نشاط سے، کا
 کیونکہ کہ پارے نے جسکے سر کو معشوق کے قدیموں پر ڈال دیا ہوا
 (د) "تھمری مٹھری سا لکھت مٹھری" یعنی بہار پھولوں کو تیرے
 لئے دکھائی ہے۔ تو پھولوں کی مٹھری میری رنگ ہے۔ کہ
 اس کو اتنا مال میسر ہے۔

(ب) "مینا" طرف سے کے نقوش۔ بجائے طرف سے یا صراحی
 سے کہ مینا مستل ہے۔ دل پہ ہوا سے گل "وہ دل
 ہو نہیں سکتا" یا سیر گل کا شوق باقی نہ ہو۔ یعنی پہلی اور
 خالی صراحی مجھ کو ہم ہوا سے شرم نہ رکھتی ہیں۔

(د) "مسلوئے زخیم" حسن فیمہ "وہ حسن جس کی شیراز اپنی
 حالت عار سمجھتی ہو۔ یعنی تیرے جلوہ حسن چور کی سلطوت
 پھول کے رنگ واداکو میرے لئے دل کش نہیں رکھتی۔ بلکہ
 میری نگاہیں اس کے رنگ کا خون کر دیتی ہے۔

(د) "گل در وقتا سے گل" یکے اور دیگرے پھولوں کا کھلنا مراد
 ہے۔ یعنی تیرے جلوہ کے ذوق دیدار میں پھولوں کی شکستہ
 کا سلسلہ جاری ہے۔

(۹) گل چیب قبائے گل پیروں گل کی چیب کا پھول یا معشوقوں
کا معشوق یا معشوق حقیقی۔ مطلب ہے کہ مجھے اس سے وصال
ہونے کی آرزو ہے جو معشوقوں کا معشوق ہے۔

عم نہیں ہوتا ہے آزادوں کو بیش از یک نفس
برق سے کہتے ہیں روشن شمع ماتم خانہ، عم
(۱) محفلیں برہم کرے ہے گنجفہ باز خیال
(۲) ہیں ورق گردانی نیزنگ یک بت خانہ ہم

باوجودیک جہاں ہنگامہ پیائی نہیں
(۳) ہیں چراغان شبستان دل پروانہ ہم
ضعف سے ہے ز قناعت یہ ترک جستجو
(۴) ہیں وہاں تگسیہ گاہ ہمت مروانہ ہم

داعم الجیس و سیرا ہر لاکھوں تمنائیں اسد
(۵) جانتے ہیں سینہ پر خوں کو زنداں خانہ ہم

(۱) برہم کے التزام سے شمع کا ذکر ہے۔ برق سے روشن
کہتے ہیں یعنی برق کی شمع روشن کہتے ہیں۔ بیش از یک نفس
برق کی سرعت نمود کی توجہ ہے مطلب ہے کہ آزاد منش لوگوں
کو ایک لمحہ سے زیادہ کوئی غم نہیں ہوتا۔ ان کی برہم ماتم صرف
اتنی دیر پر پام ہوتی ہے جتنی دیر میں بجلی چمک جاتی ہے۔ ان
(۲) محفل سے مراد محفل حسینان ہے حسین بن شاعرانہ دنیا
میں ہمت بھی کہتے ہیں اس لئے برہم حسینان اور ہمت خانہ
مراد انعموم ہیں۔ مشاعر علی محفل کی رعایت سے گنجفہ باز

اور گنجفہ باز کی رعایت سے "دوق گردانی" استعمال ہوئے ہیں۔
 "نیزنگ" انقلابات و عجائب۔ گنجفہ باز خیال معشوق متلون
 مزاج سے استعارہ ہے۔ مطلب یہ ہے کہ وہ شوخ متکون مزاج
 محفل آرائیاں اور محفلیں برہم کرتا رہتا ہے۔ گویا ہم بھی انقلابات
 بہت خانہ کے تختہ مشق ہیں۔ گویا مشیت الہی کی طرف اشارہ
 ہے کہ اسکی مشیت نے ہم کو جو اوٹ کا تختہ مشق بنا رکھا ہے۔

(م) "باوجودیکہ جہاں ہنگامہ" باوجودیکہ اتنا ہنگامہ اور
 ہلچل ہے کہ ایک جہاں معلوم ہوتا ہے۔ یا باوجودیکہ ہنگامہ نے
 ایک دنیا بنا دی ہے۔ "پیانی" نمود و وجود چراغ یا شمع کے
 ظہور و جلوہ کی یہ ہنگامہ آرائی ہے کہ پروانوں کو فریفتگی اور آرزو
 سوز کی شورش پیشتر ہے۔ لیکن حقیقتاً ان چراغوں اور شمعوں
 میں یہ قدرت کہاں کہ کسی میں کوئی فریفتگی پیدا کر سکیں۔

یہ تو خالق و صانع کائنات نے جہالت و خلقت میں اس
 قسم کے خواص مطبوع فرمادیتے ہیں کہ پروانہ شمع کا عاشق
 ہوتا ہے اور وہ اور ہی چراغان قادر ہے جو دل پروانہ میں
 ہے۔ اور محرک عشق شمع ہے یعنی وہ اصل ہنگامہ فراغ و دل
 پروانہ میں روشن ہے۔ اور پروانہ عام چراغوں کو وہی چراغ
 سمجھ کر سوز عشق میں مبتلا ہے۔ یہی کیفیت تمام موجودات عالم
 کی ہے کہ وجود تو نظر آتا ہے۔ لیکن وہ وجود حقیقی کا صرف
 پرتویا عکس ہوتا ہے اور یہی مثال ہمارے وجود کی حقیقت
 کی ہے۔ کہ ہم کو شمع کی طرح ظاہر و پیدا ہیں لیکن ہماری

حقیقت بھی یہی چراغ ہے جو شہستانِ دلِ مروانہ میں روشنی پھیلاتا ہے۔
 (م) "ضعف" مجبوری مراد ہے۔ "تقاعد" ایک روحانی کیفیت ہے جو بیشتر آجائے عمر ہی پہنچنے کے کافی و ضروری یقین کہ ایسا جانشین زیادہ کی ہمیں درخواست نہ ہو "چھو" تلاش - تنگی
 پھر وہ "ہفتہ مروانہ" یہ قنایت کے مقابلہ میں ایک انتظامی کیفیت ہے کہ انساب جائزہ کے لئے ہمیشہ مگر گرم گوشہ نشین رہنا۔ یعنی ہمارا ترک خواہشات کرنا مجبوری نہیں آتی اور مجبور و کمزوری کی وجہ سے ہے۔ یہ کہ قنایت کی وجہ سے اور اس لئے ہم ہمت سے ان کے لئے تنگ و حار ہیں۔
 (د) اولاً انہیں ہمیں ہر قسم کی قیدی - یعنی ہمارے دل میں رکھنے کی قنایتیں ہوں جو انہیں ہمیں نہیں ہو سکتیں گویا یہ دائم الخیر ہیں اور ہمیں ان سے قنایت نہ ہے۔

یہ نالا اصل میں ایک شاعر کا نام ہے۔ اس کا مطلب "شاعر" ہے جو کہ تعلیم والا و اصل ہے۔ تعلیم یافتہ۔ اسی رعایت سے شاعر کا حال کیا ہے۔ مثلاً "امان" کے تعلق و علاقہ سلسلہ تعلیمات کی ہے جو تعلیم سے تعلق کیا ہے۔ مطلب ہے کہ سلسلہ تعلیمات کی تعلیم سے صرفہ نہ لے کر (غم اور غم) پیش آتا ہے۔ جس میں تغیر میں سواۓ آواز کے اور کچھ نہیں ہوتا۔

تجلی دیا یہ خیر میں مارا دھن سے نور	۱	رکھ لی مرے خدائے سری بستی کا سرم
وہ حلقہ مائے زلف میں ہیں بخت	۲	رکھ لیجو امیر و عیسیٰ وادی شکیں کاشم

(۱) جیسے کاشمیری یہ ہے کہ کوئی شریک و عیرو حال کو کہا کرتی

تشناسا اور واقف بھی نہ ہو۔ اور یہ کیسی غریب و بے چارہ ہے۔
 اسی مضمون کو شعر میں لکھا گیا ہے۔
 (۱) "وارثی" آزادی۔ یعنی زلف میری تاک میں سے لے
 تیا میرے دعوئے آزاد مٹھی و آواز مشربی کی شرم رکھ
 لینا کہیں ایسا نہ ہو کہ اس پر زلف ہو جانوں۔

اولیٰ نام نہاد شخصیت سے ایک خواب شروع ہوا | انا کی یہ خوب ہے کہاں آدا کروں

دا انا نام "قرض" یہ بچت شخصیت سے خواب ہے۔ یہ بچت یہ تو لیا تو
 آدا کی نیت۔ یہ راحت بھری نیت یا خواب وصال یعنی نیت
 ہوئی قسمت سے ایک نیت "قرض تو لے لوں۔ لیکن چونکہ میرے
 لئے قسمت میں جاگ کر کاٹنا لکھا ہے اس مقروضہ نیت کو واپس
 کہاں سے آدا کروں گا۔

وہ فرق اور وہ وصال کہاں	وہ شب و روز دما و سال کہاں
فرصت کا اور بار شوق کسے	فوق نظارہ جمال کہاں
دل تو دل وہ دماغ بھی نہ ہا	شور و سوا کے خط وصال کہاں
کتنی وہ اک شخص کے شہور سے	اب وہ رعنائی خمیساں کہاں
ایسا آسماں نہیں اور رونا	دل میں طاقت جگر میں حال کہاں
ہم سے چھوٹا قمار خانہ عشق	وہاں جو جاویں گے وہیں مال کہاں
تو کہ دنیا میں سر کھپاتا ہوں	میں کسماں اور یہ وبال کہاں

مضمون ہو گئے تو اسے خالصت

وہ عناصر میں احتیال کہاں

یہ تمام غزل نقطہ کی طرح ایک ہی مضمون یا دایہ گم شدہ پر

کبھی ہے اور عہد شباب کے فراق دو سال دونوں کی یاد اور
ذکر پر موجود کے حسرت و شوق پر مشتمل ہے۔ غزل نہایت مختصراً
عام فہم اور رواں ہے۔

(۱) کی وفا مینے تو غیر اس کو جفا کہتے ہیں
ہوتی آئی ہے کہ اچھوں کو بُرا کہتے ہیں

(۲) آج ہم اپنی پریشانی خاطر اُن سے
کہنے جاتے تو ہیں پر دیکھئے کیا کہتے ہیں

(۳) اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو
چومے و نفہ کو اندر وہ رُبا کہتے ہیں

(۴) دل میں آجائے ہے ہوتی ہی جو فرصت غش
اور پھر کون سے نالے کو رسا کہتے ہیں

(۵) ہے پرے سرحد اور اک سے اپنا مسجود
قبائے کو اہل نظر قبائیس کہتے ہیں

(۶) پائے افکار پہ جب سے تجھے رحم آیا ہے
خار رہ کو تیرے ہم مہر گیا کہتے ہیں

(۷) اک شرر دل میں ہے اُس سے کوئی گنہگار نہ کیا
آگ مطلوب ہے ہم کو جو ہوا کہتے ہیں

(۸) دیکھئے لاتی ہے اُس شمع کی نخت کیا رنگ
اُس کی ہر بات پہ ہم تادم خدا کہتے ہیں

(۹) دشت و شیفہ اب مرثیہ کہو میں شاید
مرگیا غالب آشفستہ نوا کہتے ہیں

(۱۱) یعنی جب ہم سے وفا کی توفیق غیروں سے بیوفائی ہوئی اس لئے وہ بُرا کہتے ہیں لیکن ہم سے وفا کرنا خوبی ہے اور اختیار اُن کی وفا کے مستحق نہ تھے۔ اس لئے اُن کا بُرا کہنا ایسا ہی ہے کہ اچھیل کو اکثر بُرا ہی کہا کرتے ہیں۔

(۱۲) مصرعہ اولیٰ عام محاورہ سا ہے۔ جو اگلے زمانہ کے لوگوں کے لئے کہا گیا ہے۔ دورِ موجود کے لوگ اس خیال سے گزرا نہ ترقی کر رہا ہے اور ہر ماضی ہر حال سے نسبتاً تاریکی اور جہل میں گذرا ہے۔ لیکن ساتھ ہی اس کے اگلے وقتوں کے لوگوں کو ان کی بزرگی و اہلیت کا لحاظ کرتے ہوئے بُرا نہیں کہتے۔ مصرعہ ثانی کا مطلب ہے کہ شراب اور راک سے غم غلط نہیں ہوتا کیونکہ غم غلط ہونے والی چیز نہیں پھر غم عشق تو ان سے اور ترقی کرتا ہے۔

(۱۳) نالہ کی یہ رسائی کیا کم ہے کہ جہاں غش سے فرصت ملی کہ دل میں آہنچا۔

(۱۴) اور اک "نہم۔ اور سمجھ" مسجودِ مجبور جس کو سجدہ کیا جاتا ہے قبلہ "مروج عبادات و سجدہ۔ جس کے سامنے پا جس کو سامنا بنا کر سجدہ اور عبادتیں ادا کئے جائیں۔ اور چونکہ نماز وغیرہ کعبہ کی طرف پڑھتے ہیں اس لئے اُس کو قبلہ کہتے ہیں۔ لیکن مقصود بالذات جو قبلہ عبادت ہے وہ وحدہ لا شریک لہ ہے پس قبلہ اول سے مقصود عبادات، ذات باری تعالیٰ مراد ہے اور قبلہ ثانی سے کعبہ عربستان جس کو عرف عام میں قبلہ کہتے ہیں

مطلب ہے کہ ہمارا سچو دوست وہ ہے جو ہمارے ہر کام میں ہماری مدد کرے اور ہمارے
 پا پا ہر سچو دوست کو صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

وہاں پاس کے انکار نہ مٹی پاؤں اور ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 مراد میں یہ نہ گیارہ ہر ایک قسم کی گھاس ہے جو زمینوں کو
 منہ لے کر دیتی ہے۔ لیکن جب سے ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 چھوٹے سے تمام آیا ہے ہم پوری راہ کے کانٹوں کو گیارہ ہر ایک قسم کی
 کیونکہ ہر قسم کے کاموں سے نہ صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 دل کے نہ گیارہ ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

وہاں ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 یعنی ہم سونے دل سے گیارہ ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 کیونکہ ہر قسم کے کاموں سے نہ صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

وہاں ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 یعنی ہم سونے دل سے گیارہ ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 کیونکہ ہر قسم کے کاموں سے نہ صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

وہاں ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 یعنی ہم سونے دل سے گیارہ ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 کیونکہ ہر قسم کے کاموں سے نہ صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

وہاں ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 یعنی ہم سونے دل سے گیارہ ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 کیونکہ ہر قسم کے کاموں سے نہ صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

وہاں ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 یعنی ہم سونے دل سے گیارہ ہر ایک قسم کے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔
 کیونکہ ہر قسم کے کاموں سے نہ صرف ہمارے کاموں کا خیال نہ ہوگا۔

رنگ ہوا کر گیا، پونوں کو دامن میں نہیں
ہو گئے ہیں جمع اجڑائے تنگ و آفتاب

(۳)

دور سے اٹھ کے گھر کی دیواروں کی روئیں نہیں

کیا کہوں تار پچی زندان غم اندھیر ہے
پنہ نوید صبح سے کم جس کے روزن میں نہیں

(۴)

روشن ہستی ہے عشق خانہ ویراں ساز سے

(۵)

انجن بے شمع ہے، اگر برق غم میں نہیں

زخم سلوانے سے مجھ پر چارہ جلی کا وطن
غیر مکیا ہے کہ لذت زخم سوزن میں نہیں

(۶)

بس کہ ہیں ہم اک بہار ناز کے اے ہوئے

(۷)

جلوہ گل کے سوا اگر داپے دفن میں نہیں

قطرہ نظر اک ہیو علی ہے نئے ناسور کا
خون بچا زوق درد سے ناپاغ مے تن میں نہیں

(۸)

لے گئی ساقی کی خوست قندیم آشامی مری

(۹)

موج سے کی آنکھ میںا کی گردنوں میں نہیں

ہو شمار ضعف میں کیا ناتوانی کی نمود
قادر کے چپکنے کی بھی گنجائش مرے تن میں نہیں

(۱۰)

تھی وطن پریشان کیا قاتل ہو غرست میں قادر

(۱۱)

بے شکست ہوں وہ سبب جس کے گلشن میں نہیں

(۱۲) یعنی وہ کہ بیان لباس کے لئے باعث تنگ و عار ہے۔

جس کا چاک دامن تک نہ پہنچ گیا ہو۔

(۲) چہرہ و خیرہ پر مٹرنی اور روفق و رنگ، خون اور دودھ ران خون ہی کی وجہ سے ہوتے ہیں اور رنگ اڑ جانے سے مراد یہی ہے کہ خون رنگ ہو ہو کر اڑ گیا اور خون چپ باقی ہی نہ رہا تو اشکوں میں کیا شکل سکتا ہے اور دامن پر نگین دہیتے کہاں سے آسکتے ہیں۔

(۳) رومین دیوار یا رکے چمکدار ذرے گویا نگاہ شوق آفتاب کے اجڑا ہیں۔

(۴) "غمِ عالم" سے عالم تاریک ہو جانا عام طور پر کہا جاتا ہے اور غم سے چھٹکارا نہ پانا گویا غم، زنداں ہے۔ "انا صیر" کی تاکید و رعایت نہایت پاکیزہ ہے۔ "پنہ" رونی۔ صبر اور مقابلہ کی نسبت سے عام حالات کا اندازہ کیا جاتا ہے۔ ظاہر ہے کہ جہاں رونی کی سفیدی فوراً صبح کی مثل معلوم ہوتی ہو وہاں تاریکی کا کیا عالم ہو گا۔

(۵) "روفق ہستی" زندگی کی چیل پہل اور ہستی میں روفق نہ ہو تو انجن بے شمع ہے۔ "عشق خانہ ویراں ساز" برقِ غمِ سن سہی لیکن زندگی کی چیل پہل اور ہنگامہ اسی سے قائم ہے یہاں "روفق اور خانہ ویراں ساز" متضاد سے معلوم ہونے ہیں لیکن اول تو "ہستی" اور "خانہ" دو علیحدہ باتیں ہیں دوسرے یکہ روفق ہنگامہ بربادی سے ہو سکتی ہے۔ اگرچہ عرفہ عام میں روفق انتظام و اہتمام اور صنعت سے متعلق ہے۔

(۶) یعنی سوئی چھیننے سے جو درد ہوتا ہے اُس کی لذت حاصل

کرنے کے لئے میں زخم سلواتا ہوں۔ اور غیر یہ سمجھتا ہے کہ چارہ زخم مقصود ہے۔

(۷) ”ہمارا ناز“ جس میں گوناگوں ناز و انداز کے پھول کھلتے ہوں معشوق سے استعارہ ہے۔ یہاں ناز کی لفظی رعایت سے جلوہ گل کہا گیا ہے۔

(۸) ”ہیسی“ کا لہجہ۔ مادہ۔ یعنی ہر ایک قطرہ میں ناسور ہو جائے گا مادہ موجود ہے۔ اور میرے جسم کا خون بھی ذوق درد کی صلاحیت رکھتا ہے۔

(۹) ”نخوت“ زخم مراد ہے۔ قلم آشامی۔ کثرت سے نوشی قلم کی رعایت سے موج اور خط یا نشان سے کو غرور و نخوت کے تلازمہ میں ”رگ“ کہا گیا ہے۔ ”ہینا“ صراحی سے اور گردن میں رعایت ہے۔ یعنی ساتی کو تنہی شراب پر بہت ناز تھا۔ لیکن میں سب پی گیا۔

(۱۰) ”فشار“ دبانایا جکڑنا۔ مبالغہ ہے۔ یعنی جھکنا بھی محال ہے۔
 (۱۱) ”مشت فحش“ مٹھی بھر تھکے ”گل خن“ انگلیٹھی۔ تنکوں کی ان کے وطن جنگل میں پڑسش ہی کیا۔ پھر جنگل سے باہر غربت میں مشت فحش کی حیثیت کوڑے کی ہوتی ہے۔ البتہ گلخن کو محوڑی ویر و دشن کر دینے کے کام آسکتے ہیں۔ یہی مطلب شعر کا ہے کہ وطن اور غربت دونوں جگہ ہماری شان و قدر ہی کیا ہاں آتشکدہ عشق میں ڈال دیئے جاتے تو بہتر تھا کہ ہم اس قابل ضرور ہیں۔

۱	گر اک اور سو تو اُسے اپنی قضا کر
۲	ہر تار زلف کو نگہ سسر مساکوں
۳	ساق اور یکاں نہ شبنم، گر اک کون
۴	ہے ہے، خدا نکر وہ تجھے بیوقوف کون

نارند انداز سے باہر آسکا، شہدہ بر آئے ہو سکا، فرض ادا نہ
 کر سکا، صبح نارند انداز کی توقع کیے نارند انداز کی تعریف یعنی اُس کے
 نارند انداز کا فرض چھ سے ادا نہ ہو سکا، کیونکہ وہاں تو ہزاروں
 نارند انداز ہیں، میں کسی ایک نارند انداز کو اپنی قضا کہہ سکتا اور جان
 داتا قضا میں دے سکتا ہوں، پھر میرے لئے اور کوئی حالت
 اور صورت باقی نہیں رہتی کہ اُس کے قریب سے اس کے بقیہ
 نارند انداز کی داد دوں۔

وہاں ہر شے اپنے کمال پر پہنچ چکی ہوئی یا وہ آئینہ کسی تاک میں ہو
 یا نقوش کے ہونے سے شہر ہائے کشادہ کی تشبیہ ہے اور تاپ
 زلزلہ یعنی بال کی تشبیہ کا گناہ سرور سا قرار دیا ہے۔

وہاں تو کسے جگہ خراش، ایسی صراط کے چوڑے چوڑے کلیمہ پھیل دے
 تشبیہ ان نہ سننا یہ نہ تشبیہ کا استعمال بھی اس موقع کے
 اعتبار سے نہایت معروض ہے کیونکہ بے ساختگی اور
 بے اثر شے کی شے کی تشبیہ یا بتل اپنی زبان کے یا غیر زبان
 کے کلمات یا الفاظ کا کیا استعمال ہو جاتے ہیں مطلب یہ
 کہ میں اور ہزاروں نارند انداز کے خد اور تو اس طرح نہیں سنتا کہ
 ہر شے اپنے کمال پر پہنچ چکی ہوئی یا وہ آئینہ کسی تاک میں ہو

۳) ”گمان“ بمعنی سوئے ظن استعمال ہوا ہے۔ ”منفعل“ شرمندہ خدا مکر وہ محاورہ ہے۔ جیسے خدا خواستہ یعنی میرے ساتھ ایسا برتاؤ نہ کر کہ خدا خواستہ میں زبان سے تجھے بوفاف کہنے پر مجبور ہو جاؤں۔ کیونکہ ابھی تک میں اپنی بدگمانی سے یہ مقابلہ بھی کرتا ہوں کہ تو بوفاف ہی نہ کرے۔

۱	مہرباں ہونے کے بلا لوجھے چاہو جس وقت	میں گیا وقت نہیں ہوں کچھ بھی سکوں
۲	ضعف میں طعنہ اغیار کا شکوہ کیا ہے	بات کچھ سرتو نہیں ہے کہ اٹھا بھی سکوں
۳	زہر مالتا ہی نہیں تجھ کو ستمگر ورنہ	کیا قسم ہے تیرے ملنے کی کہ کھا بھی سکوں

(۱ تا ۳) وقت جاگ رہی نہیں آتا۔ شدت ضعف میں سر اٹھانا مشکل ہوتا ہے معشوق سے ملنے کی قسم کھانا عاشق سے نا ممکن ہے۔ تینوں اشعار میں یہ تینوں باتیں نہایت بے ساختگی سے یا محاورہ لکھی گئی ہیں اور محاسن استعمال قابلِ داد ہیں۔

۱	ہمے کھل جاؤ بوقتِ مے پرستی ایک دن	ورنہ ہم چھڑینگے رکھ کر عذرِ مستی ایک دن
۲	غرہ اوجِ بنا سے عالم امکان نہ ہو	اس بلندی کے نصیب و نمیں مے پرستی ایک دن
۳	قرض کی پیتے تھے مے لیکن بچھتے تھے کہ	رنگ لائیگی ہماری فاقہ مستی ایک دن
۴	نغمہ ہائے غم کو بھی ایدلِ غنیمت جانے	بے صدا ہو جائیگا یہ سازِ مہستی ایک دن
۵	وصولِ دھپا اس سر پانا ز کا شیوہ تھا	ہم ہی کر بیٹھے تھے غالبِ مہستی ایک دن

(۱) ”کھل جاؤ“ بے تکلف ہو جاؤ۔ یعنی مے خوری کے وقت ہم سے کسی دن بے تکلف ہو جاؤ ورنہ ہم نشہ کا بہانہ کر کے کبھی نہ کبھی خوب چھیڑیں گے اور یوں بے تکلف ہو جانے میں تمہاری شان میں بھی فرق نہ آئیگا کیونکہ نشہ کا عذر معقول ہے۔

(۲) ”غزہ“ گھمنڈ ”اوج“ عروج ”عالم امکان“ دُنیا یعنی اس عالم کے اسباب پر یا بنا پر کسی عروج و کمال کا گھمنڈ نہ ہو جائے کیونکہ یہاں ساری ترقیوں اور بلندیوں کے لئے پستیاں اور تنزل ہیں اور ایک دن یہی اس عالم کا حشر ہو جائیگا۔
 (۳) ”رنگ لائے گی“ قسا و قتلہ پیدا کرے گی۔ یعنی مفلسی میں شراب پینا رنگ لائے گا۔

”وہم“ ”ساز ہستی“ جسم انسانی سے استعارہ ہے۔ اور ساز کی رعایت سے ”صد اور نغمہ“ استعمال ہوئے ہیں۔ ”خاموشی“ خاصۃً موت ہے۔ اس لئے آواز خواہ درد و غم ہی کی کیوں نہ ہو لوازمات زندگی میں سے ہے۔ اس لئے نغمہ مائے غم کو بھی غنیمت سمجھنا چاہئے۔

۱	اک چھپر ہے وگر نہ مُراد امتحاں نہیں	ہم پر جفا سے ترک وفا کا گماں نہیں
۲	پرسش ہے اور پائے سخن درمیاں نہیں	کس نغمہ سے نکر کیجئے اس لطفِ خاص کا
۳	نامہ ریاں نہیں ہے اگر نہ ریاں نہیں	ہم کو ستم عزیز ستمگر کو ہم عزیز
۴	آفرزباں تو رکھتے ہو تم گرد ہاں نہیں	بوسہ نہیں نہ دیجئے دُش نام ہی سہی
۵	ہر چند پشت گرمی تاب و تواں نہیں	ہر چند جاں گدازی قہر و عتاب ہے
۶	لب پر وہ سنج زمرہ الاماں نہیں	جاں مطرب ترانہ ہل میں مزید ہے
۷	دل میں چھری چھپو مشرہ گر خوشکام نہیں	خنجر سے چیر سینہ اگر دل نہ ہو دو نیم
۸	ہے عارِ دل نفس اگر آذر فشاں نہیں	ہے تنگ سینہ دل اگر آتشکدہ نہ ہو
۹	سو گز زمیں کے بلے بیاباں گراں نہیں	اندھماں نہیں جنوں میں پلایے ہو گھر خراب
۱۰	گویا جبین پہ سجدہ ثبت کا نشان نہیں	کہتے ہو کیا لکھا ہے تری ہر نوشتہ میں

پاتا ہوں اُس سے اُدکچھ اپنے کلام کی ۱۱	روح القدس اگرچہ ہر زبان نہیں
	(۱۲) غالب کو جانتا ہے کہ وہ بھیجاں نہیں
<p>(۱۱) ہم پر انہیں ترک وفا کا گمان نہیں ہے۔ بلکہ وہ جفا کر کے امتحان کا نام لیتے ہیں یہ ایک قسم کی چھیر ہے۔</p>	
<p>(۱۲) یعنی ہم سے تو بات چیت ہوتی نہیں دوسروں سے ہمارا حال پوچھ لیتے ہیں یہ خاص معشوقانہ انداز ہے۔ اور یہ پرسش حال لطف خاص ضرور ہے لیکن اس کا شکر کون ادا کرے۔ خود ہم پوچھتے ہو تو ہم ہی شکر ادا کرتے۔</p>	
<p>(۱۳) ہم ستم پسند ہیں اور وہ جفا پسند۔ وہ چونکہ جفا پسند ہے اس لئے لطف و عنایت نہیں کرتا۔ اور ستم کرتا ہے جو ہمیں عزیز ہے پس ہمارے لئے وہ ناہریان نہیں ہے۔</p>	
<p>(۱۴) معشوق کی صفت بے دہانی (مبالغہ تنگی دہن) ہے پھر بوسہ دہن کا مطالبہ بھی ہوا کرتا ہے۔ اور طلب بوسہ پر گالیاں کھانے میں بھی مزہ آتا ہے مطلب یہی ہے کہ بوسہ نہ سہی۔ گالیاں تو بے نتیجہ۔ دہن نہیں ہے زبان تو ہے۔</p>	
<p>(۱۵) جاگداری، بیکراری و بے چینی مراد ہے پشت گرمی ہمت برداشت، تاب و توان، طاقت و ضبط، مطرب، گانے والا، ہل من مزید، کچھ اور زیادتی، پرزہ سنج، مطرب کی رعایت سے یہ لفظ بمعنی جنبش لب استعمال ہوا ہے۔ ”زمزمہ“ نغمہ یعنی اگرچہ قہر و عتاب یا جفا و ستم سے بے چینی واضطراب ہیں</p>	

اور ضبط و تحمل کی طاقت نہیں لیکن جان ہے کہ ترانہ مرسل بن مزید
گماتی ہے اور نہ لیوں پر لفظ الامان ہے۔ دونوں شعروں میں
ایذا طلبی ظاہر کی گئی ہے۔

(۸۷) ”آذر“ اس آتشکدہ کے بانی کا نام ہے جس میں ابراہیم
خلیل اللہ ڈالے گئے تھے۔ آذر فشاں کی ترکیب اسی تلکج سے
یعنی آتش افشانی و شر افشانی ماخوذ ہے اور نہایت پُر شوکت
ترکیب ہے۔ یعنی اگر زخمِ عشق سے دل پارہ پارہ نہ ہو تو سینہ
خنجر سے چیر ڈالو۔ اور دل کو دو نیم کر لو۔ اور یلوں سے اگر دم گرم
خون نہ ٹپکتا ہو تو دل میں بھری چھو کہ غوثانہ فشاں کی کریں۔
دل میں اگر آتشکدہ عشق نہیں تو سینہ کے لئے ایسا سرد و
مردہ دل ننگ و عارس ہے۔ اور غوثانہ شر فشاں نہ ہو وہ
دل کے لئے باعثِ شرم ہے (ایذا طلبی کا ایسا پُر لطف اسلوب
بیان یہ برداد کا سزاوار ہے اس کا لطف کچھ زخمی دلانِ عشق
اور سوختہ جانانِ الفت ہی اٹھا سکتے ہیں)

(۹) یعنی گھر کا رقبہ دشت و حشت و جنوں کے بالمقابل ناقابلِ لحاظ
ہے۔ گھر کی بربادی کے عوض اہل جنوں کو اتنی وسعتِ بیا باں
میسر آجاتی ہے تو جنوں میں کچھ نقصان نہیں۔

(۱۰) یعنی آپ کے در پر جو سجدہ کرتے کرتے پیشانی پر داغ پڑ گیا ہے
بس اسی کو قسمت کا لکھا سمجھ لیجئے۔ اب یہ کیا پوچھتے ہو کہ
تیری قسمت میں کیا لکھا ہے۔

(۱۱) ”روح القدس“ حضرت جبریل مراد ہیں۔ گو ”روح القدس“ میرا

ہمزباں نہیں لیکن وہی داؤ سخن دے سکتا ہے کیونکہ وہ تلامذہ
غیب سے واقف ضرور ہوتا ہے۔

(۱۲) بوسہ کی قیمت ایک جان ہے۔ لیکن وہ ابھی قیمت ظاہر
نہیں کرتا کیونکہ جانتا ہے کہ جان دیگر بوسہ لیا جاسکتا ہے قیمت
اُس وقت ظاہر کرے گا جب میں نیم جاں ہو جاؤں گا اور قیمت
ادا کرنے کے قابل نہ رہوں گا۔

۱	ایک چکر ہے میرے پاؤں میں زنجیر نہیں	۱	دشت نوردی کوئی تدبیر نہیں
۲	جادو غیر از نگہ دیدہ تصویر نہیں	۲	شوق اُس دشت میں دوڑتا ہے جھکو کہ جہاں
۳	جادو راہ فنا جہر دم شمشیر نہیں	۳	حسرت لذت آزار رہی جاتی ہے
۴	خوش ہوں گر نالہ زبونی کنش تاثیر نہیں	۴	رنج نو میدی جاوید گوارا رہو
۵	لذت سنگ باندازہ تقریر نہیں	۵	سہ کھاتا ہے جہاں زخم سہ لچھا ہو جائے
۶	کوئی تقصیر بجز فحلت تقصیر نہیں	۶	جب گرم رخصت بیا کی دستاخی ہے

غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقول ناسخ

آپ بے بہرہ ہے جو مقتدر تیر نہیں

(۱) دشت نوردی سے باز رکھنے کی کوئی تدبیر بھی نہیں۔ زنجیر تو
میرے پاؤں میں ہے وہ بھی میرے پاؤں کو جو چکر لگا ہوا ہے
اُس کے مماثل ہے۔

(۲) "جادو" خط راہ۔ "دیدہ تصویر" تصویر کی آنکھ۔ تصویر ہمہ تن
حیرت ہوتی ہے۔ گویا تارنگہ حیرت خط راہ ہے۔ یا جہاں کی
راہ حیران کن یا حیرانی ہے۔ یا جہاں ہمہ تن حیرت ہو کر چلنا پڑتا
ہے یعنی شوق جھکو عالم حیرت میں دوڑاتا ہے اور یہ گداز معرفت

الہی کا وہ مقام گوگوشے جہاں سے سالک پر آٹا زنا طاری
ہوئے شروع ہوتے ہیں۔

(۳) وفا پرستانِ عشق کے لئے تلوار کی باڑہ راہ فنا ہے۔
لیکن یہ وہ راستہ ہے کہ ایک لمحہ میں طے ہو جاتا ہے۔ اس لئے
رُک رُک کر جان دینے اور ستم ہائے گونا گوں کے مزے لینے کی
حسرت باقی رہ جاتی ہے۔

(۴) "زبونی کش" لذت کش۔ یعنی نالہ کوتاہی کے احسان اٹھانے کی
ذلت کو دہوتی۔ میں خوش ہوں بہتر ہے کہ دائمی نا اُمیدی کا
رنج ہی میرے لئے گوارا ہے۔

(۵) "باندازۂ تصور نہیں" یعنی حد بیان سے باہر ہے۔
(۶) "کرم" معشوقی کا التفات، اُس کی رواداری، "تقصیر" قصور
کرنا۔ یہاں وسوسہ و رازیاں اور اظہاراتِ شوق مراد ہیں مطلب
ہے کہ جب محبوب کی رواداری بیباکی کی اجازت دے اور
اُس کا کرم گستاخ دستیوں سے نہ روکے تو قصور کرنے سے
شرمانا یا جھجکنا سب سے بڑا گناہ ہے۔

مرت مرد مک دید میں سمجھو نہ نگاہیں | ۱ | ہیں جمع سویدا سے دل چشم میں آہیں

(۱) "مرد مک" آنکھ کی پتلی "سویدا" دل کا نقطہ سیاہ۔ سویدہ اور
مرد مک اور دیدہ و دل اور تارنگہ اور آہوں میں تشبیہ ہے۔
یعنی پتلی میں نگاہیں نہیں ہیں۔ بلکہ سویدا میں آہیں ہیں۔

برشکال دیدہ عاشق نہ پیکھا چاہئے | ۱ | کھل گئی مانند گل سوجائے دیوار چمن
الفن گل سے غلط ہے دعویٰ وارستگی | ۲ | سرو ہے باوصفِ آزادی گرفتار چمن

(۱) ”برنگال“ (بارش) شاعرانہ مبالغہ نگاری ہے۔
 (۲) ”وارنگی“ آزادی۔ سرور کی بھی صفت آزادی ہے۔ لیکن سرور
 باغوں ہی میں ہوا کرتا ہے۔ گویا وہ باوصف آزادی آلفیت
 گل کے باعث زنداں خانہ گلشن سے باہر نہیں نکل سکتا اور دعویٰ
 آزادی غلط ثابت ہوتا ہے۔

عشق تاثیر سے نو مید نہیں	۱	جان سپاری شجر بید نہیں
سلطنت دست بدست آتی ہے	۲	جام سے خاتم جمشید نہیں
بے تجلی تری سامان وجود	۳	ذرہ بے پروغور شید نہیں
راز معشوق نہ رسوا ہو جاتے	۴	ورنہ مرجان میں کچھ بید نہیں
گردش رنگ طرب ڈر ہے	۵	غم محرومی جاوید نہیں
کتے ہیں جیتے ہیں امید پہ لوگ	۶	ہم کو جینے کی بھی امید نہیں
مے کشی کو نہ سمجھ بے حاصل	۷	یادہ غالب عرق بید نہیں

(۱) ”جان سپاری“ جان دینا۔ ”شجر بید“ بید کا درخت جو رگے ٹہرے
 محروم پیدا ہوتا ہے یعنی عشق تاثیر سے یا اوس نہیں ہے چونکہ
 عشق میں جان بھی جاتی ہے اور جان جیسی شے دینا بے نتیجہ و
 بے ثمر نہیں ہو سکتا۔ جیسا کہ شجر بید۔

(۲) ”دست بدست“ ہاتھوں ہاتھ۔ یعنی یکے بعد دیگرے۔ خاتم
 جمشید جمشید کی انگوٹھی۔ یہاں مقصود یہ ہے کہ جام شراب
 سلطنت سے یہ ہاتھوں ہاتھ جمشید سے ہم تک پہنچا ہے لیکن
 جام انگشتری جمشید نہیں کہ اسی کا نام کندہ تھا اسی کے ہاتھ میں
 رہی اور کسی کو دستیاب نہ ہو سکی۔ اگر وہ بھی جام کی طرح

الہی کا وہ مقام گوگو ہے جہاں سے سالک پر آنا زنا طاری
ہوئے شروع ہوتے ہیں۔

(۳) وفاق پرستانِ عشق کے لئے تلوار کی یاڑہ راہِ فنا ہے۔
لیکن یہ وہ راستہ ہے کہ ایک لمحہ میں طے ہو جاتا ہے۔ اس لئے
رُک رُک کر جان دینے اور تمٹے گوناگوں کے مزے لینے کی
حسرت باقی رہ جاتی ہے۔

(۴) ”کرونی کش“ لذت کش یعنی نالہ کوتاثر کے احسان اٹھانے کی
ذلت تو دہوئی۔ میں خوش ہوں بہتر ہے کہ دائمی نا اُمیدی کا
رنج ہی میرے لئے گوارا ہے۔

(۵) ”باندازۂ قصور نہیں“ یعنی حد بیان سے یاہر ہے۔
(۶) ”کرم“ معشوقی کا التفات، اُس کی رواداری ”تقصیر“ قصور
کرنا۔ یہاں دست درازیاں اور اظہاراتِ شوق مراد ہیں مطلب
ہے کہ جب محبوب کی رواداری سببِ مہربانی کی اجازت دے اور
اُس کا کرم گستاخ و ستیوں سے نہ روکے تو قصور کرنے سے
شرمانا یا جھجکنا سب سے بڑا گناہ ہے۔

مرت مردِ مکتبہ دیدہ میں پھویر لگا ہیں | ۱ | میں جمع سویدائے دل چٹم میں آہیں

(۱) ”مردِ مکتبہ“ آنکھ کی پتلی ”سویدا“ دل کا لفظ سیاہ۔ سویدہ اور
مردِ مکتبہ اور دیدہ و دل اور تارِ نگاہ اور آہوں میں تشبیہ ہے۔
یعنی پتلی میں لگا ہیں نہیں ہیں۔ بلکہ سویدائیں آہیں ہیں۔

برشکال دیدہ عاشق نہ پہنچا چاہئے | ۱ | کھل گئی مانند گلِ سوجا سے دیوارِ چین
اُلفتِ گل سے غلط ہے دعویِٰ دوستی | ۲ | سرو ہے باو صغیر آزادی گرفتارِ چین

(۱) ”بزرگال“ (بارش) شاعرانہ مبالغہ نگاری ہے۔

(۲) ”وارستگی“ آزادی۔ سر کی بھی صفت آزادی ہے۔ لیکن سرو باغوں ہی میں ہوا کرتا ہے۔ گویا وہ یا وصفِ آزادی اُلفتِ گل کے باعث زنداں خانہ گلشن سے باہر نہیں نکل سکتا اور دعویٰ آزادی غلط ثابت ہوتا ہے۔

عشق تاثیر سے نومید نہیں	۱	جان سپاری شجر بید نہیں
سلطنت دست بدست آتی ہے	۲	جام سے خاتمِ جمشید نہیں
ہے تجلی تری سامانِ وجود	۳	ذرہ بے پروغور شید نہیں
رازِ معشوق نہ رسوا ہو جاتے	۴	ورنہ مرجان میں کچھ بھید نہیں
گردش رنگِ طرب سے ڈر ہے	۵	غمِ محسوسِ جاوید نہیں
کتے ہیں جیتے ہیں امید پر لوگ	۶	ہم کو جینے کی بھی امید نہیں
مے کشی کو نہ سمجھ بے حاصل	۷	یادہ غالب عرقِ بید نہیں

(۱) ”جان سپاری“ جان دینا۔ ”شجر بید“ بید کا درخت جو برگِ ثمر سے محروم پیدا ہوتا ہے یعنی عشقِ تاثیر سے مایوس نہیں ہے چونکہ عشق میں جان بھی جاتی ہے اور جان جیسی شے دینا بے نتیجہ و بے ثمر نہیں ہو سکتا۔ جیسا کہ شجر بید۔

(۲) ”دست بدست“ ہاتھوں ہاتھ۔ یعنی یکے بعد دیگرے۔ خاتمِ جمشید جمشید کی انگوٹھی۔ یہاں مقصود یہ ہے کہ جامِ شراب سلطنت ہے یہ ہاتھوں ہاتھ جمشید سے ہم تک پہنچا ہے لیکن جامِ انگشتری جمشید نہیں کہ اُسی کا نام کندہ تھا اسی کے ہاتھ میں رہی اور کسی کو دستیاب نہ ہو سکی۔ اگر وہ بھی جام کی طرح

سلطنت ہوتی تو متواتر ہوتی رہتی۔

(۳) تجلی پر تو جمال عکس نور "سامان وجود" باعث تکوین و جہ تخلیق۔ آفتاب کے مقابلہ میں جس ذرہ کا تذکرہ ہوا اگر تاپے وہ وہ ذرہ ہوتا ہے جو آفتاب سے اکتساب نور کر کے خود متور ہو چکا ہو ورنہ آفتاب کے ساتھ عام ذرات خاک و ریگ کا کبھی تذکرہ نہیں ہوتا۔ مطلب یہی ہے کہ جس طرح ذرہ نے پر تو خورشید نہیں ہوتا اسی طرح یہ ظہور کائنات و شہود عالم خلق بغیر تیرے نور جمال کے کائنات موجود کے حیثیت نہیں رکھتے۔ گویا یہ خود تیری تجلی کے سامان ہیں۔ یا معل اور محل ہیں۔

(۴) مرجانے میں کوئی راز دوسرا تو ہے نہیں خیال یہ ہے کہ لوگ کہیں گے اس کے عشق میں مر گیا اور یہ اس کی رسوائی کا باعث ہو گا۔

(۵) گردش انقلاب رنگ طرب "حال مسرت و عیش" بھجوری و محرومی کا علم و یقین ہوئے کے بعد نہ کوئی تمنا ہو سکتی ہے اور نہ کوئی مصیبت باقی رہتی ہے جس میں مبتلا ہونے کا اندیشہ و خوف ہو۔ لیکن مسرت و عیش کی حالت میں ہر وقت خوف رہتا ہے کہ کہیں یہ زمانہ انقلاب پذیر نہ ہو جائے۔

(۶) یعنی عرق بید میں نشاط و سر نہیں ہوتا اور سہ میں ہوتا ہے۔

جہاں تیرا نقش قدم دیکھتے ہیں	۱	خیاباں خیاباں ارم دیکھتے ہیں
دل آتش گاہاں شال کچھ دہن کے	۲	سوید میں سیر عدم دیکھتے ہیں

<p>تھے برقرامت اک قد آدم تماشا کر لے محو آئینہ داری سرخ تف نالہ لے داغ دل سے</p>	<p>۳ قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں ۴ تجھے کس تمنا سے ہم دیکھتے ہیں ۵ کہ شب رو کا نقش قدم دیکھتے ہیں</p>
<p>۶</p>	<p>بنا کر فیروں کا ہم ہمیں غالب تماشا ئے اہل کرم دیکھتے ہیں</p>
<p>(۱) ”خیاباں“ یا عجمہ تکرار لفظی سے قدم قدم پر خیابان ارم مترشح ہے۔ معشوق کی نقش قدم کی تشبیہ گل و گلزار سے عام ہے۔</p> <p>(۲) ”دل آشفنگاں“ پریشاں دلان عشق ”خال“ تل ”کنج دہن“ گوشہ دہن مراد ہے۔ سویدا (نقطہ قلب) اور خال میں تشبیہ ہے۔ سویدا ئے قلب وہ نقطہ ہے جہاں انوار باطنی پر تو اف سگن ہوتے ہیں اور یہی نقطہ تماشا ئے معرفت کے لئے بصیرت ہے۔ دہن معشوق کو معدوم لکھتے ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ دہن (چونکہ معدوم ہوتا ہے) کے خال میں ہم سیر عدم کرتے ہیں۔</p> <p>(۳) ایک قد آدم کم ہونا گویا فتنہ قیامت تیر قدموں میں پڑا ہوا ہے۔ طرز بیان بہت بدیع ہے۔</p> <p>(۴) ”تماشا کر“ یعنی تماشا دیکھ۔ ”محو آئینہ داری“ آئینہ کے سامنے بناؤ سنگھار کرنے میں محو۔ یعنی اے بناؤ سنگھار میں محو ہو جانوالے ذرا دہر و بچہ کہ ہم تجھے کس تمنا و شوق سے دیکھ رہے ہیں گویا تیرا بناؤ سنگھار کامیاب ہے کہ شوق و پسندیدگی کی نظر میں</p>	

پرور رہی ہیں — یا جس قدر تو آئینہ کے سامنے بناؤ سنگھار
 کرنے میں محو ہے اسی قدر ہم تیرے جلوے سے متحیر ہیں۔
 (۵) "سُراغ" پتہ - نشان "تف نالہ" نالہ کا نشان سوزِ یادہ گرمی
 جو داغِ دال دینے والی ہو، شبِ رو، مسافرِ شب، گرمی کے
 موسم میں اکثر مسافرات کو سفر کرتے ہیں۔ اور نالے بھی
 رات ہی کو کھینچے جاتے ہیں۔ یعنی نالہ ہائے شب ہجر کی گرمی کا
 داغِ دل سے پتہ چلا جس طرح رات میں سفر کر جانے والے
 مسافر کا سُراغ نقشِ قدم سے ملتا ہے۔ گویا داغِ دل نالہ
 شبِ رو کا نقشِ قدم ہے۔

ملتی ہے خوشی یار سے نارالتھاب میں
 (۱) کافر ہوں گرنہ ملتی ہو راحت عذاب میں

کب سے ہوں کیا بتاؤں جہانِ خراب میں
 (۲) شبِ ہائے ہجر کو بھی رکھوں گرجا ب میں

تا پھر نہ انتظار میں نیند آئے عمر بھر
 (۳) آنے کا عہد کر گئے آئے جو خواب میں

قاصد کے آتے آتے خط اک اور لکھ رکھوں
 (۴) میں جہاں ہوں جو وہ لکھیں گے جواب میں

مجھ تک کب ان کی بزم میں آتا تھا دورِ جام
 (۵) ساقی نے کچھ ملا نہ دیا ہو شراب میں

جو مُنکر و فاجر ہو فریبِ اس پہ کیا چلے
 (۶) کیوں بدگماں ہوں و سرست دشمن کے یاب میں

- میں مضطرب ہوں وصل میں غوثِ رقیب کے
(۷) ڈالا ہے تم کو وہم نے کس پیچ و تاب میں
- میں اور خط وصل حسد ساز بات ہے
(۸) جاں نذر دینی بھول کیا اضطراب میں
- ہے تیوری چوہی ہوئی اندر نقاب کے
(۹) ہے اک شکن پڑی ہوئی طرف نقاب میں
- لاکھوں لگاؤ ایک چسپانا نگاہ کا
(۱۰) لاکھوں بناؤ ایک بگڑنا عتاب میں
- وہ نالہ دل میں خس کے برابر جگہ نہ پاتے
(۱۱) جس نالے سے شکاف پڑے آفتاب میں
- وہ سحر مدعا طلبی میں نہ کام آئے
(۱۲) جس سحر سے سفینہ رواں ہو شراب میں
- غالب چھٹی شراب پر آب بھی کبھی کبھی
(۱۳) پیتا ہوں روزِ برونشپ ماہِ تاب میں

(۱) "نار" آگ۔ "التهاب" سوزش یعنی دوست کی آتش مزاجی سے
آگ بھی جلتی جلتی ہے۔ اس لئے عذابِ دونوں سے اگر لذت
و راحت حاصل نہ کروں تو کافرِ عشق ہوں۔

(۲) شعراء و عشاق کے یہاں چو کی مدت برسوں کی ہوتی ہے
اگر شبِ بچر کا حساب کیا جائے تو ایک ایک ات کئی سو برس کی
ہوگی اور یہ اندازہ مشکل ہو جائے گا کہ جہاں خراب (دنیا) میں
آتے ہوئے کتنی مدت ہوئی۔

(۳) یعنی خواب میں اگر اس لئے آنے کا وعدہ کر گئے کہ انتظار میں عمر بھر نیند نہ آئے ان کی یہ کیسی شوخی ہے اور عاشق کی کتنی سادگی ہے کہ خواب کے وعدہ پر سوچ بچ عمر بھر انتظار میں جاگئے پر تیا ہے۔

(۴) یعنی ہمارے سوالات کا اپنی عادت کے مطابق وہ جو جواب دیں گے معلوم ہے اس لئے ایک خط اور ان کے جواب میں لکھ رکھوں۔

(۵) یعنی آج مجھے خلاف عادت جام دیا جا رہا ہے ساقی نے کچھ ملا تو نہیں دیا۔

(۶) یعنی معشوق سے بدگمانی عدت ہے کہ اس نے رقیب سے پیمانِ محبت کیا ہو۔ کیونکہ وہ تو وفا ہی سے منکر ہے چہ جائیکہ جھوٹے اظہارِ عشق کے دھوکے میں آجائے۔

(۷) ”اُوہم“ خیالِ باطل۔ اور رقیب کے خیال کو عاشق خیالِ باطل ہی سے تعبیر کر سکتا ہے۔ مصرعین کے تقدیم و تاخیر سے شعر کے معنی صاف ہو جاتے ہیں یعنی تم کو وہم نے خدا جانے کس الجھن میں ڈال دیا ہے مجھے تمہاری خاموشی دیکھ کر بے چینی ہے اور یہ خوف ہوتا ہے کہ کہیں رقیب کا خیال تو تمہارے دل میں نہیں ہے۔

(۸) ”ہیں اور حظِ وصل“ بندش مقامِ تعجب کی ہے۔ یعنی بھلا مجھے اور ایسی کیفیتِ میسر آجائے۔ خدا ساز“ محاورہ ہے ایسا امر جس کی ظاہر میں کوئی توقع نہ ہو محض غیب سے نامعلوم

اسباب کی بناء پر واقع ہو جائے۔ اور اسی کثرتِ تعجب کی وجہ سے اور یک لخت یہ لطف میسر آ جانے سے مجھ میں اس قدر اضطراب ہوا کہ جان نذر نہ کر سکا۔ ورنہ موقع تو جان دینے کا تھا۔

(۹) ”طرفِ نقاب“ گوشہ نقاب یعنی نقاب کے ایک گوشہ میں جو شکن پڑ گئی ہے غالباً نقاب کے اندر اُن کے تیور پر بل ہے۔

(۱۰) اس شعر کی خوبی حد بیان سے باہر ہے اور ان اداؤں کے نظارہ ہی سے محسوس ہو سکتی ہے۔ کیونکہ بیگانوں سے نگاہ نہیں چڑایا کرتے اور غیروں سے اظہارِ برہمی نہیں ہوا کرتا۔

(۱۱) شکاف اور خس کی تشبیہ ہے۔ اور خس کے برابر جگہ نہ پانا محاورہ ہے۔

(۱۲) ”سحر“ استعارہ ہے عشق سے ”سفینہ“ کشتی ”شراب“ ریگِ رواں جس پر پانی کا دھوکا ہوتا ہو۔ یا سحر سے محبوب کی قدرت تمام مراد ہے کہ باوجود اس قدرت کے کہ کائنات کے ذرہ ذرہ پر محبوب کا کرشمہ حکمرانی کرتا ہے، ہمارا مقصد پورا کرے نہیں اُسکی ساری کار سازی بے کار ثابت ہو رہی ہے۔

۱	یہ سو وطن ہے ساقی کوثر کے باب میں	کل کیلئے کر آج نہ خستِ شرباب میں
۲	گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں	پہن آج کیوں ذلیل کہ کل تک تھی پسند
۳	گروہ صدا سمانی ہے چنگِ بیاب میں	جان کیوں نکلنے لگتی ہے تن سے دم سماع
۴	نے ماتھہ باگ پر ہے نہ پائے رکاب میں	رو میں ہے رخسِ عمر کہاں دیکھئے تھے
۵	جتنا کہ وہم غیر سے ہوں تیج و تاب میں	اتنا ہی مجھ کو اپنی حقیقت سے بعد ہے

۶	اصل شہود و شاہد و مشہود ایک ہے	۶	جیراں ہوں پھر مشاہد ہے کس حساب میں
۷	ہے مشعل نمود و صورت پر وجود بحسب	۷	یاں کیا دھڑ ہے قطرہ و موج و چاب میں
۸	شرم اک ادا ہے ناز ہے اپنے ہی سے ہی	۸	ہیں کتنے بے حجاب کہ ہیں میں حجاب میں
۹	آرائین جمال سے فانی نہیں ہنوز	۹	پیش نظر ہے آئینہ و آئم نقاب میں
۱۰	ہے غیب غیب حکو سمجھتے ہیں ہم شہود	۱۰	میں خواب میں ہنوز جو جاگے ہیں خواب میں

غالب ندیم دوست آتی ہے بونے دست
مشغول حق ہوں بندگی بو تراش میں

۱۱

(۱) شعر میں "کل" ذو معنی ہے۔ ایک تو آلے والی کل۔ دوسرے فردائے قیامت۔ پھر آگہ ہم آج مر گئے تو کل ہی ہماری قیامت ہے۔ یعنی شراب میں خست و نکل نہ کر اور کل کے لئے باقی نہ رکھ۔ کیونکہ کل تک جینے ہی کی کیا امید۔ کل کی فکر کرنا ساقی کو ترکی شان میں سوئے زنی و گستاخی ہے۔ کیونکہ "کل" شراب عطا کرنے کا منصب صرف اسی ساقی عالی جناب کو ہے۔

(۲) "کل" کا اشارہ یوم تخلیق آدم کی جانب ہے جب فرشتوں سے جناب باری نے سجدہ آدم کا حکم دیا تھا وَاذْكُلْ اَرْضَكَ وَلِلْكَ اَلْاَرْضُ اِنِّىْ جَاعِلٌ فِى الْاَرْضِ خَلِیْفَةً قَالُوا اَنْجَعِلْ فِیْهَا مَنْ یَّقْسِدُ فِیْهَا وَيُقْسِدُ الذِّمَارَ وَمَنْ یَّسْمَعْ یَّحْدِثْ لَكَ تَقَدِّسَ لَكَ قَالَ اِنِّىْ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ؕ ارشاد فرمایا کہ ہم زمین پر آدم کو اپنا خلیفہ بنانے والے ہیں تو انہوں نے عرض کیا کہ کیا تو ایسوں کو خلیفہ بناتا ہے جو زمین میں فساد پھیلا دیں گے اور خونریزیاں کریں گے

اور ہم تو تیری حمد کی تسبیح و تقدیس کرتے ہیں رگوں، ہم سختی خلافت ہیں) تو ہماری حمایت میں ارشاد ہوا کہ ہم خوب جانتے ہیں تم نہیں جانتے۔ یعنی انسان کے متعلق فرشتوں نے جو محبت پیش کی تھی اُس سے اُن کی زبان بندی کر دی گئی، اور خلافت ارضی کی قابلیت ہم ہی میں ثابت رہی۔ پھر آج کیوں ذلیل ہیں۔

(۳) ”دم سماع“ گانا یا ساز سننے کے وقت ”وہ“ کا اشارہ معشوق حقیقی کی جانب ہے۔ ”چنگ وریاب“ باجوں کے نام ہیں یعنی دم سماع جو جان سی بکلی جاتی ہے یہ کیا بات ہے۔ اگر چنگ وریاب میں معشوق کی آواز سمائی ہوئی ہے تو وہ صدا جان فزا ہوئی چاہئے۔ نہ کہ جان گدا۔

(۴) ”رخش“ گھوڑا۔ ”رو میں ہے“ سرگرم رفتار ہے۔ یعنی جان پر کوئی اختیار نہیں نہ معلوم کس وقت نکل جائے۔

(۵) یہ ایک اصول تصوف ہے کہ غیریت اور کثرت پر نظر رکھنے تو حید حاصل نہیں ہوتی۔ اور اپنی حقیقت جو گو وحدت ہے تو حید سے بعید ہو جاتی ہے پس ان تمام مظاہر میں جن کو کثرت سے تعبیر کیا جاتا ہے اپنی ہستی بھی شامل کر کے ایک ہی عینیت کا مشاہدہ کرنا چاہئے۔ یہی شعر کا مطلب ہے۔ کہ جس قدر غیریت اور غیر سے مجھ وابستگی ہے اتنی ہی اپنی حقیقت سے دوری ہے۔

(۶) ”شہود“ ”شاہد“ ”مشہود“ یہ سب تصوف کی اصطلاحیں ہیں۔

شہودِ عالم وجودِ ظہور اور ہی عالمِ شہود، شاہد یعنی دیکھنے والے کے مشاہدے سے مشہود ہوتا ہے، نظر آتا ہے تو گویا شہود و مشہود اور شاہد تو ایک ہیں لیکن مشاہدہ وہ شے جس سے شاہد کو شہود و مشہود ہوتا ہے یعنی وہ قوتِ بصر کیا ہے۔
ظاہر ہے کہ ہمہ اوست۔

(۷) ”مثقل“ شامل ”صور“ صورتیں اور شکلیں یعنی وجودِ دریا کا ظہور صورتوں اور شکلوں کی بنا پر ہوتا ہے۔ قطرے موج اور جنابِ دریا کی مختلف شکلیں ہیں جو دریا سے علو و ہستی نہیں رکھتیں درآں حالیکہ دریا کی نمود انہیں اشکال پر منحصر ہے۔ اگر دریا میں روانی نہ ہو۔ موجیں نہ اٹھیں تو ایک سطح ساکن کی طرح دریا کی ہستی متاثر رہے۔ اسی طرح یہ کائنات اور یہ عالم صور و اشکال خالقِ حقیقی کے وجود کے مظاہر ہیں۔

(۸) شرم کو ادائے ناز یا ایک اندازِ تمکنت کہا ہے۔ اور کسی اندازِ تمکنت و ناز کے لئے بیباکی اور بے ججائی ضروری ہے گویا یہ شرم خود بے ججائی ہے۔ اپنے ہی سے سہی۔ یعنی خود بخود۔ آپ ہی آپ۔ خود اپنے آپ سے۔ شعر میں شاعرانہ انداز میں متصوفانہ نتیجہ نکالا گیا ہے۔ یعنی شرم ادا ئے ناز ہے اس لئے بے ججائی ہے۔ گویا اس جمالِ حقیقت کا ظہور، خفا اور خفا ظہور۔
(۹) ”آرایشِ جمال“ حسن کا بناؤ سنگھار۔ یہ عالم خلق و دنیا صفت خالقیت کا منظر ہے۔ گویا اس کی خالقیت اس کے جمالِ صفت

کا آئینہ ہے۔ لیکن یہ کائنات مخلوقات خود اس کے جمال ذات کے لئے حجاب و نقاب بھی ہے۔ اور چونکہ اس کی صفت و قدرت خالقیت پر کبھی تعطل وارد نہیں ہوتا۔ اس لئے وہ بنائے اور سدوار نے سے فارغ نہیں ہو سکتا۔ گویا حجاب کائنات و مخلوقات کے اندر آئینہ خالقیت لئے ہوئے وہ شاہد حقیقی آرائش ذات میں مصروف ہے۔

(۱۰) ”غیبِ غیب“ کی ترکیب تصوف کی اصطلاح غیب الغیب سے ماخوذ ہے۔ اور یہ ذات الہی کی صفت یا مرتبہ ہے۔ اس دنیا کو عالم شہود کہتے ہیں۔ اور شہود بھی اس کی ایک صفت یا مرتبہ ہے گویا ظہور ذات کا دوسرا نام شہود ہے۔ لیکن اس ظہور سے کہتے ذات پر افسوس و غم وارد ہوتا ہے۔ اس لئے غالب نے کمال بلاغت و دقیقہ رسی مرتبہ ظہور کو غیب الغیب سے تعبیر و ثابت کیا ہے۔ اور جس کی نہایت بدیہہ تمثیل اس طرح کی ہے کہ جو لوگ خواب میں بیداری کا خواب دیکھتے ہیں وہ بیدار نہیں بلکہ خواب میں خواب دیکھتے ہیں۔

(۱۱) ”ناہم“ مقرب۔ ”بو تراب“ حضرت علی کرم اللہ وجہہ کی کنیت ہے یعنی میں حضرت علی کی پرستش سے خدا ہی کی عبادت کرتا ہوں کیونکہ مقربان دوست سے دوست ہی کی بڑا آتی ہے۔

جیسا ہوں دل گوروں کے پیٹوں جگر کو میں
مقدور ہو تو ساتھ کھوں فوجہ گر کو میں
(۱)

(۲) چھوڑا نہ رشک نے کہ ترے گھر کا نام لوں

ہر اک سے پوچھتا ہوں کہ جاؤں کہ صحر کو میں

(۳) جانا پڑا قریب کے در پر ہسینا ر بار
اے کاش! جانتا نہ ترے رہ گذر کو میں

(۴) ہے کیا جو کس کے باندھنے میری بلا دے
کیا جانتا نہیں ہوں تمہاری مکر کو میں

(۵) لودہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے تنگ و نام ہے
یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں

(۶) چلتا ہوں تھوڑی دُور ہر اک تیز رو کیساتھ
پہچانتا نہیں ہوں ابھی رہبر کو میں

(۷) خواہش کیا محفوں نے پر سنش دیا قرار
کیا پوچھتا ہوں اُس بت بیداگر کو میں

(۸) پھر بے خودی میں بھول گیا راہ کوئے یار
جانا اگر نہ ایک دن اپنی خبر کو میں

(۹) اپنے پہ کر رہا ہوں قیاس اہل دہر کا
سجھا ہوں دلپذیر مستاع ہنر کو میں

غالب خدا کرے کہ سوارِ سمنِ ناز
دیکھوں علی بابا در عالی گھر کو میں

(۱۱) یعنی میں دل یا جگر دونوں میں سے کسی ایک ہی کا ماحم کر سکتا
ہوں۔

(۱۲) یعنی رہنمائی سے تو یہ گواہ ہوا نہیں کہ میرے گھر کا نام لوں سداور تلاش
تیرے گھر کی جھڑپیں اندر اسے تلاش میں ہر ایک سے پیر پوچھتا

تھا کہ کہ مصر جاؤں۔

(۳۲) تیری راہ گزار تو دیر رقیب کی جانب سے ملتی۔ اور مجھے معلوم ہو گیا تھا اس لئے ہزاروں مرتبہ تیرے اشتیاق میں رقیب کے در تک جانا پڑا۔ کاش تیری راہ گزار معلوم نہ ہوتی تو دیر رقیب پر جانا نہ پڑتا۔

(۳۴) یعنی آپ جو کر سکتے ہیں۔ یہ محفل قتل کی دھمکی ہی دھمکی ہے۔ میں کیا تمہاری مکر جانتا نہیں ہوں کہ دینی معشوق کی مکر ہوتی ہی نہیں! پیکر کسنا بھینٹ، مونٹ کا ہے۔ پھر میں کیوں ڈروں۔

(۳۵) یعنی میں تو یہ سمجھتا کہ وہ میری وفاداری اور قربانیوں کی قدر کریں گے لیکن وہ بھی مجھے بے نام و ننگ کہنے لگے۔ اگر یہ خبر ہوتی تو گھبرا کیوں لٹا دیتا۔

(۳۶) یعنی رہبری کی کوئی شناخت تو ہے نہیں۔ تیز روی باعث ترغیب ملتی اور ہر تیز رو کے ساتھ ہو لیتا تھا۔ بعد میں معلوم ہوتا تھا کہ یہ رہبر اور اپنی منزل مقصود کا خضر راہ نہیں ہے۔ یعنی تیز روی دلیل رہبری ہے۔

(۳۷) یعنی بے خودی و عالم خود فراموشی اس قدر بڑھ گئی کہ کوئے یار کا پتہ یاد نہ رہا۔ اگر بے خودی نہ ہوتی تو اپنے آپے کی تلاش میں ایک دن وہاں جاتا۔ کیونکہ میں وہیں جا کر کھو سا جاتا ہوں۔ یا یہ کہ خود میری ہستی کوئے یار کا پتہ ہے۔ اعدا بچو کہ کوئے یار کا پتہ نہیں رہا۔ میں اپنے سے بھی بے خبر ہوں خود بھی میری بے خودی ہے۔

(۹) ”دلپذیر“ پسندیدہ اور قابل قدر۔ یعنی میں جنس ہنر سے متوقع ہوں کہ اسی میں مقبولیت عامہ۔ گویا اہل دنیا کو بھی اپنے جیسا سمجھتا ہوں۔ دوراں حالے کہ معاملہ اس کے برعکس ہے۔

۱	ذکر میرا بہ بدی بھی اسے منظور نہیں	غیر کی بات پکڑ جائے تو کچھ دور نہیں
۲	وعدہ سیر گلستان سے خوش طالع شوق	مژدہ قتل مقدر ہے جفا کور نہیں
۳	شاہد ہستی مطلق کی کمر ہے عالم	لوگ کہتے ہیں کہ ہے پر ہمیں منظور نہیں
۴	قطرہ اپنا بھی حقیقت میں ہے دریا لیکن	ہم کہ تقلید تنگ ظرفی منصوبہ نہیں
۵	حسرت اسے ذوق خرابی کہ وہ طاقت نہی	عشق پر عہدہ کی گوں توں رنجور نہیں
۶	میں تو کہتا ہوں کہ ہم لنگے قیامت میں ہیں	کس عہدہ سے وہ کہتے ہیں کہ ہم حور نہیں
۷	نظم کظلم اگر طعنت درین آتا ہو	تو تغافل میں کسی رنگ سے معذور نہیں
۸	صاف دردی کش پیمانہ ہم ہیں ہم لوگ	واسے وہ بادہ کہ افشردہ انگور نہیں

ہوں ظہوری کے مقابل میں خفائی غالب
میرے دعوے پر یہ حجت ہے کہ شہور نہیں

۹

(۱۱) یعنی غیر حسب دستور میری برائیاں ان کے سامنے بیان کرتا ہے اور ان کو مجھ سے اس قدر نفرت ہے۔ کہ کسی عنوان سے میرا ذکر سننا منظور نہیں۔ کچھ عجب نہیں کہ رقیب سے بھی وہ ناراض ہو جائیں۔

(۱۲) ”خوش طالع شوق“ شوق کی خوش قسمتی، یعنی انہوں نے سیر گلستان کا وعدہ کیا۔ گویا مژدہ قتل اس وعدہ میں مقدر ہے کیونکہ سوائے ارادہ قتل اور وہ سیر گلستان میں میری ہمراہی کیوں پسند

کرنے لگے تھے۔ خوشاطلاع شوق کہ آرزوئے قتل پوری ہونے والی ہے۔

(۳) ”ہستی مطلق“ وجود مطلق، معشوق حقیقی، منظور نہیں“ یعنی نظر نہیں آتی۔ اس عجیب و غریب فلسفہ اور تصوف میں استاد نے شاعری کی روح پھونکی ہے۔ تصوف کا مسئلہ ہے کہ یہ عالم کون و خلق۔ علین ذات و وجود ہے۔ فلسفہ کہتا ہے کہ امکان وجود بین العین کا نام ہے۔ یعنی ممکن عدم سے آتا ہے۔ اور عدم کو چلا جائے گا۔ گویا معدوم ہو جائیگا۔ یہ عالم امکان بھی عدم سے ممکن ہوا ہے اور معدوم ہو جانے والا ہے۔ لیکن اگر فنا و عدم اس کی حقیقت ہے تو تصوف کا دعویٰ باطل ہو جاتا ہے۔ کہ عین وجود ذات یا ہمہ اور ست یا وحدت الوجود کے لئے عدم لاحق ہوگا۔ غالب کی شاعری اس کا فیصلہ کرتی ہے۔ کہ یہ کائنات ممکن بھی ہے اور واجب بھی عین وجود بھی ہے۔ گویا یہ عالم معشوق حقیقی کی کمر ہے کہ ہے اور نہیں ہے۔ اور ہے تو انہی کی ہے۔ کیونکہ شعراء کے یہاں محبوب کی کمر بھی ایسا ہی ٹھہرتا ہے۔

(۴) ”یعنی منصور کے آوازہ انا الحق جو توحید وجودی کے اصول پر مبنی تھا کہ موافق ہم بھی وجود الہی سے وہی نسبت رکھتے ہیں۔ لیکن ہم تنہا طرفی منصور کی تقلید کرتا نہیں چاہتے۔

(۵) ”عشق پر عریضہ“ ”عشق جنگجو۔ گوس“ قابلیت و طاقت تیز و بخور۔ جسم بیمار و زار یعنی اے فوق بر باد و بخت حسرت و

افسوس ہے کہ عشق پر عہدہ کے قابل میرا جسم زار نہیں ہے اور اب وہ قوت مقابلہ اور برداشتِ ستم باقی نہیں۔

(۶) گویا وہ خود کو خور سے بڑھ چڑھ کر سمجھتے ہیں۔ اور پھر کیا معقول یہ جہنم اور شونہ جواب ہے۔ دوسرا مطلب یہ بھی ہے کہ جو میں معاوضہ مطاعت و عبادت الہی ہیں اور یہاں خود بخود خدا فی ہے۔

(۷) ”لطف دریغ آتا ہو“ لطف کرنے میں اگر دریغ ہے تو ظلم کبھی۔ اور تغافل سے تو آپ کسی طرح معذور ہی نہیں۔ وہی کرو۔ کہ وہ بھی ظلم ہے۔

(۸) ”دردی کش“ تلچٹ پینے والے۔ اور یہاں مقلد مراد ہے۔ ”صاف“ درد کے مقابلہ کا لفظ ہے۔ نیز تاکید و تصریح کے معنی میں آتا ہے ”افشرہ انگور“ انگوروں سے چوڑی ہوئی یا انگوری شراب۔ اس شراب پر افسوس ظاہر کر کے جو انگوری نہ ہو اپنا مشرب ظاہر کیا ہے۔ کہ ہم بھی حبشیا کی طرح انگوری شراب پیتے ہیں۔

(۹) ”ظہوری“ شاعر مشہور۔ اور لفظ ظہوری کے معنی ظاہر اور شہیر کے ہیں۔ اس کے مقابلہ کا لفظ خفائی (یعنی پوشیدہ وغیرہ نمایاں) ہے۔ مطلب ہے کہ میں اور ظہوری ہم مرتبہ ہیں۔ لیکن وہ چونکہ مشہور ہے اس لئے ظہوری ہے اور میں چونکہ گمنام ہوں اس لئے خفائی۔ اور دلیل تقابل یہ ہے کہ میں مشہور نہیں ہوں۔

۱	نالہ جزو حسن طلب اے ستم ایجا و نہیں	۱	ہے تقاضائے جفا شکوہ بیاد نہیں
۲	کم نہیں وہ بھی خرابی میں یہ وسعت معلوم	۲	دشت میں ہے مجھے وہ عیش کہ گھر یا نہیں
۳	عشق و مزدوری عشرت کہ خسر کیا خوب	۳	ہم کو تسلیم نہ کو نامی مسرہاد نہیں
۴	اہل بینش کو ہے طوفان حوادث کشمکش	۴	لطمہ موج کم از سیلی استاد نہیں
۵	ولے محرومی تسلیم و بیا حال و وفا	۵	جانتا ہے کہ ہمیں طاقت فرما د نہیں
۶	رنگ تمکین گل ولالہ پریشاں کیوں ہے	۶	گریزا خان سر پر ہلکا باد نہیں
۷	سب گل کے تلے بن کر رہے گلچیں	۷	شردہ لے مرغ کہ گلزار میں صیاد نہیں
۸	نفی سے کرتی ہے اثبات تراوش گویا	۸	دی ہے جائے دہن اسکو دم ایجا و نہیں
۹	کم نہیں جلوہ گری میں ترے کو پے بہشت	۹	یہی نقشہ ہے ولے اس قدر آباد نہیں

کرتے کس منہ سے ہو غربت کی شکایت غالب
تم کو بے ہرٹے یا ران وطن یاد نہیں

(۱) یعنی اے سنگمیرا نالہ شکوہ جفا نہیں ہے بلکہ حسن طلب ہے
اور جفا کا تقاضا ہے۔

(۲) یعنی گھر بھی اگر چہ صحرائے ویرانی اور خرابی میں کم نہیں لیکن گھر
کی وسعت ہی کیا تھی۔ اس لئے صحرائیں مجھے ایسی آسودگی ہے کہ گھر
یاد نہیں آتا۔ اسی مضمون کا ایک شعر اس سے پہلے گذر چکا ہے۔

نقصاں نہیں جنوں میں بلا سے ہو گھر خراب
سو گز زمین کے بدلے بیا باں گراں نہیں

(۳) ”خسرو“ فرہاد کا کامیاب رقیب۔ اس شعر میں محل بدلے
خسرو و شیریں کی تعمیر سے تلخی ہے کہ فرہاد کی شہرت ہمارے
نزدیک مسلم نہیں۔ کچا عشق۔ کچا عشرت گاہ خسرو کی مزدوری۔

(۴) ”اہل بیت“ صاحب بصیرت۔ عقلاء ”حوادث“ آفات ارضی و سماوی مراد ہیں۔ ”لطمہ“ پھٹنے ”موج“ طوفان کی رعایت استحصال ہوا ہے۔ ”سٹیلی“ پھٹنے یعنی اہل عقل کے لئے طوفان مصائب بھی گویا کتب عبرت و استقلال ہے۔ جس کی مدجوں کے پھٹیڑے استاد کی تادیب و تنبیہ کی مثل ہیں۔

(۵) ”وئے“ افسوس ”ہدا“ کس قدر برا یعنی افسوس ہے تسلیم و رضا کی محرومی پر اور کس قدر برا حال ہے وفاداری کا کہ ہمارے ضبط سے وہ سمجھتا ہے کہ فریاد کرنے کی طاقت نہیں ہے۔

(۶) ”تمکین“ خود داری۔ اور پہاں مجموعہ اور اترنگل و لالہ مراد ہے اور اسی جمیعت پرگ و بار کی مناسبت سے۔ ”پریشانی“ کا لفظ استعمال ہوا ہے۔ ”سیر رنگز باد“ ہوا کی گذرگاہ میں۔

”چراغ“ اور گل و لالہ کی تشبیہ ظاہر ہے۔ اور ہوا چراغ اور خزاں و ہمار کے لئے مشترک ہے۔ یعنی اگر یہ پھول وغیرہ ہوا کی رنگز کے چراغ نہیں ہیں تو گل و لالہ کا رنگ تمکین کیوں پریشا ہے۔ یا باد و خزاں سے اور اترنگل و لالہ کیوں بکھرے پڑے ہیں۔

(۷) ”سبیدگل“ پھولوں کی ٹوکری۔ یعنی کلچیں پھولوں کی ٹوکری کے پیچھے بن کر تا ہے۔ اور پھولوں سے وصل کا موقع مل جاتا ہے۔ مرادہ اے باغ کہ باغ میں صیاد نہیں ہے کہ شکار کر کے باغ سے لیجائے۔ اور مبتلائے دام و قفس کر کے پھول سے چڑا دے۔

(۸) ”یعنی صانع ازل نے اس کو بجائے ”دہن“ کے لفظ ”نہیں“ دیا یا

ہے۔ تو گویا یہ نفی یعنی انکار اور نہیں ثابت کرتی ہے کہ معشوق کے
دہن ہے کیونکہ اگر دہن نہ ہو تو نہیں کہاں سے نکلے۔
(۹) یعنی عشاق کا ایسا جھگھٹا وہاں نہیں ہے۔

دو دلوں جہاں دیکھو وہ مجھے یہ خوش رہا	۱	یاں آپڑی یہ شرم کہ نکرار کیا کریں
کیا شمع کے نہیں ہیں ہوا خواہ اہل بزم	۲	ہو غم ہی جاں گزار تو غنوار کیا کریں
ٹھک ٹھک کے ہر مقام پر دو چار رہ گئے	۳	تیرا پتہ نہ پائیں تو ناچار کیا کریں

(۱) ”دو دلوں جہاں“ دین و دنیا۔ وہ کا اشارہ خدا کی جانب ہے۔
(۲) یعنی اہل بزم تو چاہتے ہیں کہ شمع کو ثبات ہو۔ لیکن جلتے جلتے
بالآخر وہ ختم ہو ہی جاتی ہے۔

(۳) گویا مسرت کی منزل مقصود تک رسائی میسر نہ آئی۔

ہو گئی ہے غیر کی شیریں بیانی کا رگڑ	عشق کا اس کو کہاں ہم بے باؤں نہیں
-------------------------------------	-----------------------------------

(۱) یعنی غیر کی شیریں زبانی کا اثر ہے اور ہم کم گوئی کی وجہ سے
محرور ہیں۔

قیامت ہے، کہ سن لیلی کا دشتِ خمیس میں آنا
تعبیب سے وہ بد لالیوں بھی ہوتا ہے زمانے میں (۱)
دل نازک پہ اُس کے رحم آتا ہے مجھے غالب
نہ کر سرگرم اُس کا فر کو الفت آزمائے میں (۲)

(۱) یعنی جذبِ عشق پر تعبیب ہونا۔
(۲) یعنی اپنے جذب و کششِ الفت سے اُس کے دل نازک پر
تکلیفاتِ عشق و وفا عائد ہو جائیں گی۔ اس لئے اس کے دل پر
رحم آتا ہے۔

لال لگا کر لک کیا ان کو بھی تنہا بیٹھنا

(۱)

بارے اپنی بیگمسی کی ہم نے پائی وادیاں

ہیں زوال آمادہ اجزاء آفرینش کے تمام

(۲)

مہر گردوں ہے چراغ رہگذار بادیاں

(۱) یعنی اب معشوق کو بھی عشق ہو ا ہے بشکریہ کہ ہماری بیگمسی کی یوں

واد ملی کر غروب و ولت بھی تنہا پسند ہو گئے ہیں۔

(۲) "زوال آمادہ" زوال پذیر۔ رُز و بہ انحطاط۔ اجزاء آفرینش "اجزاء"

کائنات : چراغ رہگذار باد" وہ چراغ جو کہ ہوا کے جھونکیوں میں جل

رہا ہو۔ موجودہ دور کے حکماء آفتاب کو مرکز کائنات مانتے ہیں

ان کے عقیدہ میں کرہ ارض اور کرہ ارض کی تمام موجودات کی بقا کا

انحصار آفتاب کی حرارت و کشش اور نور وغیرہ پر ہے۔ پھر

یہ بھی عقیدہ ہے کہ آفتاب کی حرارت روز بروز کم ہوتی جاتی ہے

غالب کا شاعرانہ تخیل اس جدید علمی تحقیق یعنی زوال حرارت

آفتاب سے زوال اجزاء آفرینش پر است۔ لال کرتا ہے۔

اور علمی اعتبار سے دلیل ایسی راست اور صحیح ہے کہ موصوف

کے شاعرانہ تخیل کو اعجاز و کرامت کے مرتبہ تک پہنچا دیتی ہے۔

یعنی اجزاء آفرینش زوال پذیر ہیں۔ اور آفتاب بھی گویا ہوا

کے جھونکیوں میں رکھا ہوا چراغ ہے۔

کبھی صبا کو، کبھی نامہ بر کو دیکھتے ہیں

۱ یہ ہم جو چہرے میں دیوار و در کو دیکھتے ہیں

کبھی ہم ان کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

۲ وہ آئیں گھر میں ہمارے خدا کی قدرت ہے

یہ لوگ کیوں سے زخم جگہ کو دیکھتے ہیں

۳ یہ لوگ کیوں کے دست باز کو

	ترے جواہر طرف کلہ کو کب دیکھیں ہم اورچ طالع لعل و گہر کو دیکھتے ہیں	(۳)
	<p>(۱) صبا کے لئے دیوار اور نامہ بر کے لئے در۔</p> <p>(۲) غیر متوقعہ آمد۔ خدا کی قدرت ہے اور مصرعہ ثانی میں جمع ضمیر پر اظہار تعجب ہے۔</p> <p>(۳) یعنی زخم کے کاری ہونے پر ان کے ہاتھ اور قوت کو نظر نہ لگ جائے۔</p> <p>(۴) یعنی ہم جواہرات کو کب دیکھتے ہیں۔ ہم تو یہ دیکھ رہے ہیں کہ ان کا نصیب ہے کہ تیرے ستر تک پہنچ گئے۔</p>	
	<p>نہیں کہ محمد کو قیامت کا اعتقاد نہیں ۱۔ شب فراق سے روزِ جزا زیاد نہیں کوئی کہے کہ شبِ مہم میں کیا بڑائی ہے ۲۔ بلا سے آج اگر دن کو ابرو باد نہیں جو آؤں سامنے ان کے تو مرجاؤں کہیں ۳۔ جو جاؤں والے کہیں کو تو شیر باد نہیں کبھی جو یاد بھی آتا ہوں میں، تو کہتے ہیں ۴۔ کہ آج بزم میں کچھ فتنہ و فساد نہیں صلاہ عیسیٰ کے ملتی ہے اور دن بھی شراب ۵۔ گدا سے کو چہ میخانہ، نامہ مراد نہیں جہاں میں ہو غم و شادی ہم میں کیا کام ۶۔ دیا ہے ہم کو خدائے وہ دل کہ شاد نہیں</p>	
	تم ان دعا سے کا ذکر ان سے کیوں کر غالب یک کیا کہ تم کہو اور وہ کہیں کہ یاد نہیں	(۷)
	<p>(۱) یعنی میں جو شب فراق کی طوالت اور تکالیف بیان کرتا ہوں تو اس کا یہ مطلب نہیں کہ قیامت کا منکر ہوں۔ لیکن ہاں شب فراق کے طول اور مصائب سے روزِ جزا کی طوالت اور پریشانی زیادہ نہیں۔</p>	

(۲) یعنی دن کو ہوا داہر نہ تھے۔ تو ظاہر ہے کہ چاندنی زیادہ صاف ہو گئی۔ اس لئے مے کے لئے محض ابرو باد کا التزام صحیح نہیں شب ماہ بھی میخوری کے لئے موزوں ہے۔

(۳) یعنی میرے آنے اور سوزم میں رہنے نہ رہنے کی وہ کچھ پرواہ ہی نہیں کرتے۔

(۴) اگویا مجھ کو کس بڑائی اور شوخی سے یاد کرتے ہیں۔

(۵) یعنی گدائے میخانہ عام درپوزہ، گروں کی طرح نامراد نہیں ہے کہ خاص خاص ہی موقع پر کچھ ملے۔

(۶) یعنی دنیا میں باری باری کبھی غم کبھی خوشی تبدیلیاں ہوتی رہتی ہیں۔ لیکن ہیں اس سے کیا فائدہ۔ ہمارے پاس تو وہی ایک دل محروم ہے جسکو خوشی سے کوئی سروکار ہی نہیں۔

(۷) یہ تو ظاہر ہے کہ وعدہ خلافیاں ہوئیں لیکن اب اس کا ذکر ان سے بحث ہے۔ اس سے فائدہ ہی کیا۔ کہ وہ ”یاد نہیں“ کہہ کر ٹکڑے جانیں تو یہ حجاب بھی باقی نہ رہے گا۔ پھر وہ اول تو وعدہ ہی نہ کر بیٹھے اور کر بھی لیں گے تو دلیری اور بیباکی سے وعدہ خلافی کر گزریں گے۔

۱	ہم بھی مضمون کی ہوا باندھتے ہیں	تیرے تو سن کو صبا باندھتے ہیں
۲	ہم بھی اک اپنی ہوا باندھتے ہیں	آہ کا کس نے اثر دیکھا ہے
۳	برق کو پا بہ حنا باندھتے ہیں	تیری فرصت کے مقابل لے غم
۴	اشک کو بے سرو پا، باندھتے ہیں	قییدِ سستی سے رہائی معلوم
۵	مست، کب بندِ قبا باندھتے ہیں	نشہ رنگ سے ہے واشدِ گل

۱۔ لوگ، نالے کو رسا، بانڈھتے ہیں	غلطیہائے مضامین مت پوچھو	۱
۲۔ آبیوں پر بھی حنا بانڈھتے ہیں	اہل تائیسیر کی داماندرگیاں	۲
۳۔ سادہ پرکار ہیں خوباں غالب	ہم سے پیمان وفا بانڈھتے ہیں	۳
<p>(۱) شاعرانہ قافیہ پیمانی ہے ”صبا بانڈھنا“ اور ہوا بانڈھنے کا ثبوت ہے۔</p> <p>(۲) یعنی یہ تو معلوم ہے کہ آہ میں اثر نہیں ہوتا۔ مگر معشوق پر ہوا بانڈھتے ہیں۔ کہ شاید وہ دھوکے میں آجائے۔</p> <p>(۳) ”برقِ پایہ حنا“ یعنی جس کی سرعرت رفتارِ حقوڑ دیر کے لئے موقوف ہو گئی ہو وہی حال و فتنہ و مدتِ عمر کا ہے۔</p> <p>(۴) ”قیہ ہستی مصائبِ دالام زندگی سے استعارہ ہے۔ اور گریہ و اشک بھی لوازمِ بیخ و غم سے ہیں۔“ قید“ اور بانڈھنے میں رعایتِ لفظی ہے۔ ”بے سرو پا“ جس کی ابتداء انتہا اور چڑھا تھا۔ انقلاب کی گنجائش سے محروم ہو۔ یا عقوۃ لا ینحل لیکن شاعر اشک کو بے سرو پا لکھا کرتے ہیں۔ مطلب ہے کہ جس طرح اشک بے سرو پا ہے اسی طرح قیہ ہستی۔ مصائبِ زندگی جو اسبابِ اشک ریزی ہیں۔ وہ بھی بے سرو پا اور غیر انقلاب پذیر ہوتے چاہیئیں۔ یا قیہ ہستی بھی اشک بے سرو پا کی طرح عقوۃ لا ینحل ہے۔</p> <p>(۵) ”واش“ کھل جانا۔ گویا رنگ کے نشہ سے گریبان گل چاک ہو گیا ہے۔ کیونکہ مست بند قبا نہیں بانڈھا کرتے۔ یعنی رنگ، شوق وغیرہ کی مشاعرہ یا عوٹ شگفتگی ہے۔</p>		

(۷) یعنی بھلا نالہ رسا کہا ہوتا ہے۔ اس کو رسا باندھنا مضمون کی غلطی ہے۔

(۸) ”وامانگیاں“ مجبوریوں۔ یعنی اہل عقل کی مجبوری تو دیکھو اوّل تو اپنے خود چلنے سے مانع ہوتے ہیں۔ اُن پر حنا باندھنا ایک مانع رفتار، اور اضافہ کر لیتے ہیں۔ جس سے چلنے کے لائق ہی نہیں رہتے۔ اہل جنوں کو دیکھو کہ اُن کے آیلوں کا علاج کانٹوں پر دوڑنا ہے۔ اور ذرا مجبور دیا بن۔ نہیں ہوتے۔

(۹) ”سادہ“ عقلی طور پر نشیب و فراز سے ناواقف۔ ”پرکار“ دجالاک و پر فریب“ یعنی معشوق لوگ چالاک تو کرتے ہیں لیکن عقلمندی اور ہوشیاری سے نہیں کرتے۔ کہ ہم سے عہد وفا کرتے ہیں اور دل میں یہ جانتے ہیں کہ ہم نے جھوٹ موٹ عہد کیا ہے۔ اور یہ سچ سمجھا ہے یا یہ کہ اس عہد کو پورا کون کرتا ہے۔ اور یہ نہیں سمجھتے کہ ہم خود ان کو بد عہد جانتے ہیں۔ یا اُن پر تقاضہ کرتے کرتے پیمان وفا کو پورا ہی کر لیں گے۔

زمانہ سخت کم آزار ہے بجان اسد۔ | وگرنہ ہم تو توقع زیادہ رکھتے ہیں

(۱) یعنی ہم تو زمانہ کو اس سے بھی زیادہ مصائب و آلام کا مجموعہ سمجھتے ہیں۔

۱	خاک ایسی زندگی پر کہ پتھر نہیں ہونیں	۱	دام پڑا ہوا ترے در پر نہیں ہوں میں
۲	انسان ہوں پیارا سا غریب نہیں ہوں میں	۲	کیوں گردشِ مدام سے تھک جائے دل
۳	لوح جہاں پر حروفِ مکرر نہیں ہونیں	۳	یارِ پیمانہ مجھ کو مٹاتا ہے گھر سے

<p>حد چاہیے سزا میں عقوبت کے واسطے ۴ کس واسطے عزم نہ نہیں جانتے مجھے ۵ رکھتے تھے تم قوم میری انکھوں سے کیوں دینے ۶ کرتے ہو مجھ کو منع قدموں کس لئے ۷</p>	<p>آخر گنہگار ہوں ہوں کافر نہیں ہو نہیں لعل و زمرہ و زرد و گوہر نہیں ہو نہیں تیرے میں مہر و ماہ سے کمتر نہیں ہو نہیں کیا آسمان کے بھی برابر نہیں ہو نہیں</p>
<p>فالتب و طیفہ غوار ہو، دو شاہ کو دغا وہ دن گئے کہ کہتے تھے تو کہ نہیں ہو نہیں</p>	

(۱) یعنی کاش میں پتھر ہوتا تاکہ سنگِ آستانِ یار ہوئے کی امید ہو جاتی۔

(۲) گردشِ مدام، متواتر بد نصیبیوں کا ظہور اور گردشِ پیالہ و ساغر ہی کے لئے ہے۔ انسان کیوں نہ گھبرائے۔

(۳) حرفِ مکرر و حرفِ غلطی سے دو مرتبہ تحریر میں آگیا ہو جسکو مٹا دیا جاتا ہے۔ یعنی زمانہ مجھے عبت مٹاتا ہے۔

(۴) تاج، "تاج" یعنی تعین و اندازہ شرعی اصطلاح میں سزا کو حد کہتے ہیں۔ عقوبت، تکلیف و عذاب۔ قرینہ سے معلوم ہوتا

ہے کہ ان چاروں اشعار میں بارگاہِ رسالت سے مخاطب ہے۔

(۵) حضورِ میر و کائنات نے دولت و اسبابِ جاہ کی تحفہ فرمائی ہے تو استاد کہتے ہیں کہ میں لال و جوہر نہیں پھر مجھ پر کرم کیوں نہیں فرمایا جاتا۔

(۶) آنکھوں اور مہر و ماہ میں تشبیہ ہے۔ پھر انسان کے مرتبہ کی

ترجیح شعر میں بیان کی گئی ہے۔

۱۷ یعنی آپ نے آسمان کو تو شبِ معراج پا بوسی کی عزت بخشی میری

آرزوئے قادیوسی کیوں محروم ہے۔
(۸) بادشاہ کا اشارہ شاہ دہلی کی جانب ہے۔

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں
(۱) خاک میں کیا صورتیں ہو گئی کہ پنہاں ہو گئیں
یا وہ یقیں ہسکو بھی رنگارنگ، بزم آرائیاں
(۲) لیکن اب نقش و نگارِ طاقِ نسیاں ہو گئیں

تھیں نباتِ النعش گردوں، دیکھ پئے میں نہاں
(۳) شب کو ان کے جی میں کیا آئی کہ عریاں ہو گئیں
قبیلہ میں یعقوبؑ نے لی گونہ یوسفؑ کی خبر
(۴) لیکن آنکھیں روزِ دیا رزداں ہو گئیں

سب قبیوں سے ہوں ناخوش پر زنانِ مصر سے
(۵) ہے زلیخا خوش کہ مچو ماہ کنعاں ہو گئیں
جئے خوں آنکھوں سے بہنے دو کہ ہے شامِ فراق
(۶) میں یہ سمجھوں گا کہ شمعیں، دو فروزاں ہو گئیں

ان پریرِ ادوں سے لینگے، غلہ میں ہم انتقام
(۷) قدرتِ حق سے ہی جو رہیں اگر واں ہو گئیں
نیند اُس کی ہے دماغ اُس کا ہے ہائیں اُسکی ہیں
(۸) تیری زلفیں جس گے بازو پر پریشاں ہو گئیں

میں چمن میں کیا گیا، گویا دبستاں کھل گیا
(۹) بلبلیں سن کر مرے نالے غزلِ خواں ہو گئیں
وہ بنگا ہیں کیوں ہوئی جاتی ہیں یادِ دلگے پار
(۱۰)

جو مری کوتاہی قسمت سے مرگیاں ہو گئیں
 بسکہ روکامیں نے اور سینہ میں بھری پئے پئے
 میری آپیں بخیہ چاک گریباں ہو گئیں (۱۱)

داں گیا بھی میں، تو ان کی گالیوں کا کیا جواب
 یاد تھیں جتنی دعائیں صرف درباں ہو گئیں (۱۲)

جالفرا ہے باوہ، جس کے ہاتھ میں جام آ گیا
 سب لکیریں ہاتھ کی گویا رگ جاں ہو گئیں (۱۳)

ہم نمود ہیں ہمارا کیش ہے ترک رسوم
 ملتیں جب مت گئیں اجڑائے ایماں ہو گئیں (۱۴)

رنج سے خوگر ہوا انسان تو میٹھاتا ہے رنج
 مشکلیں اتنی پڑیں مجھ پر کہ آساں ہو گئیں (۱۵)

یونہیں گر روتا رہا غالب، تو اسے اہل جہاں
 دیکھنا ان بستیوں کو تم، کہ دیراں ہو گئیں (۱۶)

(۱) یعنی خراجانے وہ کیسی صورتیں ہو گئی جو خاک میں پہاں ہوئیں
 اور سب کی سب لالہ دگل بنکر ظاہر ہوتی ہیں یا لالہ دگل حسینوں کی
 خاک سے پیدا ہوتے ہیں۔ خراجانے وہ کیسے حسین ہو گئے
 جن کی خاک ایسے گل کھلاتی ہے۔

(۲) رنگا رنگ "طرح طرح کی" بزم آرائیاں "احباب کی صحبتیں
 اور عیش و نشاط کی محفلیں برپا کرنا۔ بزم کی رعایت سے نیاں کو
 طاق سے ترکیب دیا اور رنگ کی رعایت سے نقش و نگار نکھا
 ہے یعنی کبھی ہم بھی محفل آرائی کرتے تھے مگر اب سب بھول گئے۔

(۳) "بنات النعش" شمال کی جانب ستارے ہیں جن کا یہ عربی نام ہے یعنی دن میں ستارے خدایانے کہاں چلے جاتے ہیں اور رات کو نکل آتے ہیں۔ بنات النعش کی رعایت سے "خوئیاں" خوب استعمال کیا ہے۔

(۴) "روزن دیوار" اور آنکھوں میں تشبیہ ہے۔ روزن خالی ہوتا ہے۔ آنکھوں کا روزن دیوار ہو جانا۔ آنکھوں کا بے نور ہو جانا مراد ہے۔

(۵) جس طرح محبت میں جوش رقابت اس درجہ ہوتا ہے کہ دنیا کی ہر شے رقیب۔ قتل۔ اور باغیٹ وہم و بدگمانی ہوتی ہے حتیٰ کہ خود بھی ناگوار ہو جاتی ہے بقول استاد

دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پر رشک آجائے ہے

میں اُسے دیکھوں بھلا کب مجھ سے دیکھا جائے ہے

اسی طرح یہ بھی جذبہ ہوتا ہے کہ محبوب کو کائنات کی ہر شے محبوب رکھتی ہو۔ اور یہ اس قدر ترقی کر جاتا ہے کہ خودی اور غیریتیں ایک ہی جلوہ حبیب ہو جاتی ہیں۔ پس زنان مصر کی محویت سے زیلجا کی خوشی ظاہر ہے۔

(۶) آنکھ اور شمع میں مشترک نور ہے۔ خوفشالی چشم اور نور شمع میں وجہ شبہ رنگ ہے۔ شمع سے موج در موج روشنی بکھلنے اور آنکھوں سے خون بہنے میں روانی وجہ شبہ ہے۔

(۷) یعنی اُن کی جفاؤ کی تلافی کرا لیں گے۔

(۸) (اس شعر کا مفہوم صاف اور خیال و بینش اعجاز ہے)۔

(۹) ”دُستان“ اوستاں۔ مکتب یا مدرسہ۔

(۱۰) نگاہوں کا مشرگاں ہونا ”نگاہوں کا اس قدر کوتاہ ہو جانا کہ مشرگان سے باہر نہ گذریں اور یہ شرمیلی نگاہوں کے لئے استعفا ہے۔ پھر ان شرمیلی نگاہوں کو لفظی رعایت سے اپنی کوتاہی قسمت پر محمول کیا ہے جس سے نگاہیں پیار ہوئے اور حسرت بگھٹی ہے۔ اور کمال یہ ہے کہ اپنی بدقسمتی سے اظہار اور شرمیلی نگاہوں کے تذکرے کے ساتھ کسی اندازہ بیساختہ سے اُن کی اثرات کی سہمہ کر دل کے پار کیوں ہوئی جاتی ہیں۔

(۱۱) آپوں کو رشتہ (رہائے) سے تشبیہ دے کر ان کے اُبھرنے کو خبیہ چاک گریبان سے مثیل کر دیا ہے۔

(۱۲) یعنی معشوق کی گالیوں کا جواب تو صرف دعائیں ہو سکتی ہیں اور دعا پڑھیں جس قدر اور بھقیں وہ سب دربان کی خوشامد میں صرف ہونیں۔ اب اگر دربان نے ادا نہ کئے کی اجازت بھی دے دی تو اُن کی گالیوں کا میرا جواب دوز نگاہ۔

(۱۳) ہاتھ لکیروں کو رنگوں سے تشبیہ دی ہے۔ اور شراب کے جانفزا ہونے کی رعایت سے رنگ جان لکھا ہے۔

(۱۴) ”نرک رسوم“ اور عقاید متعدد کے شے سے ہی تو حید کامل حاصل ہوتی ہے۔

(۱۵) یعنی متواتر حوادث اور پیہم مہمات سے تحمل کی عادت ہو جاتی ہے۔

(۱۶) ”دشتر کاگر“ یہ ہمیشہ طوفان خیز ہوتا ہے

دیوانگی سے دوش پہ رُنا بھی نہیں ۱ یعنی ہماری جیب میں اک تا بھی نہیں
 دل کو نیازِ حسرت دیدار کر چکے ۲ دیکھا تو ہم میں طاقت دیدار بھی نہیں
 بلانا ترا اگر نہیں آساں تو سہل ہے ۳ دُشوار تو یہی ہے کہ دُشوار بھی نہیں
 بے عشقِ عمر کٹ نہیں سکتی ہے اور یہاں ۴ طاقت بقدر لذت آزار بھی نہیں
 شورِ یدگی کے ہاتھ ہی سر پہ وہاں دُش ۵ صحرائیں لے خدا کوئی دیدار بھی نہیں
 گنجائشِ عداوتِ اغیار اک طرف ۶ یاں دل میں ضعف ہے ہوس یا رہ بھی نہیں
 ڈرنا لہائے زار سے میرے خدا کا ما ۷ آخر تو اے مرغِ گرفتار بھی نہیں
 دلیں ہے یار کی صفتِ مڑگان سے کشتی ۸ حالانکہ طاقتِ غلشِ خار بھی نہیں
 اس سادگی پہ کون نہ مچائے اے خدا ۹ روتے ہیں اور ہاتھ میں تلوار بھی نہیں

دیکھا اس کو خلوت و جلوت میں بارہا
 دیوانہ گر نہیں ہے تو ہُشیار بھی نہیں

۱۰

(۱) یعنی دیوانگی اور جوشِ جنوں میں گریبان و حیب کے پر رُزے
 اُڑاتے اُڑاتے رشتہ بقدر زنا تک باقی ہے۔

(۲) یعنی دل تو حسرت و ارمایہ دیدہ میں صرف ہو گیا اب معلوم
 ہوا کہ ہم میں دیدار کی طاقت بھی نہیں۔

(۳) یعنی اگر تیرا ملنا آساں نہیں تو یہ امر مجھ پر آساں ہے۔ شیر تیرا
 ملنا آساں نہیں نہ سہی۔ نہ ہم مل سکیں گے نہ کوئی اور مل سکیگا۔
 مشکل تو یہ ہے کہ وہی تیرا ملنا دُشوار بھی نہیں یعنی جس سے
 تو چاہتا ہے مل بھی سکتا ہے۔ پھر کہ تو ہم نے سہل سمجھ لیا تھا۔ مگر
 رشک کو اپنے اوپر آساں نہیں کر سکتے۔ از مکتوب غالب موسویہ
 قاضی عبدالجلیل صاحب بریلوی)

(۴) بے عشق بھی نہیں کھٹی۔ اور ستم کے مزے لینے کی طاقت بھی نہیں۔ سخت کشمکش ہے۔

(۵) پہچان و اضطراب جنوں یا جوش دیوانگی سے سردوش پر وبال ہو گیا ہے۔ خدایا صحرا میں کوئی دیوار بھی نہیں ہے۔ کہ پھوٹ رہی ڈالیں۔

(۶) رقیبوں کی عداوت کی گنجائش کجا۔ یہاں دل میں اشتیاق حبیب کی بھی تاب نہیں

(۷) یعنی میرے نالہ ہائے الم سے ڈر۔ یہ مرغان اسیر کے چھپے نہیں ہیں۔ خدا کو مان وہ کسٹم زدوں کی فریاد سنتا ہے۔

(۸) ”روکشی“ مقابلہ۔ یعنی طاقت تو ایک کائے کی خلش کی بھی نہیں اور مرثگان کی صف کی صف سے مقابلہ۔

(۹) (کیا ادائے ناز ہے)

(۱۰) ”خلوت“ تنہائی ”جلوت“ مصاحبت۔

(۱) نہیں ہے زخم کوئی بخیم کے درخوردے تن میں
ہوا ہے تارِ اشک یا س، رشتہ چشم سوزن میں

(۲) ہوئی ہے مانعِ ذوق تماشا خانہ ویدانی
کشف سیلاب باقی ہے بزرگ پنہ روزن میں

(۳) ودیعت خانہ میں دیکھو شہ ہائے مرثگان ہوں
نگین نام شاہد ہے، امے ہر قطرہ خوں تن میں

بیاں کس سے ہو ظلمت گستری میرے شبستان کی
شبِ مہ ہو جو رکھ دیں پنہ دیواروں کے روزن ہیں

(۴)

(۵) نیکو ہنس ماننے بے ربطی شور جنوں آئی
 ہوا ہے خندہ اجباب بخیہ جیب و دامن میں
 ہوئے اُس مہروش کے جلوہ تمثال کے آگے
 پڑا فشاں چہرہ آئینہ میں مثل ذرہ روزن میں (۶)
 نجانوں نیک ہوں یا بار ہوں پر صحبت مخالف ہی
 جو گل ہوں تو ہوں گلشن میں چرخ ہوں تو ہوں گلشن میں (۷)
 ہزاروں دل دیئے جو جس جنون عشق نے مجھ کو
 سیہ ہو کر سویدا ہو گیا ہر قطرہ خون تن میں (۸)
 اسد زندانی تاثیر الفت ہائے غویاں ہوں
 نجم دست نوازش ہو گیا ہے طوق گردن میں (۹)

(۱) "تار اٹک" آنسوؤں کے تار-تار ورشتہ (تار) میں تشبیہ
 ہے اور اسی مناسبت سے سوزن کے ساتھ زخم سوزن کہا
 ہے۔ یعنی میرے جسم میں کوئی زخم ٹانگوں کے قابل نہیں ہے
 گویا نا امیدی کے آنسوؤں کا تاج شہم روزن کا ڈورا ہے
 یعنی زخم سلنے سے نا امید ہی ہے۔

(۲) روزن سے بیرونی سیر و تماشا کر لیا کرتے ہیں "کھٹ سیلاب"
 کے قریب سے معلوم ہوتا ہے کہ سیل گریہ باعث خانہ خرابی ہوا
 ہے۔ مطلب ہے کہ روتے روتے گھر تو برباد ہوا ہی تھا وہ
 بربادی بیرونی تماشا اور سیر سے بھی باز رکھتی ہے کیونکہ کھٹ
 سیلاب نے روزن کو بھا کر دیا ہے جیسے روٹی وغیرہ بھانپ جاتا ہے
 (۳) "ویدت خانہ" وہ مکان جہاں مانیتیں رکھی ہوں۔ "بیاد" ظلم

یہاں کاوش بچہ مراد ہے۔ "تکینہ" "تکینہ" "شاہد" معشوق۔ یعنی
ایک قطرہ کا مجھے دینا پڑا حساب
خون جگر و دلایت مرگن یا رختا
(۸) طلعت گسٹری "چھائی ہوئی تاریکی" "شبستان" میں شب کی رعنا
ملحوظ رکھتے ہوئے سیاہ خانہ معنی ہو جاتے ہیں اسی مضمون
کا شعر یہ ہے:-

کیا کہوں تاریکی زندانِ غم اندھیرے
پنبہ نور صبح سے کم جس کے روزن میں ہیں

(۹) "نکوش" طرز و ملامت۔ "بے ربطی" بے ترتیبی۔ یعنی مشورہ
جنوں کی بے ربطی کے لئے احباب کی ملامت مانگ ہوئی اور
اُن کا خندہ ملامت گویا بخیر جیب و واسن ہو گیا۔
(۱۰) "مروش" آفتاب جمال "تمثال" عکس مراد ہے "پروانشاں"
پُر تو لٹا۔ "ماندگی" اس مروش کے جمال سے آئینہ میں جو ہر مائل
پر داز ہیں جس طرح شعاع آفتاب سے ذرے۔

(۱۱) یعنی اپنے متعلق اچھائی اور بڑائی کا ثبوت تو نہیں دیا جاتا تاہم
گرد و پیش اور صحبت مخالفت ہے۔ اگر گل ہوں تو گلشن میں ہوں
اور اگر تینکا ہوں تو گلستاں میں ہوں۔

(۱۲) یعنی جنونِ عشق کے جوشِ دگرگی سے ہر قطرہ خون سیاہ ہو کر
سویرا کے شل ہو گیا ہے۔ گویا ہزاروں سویرائے دل بن گئے ہیں۔

(۱۳) "زندانی" "قیدی" گرفتار۔ غم و دستِ نوازش "گلے میں باہیں ملو
ہیں۔ اور ان ہاتھوں کی طوق سے تھبیدہ دے کر زندانیِ افسانہ خواہاں

ہونے کا ثبوت دیا ہے۔

۱	سوائے خون جگر، سو جگہ میں خاک نہیں	۱	مڑے جہان کے اپنی نظر میں خاک نہیں
۲	وگرنہ تاب دتواں بال و پیر میں خاک نہیں	۲	مگر غبار ہوئے، پر ہوا اڑا لے جاتے
۳	کہ غیر جلوہ نگار رہ گزریں خاک نہیں	۳	یہ کس بہشت ثنائی کی آمد آمد ہے
۴	اثر مرے نفس بے اثر میں خاک نہیں	۴	بھلا اُسے نہ سہی کچھ بھی کو رحم آتا
۵	شراب خانہ کی دیوار و در میں خاک نہیں	۵	خیال جلوہ نگار سے خراب ہیں مئے کش
۶	سوائے حسرتِ تعمیر گھر میں خاک نہیں	۶	ہوا ہول عشق کی غارتگری سے شرمندہ

ہمارے شعر ہیں اب صرف دل لگی کے اسرار
کھلا کہ فائدہ عرض و ہنر میں خاک نہیں

(۱) مڑے کے لفظ سے ”سوائے خون جگر“ کا مطلب ادا ہو جاتا ہے کہ سوائے خون جگر کھانے کے جگہ میں خاک نہیں۔

(۲) یعنی مرنے کے بعد خاک کو شاید ہوا اڑا لے جائے، ہمیں تو طاقت پر واز ہے نہیں۔

(۳) ”بہشت ثنائی“ کی ترکیب نہایت اعلیٰ اور پر کیفیت ہے۔ یعنی راہ میں صرف ہر دو جمال ہے، خاک باقی نہیں۔

(۴) یعنی معشوق کو نہ سہی میں ہی آہوں پیاں پیرا کر کے اپنے اوپر رحم کرتا۔

(۵) ”خراب“ نے اور یکیشی کے ساتھ اس لفظ کے معنی مستی و نشاط ہوئے ہیں یعنی خیال جلوہ نگار سے نشاط ہے ورنہ میخانہ کی در و دیوار میں کیا رکھا ہے ”خراب“ ”دیوار دور“ اور خاک ”رعایا“ نفی ہیں۔

(۶) یعنی گھر میں سوائے حسرت و توبہ کے اور کچھ باقی نہیں رہی شرم نہ گی
ہے کہ عشق کی بربادی کے لئے کچھ باقی نہیں رہے۔
(۷) "عوض ہنر" اظہار ہنر۔ سخن سنجی۔ یعنی لوگ کمال کا مہیجہ کرتے
ہیں بھلا ہنر سے فائدہ ہی کیا۔

- (۱) دل ہی تو ہے نہ تنگ و خشت درو سے بھرنے کیوں
روئیں گے ہم ہزار بار کوئی ہمیں ستائے کیوں
- (۲) در نہیں حرم نہیں، در نہیں آستان نہیں
تیکھتے ہیں رہ گندہ ہم کوئی ہمیں اٹھائے کیوں
- (۳) جب وہ جمال و لغز، صورت مسدہ نیروز
آپ ہی ہوں نظارہ سوز، پردہ میں منہ چھپائے کیوں
- (۴) دشنہ غمزہ جانتاں، ناوک ناز بے پناہ
تیرا ہی عکس رخ سہی، سامنے تیرے آئے کیوں
- (۵) قیہ حیات و بندہ غم اصل میں دونوں ایک ہیں
موت سے پہلے آدمی، غم سے نجات پائے کیوں
- (۶) حسن اور اس پہ حسن ظن، رہائی بوالہوس کی شرم
اپنے پہ اعتماد ہے غیر کو آزمائے کیوں
- (۷) ہاں وہ نہیں خدا پرست، جاؤ وہ بے وفا سہی
جس کو ہو دین و دل عزیز اس کی گلی میں جائے کیوں
- (۸) واں وہ غرور و عذو نازیاں یہ حجاب پاس وضع
راہ میں ہم ملیں کہاں، بزم میں وہ بلائے کیوں
- (۹) غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند ہیں

رومیؒ نے زار زار کیا، کیجئے ہائے ہائے کیوں

(۱) پیرایہ بیان اور اصرار گریہ کیا خوب ہے

(۲) اپنی خاک افتادگی کے حق کو ثابت کیا ہے

(۳) جمال و نفوذ "دل منور کر دینے والا احسن اور یہ حسن الہی کی شان خاص ہے۔ "مہرِ نیروز کا الشمس فی نصف النہار۔

"نظارہ سوز" خیرگی نظر مراد ہے۔ یعنی جب شدتِ تابِ حسن سے نگاہیں خیرہ ہو جاتی ہیں تو یہ خیرگی خود حجاب و پردہ کا کام کرتی ہے۔ پھر اُس کو منہ چھپانے کی کیا ضرورت ہے۔ یعنی جب اُس برقی جمال کو دعوئے لن ترانی ہے تو چھپنے کی کیا ضرورت ہے۔

(۴) "دشنہ غمزہ" خنجر گردشِ چشم "ناوک" تیر۔ یعنی جب غمزہ اور ناز کا یہ عالم ہے تو آئینہ میں عکس کس طرح مقابل ہو سکتا ہے۔

(۵) گویا اس ہستی کی حقیقت موجودہ ہی غم ہے۔

(۶) "حسن عارض اور حسن ظن دو صفتیں محبوب میں جمع ہیں۔ یعنی صورت اچھی ہے اور گمان اُس کا صحیح ہے۔ کبھی خطا نہیں کرتا اور یہ گمان اس کو بہ نسبت اپنے ہے کہ میرا مارا کبھی بہتا نہیں اور میرا تیر غمزہ کبھی خطا نہیں کرتا۔ پس جب اس کو اپنے پر ایسا بھروسہ ہے تو رقیب کا امتحان کیوں کرے۔ اس حسن ظن نے رقیب کی شرم رکھ لی۔ ورنہ یہاں معشوق نے مغالطہ کھایا تھا۔ رقیب عاشقِ صادق نہ تھا۔ ہوسناک آدمی تھا اگرچہ امتحان درمیان آتا تو حقیقت کھل جاتی (راخود از مکتوبات غالب)۔

(۷) خدا پرستی کے لئے دین اور بیوفائی کے لئے دل استعمال
ہوا ہے۔

(۸) یعنی افسوس بنے وجہ ہے۔

- (۱) غنچہ، ناشگفتہ کو دور سے مت دیکھا کہ یوں
بوسہ کو پوچھتا ہوں میں، منہ سے مجھے بتا کہ یوں
- (۲) پرسش طرز دلبری، کیجئے کیا کہ بن کے
اس کے ہر اک اشارہ میں نکلتے ہیں یہ ادا کہ یوں
- (۳) رات کے وقت مٹے پٹے، ساتھ رقیب کو لئے
آئے وہ یاں خدا کرے پر نہ کرے خدا، کہ یوں
- (۴) غیر سے رات کیا بنی، یہ جو کہا تو دیکھئے
سامنے آن بیٹھنا، اور یہ دیکھنا کہ یوں
- (۵) بزم میں اس کے روبرو کیوں نہ خموش بیٹھئے
اُس کی تو خاموشی میں بھی، ہے یہی مدعا کہ یوں
- (۶) میں نے کہا کہ بزم ناز چاہیے غیر سے تھی
سُن کے ستم ظریف نے مجھ کو اٹھا دیا کہ یوں
- (۷) مجھ سے کہا جو یا نے، جاتے ہیں ہوش کس طرح
دیکھ کہ میری بیخودی چلنے لگی ہوا کہ یوں
- (۸) کب مجھے کہئے یا میں، رہنے کی وضع یا تھی
آئینہ وار بن گئی، حیرت نقشیں پاک کہ یوں
- (۹) گزرتے دل میں ہو خیال، وصل میں شوق کا زوال
موج محیط آب میں مائے ہے دست و پا کہ یوں

(۱۰)	جو یہ کہنے کہ ریختہ کیونکہ ہور شک فارسی گفتہ غالب ایک بار پڑھ کے اُسے سنا کہ یوں
(۱۱)	(۱) غنچہ زنا شافقتہ کی تشبیہ دہن محبوب سے ظاہر ہے۔ یعنی دور سے نظارہ تو کر دیتے ہیں مگر بوسہ لب کی اجازت زبان سے نہیں دیتے۔
(۱۲)	(۲) پرسش طرز دلبری "دل لینے کا طریقہ معلوم کرنا یعنی ہر انداز گستا ہے کہ یوں دل لے لیتے ہیں۔ (۳) یعنی خدا کو وہ آئے ضرور لیکن نشہ میں رقیب کو ساتھ لے کر نہ آئے۔
(۱۳)	(۴) یعنی یہ پوچھا تو سامنے آ بیٹھے۔ اور غصہ سے دیکھ کر فرمانے لگے کہ ہاں آپ کی یہ جرات ہوئی کہ ہماری پرسش حال کریں۔ (۵) یعنی اُس کی خاموشی خاموشی کا اشارہ کرتی ہے۔
(۱۴)	(۶) "ستم ظریف"، ہنسی میں قیامت ڈھانے والا۔ میں نے خیچے کے متعلق کہا تھا انہوں نے مجھے محفل سے اٹھا کر ٹھیل کیا۔ (۷) شاعرانہ خیال ہے کہ بے خودی دیکھ کر ہوا بھی چلنے لگی اور ہوا سے ظاہر ہوا کہ ہوش بھی اسی طرح اڑتے ہیں۔
(۱۵)	(۸) "آئینہ وار" مثل یا ہم مراد ہے۔ یعنی حیرت نقش پا کی طرح بزم یار میں غیر متحرک و خاموش بیٹھا چاہئے۔
(۱۶)	(۹) "وصل" ثنا "شوق" طلب۔ محیط آپ سے دریا بے پایاں مراد ہے۔ مطلب یہ ہے کہ بحر معرفت میں فنا ہونے سے طلب بھی اس طرح فنا ہو جاتی ہے جیسے موجیں ہاتھ پیر مارتے مارتے

سطح آب میں غائب ہو جاتی ہیں۔
 (۱۰) ”ریختہ“ اردو شاعری ”گفتہ غالب“ اشعار غالب یعنی جو
 شخص کہے کہ اردو شاعری فارسی سے بہتر کیسے ہو سکتی ہے اسکو
 غالب کے اشعار سنا کر کہہ اس طرح ہو سکتی ہے۔

حسد سے دل گرافسردہ ہے گرم تماشا ہو
 (۱۱) کہ چشم تنگ شاید کثرت نظارہ سے ناہو

بقدر حسرت دل چاہئے ذوق معاصی بھی
 (۱۲) بھروں یک گوشہ دامن اگر آبِ ہفت دریا ہو

اگر وہ سرورِ گرم خرام ناز آجاوے
 (۱۳) کف ہر خاک گلشن شکل قمری نالہ فرسا ہو

(۱) یعنی حسد سے اگر تنگ دلی ہو تو احوال عالم پر غور کرنا چاہئے
 تاکہ کثرتِ نظارہ سے تنگ ہوں میں وسعت پیدا ہو۔ یہ شعر
 فلسفہ نفس سے متجاوز ہو کر حکمت تبلیغی کی شان تک پہنچ گیا ہے
 (۲) گنہگار ہی کو تر دامن لکھتے ہیں اور آلودگی دامن بھی اسی
 معنی میں آتا ہے۔ مصرعہ ثانی میں گوشہ دامن بھرنے سے ہی
 مراد ہے۔ اور اسی رعایت سے ہفت دریا بمعنی سارے
 جہان کے گناہ استعمال ہوا ہے
 (۳) ”سرور“ محبوب مراد ہے ”گرم خرام ناز“ نازِ ناز سے
 چلتا ہوا ”کف ہر خاک گلشن“ گلشن کی ہر شت خاک۔ یعنی
 زیرِ قدم میں نالہ ہائے عشق پیدا ہو جائیں۔

کعبہ میں جا رہا، تو نہ دو طعنہ کیا کہیں ۱	بھولا ہوں، حق صحبت اہل کشت کو
طاعت میں تار سے نہ نئی دو آنکھیں کی لاگ ۲	دو رخ میں ڈال دو کوئی لیکر بہشت کو
ہوں منحرف نہ کیوں رہ و رسم ٹوا جیسے ۳	ٹیڑھا لگا ہے قضا، قلم مرفوضت کو
۴	غائب کچھ اپنی سستی سے ملتا نہیں مجھے
	خرمن جلے اگر نہ تلخ کھائے کشت کو

(۱) "اہل کشت" اہل بتجانہ یعنی میں کعبہ میں رہ پڑا، تو طعنہ نہ دو کیونکہ میں حق صحبت اہل کشت کو کب بھولا ہوں۔
 (۲) "طاعت" عبادت الہی "تار سے نہ نئی دو آنکھیں کی لاگ" حقیقت کی شہرہ شراب کی نہیں مراد ہیں۔ یعنی عبادت الہی میں تمھارے جنت کے الیج کی شکر کشت نش میں باقی نہ رہے۔ ایسی بہشت جو نفس کو نفس عبادت سے اس طرف متوجہ کر دے۔ وہ جہنم میں بھونک دینے لائق ہے تاکہ عبادات میں صرف خلوص اور شوق لہیت مانتی رہ جائیں۔

(۳) "سرفروخت" قسمت۔ ٹیڑھے قضا سے آخر دنیا راو صواب کی توجہ کی ہے گویا قسمت ہی میں رہیں لکھا ہے۔
 (۴) "ملنا" مستغنیہ۔ ہونا "تلخ" ٹیڑھی "کشت" کھیتی۔ یعنی بہر حال مجھے بہر دو ہونا ہے۔

۱	کیچھٹا ہمارے یہ ساقہ خداوند ہی کیوں نہ ہو
۲	بہشت بھلی بہ بار نقش مجست ہی کیوں نہ ہو
۳	ہر چند جہنم میں شکایت ہی کیوں نہ ہو
۴	یوں نہ ہو تو چارہ غم الفت ہی کیوں نہ ہو

۵	اُپنے سے کھینچتا ہوں نجات ہی کیوں نہ ہو	ڈالانہ بیکی نے کسی سے معاملہ
۶	ہم انجن سمجھتے ہیں غلط ہی کیوں نہ ہو	سے آدمی بجائے خود، اک محض خیال
۷	حاصل نہ کیجئے دوسرے عبرت ہی کیوں نہ ہو	ہنگامہ زبونی ہمت سے افعال
۸	اپنے سے کہ نہ غیر سے، وحشت ہی کیوں نہ ہو	دارستگی ہبائے بیگانگی نہیں
۹	عمر عزیز صرف عبادت ہی کیوں نہ ہو	بٹتا ہے قوت فرصت ہستی کا غم کہیں

۱۰ اس فتنہ غم کے ور سے اب اُٹھتے نہیں ات۔

اس میں بہا ہے سر پہ قیامت ہی کیوں نہ ہو

(۱) "تو راستہ" آزاد یعنی اس ضد اور خیال سے آزاد ہیں کہ آپ ہمارے ساتھ محبت ہی کریں۔ نہیں بلکہ آپ کو کچھ کرنا ضرور چاہیے۔ عداوت ہی کیوں نہ ہو۔

ترک کیجئے نہ تعلق ہم سے کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی
(۲) ضعف سے رنگ اڑ جانا عام بات، یہ ہے۔ اسی رعایت سے اختلاف (محبت) کا رنگ لکھا ہے پھر رنگ کی مناسبت سے نقش لائے ہیں۔

(۳) اس خیال کا دوسرا رخ یہ ہے کہ ذکر میرا یہ دردی بھی اُسے منظور نہیں غم کی بات نہ کر جائے تو کچھ دور نہیں وہاں انکا ذکر انہیں نا منظور تھا۔ یہاں غیر کے ذکر کا ان کا گلہ ہے۔
(۴) یعنی یہ جو کہتے ہیں کہ ہر درد کی دوا ہے غلط ہے۔ اگر ایسا ہوتا تو غم الفت کا بھی علاج ہوتا۔ حالانکہ اُس کی کوئی دوا نہیں۔
(۵) گویا اپنے آپ ہی منفعل ہو لیتا ہوں۔
(۶) خود آدمی کے داخل و باطن میں خیالات و تصورات کے ہنگامے

موجود ہیں۔ اور خارجی اشکال و صورت کی ضرورت ہی نہیں اس کی خلوت بھی انجمن ہے۔

(۷) "ذاتی ہمت" پستی ہمت۔ یعنی پست ہمتی شرم کی باعث ہے اور کچھ حاصل نہ ہوتا ہو تو مٹے ہوئے آثار سے عبرت ہی حاصل کر لو۔ یعنی اگر بنانے اور سنوارنے اور ایجاد و تعمیر پر قابو نہ ہو تو بگڑنے اور تخریب سے ہی بصیرت پیدا کرو۔

(۸) بیگانگی اور اجنبیت کا بہانہ و اسٹگی (آزادی) نہیں ہے اگر بیگانگی اور آزادی کا دعوئے ہے تو اپنے نفس سے بے خبر اور آزاد بننا چاہیئے۔

(۹) یعنی عمر کے گزرنے کا غم نہیں جایا کرتا۔ چاہے کیسے ہی اچھے کاموں میں دن کیوں نہ گزرے ہوں۔

(۱۰) "فتنہ خو" کی رعایت سے قیامت گزر جانا استعمال کیا ہے۔

(۱) نفس میں ہوں، مگر اچھا بھی نہ جانیں میرے شیون کو
مرا ہونا بڑا کیا ہے، تو اسنجان کشن کو

(۲) نہیں گھر ہمدی آسماں، نہو، یہ رشک کیا کم ہے
نہ دی جانی خدایا آرزوئے دوست و دشمن کو

(۳) نہ بکلا آنکھ سے تیری اک آنسوئیں جراحت پر
کیا سینہ میں جس نے خوچکا لڑگان سوزن

(۴) خدا شرنائے ہاتھوں کو کہ رکھتے ہیں کشا کش میں
کبھی میرے گریباں کو، کبھی جانناں کے وامن کو

(۵) ابھی ہم قتل گہ کا دیکھنا آسان سمجھے ہیں

نہیں دیکھا سنا و جوئے خوں میں تیرے تو سن کو

(۶) ہو اچر چا، جو میرے پاؤں کی زنجیر بننے کا
کیا بیتاب کاں میں جنبش جو ہرنے آہن کو

(۷) خوشی کیا کھیت پر میرے اگر دربار ابر آئے
بجھتا ہوں کہ ڈھونڈے پہا بھی سے برق خرمن کو

(۸) وفاداری بشرط استواری اہل ایماں ہے
مرے بتخانہ میں تو کعبہ میں گاڑو برہن کو

(۹) شہادت تھی مری قسمت میں جودی تھی یہ خو جھک کو
جہاں تلوار کو دیکھا جھک کا دیتا تھا گردن کو

(۱۰) نہ لٹتا دن کو تو کب رات کو یوں بے خبر ہوتا
رہا کھٹکا نہ چوری کا دُعا دیتا ہوں رہزن کو

(۱۱) سخن کیا کہہ نہیں سکتے، کہ جو یا ہوں جو اہر کے
جگر کیا ہم نہیں رکھتے کہ کھودیں جا کے معدن کو

(۱۲) مرے شاہ سلیمان جاہ سے نسبت نہیں غالب
فریدون و جم و کیخسرو داراب و بہمن کو

(۱۱) "قفص" قیدِ آلام سے استعارہ ہے۔ اسی رعایت سے خوش
حالانِ زمانہ نو اسحاق گلشن سے تعبیر کیا گیا ہے۔ مطلب ہے
کہ میں تو قیدیِ آلام ہوں۔ میرے نالہ و شیون کو اگر وہ
اچھا بھی نہ سمجھیں تاہم میرے وجود سے کیوں نفرت کرتے ہیں۔
میں اُن کی خوش حالیوں میں دخل در معقولات کے لئے
آزادی ہی نہیں رکھتا۔

(۲) یعنی اگرچہ رقیب کے لئے معشوق کی ہمدردی مشکل ہے تاہم میرے لئے یہ رشک کیا کم ہے کہ خود اُس کے دل میں محبوب کی آرزو تو موجود ہے۔

(۳) یعنی جس زخم نے سوزن فولاد کو خونِ فشاں بنا دیا اُس پر تیری آنکھ سے ایک اشک ہمدردی نہ نکلا۔

(۵) یعنی چونکہ ہم نے تیرے گھوڑے کو دریائے خون میں تیرے نہیں دیکھا ہے اس لئے قتل گاہ کا دیکھنا ہم آسان بات سمجھ رہے ہیں۔ گھوڑے کے دریائے خون میں تیرے سے معشوق کی قتل عام کی جانب اشارہ ہے۔

(۶) یعنی معدن سے جو ہر آہن کو میری زنجیر بننے کا شوق کھینچ لایا۔

(۷) یعنی ابر کے بار بار آنے سے باران کا یقین نہیں بلکہ یہ گمان ہے کہ پردہ ابر میں برق میرے کھیت کو تلاش کرتی پھرتی ہے۔

(۸) "استواری" استقلال و ثبات۔ یعنی وفا ایسی اعلیٰ صفت ہے کہ اگر برہمن سے بھی سرزد ہو تو اس کا پورا احترام کرنا چاہئے۔

(۹) یعنی میری خلفت و جبلت میں یہ اہلیت اسی لئے شامل کر دی گئی تھی۔

(۱۰) یعنی اچھا ہوا کہ نخت نے یا فلک نے عیشِ دنیوی مجھ سے چھین لیا اگر ایسا نہ ہوتا تو ترکِ علائق کی راحت کیسے بسر آتی۔

(۱۱) یعنی ہم کلام ہی کو جو ہر سمجھتے ہیں۔ سنگریزوں کی تلاش سے دماغی کمال بہتر ہے۔

(۱۲) شہزادے کی مدح ہے۔

دھوتا ہوں جب اپنے کو اُس مین کے پانؤ (۱)
رکھتا ہے ضد سے کہے باہر لگن کے پانؤ

دی سادگی سے جان پڑوں کوہ کن کے پانؤ (۲)
ہیہات! کیوں نہ ٹوٹ گئے پیرزن کے پانؤ

بھاگے تھے ہم بہت سو اسی کی سزا ہے یہ (۳)
ہو کر اسیر داتے ہیں راہزن کے پانؤ

مرہم کی جستجو میں پھرا ہوں جو دور دور (۴)
تن اے سوا فگار ہیں اس خستہ تن کے پانؤ

اللہ لے ذوقِ دشت نور دی کہ بعد مرگ (۵)
ہلتے ہیں خود بخود مرے اندر کفن کے پانؤ

سے جوش گل بہا میں یاں تک کہ ہر طرف (۶)
اُڑتے ہوئے اُچھتے ہیں مرغِ چمن کے پانؤ

شب کو کسی کے خواب میں آیا نہ ہو کہیں (۷)
دکھتے ہیں آج اُس بُتِ نازِ کبدن کے پانؤ

غالب مرے کلام میں کیونکر مزا نہ ہو (۸)
پیتا ہوں دھوکے خنجر و شیریں سخن کے پانؤ

(۹) یعنی قوتِ نامیہ ہو میں دامِ رگ ہائے کل بھی گتی ہے۔

واں اُس کو ہولِ دل ہے تو یاں ہیں ہوں ہر مٹا (۱)
یعنی کہ میسری آہ کی تاثیر سے نہ ہو

اپنے کو دیکھتا نہیں، ذوقِ ستم تو دیکھ (۲)
آئینہ تاکہ دیدہِ پنچیر سے نہ ہو

(۱) "ہول دل" دل نازک کا ڈر نامراد ہے۔

(۲) "نخیر" تیر میں چھدا ہوا شکار "دیدہ" نخیر آئینہ اور نگاہ میں تشبیہ ہے وجہ شبہ انعکاس صورت و اشکال ہے مطلب ہے کہ اس کے ذوق ستم کی یہ کیفیت ہے کہ اپنی صورت اُس وقت تک نہیں دیکھتا جب تک کہ دیدہ نخیر کا آئینہ نہ بنالے یا جب تک کسی کو اپنے تیر نظر میں نخیر نہ کر کے آرائش جمال نہیں کرتا۔

۱	والہ پیچہ جو عشق آتے ہیں ہم ہے ہم کو	۱	صدرہ آہنگ نہیں بوس قدم ہے ہلو
۲	دل کو میں اور مجھے دل خود فار کھتا ہے	۲	کس قدر ذوق گرفتاری ہم ہے ہم کو
۳	صعقت نفقہ پے موہ بہ طوق گردن	۳	تیرے کو چہ سے کہاں طاقت ہم ہے ہم کو
۴	جا کر کیجے تغافل کہ کچھ امید بھی ہو	۴	یہ نگاہ غلط انداز تو ستم ہے ہم کو
۵	رشتہ ہر طرحی و در و اثر بانگِ حوین	۵	نالہ مرغ سحر تیغِ دو دم ہے ہم کو
۶	سر اڑانے کے جو وعدہ کو مکر چاہا	۶	ہنس کے بولے کہ تیرے سحر کی قسم ہے ہم کو
۷	دل کے خوں کی نیکی کیا وجہ و لیکن ناچار	۷	پاس بے رولقی دیدہ اہم ہے ہم کو
۸	تم وہ نازک کہ خموشی کو فغاں کہتے ہو	۸	ہم وہ عاجز کہ تغافل بھی ستم ہے ہم کو
۹	لکھو آئینہ کا باعث نہیں کھلتا، یعنی	۹	ہویں بریر تماشا، سو وہ کم ہے ہم کو
۱۰	مقطع سلسلہ شوق نہیں ہے یہ شہر	۱۰	عزم سیر تحف و طوفِ حرم ہے ہم کو

لئے جاتی ہے کہیں ایک توقع غالب
جادوہ رکشش، کافی کرم ہے ہم کو

"

(۱) "صدرہ" سینکڑوں طریقوں سے "آہنگ" ارادہ یعنی وہاں پہنچ کر جو مجھے بار بار غش آتے ہیں گویا اپنے قدم چومتا ہوں۔ کہ انہوں نے

یہاں تک پہنچا دیا۔ یا اُن کی قدمبوسی کا بہانہ مل جاتا ہے۔

(۲) مصرعہ ثانی میں ”ہم“ بمعنی غم والہ ہے۔ یعنی دل اور میں، ہم دونوں آپس میں ایک دوسرے کو لرغیب فادیتے رہتے ہیں۔

(۳) نقش پتے مور چوٹی کا نقش پا۔ تمام شعر میں، مبالغہ اظہارِ ضعف ہے۔

(۴) یعنی جان کر تغافل کیجئے۔ کہ جس سے لگاؤ معلوم ہوتی ہے بیگانہ و شنگاہیں اچھی نہیں۔

(۵) ”ہم طرحی“ ہم آوازی مراد ہے۔ ہم طرحی کے رشک اور غمگینی آواز کے درد و اثر سے تیغِ نالہ کا دودم ہونا ثابت کیا ہے۔

(۶) سرگڑانے کے وعدہ پر سر کی قسم کھانا کیسی بیسیا تنگی ہے۔

(۷) ”اہم“ زیادہ ضروری و مرجح یعنی آنکھیں بغیر اشک مانے خوئیں کے بے رونق معلوم ہوتی ہیں۔

(۸) دونوں جانب شدت ہے یعنی وہ تو خاموشی کو فغاں سمجھتے ہیں

اور بات کرنا بھی قیامت ہے۔ اور ہم اس قدر عاجز ہیں

کہ تغافل بھی ستم معلوم ہوتا ہے۔

(۱۰) ”مقطع“ خاتمہ۔ ”کشش کافِ کرم“ سے جا دہ راہ کی تشبیہ ہے۔

تم جانو، غیر سے جو تمہیں رسم و راہ ہو	۱	مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کیا گستاہ ہو
بچتے نہیں مواخذہ روزِ حشر سے	۲	قاتل اگر رقیب ہے تو تم گواہ ہو
کیا وہ بھی بیگناہ کشِ ناحق شناس ہیں	۳	مانا کہ تم بشر نہیں خورشیدِ ماہ ہو
ابھرا ہوا نقاب ہیں آنکھ سے ایک تار	۴	مرتا ہوں میں کہ یہ نہ کسی کی نگاہ ہو
جب سیکڑ چھٹا، تو پھر آپ کیا جگہ کی قید	۵	مسجد ہو بد رسم ہو، کوئی خانقاہ ہو

سُنئے ہیں جو بہشت کی تعریف سب در ۶ لیکن خدا کرے وہ تری جلوہ گاہ

غالب بھی گرنہ ہو، تو کچھ ایسا ضرر نہیں
دُنیا ہو یا رب اور مر یا دُنیا ہو

(۱) یعنی کسی نہ کسی عنوان سے آپ سے میرے مظالم کا مواخذہ ضرور ہو گا۔

(۳) یعنی تم باعتبار حسن کے ماہتاب و آفتاب ہو، اور ہم مانے لیتے ہیں کہ تم بشر نہیں ہو، لیکن کیا خورشید و ماہ بھی بیگناہ کش او حق ناشناس ہیں، کیونکہ تم میں تو یہ دونوں صفتیں موجود ہیں۔

(۴) تارِ نقاب اور تارِ نگہ میں تشبیہ ہے۔ رشک یہ ہوتا ہے کہ کسی غیر کا تارِ نگہ تو نہیں ہے۔

(۵) سچ ہے جب کعبہ مقصود ہی چھٹ گیا، تو پھر کہیں بھی (ہیں) کوئی امتیاز مقام باقی نہیں۔

(۶) نعمائے جنت میں سب سے بڑی نعمت دیدارِ الہی ہے۔
”جلوہ گاہ“ سے بھی اُسی کی طرف اشارہ ہے۔ خدا سے خدا کے دیدار کی استدعا دلپذیر شی بیان ہے۔

کئی وہ بات کہ ہو گفتگو تو کیونکر ہو	۱	کہے سے کچھ نہ ہوا پھر کہو، تو کیونکر ہو
ہمارے ذہن میں اس فکر کا بے نام وصال	۲	کہ گرنہ تو کہاں جائیں، ہو تو کیونکر ہو
آدب ہے اور یہی کشمکش تو کیا کیجے	۳	جیسا ہے اور یہی گو گو تو کیونکر ہو
تم ہی کہو، کہ گذارہ صنم پرستوں کا	۴	بتوں کی ہو اگر ایسی ہی تو تو کیونکر ہو
اچھتے ہو تم، اگر دیکھتے ہو آئینہ	۵	جو تم سے شہر میں ہوں ایک ٹو تو کیونکر ہو
جسے نصیب ہو روزِ سیاہ میرا سا	۶	وہ شخص دن نہ کہے رات کو تو کیونکر ہو

ہماری بات ہی پوچھیں نہ وہ تو کیونکر ہو
فلط نہ تھا ہمیں خط پر گماں سلی کا ۸
نہ مانے دیدہ دیدار جو تو کیونکر ہو
یہ نیش ہو رگ جاں میں فرو تو کیونکر ہو ۹

مجھے جنوں نہیں غالب و لعل حسن
فراق یار میں تسکین ہو تو کیونکر ہو

۱۰

(۱) یعنی آب اُن سے گفتگو کا ارمان بھی نہ رہا۔ کیونکہ کہنے سے کچھ
ہوتا ہی نہیں۔ تو پھر کس توقع پر کہا جائے۔

(۲) یعنی ہم تو اسی شمعِ خیال کو وصال سمجھتے ہیں۔ کہ نہ ہو تو کیا کریں
اور ہو تو کس طرح ہو۔

(۳) یعنی ہمیں ستارِ دستیوں میں ادب مانع ہے اور انہیں کچھ
کہتے ہوئے حیار دکتی ہے۔ دیکھئے آرزو کس طرح نکلے۔

(۴) یعنی اگر سب کے معشوق ایسے ہی تاملربان ہوں جیسے آپ ہیں
تو کام کس طرح چلے۔

(۵) یعنی تمہیں اپنے عکس کا مقابلہ جمال گوارا نہیں اگر شہر میں دو چار
آپ جیسے ہوں تو فالبا خونریزیاں ہو جائیں۔

(۶) ”رُوزِ سیاہ“ بدستِ ستی سے تاریکی شب کی لفظی توجیہ ہے۔

(۷) یعنی ہمیں اُن سے اُمید کیونکر ہو اور یہ کس طرح معلوم ہو کہ
انہیں ہماری قدر ہے جب وہ ہماری بات ہی نہ پوچھیں۔

(۸) یعنی خط پر دل کی تسلی کا گمان فلط نہ تھا۔ لیکن آنکھیں بھی دیدار
طلب ہیں جن کی تسلی بغیر نظارۂ جمال ناممکن ہے۔

(۹) ”نیش“ نشتر مراد ہے۔ رگِ جاں میں فرو ہوتا۔ رگِ جاں میں اترنا

یعنی اُس کی مرگاہ دیکھ کر بتاؤ کہ جب ایسا شتر بگ جاں میں
اُتر جائے تو مجھ کو کیونکر قرار ہو۔
(۱۰) مصرعہ ثانی غالباً یاد شاہ کا دیا ہوا مصرعہ طرح ہو گا۔

- (۱) کسی کو دے کے دل کو ٹیٹوایں فغاں کیوں ہو
نہو جب دل ہی پہلو میں تو پھر منہ میں ہاں کیوں ہو
- (۲) وہ اپنی خون چھوڑینگے ہم اپنی وضع کیوں بدلیں
سُبک سرنگے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو
- (۳) کیا فحوا رنے رُ سوائے اُگ اس محبت کو
نہ لا دے تاب جو غم کی وہ میرا زداں کیوں ہو
- (۴) وفا کیسی کہاں کا عشق جب سر پھوڑنا ٹھیرا
تو پھر لے سنگدل تیرا ہی سب آستان کیوں ہو
- (۵) نفس میں مجھ سے روداد چہن کہتے نہ ڈر ہمدم
گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیان کیوں ہو
- (۶) یہ کہہ سکتے ہو ہم دل میں نہیں ہیں پر یہ بتلاؤ
کہ جب دل میں تمہیں تم ہو تو آنکھوں کے نہاں کیوں ہو
- (۷) غلط ہے جذب ل کا شکوہ دیکھو جرم کس کا ہے
نہ کیانچو گرم اپنے کو کشاکش درمیاں کیوں ہو
- (۸) یہ فتنہ آدمی کی حسانہ ویرانی کو کیا کم ہے
ہوئے تم دوست جسکے دشمن اُس کا آسمان کیوں ہو
- (۹) یہی ہے آزمانا تو ستانا کس کو کہتے ہیں
غلاموں کے ہوس لئے جب تم تو میرا امتحان کیوں ہو

(۱۰) کہا تم نے کہ کیوں ہو غیر کے ملنے میرا
بجائے کہتے ہو، سچ کہتے ہو، پھر کیوں کہ ہاں کیوں ہو

نکالا چاہتا ہے کام، کیا طعنوں سے تو غالب
تسے بے مہر کہتے سے وہ تجھ پر مہر ہاں کیوں ہو (۱۱)

(۱۱) "تو اسے فغاں" صداٹائے درد یا بیان درد مراد ہے یعنی دل
دے چکنے کے بعد فغاں کیسی؟ اور جب پہلو خالی ہو تو زبان ہی
کیوں باقی رہے۔

(۲) "سیک سز بن کے" حقیقہ و ذلیل ہو کر "سرگراں" خف۔
سیک اور گراں میں رعایت لفظی ہے۔ یعنی یہ یقین کہ اُن کی
عادت یہی رہے گی، پھر برہی کا سبب پوچھ کر کیوں ناحق
ذلیل ہوں۔

(۳) یعنی غمخوار کو میرے غم عشق کی تاب نہ ہوتی اور سارے زمانہ میں
تعب و رنج سے میرا واقعہ بیان کرتا پھر۔ غرض کہ خوب رسوا کیا۔
وہ میرا زرداں ہی کیوں ہو جسے خود غم کی تاب نہ ہو۔

(۴) "وفا کیسی" کہاں کا عشق؟ یہ معشوق کے کئے ہوئے الفاظ ہیں۔
جن کو استفہاناً دہرایا ہے۔ مطلب ہے کہ آپ جو فرماتے ہیں کہ مجھے وفا
اور کہاں کا عشق تو اگر میں وفادار نہیں ہوں اور مجھے عشق نہیں
ہے بلکہ خواہ مخواہ اور بے وجہ سر پھوڑتا ہوں تو اس میں
آپ ہی کے سنگ آستان کی کیا خصوصیت تھی۔ ہر ہتھرا اور
ہر دیوار سے سر پھوڑا جاسکتا تھا۔ حضور عالی آپ ہی کے
سنگ آستان سے سرا راجانا تو اسی کی دلیل ہے کہ مجھے آپ ہی سے

عشق ہے اور میں وفادار ہوں۔

(۵) یعنی میں تو قفس میں ہوں۔ یہی میرا لیٹن ہے۔ کل جس پر بجلی گری ہے وہ میرا آشیانہ کیوں ہوئے لگا۔ پس اے ہمدوم روئداد چن کہتے ہوئے مجھ سے نہ ڈر۔

(۶) یعنی یہ اور بات ہے کہ آپ دل میں پہننے ہی سے انکار کر دیں۔ مگر جب تک بڑا انکار نہیں ہے تو یہ بتلاؤ کہ جب دل میں تم ہی تم ہو اور دعویٰ متحقّق الیوم من خیل الوتر ایدہ و فی افسسکم اقلاد تبھمرونتہ سے تو آنکھوں سے کیوں اور کس طرح پنہاں ہو۔

(۷) یعنی جانبین کی کشمکش میں کشاکش کی ضرورت ہے۔ محض میکس جذب دل سے کشمکش پیدا نہیں ہو سکتی۔ پس اگر آپ کھینچنا چھوڑ دیں تو میں کھینچنا چھوڑ دوں اور یہ کشمکش جاتی ہے۔

(۸) یہ فتنہ عشق کی جانب اشارہ ہے۔ یعنی آپ جس کے معشوق بن گئے آسمان کو اس سے دشمنی کی ضرورت نہیں ہی چونکہ آپ ہی کا عشق خانہ ویراں ساز بربادی کے لئے کچھ کم نہیں۔

(۹) عدو کے ہو جانے کے بعد میری آزمائش فصول ہے اور ستانا ہے۔

(۱۰) سبحان اللہ اردو شاعری ایسے اشعار ہیں قدر فخر کے کم ہے۔

(۱۱) یعنی وہ بے حرکتی سے مہربان نہ ہوں گے۔

۱	ہم سخن کوئی نہ ہو اور ہم زبان کوئی نہ ہو
۲	کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پسایاں کوئی نہ ہو

پرٹیئے گریہا تو کوئی نہ ہوتا ۱ ۳ اور اگر مجاہدے تو نوہ خواں کوئی نہ ہو	
(۱) شاعر ایک تنہا اور بے کس زندگی کی آرزو کرتا ہے اور خوب کرتا ہے۔	
از حیرت تباہ ذرہ دل و دل ہے آئینہ ۱ طوطی کوشش جہت سے مقابل ہے آئینہ	
(۱) "دل و دل" کے درمیان واؤ عطف ہے۔ "طوطی" استعارہ ہے نظار کی اور دیکھنے والے سے شش جہت "اطرافِ عالم" مطلب ہے کہ ذرہ سے لے کر آفتاب تک جو کچھ ہے دل ہے اور دل گویا آئینہ ہے، تو تمام عالم ایک آئینہ ہے۔ اب دیکھنے والا جھڑکیٹتا ہے آئینہ مقابل پاتا ہے، اور ہر طرف اپنے ہی آپ کو منعکس پاتا ہے۔	
۱ جس کی بہاریہ ہو پھر اس کی خزاں پوچھ	۲ دُشوار شی رہ و سیم ہم راں نہ پوچھ
(۱) گھر میں گھاس لٹکل آنا آئنا ویرانی میں سے ہے۔ ٹھکڑا پنے گھر سے استعارہ ہے۔ مطلب ہے کہ موسم بہار میں ویرانی کا جب یہ عالم ہے تو خزاں میں نہ معلوم کیا حال ہوگا۔ یعنی جب اچھا موسم ہمارے گھر کے لئے برادیاں فراہم کرتا ہے تو خدا جانے بُرے دن کیا کچھ نہ کریں گے۔ (۲) یعنی ساتھیوں کی بے حوصلگی یا کم ذوقی سے مجبوراً بیکی کی حسرت اٹھائی جس سے راہ اور بھی دُشوار ہو گئی۔	
طاقت کہاں کہ دید کا احساں اٹھائیے	۱ صد صلہ رو برو ہے جو مرگاہاں اٹھائیے ۲ یعنی ہنوز منتِ طفلان اٹھائیے

دیوار بار منت مزدور سے ہے خم ۳	لے خانماں خراب نہ احسان اٹھائیے
یا میرے زخم رشک کو رسوا نہ کیجئے ۴	یا پردہ تبسم نہاں اٹھائیے

(۱) ”صد جلوہ“ بے تعدا و مظاہر فطرت مراد ہیں۔ کہاں تک کوئی دیکھ سکتا ہے۔

(۲) ”برات معاش“ وثیقہ معاش مطلق ہے۔ یعنی جنوں کا گزارہ پتھروں پر ہے اس لئے لوگوں کا احسان اٹھانا پڑے گا۔

(۳) یعنی تعمیر ہی باعث تخریب ہے۔ یا منت پذیر ہی فائدہ مند نہیں، بلکہ احسان کے بعد احسان احسانمندی ہی ایک مصیبت ہے۔

(۴) ”رسوا نہ کیجئے“ الزام نہ دیجئے مراد ہے یعنی یا مجھ پر زخم رشک کی تہمت نہ رکھئے یا تبسم نہاں کا پردہ اٹھا دیجئے۔ یا اغیار سے پردہ میں ہنسنا بولنا چھوڑ دیجئے۔

۱	بھوں پاس آنکھ قبلہ حاجات چاہئے	مسجد کے زیر سایہ خرابات چاہئے
۲	آخرستم کی کچھ تو مکافات چاہئے	عاشق ہوئے ہیں آپ بھی اک اور شخص پر
۳	تقریب کچھ تو بہر ملاقات چاہئے	سیکھے ہیں مہر خوں کے لئے ہم مصوری
۴	اک گو نہ بیخودی بخئے ذات چاہئے	مے سے غرض نشاط ہے کس سویاہ کو
۵	ہر رنگ میں بہار کا اثبات چاہئے	ہے رنگ لالہ و گل و نسروں جدا جدا
۶	روئے قبلہ وقت مناجات چاہئے	سرپائے خم یہ چاہئے ہنگام بیخودی
۷	عارف ہمیشہ مست ذات چاہئے	یعنی بحسب گردش پیمانہ صفات

نشوونما ہے اصل سے غالب فروغ کو
خاموشی ہی سے نکلتے ہیں جویات چاہئے

۸

(۱) ”قبلہ حاجات“ یہ کلمہ ہے جو اپنے سے زیادہ مرتبہ کے لوگوں سے

تخاطب میں مستعمل ہے۔ یہاں لفظی مناسبت بھی پیدا ہوتی ہے۔ ”ابرو“ کو محراب سے تشبیہ دیا کرتے ہیں اور ”محراب“ مسجد سے تعلق رکھتی ہے اس لئے ابرو کو مسجد کہا گیا ہے اور محبوب کی نیلی آنکھوں کو خرابات (مے خانہ) جو عام طور پر مستعمل ہے۔

(۲) ”مکافات“ تلافی مطلب ہے کہ جی لگا کر ان کو بھی تنہائی سے واسطہ ہو ہی گیا اور ہم نے اپنی بیکسی کا بدلہ اس طرح پایا کہ ان کا حال بھی ہمارا سا ہو گیا۔ یا ہمارا صبر و بردباری وہ بھی مبتلائے عشق ہو گئے۔

(۳) ”دل حسرت پرست کی داد دے“ کچھ حسرتیں پوری کرے، ”مافات“ گزشتہ۔

(۵) ”یعنی سرورِ عیش کے لئے نہیں بلکہ بے خبری اور افکارِ فراموشی کے لئے ہیں مئے نوشی کرتا ہوں۔“

(۶ تا ۸) ”اصل“ جرح۔ اصطلاحی لفظ ہے۔ ”فروع“ شاخیں۔ یہ بھی مصطلح لفظ ہے۔ ”اثبات“ ثابت کرنا۔ ”ہنگام بخودی“ بخودی کے وقت۔ ”پیمانہ“ ساغر ”مست“ مے وغیرہ رعایتی الفاظ ہیں ”عارف“ صاحب عرفان۔ ”ذات“ سے ذات الٰہی مراد ہے۔ مطلب ہے کہ فروع اصل سے پیدا ہوتی ہیں۔ گفتگو فروع ہے۔

خاموشی مبداً گفتگو ہے۔ اور خاموشی بھی منتہا ہے امکانِ عدم ہی سے نشوونما حاصل کرتا ہے یعنی غیب ہی سے ظہور پیدا ہوتا ہے۔ کثرتِ مظاہر والوں سے تعددِ ذات کا دھوکا نہ ہونا

چاہئے۔ یا ذات کا بوجہ غیبویت انکار نہ کرنا چاہئے لالہ و گل
اور نسیم مظاہر تنوع ہیں اور مختلف الالوان ہیں۔ بہار یا
نامیہ غیر مرئی اور غیب ہے، تاہم ثابت ہے۔ اور یہ تمام گلکاریاں
اُسی کی ہیں اور یہ مختلف رنگ ایک ہی بہار نے عارض
کر دیئے ہیں۔ غرض کہ ہر بات اپنے اپنے موقع اور محل سے ہونی
چاہئے۔ بخود ہی میں اگر سر پائے خم پر ہو تو مناجات میں
مُنہ جانبِ قبلہ ہونا چاہئے۔ اور اس طرح ہر رنگ اور عمل میں
وحدت خیال مد نظر ہونی چاہئے اور تمام صفات الہی سے
متصف ہونے کی کوشش کرنی چاہئے۔ مظاہر کی کثرت اور
بوقلمونی میں وحدت ذات کی حقیقت کو کھونا نہ چاہئے۔

- بساطِ عجز میں تھا، ایک دل یک قطرہ غول، وہ بھی
(۱) سورہتا ہے بانداز چکیدن سرنگوں وہ بھی
رہے اُس شوخ سے آزرده ہم چندے تکلف سے
(۲) تکلف بر طرف تھا ایک انداز جنوں وہ بھی
خیالِ مرگ تب کیسے دل آزرده کو بخشے
(۳) مرے دامِ تمنائیں ہے اک حیدر یوں وہ بھی
نہ کرتا کاشش نالہ مجھ کو کیا معلوم تھا ہمدم
(۴) کہ ہو گا باعثِ افزائش دردِ دروں وہ بھی
نہ اتنا بُریش تیغِ جفا پر نازِ مسرماؤ
(۵) مرے دریائے بیتابی میں ہے اک موجِ خوں وہ بھی
(۶) مٹے عشرت کی خواہش ساتی مگروں سے کیا کیجے

لئے بیٹھا ہے اک دو چار جام واژگوں وہ بھی
مے دل میں ہے غالب شوقِ دل شکوہ بھراں
خدا وہ دن کرے جو اس سے میں یہ بھی کہوں وہ بھی (۷)

(۱) بساطِ عجز، ہستی عاشق مراد ہے۔ ”سرنگوں“ (سر جھکائے ہوئے)
عجز کی رعایت سے استعمال ہوا ہے۔ ”چکیدن“ ٹپکنا۔ سرنگوں
اور اندازِ چکیدن سے قلبِ انسانی کی صورتِ وضعی یا ہئیت
تعلیقی کی جانب اشارہ ہے۔ مطلب ہے کہ عاشق کے پاس
ایک دل ہے۔ جو ایک قطرہ خون سے زیادہ حقیقت نہیں کہتا۔
ہمیشہ مثل بہ چکیدن رہتا ہے۔

(۲) تکلف سے ”یعنی محض دکھانے کے لئے اور اظہارِ خود داری
کے لئے۔ تکلف برطرف (کہاں کا تکلف یا کیسا تکلف) فارسی کا
محاورہ ہے۔

(۳) ”صیدِ زبوں“ بد حال شکار۔ یعنی خیالِ مرگ سے دل رنجور کی
تسکین کیونکر ہو سکتی ہے۔ میرے دامِ تمنا میں جہاں اور بہت سے
ارمان و حسرت ہیں وہاں شکارِ مرادِ خیالِ مرگ بھی ہے۔

(۴) ”افزائش“ زیادتی۔ ”دردِ دروں“ دردِ پناہ یا
دردِ دل۔

(۵) ”یرش“ تلوار کی کاٹ۔ ”موجِ خوں“ سے تیغِ جفا کی تشبیہ ہے
اور نہایت موزوں ہے۔

(۶) ”مئے عشرت“ شرابِ عیش۔ ”گردوں“ آسمان۔ ”جام واژگوں“
ساغرِ بدخال! نامبارک۔ ایک۔ ایک دو چار تیں ہفت آسمان کی

رعایت ملحوظ ہے۔

۱	تنگ آئے ہیں ہم ایسے خوشامد طلبوں سے	۱	ہے بزم بتان میں سخن آزرده لبوں سے
۲	یکبار لگا دو خم سے میرے لبوں سے	۲	ہے دور قبح، وجہ پریشانی نصہبا
۳	زہار نہ ہونا طرف، ان بے لبوں سے	۳	زندان درد لیکرہ گستاخ ہیں واعظ
۴	ہر چند مری جان کو تھار بٹ لبوں سے	۴	بیداد و نادکھ کہ جاتی رہیں آخر ہم

(۱) یعنی بتوں کی بوم میں بجالت رنج و افسردگی بات کرنی ہی پڑتی ہے ورنہ تہذیب مجلس اور ان کے مزاج کے خلاف ہوتا ہے۔
ان حسینان خوشامد طلب سے تنگ آگئے ہیں۔

(۲) یعنی دور ساغر شراب کی پریشانی کا باعث ہوتا ہے۔
ایک دم ہی خم سے میرے لبوں سے لگا دو تاکہ شراب کشاکش اور گردش سے نجات پاتے۔

(۳) ”نہ ہونا طرف“ نہ اوچھٹا۔ یا مٹ نہ لگنا مراد ہے۔

(۴) یعنی جان تو پہلے ہی لبوں پر رہتی تھی لیکن وفا کی سختیوں سے جاتی ہی رہی۔

۱	سن جیتے ہیں گو ذکر ہمارا نہیں کرتے	۱	تا، ہم کو شکایت کی بھی باقی نہ ہے جا
۲	وہ سن کے بدلائیں یہ جا را نہیں کرتے	۲	غالب تراحوال سنا دینگے ہم ان کو

(۱) یعنی خود تو ذکر کرتے نہیں البتہ اگر کوئی دوسرا ہمارا ذکر چھیڑ دے تو خاموشی سے سن ضرور لیتے ہیں تاکہ ہم نہ شکایت نہ کر سکیں کہ تمہیں ہم سے نفرت ہے اور ہمارا ذکر تک تم کو ناگوار ہے۔

(۲) ”آچارہ“ دعویٰ مراد ہے۔

۱	وہ جو رکھتے تھے ہم اک حسرت کھینچے	۱	گھر میں تھا کیا لہ تر غم اسے غارت کیا
---	-----------------------------------	---	---------------------------------------

(۱) یعنی گھر میں کچھ تھا ہی نہیں کہ غم عشق برباد کرتا۔ بلکہ گھر بنانے کی حسرت تھی تو وہ بدستور ہے۔ اسی مضمون کا ایک شعر اس سے پہلے گزر چکا ہے :-

ہوا ہوں عشق کی غارتگری سے شرمندہ
سوائے حسرت تعمیر گھر میں خاک نہیں

غم دنیا سے گر پائی بھی فرصت سر اٹھانے کی
فلک کا دیکھنا تقریب تیرے یاد آنے کی (۱)

کھلے نکاس طرح مضمون مرے مکتوب کا یا رب
قسم کھاتی ہے اس کا فرنے کا فز کے جلاتے کی (۲)

لپٹنا پر تیاں ہیں شعلہ آتش کا آساں ہے
دلے مشکل ہے حکمت دل میں سوز غم چھپانے کی (۳)

انہیں منظور اپنے زنجیوں کا دیکھ آنا تھا
اٹھے تھے سیر گل کو دیکھنا شوخی بہانے کی (۴)

ہماری سادگی تھی التفاتِ ناز پر مرنا
تیرا آنا نہ تھا ظالم مگر تہمت جاتے کی (۵)

لگد کو بد حوادث کا تحمل کر نہیں سکتی
مری طاقت کہ ضامن تھی بتو نکے ناز اٹھانے کی (۶)

کوں کیا خوبی اوضاع اہنائے زباں غالب
بدی کی اس نے جس سے ہمنے کی تھی بار مائیکہ (۷)

(۱) یعنی یا تو غم روزگار سے سر اٹھانے کی حکمت ہی نہیں رہتی
اگر سر اٹھنا بھی ہے تو مجھے یاد کر کے یاں بھری نکا ہوں سے

فلک کو دیکھ لیتے ہیں۔

(۲) یعنی کاغذ جلاتے ہیں تو پُڑھ پُڑھ کر کے جلاتے ہیں اس بہانہ سے لفاظی کھلنے اور کسی لفظ پر نظر پڑ جائے کی توقع تھی وہ بھی ان کی قسم جاتی رہی۔

(۳) ”پرنیاں“ حریر ایک ریشمی کپڑے کا نام ہے۔ بہت ممکن ہے کہ حریر میں آگ لپٹی جاسکے اور کپڑے کو جلا کر آگ باہر نہ نکل سکے لیکن یہ ممکن ہے کہ دل میں سوز غم عشق ہو اور چھپ جا۔ (۴) بہانہ کی شوخی یہی کہ بسملوں اور محروحوں کو دیکھنے کو سیر گشتاں سے تعبیر کیا۔

(۵) ”لکد کوب“ ٹھوکر اور ضرب۔ ”ضامن“ مدعی مراد ہے۔ یعنی وہ طاقت جو بتوں کی ناز برداری کی مدعی تھی آپ حوادث روزگار کی بھولی ٹھوکیں برداشت نہیں کر سکتی۔

(۶) ”اوضاع“ اطوار۔ ”ابنا سے زماں اہل زمانہ یعنی اہل زمانہ کے وضع و طریق کی خوبی کیا بیان کروں۔ ہمارے ساتھ بارہا اُس شخص نے میرائی کی ہے جس کے ساتھ ہم ہمیشہ نیکی کرتے رہے۔

حاصل سے ماتھ دھو بیٹھ اسے آرزو خرامی
(۱) دلی بوش گریہ میں ہے ڈوبی ہوئی اسامی

اُس شمع کی طرح سے جس کو کوئی مجھ یاد سے
(۲) میں بھی چلے ہوؤں میں ہوں داغ ناتمامی

(۱) ”آرزو خرامی“ آرزو مندانہ جستجو۔ جہاں داسامی رعایتی الفاظ ہیں۔ ”حاصل“ پیداوار محصول۔ ”ڈوبی ہوئی آسامی“ وہ مالگزار جو

محصول ادا نہ کر سکے مطلب ہے کہ آرزو مندانہ محبت میں
 نفع کچھ بھی نہیں۔ اس اسامی دل کو جوش گریہ ہی نے ڈبو دیا ہے
 (حالانکہ بارش پیداوار کے لئے مفید ہوا کرتی ہے)
 (۲) بجھائی ہوئی شمع پر جلنے کا نشان (داغ) رہ جاتا ہے اور
 جلاتے ہی بجھا دینا گویا جلنا ناقص کر دینا ہے۔ ”جلے ہوؤں“ کا
 استعارہ اُن لوگوں سے ہے جو آتش عشق میں جل کر فنا ہو چکے
 ہیں۔ مطلب ہے کہ آتش عشق سے جل کر بجھ گیا ہوں جیسی طرح
 جل بھی نہ سکا۔ کہ مرتبہ فنا کو پہنچ جاتا۔ اور یہ داغ نامی
 رہ گیا۔ میری مثال اُس شمع کی سی ہے جس کو کوئی جلا کر
 بجھا دے۔

۱	جس میں کہ ایک بیفتہ مور آسمان ہے	کیا تنگ ہم ستم زدگان کا جہان ہے
۲	پرتو سے آفتاب کے تیرے میں جان ہے	ہے کامنات کو کھرتیرے ذوق سے
۳	غافل کو میسے شیشے پہ منے کا گمان ہے	حالانکہ ہے یہیلی خار سے لالہ رنگ
۴	آئے نہ کیوں پسند کہ ٹھنڈا مکان ہے	کی اُس نے گرم سیدہ اہل ہوس میں جا
۵	بس چوپے ہو ہمارے بھی مٹنے میں بان ہے	کیا خوب تم نے غیر کو بوسہ نہیں دیا
۶	فرمانے والے کشور ہندوستان ہے	بیٹھا ہے جو کہ سایہ دیوار یاریں
۷	کس سے کہوں کہ داغ جگر کا نشان ہے	ہستی کا اعتبار بھی غم نے مٹا دیا

۸	ہے بارے اعتماد و فاداری اس قدر غالب ہم ہمیں خوش ہیں کہ ناہر بان ہے
(۱) ”جہاں تنگ ہونا“ بدقسمتی اور بدبختی کے معنوں میں آتا ہے۔ ”بیفتہ مور“ چوہنی کا انڈیا یعنی ہم ستم زدوں کا جہان اس قدر	

تنگ ہو گیا ہے کہ آسمان بیضہٴ موز معلوم ہوتا ہے۔ یا ہم اس قدر
مجبور ہیں کہ چوٹی کا انڈا جیسی حقیر ترین شے ہماری دنیا کے لئے
آسمان ہے اور ہمارے ستارے کے لئے بس ہے۔

(۲۱) "تیرے" کا اشارہ ذاتِ یاری تعالیٰ کی جانب ہے دوسرا
مصرعہ تمثیلی ہے۔

(۳۱) "شیشہٴ دل" سے اور "منے" خونِ دل سے استعارہ ہے۔ "خارا"
(پتھر) سے سنگِ تفرقہ و بھڑکڑا ہے۔ "سیلی" تھپڑ یہاں بمعنی
ضرب۔ "لالہ رنگ" سرخ رنگ یا خونِ فشاں۔ "خافضل" حسن
بے مروت یا کج نظر مطلب ہے کہ یہ خونِ فشاں سنگِ تفرقہ سے
پیدا ہو گئی ہے۔ اور حسنِ بے پروا کو یہ گمان ہے کہ میرے
دل میں خون موجود ہے۔

(۴۱) "ٹھنڈا مکان" اس دل سے استعارہ ہے جن میں سوزِ آفت
نہ ہو۔ یہ محبوب پر طنز ہے، یعنی ہوس کی سرگرمی سوزِ عشق کے
بالمقابل سرد ہے۔ گویا ان کا دل ٹھنڈا مکان ہے اور سرد
مکان کو گرمی میں پسند کرتے ہیں۔ اس طرح یہ محبوب پر طنز کیا ہے
کہ ٹھنڈا مکان پسند ہے۔

(۶۱) یعنی جس چیز کو سایہٴ دیوارِ یار میں بیٹھنے کو جگہ مل گئی گویا وہ
بادشاہِ ہند ہو گیا۔

(۷۱) یعنی اب اگر کسی سے کہوں کہ جگر کا نشان داغ ہے تو کس کو
یقین آئے گا۔ گویا شدتِ غم سے اپنے وجود کا اعتبار بھی نہ رہا۔

(۸۱) یعنی اُن کی ناہم رہائی اس بنا پر ہے کہ انہیں ہم پر بھروسہ

ہو گیا ہے کہ ہم ہر حال وفا دار رہیں گے۔

(۱) دروے میرے ہے مجھ کو بقراری ہائے ہائے
کیا ہوئی ظالم تری غفلت شعاری ہائے ہائے

(۲) تیرے دل میں گرنہ تھا آشوبِ غم کا حوصلہ
تو نے پھر کیوں کی تھی میری غمگساری ہائے ہائے

(۳) کیوں مری غمخوارگی کا تجھ کو آیا تھا خیال
دشمنی اپنی تھی میری دوستداری ہائے ہائے

(۴) عمر بھر کا تو نے پیمانِ وفا باندھا تو کیا
عمر کو بھی تو نہیں ہے پائنداری ہائے ہائے

(۵) زہر لگتی ہے مجھے آب و ہوائے زندگی
یعنی تجھ سے تھی اسے ناسازگاری ہائے ہائے

(۶) گلشنِ فانی ہائے نازِ جلوہ کو کیا ہو گیا
خاک پر ہوتی ہے تیری لالہ کاری ہائے ہائے

(۷) شرمِ رسوائی سے جا چھپنا تھا بے خاک میں
ختم ہے الفت کی تجھ پر پڑھ داری ہائے ہائے

(۸) خاک ہیں ناموسِ پیمانِ محبتِ بل گئے
اٹھ گئی دنیا سے راہ و رسمِ یاری ہائے ہائے

(۹) ہاتھ ہی تیغِ آزما کا کام سے جاتا رہا
دل پہ اک لگنے نہ پایا زخمِ کاری ہائے ہائے

(۱۰) کس طرح کاٹے کوئی شب ہائے تاریکِ شکار
ہے نظر خود کردہ اخترِ شماری ہائے ہائے

گوشنِ مجبورِ پیامِ چشمِ محرومِ جمال
(۱۱) ایک دلِ تسپر یہ نا امید داری ہائے ہائے

عشق نے پکڑا نہ تھا غالب ابھی الفت کا رنگ
(۱۲) رہ گیا تھا دل میں جو کچھ ذوقِ غواری ہائے ہائے

(۱۳ تا ۳) معشوق کا مرتبہ ہے جو شاید ان کے درِ عشق میں
ہلاک ہو گیا۔

(۴) یعنی تو نے تو عمر بھر کے لئے عہدِ وفا کیا لیکن عسمر ہی کو
وفا نہ ہو تو کوئی کیا کرے۔

(۵) "ناساز گاری" ناموافقت۔ بیوفائی۔ یعنی چونکہ زندگی نے
تجھ سے بیوفائی کی اس لئے تجھے زندگی سے نفرت ہو گئی ہے۔

(۶) یعنی نازِ جلوہ کی گلِ فشانوں کو کیا ہو گیا کہ اب خاک پر یا تہِ خاک
تیری لالہ کاریاں ہو رہی ہیں۔

(۷) یعنی یہ پروردہ داری محبت سے ہے۔

(۸) "ناموس" راز۔

(۹) یعنی پورا زخمِ عشق میرے دل پر لگنے بھی نہ پایا کہ وہ کامِ تمام
کرنے والا تھا ہی نہ رہا۔

(۱۰) "برشکال" برسات۔ یعنی برسات کی راتیں کس طرح کٹیں گی کیونکہ
ہمیں تو اخترِ شامی میں شب ہائے ہجر کاٹنے کی عادت تھی۔

(۱۱) "مجھڑ" بھراں زدہ یاد اور یعنی کانِ پیغامِ شوق سے اور آنکھ دیدار
سے محروم ہیں۔ ایک دل اور اس پر ایسی ایسی مایوسیاں۔

(۱۲) دل میں جو ذوقِ رسوائی و غواری تھا وہ یوں ہی رہ گیا۔ کیونکہ

ابھی اکفت عشق کے درجہ تک نہ پہنچی تھی۔

۱	تسکین کو دے فوید کہ مرئی آس ہے	۱	مشرقی میں عالم ہستی سے پاس ہے
۲	ایتک جانتا ہے کہ میسے ہی پاس ہے	۲	لینا نہیں مرے دل آوارہ کی خبر
۳	ہر مومے بدن پہ زبان سپاس ہے	۳	کچھ بیاں سرور تپ غم کہاں تلک
۴	ہر چند اس کے پاس لی جی شناس ہے	۴	ہے وہ غرور حسن سے بیگناہ وفا
۵	اس بلغی مزاج کو گر جی ہی راس ہے	۵	پنی جس قدر ملے شرب جتا میں شراب

ہر اک مکان کو ہے کین سے شرف آسد
مجنوں جو مر گیا ہے تو جنگل ادا اس ہے

۶

(۱) "مشرقی" جنوں یعنی جوشن جنوں سے زندگی کی امید نہیں بلکہ
مرنے کی توقع ہے۔ تسکین کو مبارک باد کہنا چاہتے۔ کیونکہ
مرنے پر سکون میسر آجائے گا۔

(۲) یعنی میرے دل آوارہ کی خبر نہیں لینا اس کو یہ اطمینان ہے
کہ دل میرے پاس ہو گا جب چاہیں گے لے لیں گے حالانکہ یہاں
دل کا نشان تک باقی نہیں۔

(۳) "سپاس" تعریف و تحمید۔ شعر میں اطہار ایدادوستی ہے۔

(۴) یعنی اگرچہ وہ عشاق کو مستحقِ کرم جانتا ہے لیکن غرور حسن
مانعِ وفا ہے۔

(۵) شب ماہ کو بلغی مزاج سے تعبیر کیا ہے۔ "راس" موافق۔

۱	خوش ہوں کہ میری بات سمجھنا محال ہے	۱	گر خامشی سے فائدہ اٹھائے حال ہے
۲	دل فرو جمع و خراج زبان ٹٹے لال ہے	۲	کس کو سناؤں حسرتِ اطہار کا کجگہ
۳	رحمت کہ عذر خواہ لب بے سوال ہے	۳	کس چہرہ میں ہے آئینہ پرواز لے خدا

۴	ہے ہے خدا خواستہ وہ اور دشمنی	۴	اے شوق منغل یہ تجھے کیا خیال ہے
۵	شکیں لباس کعبہ علی کے قدم سے جان	۵	ناف زمین ہے نہ کہ ناف غزال ہے
۶	وحشت پہ میری غرضہ آفاق تنگ تھا	۶	دریا زمین کو عرق الفعال ہے

۷	ہستی کے منت فریب میں آجایتوا سد	۷	عالم تمام حلقہ دایم خیال ہے
---	---------------------------------	---	-----------------------------

(۱) اگر خاموشی کا مقصد یہ ہے کہ راز اور حال دل پوشیدہ رہے تو میری باتیں بھی ایسی خاموشی سے کم نہیں کیونکہ ان کا مطلب ہی کوئی نہیں سمجھ سکتا۔

ہر گوش سخن شنوا کچھ دل تو نہیں ہوتا
مطلب کوئی کیا سمجھے وارفتہ بیانی کا (سہا)

(۲) پرگوئی کو زبان لال ہونے سے تعبیر کرتے ہیں۔ یعنی حسرتِ ظہار۔ شوق کا گلہ کس کو سنائوں دل میں بیشمار گویاں مضمر ہیں۔

(۳) ”آئینہ پرداز“ آرائش کرنے والا مراد ہے۔ ”لب بے سوال“ استعارہ ہے انسان مجبور سے اور یہ عالم جبر کی باتیں ہیں۔ آدمی بے اختیار ہے۔ مختار صرف خدا ہے۔ تاہم رحمت کی طلب سے شاعر نے ادبِ عبدیت کو قائم رکھا ہے۔ مطلب ہے کہ

اے خدا انسان مجبور بن جان حال (لب بے سوال) عذر خواہ ہے۔ اس وقت رحمت کس آئینہ خانہ میں آرائش کر رہی ہے۔ اگر آئینہ پرداز سے جلوہ نمائی مراد ہے تو

معنی یہ ہونگے کہ اے خدا تیری رحمت کہاں ہے جو ہنگامِ معاصی خود بخود ہلا سوال ہمیں اپنا جلوہ دکھا دیتی تھی۔ یعنی جس کے

بھروسہ پر گناہ کی ہمت ہوتی تھی۔

(۴) ”اے شوق منفعل“ کے بعد ”ہو“ مقدر ہے۔ یعنی اے شوق مجھے شرمانا چاہئے یہ کیا خیال ہے کہ وہ تجھے پائمال کر کے دشمن سے بل گئے ہیں۔

(۵) ”مشکین“ مشک رنگ سیاہ۔ ”نافہ و غزال“ سب عایات ہیں حضرت علیؑ کے قدم مبارک کی عظمت بیان کی ہے۔

(۶) ”عرصہ آفاق“ میدان عالم یعنی میری وحشت کے بالمقابل وسب ارض تنگ ہے۔ اور زمین کو اپنی اس تنگی پر شرمندگی ہے۔ چنانچہ اسی شرم و انفعال کا عرق سمندر ہے۔

(۷) یعنی ہستی کے فریب میں نہ آنا۔ سارا جہان دام خیال کا حلقہ ہے یا اس عالم اعتباری میں قیام و دوام کا وہم نہ رکھنا اصل میں یہ شعر مشہور فلسفی برکھ کے نظریہ خیال پر مشتمل ہے جو وجود خارجی کا قائل نہیں ہے اور کائنات کو خیالی و ذہن کی صورت آفرینیوں اور ہنگامہ فرمایوں پر محمول کرتا ہے۔ اس قسم کے اشعار حقیقتاً بڑے پایہ کے اشعار ہوتے ہیں جو حقائق علمی سے مطابقت رکھتے ہیں۔ بالکل ایسے ہی مضمون کا ایک شعر یہ ہے:-

جز نام نہیں صورتِ عالم مجھے منظور
(غالب) جز وہم نہیں ہستی اشیاء مرے آگے

تم اپنے شکوہ کی باتیں لکھو دکھو کے پوچھو	۱	حد ذکر دمے دل سے کہ اسیں آگ دی ہے
دلا یہ درد عالم بھی تو معتمد ہے کہ آخر	۲	نہ گریہ سحری ہے نہ آہ نیم شبی ہے

(۱) شکوہ و شکایت کو دینی ہوئی آگ سے تعبیر کیا ہے۔ کھود کھود کے پوچھنا محاورہ ہے یعنی بار بار اور تلاش و کاوش سے پوچھنا۔
”حذر کرو“ پر مہیز کرو۔ چکو۔ ایسا نہ کرو۔

(۲) ”آخر“ کا لفظ بہت بلند ہے یعنی آخر کار ایک دن ہی درد و الم جان لے لیں گے۔ نہ گریہ سحر باقی رہیگا اور نہ آویم شعی۔

(۱) ایک جا حرف وفا لکھا تھا وہ بھی مرٹ گیا
ظاہر کا غلط بردار ہے

جی جلے ذوق فنا کی ناتم ای پر نہ کیوں
(۲) ہم نہیں جلتے نفس ہر چند آتش بار ہے

آگ سے پانی میں بجھتے وقت اٹھتی ہے صدا
(۳) ہر کوئی در ماندگی میں نالے سے ناچار ہے

ہے وہی بدستی ہر ذرہ کا خود غدر خواہ
(۴) جس کے جلوہ میں زیریں تا آسماں سرشار ہے

مجھ سے مرے کہہ تو ہمیں کہتا تھا اپنی زندگی
(۵) زندگی سے بھی مرا جی ان دنوں بیزار ہے

آنکھ کی تصویرِ زمانہ پر کھینچی ہے۔ کہ تا
(۶) تجھ پہ کھل جاوے کہ اس کو حسرتِ بیدار ہے

(۱) ”غلط بردار“ اس آلم کو کہتے ہیں جس سے حرف غلط ٹٹایا جاتا ہے۔

(۲) یعنی نفس آتشبار ہونے پر بھی ہمیں چھونک نہیں دیتا۔

اسی ناتمائی ذوقِ فنا پر جی جلتا ہے۔ اسی کے ہم معنی اس سے پہلے یہ شعر گزرا تھا ہے۔

جلتا ہے دل کہ کیوں ہم اکبا چل گئے
(غالب) اے ناتما جی نفسِ شعلہ بار حریف
(۳) ”درماندگی“ مصیبت ”نالہ سے ناچار ہے“ یعنی نالہ کرنے
کے لئے مجبور ہے۔

(۴) ”ذره“ جلوہ کی رعایت سے محاورۃ استعمال کیا ہے۔ ذرہ
ذره سے تمام کائنات مفہوم ہے۔ جیسے زمین تا آسمان سے
سارا جہان مُراد ہے۔ جلوہ کا مفہوم جمال ہے یہ صفتِ الہی
رحمت و کرم اور احسان وغیرہ پر مشتمل ہے۔ ”سرشار“
معمور۔ مستی کی رعایت سے استعمال کیا گیا ہے یعنی ذرہ ذرہ
کی بے عنوانی سیاہ کاری و بد قسمتی کا عذر خواہ اور عذر پذیر بھی
وہی ہے جس کے جلوہ جمال اور انوار رحمت و کرم سے سارا
جہان معمور ہے۔

(۵) یعنی مجھ سے یہ نہ کہو کہ میں تم کو اپنی زندگی یا باعثِ زندگی
کہا کرتا تھا۔ کیونکہ مجھ کو تو اب اپنی جان بھی عزیز نہیں رہی۔
زندگی سے بیزار ہو گیا ہوں۔ اب اس کے کہنے میں آپ سے
نفرت کا احتمال ہو گا۔ یا اب اگر تم کو اپنی زندگی کہوں تو کوئی
تعریف یا ثوابی نہیں۔

پہنیں ہیں گذرتے ہیں جو کوچے سے مرے دم | کندھا بھی کہا روں کو بدلے نہیں دیتے

مری بہتی فضا کے حیرت آباد مہمسا ہے

(۱)

جسے کہتے ہیں نالہ۔ وہ اسی عالم کا عنقا ہے

(۲) خزاں کیا فصل گل کہتے ہیں کس کو۔ کوئی موسم ہو

وہی ہم ہیں قفس ہے اور ماتم بال و پر کا ہے
وفا تے دلبران ہے اتفاقی - ورنہ اسے ہمدم
(۳) آخر فریاد دل ہائے حزیں کا کس نے دیکھا ہے

نہ لائے شوخی اندیشہ تاب زنج نو میدی
(۴) کف افسوس ملنا عہد تجدید تمنا ہے

(۱) "قضا" ماحول "حیرت آباد" یکسر حیرت - "تمنا" سے عشق مراد ہے "عقدا" بمعنی معدوم - حیرت کا خاصہ ہے کہ حواس و حرکات میں سکوت و تعطل طاری ہو جاتے ہیں - اسی حواس و حرکات کے تعطل کو عدم سے تعبیر کیا ہے - پس یقیناً اس عدم کے اقتضا سے نالہ بھی عقدا یعنی معدوم ہونا چاہئے - یعنی میری ہستی عشق کے عالم حیرت کی فضا ہے - اور عقدا اس فضا کا نالہ ہے -

(۲) "شوخی اندیشہ" خیال کی شوخی اور رنگینی - "عہد تجدید تمنا" از سر نو تمنا کرنے کا عہد یعنی شوخی خیال سے ناامیدی کا رنج برداشت نہ ہو سکا - یا رنگینی خیال کو یاوسی گوارا نہ ہوئی اور کف افسوس ملنے ہی سے عہد تجدید تمنا ظاہر ہونے لگا -

رحم کر ظالم کہ کیا بود چراغ کشتہ ہے
(۱) نبض بیمار وفا دود چراغ کشتہ ہے

دل لگی کی آرزو بے چین رکھتی ہے ہمیں
(۲) ورنہ یاں بے رونقی - سود چراغ کشتہ ہے

(۱) "بود" ہستی - دم - طاقت - بساط وغیرہ - "روح" جان کی

حقیقت نور ہے چراغ بھی نورانیت میں مشترک ہے چنانچہ چراغ زندگی سے عام طور پر روح کو تعبیر کیا جاتا ہے یہاں بھی چراغ سے جان یا ہستی مراد ہے۔ ”کشتہ“ شاعری کے مصطلح الفاظ میں سے ہے جس کے معنی عاشق کے ہوتے ہیں۔ مصرعہ ثانی میں چراغ کشتہ۔ اصل معنی میں استعمال ہوا ہے یعنی بجھا ہوا چراغ۔ ”دود“ وہ دھواں مقصود ہے جو چراغ بجھاتے وقت نکلتا ہے۔ اس دھواں کی حرکت خفیف غیر متواتر۔ اور غیر مسلسل ہوتی ہے۔ اور تھوڑی ہی دیر میں یہ دھواں ختم ہو جاتا ہے اور حرکت وغیرہ سب فنا ہو جاتی ہیں۔ اس حرکت سے بیماروں کی حرکت نبض کی تشبیہ دی ہے اور نبض کی ایسی حرکت بیمار کے آخری وقت کی دلیل ہے اس نبض کو اصطلاح طب میں دودی کہا جاتا ہے۔ لیکن یہ دود عربی سے ماخوذ ہے۔ عربی میں چھوٹے ریگنے والے کیڑوں کو دود کہتے ہیں۔ یہاں یہ بات قابل غور ہے کہ مرنے والے کی نبض حرکت میں کیڑوں کے ریگنے سے زیادہ مشابہت رکھتی ہے۔ یا دود چراغ کشتہ ہے؟ کیا بلحاظ حرکت اور کیا بلحاظ حالت و انجام دود چراغ کشتہ کی تشبیہ کیڑے کے ریگنے کے مقیاس سے زیادہ مشابہ اور مکمل ہے۔ اور یہ شاعر کی عظیم الکمال صحت نظر ہے۔ کہ وہ شعر میں ایسی کامل تشبیہ دے جو ارباب فن صدیوں کی مشق و نظر میں ہم نہ پہنچا سکے ہوں۔

(۲) ”دل لگی۔ محبت۔“ یہی سن رکھتی ہے ”یعنی ہنگامہ پرور رکھتی ہے۔“

”یاں ہمارے لئے کے معنی میں استعمال ہوا ہے ”سود“ فائدہ
 سمجھے ہوئے چراغ پر بے رونقی برستی ہے۔ لیکن یہ بے رونقی
 کچھ چراغ کے لئے مفید ہے کہ جلنے سے بچا ہوا ہے مطلب
 ہے کہ محبت کی آرزو سے ہم میں چہل پہل تو رہتی ہے۔
 لیکن یہ چہل پہل اور ہنگامہ آرائی ہمارے لئے
 مفید نہیں بلکہ چراغ کشتہ کی طرح ہمارے لئے یہی
 بے رونقی و افسردگی مفید ہے کہ سوزِ غم سے جلنے میں کچھ
 آرام نہیں بلکہ بے چینی ہی رہتی ہے۔

چشمِ خواباں - خاموشی میں لوہا راز ہے	۱	سرمہ تو کھوٹے کہ دودِ شعلہ آواز ہے
پیکرِ عاشق سازِ طالعِ ناساز ہے	۲	نالہ گویا گردشِ سیارہ کی آواز ہے
دستِ گاہ دیدہ خونبارِ جنوں دیکھنا	۳	ایک بیاباں جلوہ گلِ فرشِ پاؤں آواز ہے

(۱) ”لوہا پرواز“ سخن پرواز۔ گویا آنکھوں کے عشوے اور غم سے
 گویائی ہیں۔ آواز یا اعتبار پرواز حرکتِ شعلہ مشابہ ہے پھر
 حسینوں کی محو اور شہرائی آنکھوں کو بھی شعلہ سے مشابہت ہے۔
 شعلہ آواز کی ترکیب نہایت اعلیٰ ہے۔ مطلب ہے کہ
 حسینوں کی آنکھیں خاموشی میں عشوہ و اشارات سے گویا ہوا
 کرتی ہیں اور سرمہ کو اسی گویائی کے شعلہ کا دھواں سمجھنا چاہیے۔
 (۲) ”پیکرِ عاشق“ عاشقوں کا جسم یا وجود۔ ”ساز“ باجہ۔ ”طالعِ ناساز“
 بد نصیبی۔ گردشِ سیارہ بھی طالعِ ناساز کے مراد ہے۔ اور
 آردو میں بھی یہ محاورہ بالوس ہے۔ مطلب ہے کہ عاشقوں کا
 وجود ایک سازِ بد نصیبی ہے اور نالہ گردشِ سیارہ کی آواز ہے

یا ساز بید نصیبی کا نغمہ ہے۔

(۳) ”دست گاہ“ کمال ”دیدہ خونبار چشم خونفشاں“ جلوہ گل
رنگ خون کی تشبیہ ہے ”فرش پا انداز“ وہ فرش جس پر
آمد و رفت ہو یعنی مجنوں کی چشم خونفشاں کا کمال تو دیکھو کہ
سائے بیابان میں جلوہ گل کا فرش معلوم ہوتا ہے۔

۱	عشق مجھ کو نہیں وحشت ہی سہی	۱	میری وحشت تری شہرت ہی سہی
۲	قطع کیجئے نہ تعلق ہم سے	۲	کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی
۳	میرے معنی میں ہے کیا رسوائی	۳	اے وہ مجلس نہیں غلوت ہی سہی
۴	ہم بھی دشمن تو نہیں ہیں اپنے	۴	غیر کو تجھ سے محبت ہی سہی
۵	اپنی ہستی ہی سے ہو جو کچھ ہو	۵	آگئی اگر نہیں غفلت ہی سہی
۶	عمر ہر چند کہ ہے برق خرام	۶	دل کے خوں کوئی فرصت ہی سہی
۷	ہم کوئی ترک وفا کرتے ہیں	۷	نہ سہی عشق مصیبت ہی سہی
۸	کچھ تو دے لے فلک انصاف	۸	آہ و فرباد کی رخصت ہی سہی
۹	ہم بھی تسلیم کی خود ایں گے	۹	بے نیازی تری عادت ہی سہی

یار سے پیغمبر چلی جائے اسد

گر نہیں وصل تو حسرت ہی سہی

(۱) یعنی دیوانگی ہی سہی۔ میرے عشق سے آپ کی شہرت تو ہے۔

(۲) اسی مضمون کا شعر پہلے گزر چکا ہے۔

دارستہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو

کیجئے ہمارے ساتھ عداوت ہی کیوں نہ ہو

(۳) ”رسوائی“ بمعنی آفتلے راز۔

(۴) یعنی خیر آپ ہی سچے ہیں کہ غیر کو آپ سے محبت ہے مگر یہ کہنے کہ ہمیں اپنے ساتھ دشمنی ہے کہ تم سے محبت نہیں رکھتے کیونکہ زندگی تو تم سے وابستہ ہے۔ پھر بھی اگر تم سے محبت نہ ہو تو اس کے یہ معنی ہوں گے کہ ہمیں اپنی جان اور اپنے آپ سے دشمنی ہے۔ اس سے قبل تقریباً اسی مفہوم کا شعر گزر چکا ہے :-

کیونکر اس بُت سے رکھوں جان عزیز کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز
(۵) عرفان و سلوک کی تعلیم کے واقعی صرف ہی دو طریقے اور اصول ہیں۔ یعنی یا اپنے نفس کا علم یا نفس و نفسانیت فراموشی جن کو استاد نے آگئی اور غفلت کے الفاظ میں بیان کیا ہے او پہلے مصرعہ میں جو کہا ہے کہ اپنی ہستی ہی سے ہوتا ہے۔ سچ کہا ہے یہ شعر پورے کلیہ عرفان کی وسعت و بلاغت رکھتا ہے یعنی یا اپنے نفس کو پہچان لو یا اس سے قطع نظر کر لو۔

(۶) یعنی عمر اگرچہ جلد گزر جانے میں برق خرام ہے لیکن اتنی قہمت بھی دل خون ہو جانے کے لئے کافی ہے۔

(۷) یعنی ترک و فانا ممکن ہے عشق کا کوئی نتیجہ موافق نکلے یا نہ نکلے مصیبت ہی سہی۔

(۸) "رخصت" اجازت یعنی فریاد ہی دل کھول کر کر لینے دے۔

(۹) غرض کہ شکوہ اور گلہ نہ کریں گے (شعرا بے اعجاز کے مرتبہ تک پہنچ گیا ہے)

(۱۰) کیونکہ آخر زندگی کے لئے کوئی نہ کوئی شغل چاہئے۔

۱	صبح وطن ہے خندہ دندان نما مجھے	۱	ہے آرمیدگی میں نکو ہش نہ بجا مجھے
۲	جس کی صدا ہو جلوہ برق فنا مجھے	۲	ڈھونڈے سے اس مفتی آتش نفس کو بجا
۳	تا باز گشت سے نہ ہے مارعا مجھے	۳	مستانہ طے کروں میں رہ وادی خیال
۴	آنے لگی ہے نکرت گل سے جیا مجھے	۴	کرتا ہے بس کہ باغ میں تو بے حجابیاں
	شعروں کا انتخاب نے رسوا کیا مجھے		کھلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ

(۱) ”آرمیدگی“ آرام طلبی۔ ”نکو ہش“ لامنت۔ صبح کو خندہ سے تشبیہ کرتے ہیں۔ یہاں نکو ہش کے ثبوت کے خندہ دندان نما مصحف کہ یا خندہ تحقیق و لامنت لکھا ہے۔ مطلب ہے کہ آرام طلبی میں واقعی مجھے لامنت کرنا چاہئے۔ کیونکہ میں تو بیاباں نوردی اور غربت کے لئے پیدا ہوا ہوں۔ پس ہر صبح وطن میرے لئے خندہ لامنت ہے۔

(۲) ”مفتی“ گائیو والا۔ ”آتش نفس“ سوز و گداز کی طرف اشارہ ہے۔ جلوہ برق فنا۔ نظارہ برق فنا۔ یا نظارہ مرتبہ فنا فی الذات مفہوم ہے۔ یعنی ایسے پر سوز و گداز مفتی کی آرزو ہے جس کے ہر نفس آتشین میں جلوہ برق فنا نظر آنے لگے۔

(۳) ”مستانہ“ بے خودی یا بے خبری کے ساتھ یا عالم فراموشی کے ساتھ۔ ”باز گشت“ واپسی یعنی خیاستان یا عالم خیال میں مستانہ گذرتا ہوں۔ تاکہ واپسی سے سروکار نہ رہے اور ترقی کے بعد رو بہ منزل نہ ہوں۔

(۴) یعنی مجھے انفعال ہے کہ تو کہاں بے حجابیاں کرتا ہے۔

(۵) یعنی میرے اشعار کا انتخاب ہونے لگا اور ان اشعار میں میری

داستان عشق مضر تھی۔	
زندگی اپنی جیساں شکل سے گذری غالب	۱ ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ حصار کھتے تھے
(۱) "اس شکل سے" اس انداز سے اس حال سے۔ شاعر اس شعر میں مایوسی کے ساتھ اپنی بد حالی کی طرف توجہ دلاتے ہوئے مزاحم کی حسرت کرتا ہے۔	
اس بزم میں مجھے نہیں بنتی حیا کئے	۱ بیٹھا رہا اگر چہ اشارے ہوا کئے
دل ہی تو ہے سیاست دریاں سے ڈگیا	۲ ہیں اور جاؤں در سے تھے بن صدا کئے
رکھتا پھروں ہوں خرقہ و سجادہ میں	۳ رات ہوئی ہے دعوت آب دم ہوا کئے
بے صرفہ ہی گذرتی ہے ہو کر چہ عمر خضر	۴ حضرت بھی گل کہیں گے کہ ہم کیا کیا کئے
مقررہ ہو تو خاک سے پوچھو کہ اسے لیٹیم	۵ تو نے وہ گنجھائے گرا نامیہ کیا کئے
کس روز تمہیں نہ تر شا کئے عرو	۶ کس دن ہمارے سر پہ نہ آئے چلا کئے
صحبت میں غیر کی نہ پڑی ہو کہیں بنو	۷ دینے لگا ہے بوسہ بغیر التجا کئے
صدا کی ہے اور بات مگر خبر ہی نہیں	۸ بھولے سے اُسے سینکڑوں وعدے نہ کئے
۹	غالب ہمیں کہو کہ ملے گا جواب کیا مانا کہ تم کہا کئے اور وہ سنا کئے
(۱) یعنی کچھ ایسی مجبوری ہے کہ ان کی بزم میں مجھے غیرت ہی نہیں آتی۔ اور وہاں یہ کیفیت تھی کہ کبھی کسی بات پر انہوں نے غبار کو خاموشی کا اشارہ کیا کہ یہ بیٹھے ہوئے ہیں چپ رہو۔ کبھی یہ اشارہ ہوا کہ یہ کون ہیں۔ کیوں آگئے ہیں۔ جاتے کیوں نہیں غرض کہ سینکڑوں اشارے ہوتے رہے اور مجھ سے اٹھانہ گیا۔	
(۲) "سیاست" انتظام ملک۔ یہاں خوف مراد ہے۔	

(۳) ”خرقہ“ لباس فقر ”سجادہ“۔ ”مصلے“۔ ”رہن“ سے ”شراب“ کے لئے ”رہن“۔ ”دعوتِ اکب“ وہو ”دعوتِ موسیٰ بہار“۔

(۴) ”بے صرفہ“ بے فائدہ۔ فضول۔ یعنی اس دنیا میں کتنی ہی عمر کیوں نہ ہو بے نتیجہ ہی گزر جاتی ہے۔ حضرت خضر بھی بادچوڑ اتنی عمر کے پھنٹائیں گے ضرور کہ افسوس کچھ نہ کیا۔

(۵) ”لینم“ لامنت سے بنا ہے جس کے معنی لامنت شدہ یا محارہ میں پرنیخت کے ہیں۔ گنج ہائے گرانمایہ سے قابلِ قدر اور قابلِ تحسین ہستیاں مراد ہیں۔ یعنی خاک سے پوچھو کہ وہ درویشِ عالم وجود کہاں چلے گئے۔

(۶) یعنی ضد سے وہ خلافِ عادت کرتا تھا۔ جب ضد یا وہ رہی تو حسبِ عادت سینکڑوں وہاں سے دفعتاً گئے۔

(۷) یہ شعر بھی قریب المضمون ہے لیکن بیانِ لفظی جواب نہیں ہے۔ تم ان کے وعدہ کا ذکر ان سے کیوں کرو غالب یہ کیا کہ تم کہو اور وہ کہیں کہ یاد نہیں

رفقار عمر قطع رہ اضطراب ہے ۱ اس سال کے حساب کو برق آفتاب ہے
مینا مئے ہے سرو نشاط بہار سے ۲ بالی تہر و دجلوہ موج شراب ہے
زخمی ہوا ہے پاشنہ پائے ثبات کا ۳ نے بھائے کی گئی اقامت کی تاب ہے
جادو بادو نوشی زہاں ہر شش جہت ۴ غافل گماں کرے ہو کہ گیتی خراب ہے
نظارہ کیا حریف ہو اُس برقی حسن کا ۵ جوش بہار جلوے کو جس کے نقاب ہے
میں نامرادل کی تسلی کو کیا کروں ۶ مانا کہ تیرے رخ سے نگہ کامیاب ہے
گندہ اس مسرت پیغام یار سے ۷ قاصد پہنچے کہ رشک سوال و جواب ہے

(۱) عمر کی رفتار ایسی ہے جیسے کوئی اضطراب و بے چینی میں جلد جلد راستہ طے کر رہا ہو۔ اور عمر کے سال کے حساب کے لئے آفتاب گویا برق ہے۔ یا برق آفتاب ہے۔

(۲) ”مینائے مئے“ صراحی ہے۔ اسی رعایت سے نشاطِ اضافہ کیا ہے۔ ”بال تندرؤ بادل سے استعارہ ہے۔ جلوہ مے کو بادل سے مشابہہ کیا گیا ہے۔ یعنی مینا اگر سر وہ ہے تو موج شراب گھٹا۔ (۳) ”پاشنہ“ ایڑی۔ ”پائے ثبات“ ثابت قدمی۔ پائے استقلال۔ ”اقامت“ قیام یا قائم کرنا۔ یعنی یہ راہ عشق کچھ ایسی دشوار ہے کہ نہ بھاگا جاتا ہے اور نہ ٹھیرا جاتا ہے۔ بس ایڑیاں رگڑنی پڑتی ہیں اور پائے استقلال زخمی ہوتا رہتا ہے۔

(۴) ”زندوں سے مراد بامستان عشق الہی ہیں۔ شش جہت“ آفاق۔ دنیا۔ گیتی۔ یعنی دنیا و نذران عشق ہی کی جاواد ہے لوگ سمجھتے ہیں کہ ان کی وجہ سے زمانہ خراب ہے۔

(۵) ”نظارہ“ طاقت و دیدار۔ ”حریت“ سقائی۔ بہار کے لوازم ہیں ابر بھی ہے۔ اسی رعایت سے حسن کی توصیف برق سے کی گئی ہے۔ استاد کا شعر ہے :-

لطافت بے کثافت جلوہ پیرا کر نہیں سکتی

چمن رنگارنگ ہے آئینہ باد بہاری کا

یہاں بھی جوش بہار اُسی قسم کا نقاب ہے جیسا آئینہ باد بہاری کا رنگارنگ چمن تھا۔

(۶) یعنی دیدار سے آنکھوں کو تو سکون ہے لیکن دل کی تسلی محض دیدار

سے نہیں ہوتی۔

(۱) گدرا "ناز کیا کے معنی میں استعمال ہوا ہے یعنی مجھے قاصر پر
اُن سے ہرکلامی کارشک ہے اس لئے میں پیغام سے ہی گذرا۔

(۱۱) دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پر رشک آجائے ہے
میں اُسے دیکھوں بھلا کب مجھ سے دیکھا جائے ہے

(۱۲) ہاتھ دھو دل سے ہی گرمی گر اندیشہ میں ہے
آب گینہ تنہا صہبا سے پگھلا جائے ہے

(۱۳) شوق کو یہ لت کہ ہر دم نالہ کھینچے جائے
دل کی وہ حالت کہ دم لینے سے ٹھہر جائے ہے

(۱۴) غیر کو کیونکر وہ پارب منع گستاخی کرے
گر حیا بھی اُس کو آتی ہے تو شرما جائے ہے

(۱۵) دُور چشم ہر تری بزم طرب سے واہ واہ
نغمہ ہو جاتا ہے واں گر نالہ میرا جائے ہے

(۱۶) گر چہ ہے طرزِ تغافل پر وہ دائرہ رازِ عشق
پر ہم ایسے کھوئے جاتے ہیں کہ وہ پا جائے ہے

(۱۷) اُس کی بزم آرائیاں سن کر دل رنجوریاں
مثلی نقشِ مدعا سے غیر پھٹا جائے ہے

(۱۸) ہو کے عاشق وہ پری مَخ اور نازک ہو گیا
رنگ کھلتا جائے ہے جتنا کہ اُڑتا جائے ہے

(۱۹) نقش پر اُس کے مصور کو بھی کیا کیا ناز ہیں
کھینچتا ہے جس قدر اُتھا ہی کھینچتا جائے ہے

سایہ میرا مجھ سے مثل دود بھاگے ہے اسد
 پاس مجھ آتش یہ جاں کے کس سے ٹھیر جائے ہے
 (۱) انتہائے لذت دید میں ایک وقت ایسا بھی آتا ہے کہ خود پر
 رشک آنے لگے۔

(۲) گری اندیشہ "گری خیال - جوش خیال - سرگرمی خیال کی تشبیہ
 صہبا (شراب) سے دی ہے "تندی" تیزی اور اس لفظ
 کی رعایت سے جوش خیال یا گری خیال لائے ہیں۔ ابلیس
 شیشہ دل سے استعارہ ہے۔ مطلب ہے کہ جس طرح صہبا
 سے شیشہ کے پگھلنے کا احتمال ہے اسی طرح اگر یہی جوش خیال
 ہے تو دل بھی خون ہو کر بہہ جائے گا۔

(۳) یعنی شوق کا تقاضا ہے کہ پیہم نالہ کھینچے جاؤں اور دل کی
 دھچکن کی کیفیت ہے کہ دم گھٹا جاتا ہے۔
 (۴) "شراب جانا" یعنی مروت۔

(۵) یعنی وہ نالہ سے بھی کوئی ہمدردی نہیں ہوتی۔ اور
 صہبا کی شیشہ کی طرح شیشہ میں اس کو نقہ ہی سمجھا جاتا ہے۔ حسد
 تیرے اس پر ہم ہمیشہ کو نظر بد سے بچائے۔

(۶) طرزِ تفاعل "اندازِ بیگانگی" یعنی ہمارے طرزِ تفاعل سے
 بناوٹ سے ظاہر ہونے لگتی ہے اور ہم تفاعل میں کچھ ایسے غامض
 چیز چھپاتے ہیں جس پر اخفاءِ حال کا لگان ہوتا ہے اور وہ سمجھ جاتے
 ہیں کہ ہر دور کچھ نہ کچھ بات ہے۔

(۷) "تفتش" مراد "پیمنا" مستقل اور دیر پا کامیابی کے معنی ہیں

آتا ہے نقش بیٹھنے سے اپنے دل کے بیٹھنے کی تشبیہ دی ہے اور دل کا بیٹھنا محاورہ ہے۔ بمفہوم یا یوسی۔

(۸) یعنی ضعفِ عشق سے نزاکت بڑھ گئی ہے۔ "دُرنگ اُڑنا" آٹا رضعف میں سے ہے۔ اور رنگ سفید پڑ جانا بھی علامتِ ضعف ہے۔ رنگ کھلنا محاورہ میں گورے ہو جانے کے معنی میں متحمل ہے۔ یہی تمام رعایات شعر میں ہیں۔

(۹) کھینچتا ہے۔ یعنی تصویر یا نقش صورت کھینچتا ہے۔ کھینچتا جلتے ہے۔ یعنی اتراتا اور غور کرتا جاتا ہے۔

(۱۰) سایہ اور دود (دہوال) میں تشبیہ ہے۔ "آتش بجاں" جس کی جان آتشِ غم میں مبتلا ہو۔ مصیبت کی بیکسی بیان کرنے میں سایہ کی علیحدگی مثیل عام اور مشہور ہے۔ یہاں آگ سے دھوئیں کی علیحدگی سے سایہ کے جدائی کی تشبیہ دی گئی ہے۔

۱۔ تب امان ہجر میں دی بردیالی نے مجھے	گرم فریاد رکھا، شکل نہالی نے مجھے
۲۔ لے لیا مجھ سے مری ہمت عالی نے مجھے	نسبہ و نقد۔ دو عالم کی حقیقت معلوم
۳۔ کر دیا کافران اصرار خیالی نے مجھے	کثرت آرائی وحدت ہے پرستار مئی ہم
۴۔ عجب آرام دیا بے پرو بالی نے مجھے	ہوئیں گل کا تصور میں بھی کھٹکا نہ رہا

(۱۱) "شکل نہالی" نقوش و قصاویرِ قالین۔ "برد" سردی "لیالی" لیلِ درات کی جمع ہے۔

(۱۲) نسبہ عقلمی اور نقد۔ دینا یعنی منافع موجود و آئندہ سے میری ہمت عالی نے مجھے مستغنی کر دیا۔ یا میں نقدِ دنیا اور عقلمی کے ادھر پر فروخت نہ ہوا۔ بلکہ ہمتِ عالی نے بجا و ضلہ استغناء مجھ خرید لیا۔

(۳) کثرت آرائی وحدت - یعنی وحدت کو کثرت سمجھنا اور ہم پرستی اور کفر ہے کیونکہ یہ سب وہم و خیال کے بت ہیں۔ بلکہ کثرت کو وحدت سمجھنا چاہئے۔

(۴) ”بے پردہ مالی“ بابوسی یا بے طاقتی۔

کارگاہ ہستی میں لالہ دارغ سامان ہے	۱	برقی خرمین راحت، خون گرم دہقان ہے
غنیہ تا شکفتہ نابرگ عافیت معلوم	۲	با وجود دل جمعی خواب گل پریشاں ہے
ہم سے رنج بیتابی کس طرح اٹھایا جائے	۳	دارغ پشت دست بچہ شغل خن بازندان ہے

(۱) ”دارغ سامان“ مثل انجم انجمن - وہ شخص کہ دارغ جس کا سرمایہ و سامان ہو۔ موجودیت لالہ کی منحصر فائز دارغ پر ہے۔ ورنہ رنگ تو اور پھولوں کا بھی لال ہوتا ہے۔ لیکن اس کے یہ سمجھ لیجئے کہ پھول کا درخت یا غلہ جو کچھ پوپا جاتا ہے۔ دہقان کو جو تیرے پوتے اور پانی دینے میں مشقت کرنی پڑتی ہے۔ اور ریاضت میں لہو گرم ہو جاتا ہے۔ مقصد و شاعر کا یہ ہے کہ جو دمحض رنج و غما ہے۔ مزایع کا وہ لہو جو کشت و کار میں گرم ہوا ہے وہ لالہ کی راحت کے خرمین کا برقی ہے۔ حاصل موجودیت دارغ اور دارغ خالان راحت اور مصورت رنج ہے۔ (از عود ہندی)

(۲) کلی جب نئی نیکلے بصورت قلب صوبیری نظر آئے اور جنتاک پھول بنے برگ عافیت معلوم؛ یہاں معلوم بمعنی معلوم ہے اور برگ عافیت بمعنی مایہ آرام مصرعہ برگ عیش بگور غیش برگ اور سرور برگ بمعنی ساز و سامان ”خواب گل“ شخصیت گل باعتبار نحوشی و برجماندگی پریشانی ظاہر ہے۔ یعنی شکفتگی

وہی پھول کی پنکھڑیوں کا بکھرا ہوا ہونا۔ غنچہ بصورتِ دل جمع ہے
باوصفِ جمعیتِ دل گل کو خواب پریشان نصیب ہے ۱۱

(از عود ہندی)

رسمِ پشتِ درست "صورتِ عجز اور خس بد نال" و "کام بد نال"
گر فتن "بھی اظہارِ عجز ہے۔ پس جس عالم میں کہ داغ نے پشتِ دست
زمین پر گھڑی ہو اور شعلہ نے تنکا دانتوں میں لیا ہو ہم سے
رنج و اضطراب کا تحمل کس طرح ہو۔ مطلب ہے کہ اس رنج
کے برداشت کرنے کی ہم میں تاب و طاقت نہیں ہے اور
یہ ہمیں ہلاک کر دے گا (از عود ہندی)

اگر رہا ہے درو دیوار سے سبزہ غالب ۱۲ ہم بیابان میں ہیں اور گھر میں بیہوش ہے

(۱) گھر میں گھاس اگنا ویرانی کی دلیل ہے۔ گویا جب گھر میں یہ بہار
ہو تو گھر بیابان ہے اور ہم کو گھر میں بیابان کا مزہ آسکتا ہے
پھر ناحق ہم بیابان میں ہیں۔

سادگی پر اُس کی مرجئے کی حسرتِ دل میں ہے
بس نہیں چلتا کہ پھر غنچہ کفِ قاتل میں ہے (۱)
دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اُس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے (۲)

گرچہ ہے کس کس بڑائی سے ولے با ایں ہمہ (۳)
ذکرِ میرا مجھ سے بہتر ہے کہ اُس محفل میں ہے
بس ہجومِ نا اُمید ہی خاک میں مل جائے گی
یہ جو اک لذت ہماری سخی بے حاصل میں ہے (۴)

رہ رہ کیوں کھینچے، واما ندگی کو عشق ہے
(۵) اٹھ نہیں سکتا، ہمارا جو قدم منزل میں ہے

جلوہ زار آتش دوزخ ہمارا دل مسمی
(۶) فتنہ شور قیامت کس کے آب و گل میں ہے
ہے دل شوریدہ غالب طلسم پیچ و تاب
(۷) رجم کر، اپنی تہمتا پر، کہ کس مشکل میں ہے

(۱) یعنی حسرت تو محض اُن کی سادگی پر مرنے کی ہے۔ اور خنجر
سے ہلاک ہونے میں وہ مزا کہاں لیکن اُن کے ہاتھ میں خنجر
ہے اب بے بسی ہے۔

(۲) تقریر کا کمال ہے کہ دل لگتی بات کی جاوے۔
رہنما "سعی بے حاصل" وہ کوشش جس کا کوئی نتیجہ نہ ہو۔ یا
کامیاب نتیجہ نہ نکلے اور ظاہر ہے کہ مایوسی کی بیکاری سے سعی بیجا مل
غیبت ہے۔ اور افسردگی کی بے دلی سے خام خیالی ہی بہتر ہے۔
(۳) "واما ندگی" تھکن۔ یعنی واما ندگی، رنج واد روی کیوں گوارا
کرے اُس کو ہمارے قدم سے عشق ہے۔ اور اس لئے قدم
اٹھ نہیں سکتا۔

(۴) "جلوہ زار" مہمور۔ "آب و گل" خمیر خلقت۔ جبلت۔ و فتنہ
و قیامت کی رعایت ظاہر ہے۔ معشوق کے قامت کی تعریف
قیامت سے اور رفتا کی فتنہ قیامت یا فتنہ حشر وغیرہ سے مشہور
ہے۔ آتش سے سوز عشق مراد ہے اور اسی تذکرہ و اظہارِ حال
سوز پر معشوق نے طنز آیا تنفکی سے کہا ہو گا کہ آپکے دل میں تو

دخنی کی آگ بھری ہے۔ اُس پر عاشق اُسی قسم کا سوال الزامی کرتا ہے کہ اچھا ہمارا دل آتش دوزخ سے معمور نہی۔ لیکن یہ تو کہئے کہ فتنہ سُور قیامت کس کے خمیر و جدت میں ہے۔

۱) ”شوریدہ“ بے چین۔ مضطرب۔ ”طلسم“ جادو کا بنا ہوا عجیب و غریب مکان جس کی بنا اشکالی نجوم سے ہوئی ہو۔ اور جن کا اثر یہ ہے کہ کوئی وہاں سے نکل نہ سکتا ہو۔ عاشق کے دل میں جو تمنا ہوتی ہے وہ چونکہ معشوق سے متعلق ہوتی ہے اس لئے گویا اُسی کی تمنا ہے۔ مطلب ہے کہ میرا دل شوریدہ طلسم پیچ و تاب ہے اور تیری تمنا اس پیچ و تاب میں پھنسی ہوئی ہے تو اپنی تمنا پر رحم کر کہ اس کشمکش سے نکل جائے۔

۱	دو لون گو اک ادا میں رخصتا نہ کر گئی	۱	دل سے تری نگاہ جگر تک اتر گئی
۲	تکلیف پر وہ داری زخمِ جگر گئی	۲	شق ہو گیا ہے سینہ خوشالذتِ فراغ
۳	اٹھئے بس اب، کہ لذتِ خواب سحر گئی	۳	وہ بادۂ شبانہ کی سرمستیاں کہاں
۴	بائے اب اے ہوا ہوسِ بال پر گئی	۴	اُڑتی پھرے ہے خاک مری کو یا نہیں
۵	سویحِ خرام یا بھی کیا گلِ کتر گئی	۵	دیکھو تو دل فریبی اندازِ نقشِ پا
۶	اب آبرو سے شیوہ اہلِ نظر گئی	۶	ہر لبِ الہوس نے حسنِ پرستی شعار کی
۷	مستی سے ہر نگہ سے مخ پر بکھر گئی	۷	نظارہ نے بھی کام کیا وہاں نقاب کا
۸	کل تم گئے کہ ہم پہ قیامت گذر گئی	۸	فردا وہ دی کا تفرقہ یک بار مٹ گیا

مارا زمانہ نے استادِ بخشاں نہیں
وہ ولولے کہاں، وہ جوانی کہ جگر گئی

آرزو مند دل و جگر دونوں مسلم ہیں۔

(۲) یعنی زخم جگر کے چھپاتے اور پردہ رکھنے میں سینہ کو بڑی تکلیف ہوتی تھی کیونکہ زخم کے درد سے تنفس میں الجھن اور گھٹن جتنی جس سے سینہ پر بار تھا۔ اب سینہ شق ہو گیا اور زخم جگر کی پردہ داری کی تکلیف سے کیسی اچھی فراغت حاصل ہو گئی۔

(۳) شراب کی مستی اور سرور میں نین کی سی لذت بھی ہوتی ہے۔ تمہارا دوا تار ہیں بسے چینی ہوتی ہے اس لئے نینر کا لطف باقی نہیں رہتا۔ مطلب ہے کہ بادۂ شبانہ کی سرمستی اب باقی نہیں ہے۔ اور خواب سحر کی لذت بھی اسی وقت تک بھٹی جب تک نشہ تھا۔ اب وہ لذت کہاں۔

(۴) اس شعر میں "اب" کا لفظ مخصوص ہے۔ یعنی اب مرنے کے بعد مطلب ہے کہ زندگی میں ہم ان کے کوچہ تک پہنچ ہی نہ سکے بال و پر کی ہوس تھی کہ اڑ کر پہنچ جائیں۔ ہوا بھی ہمیں نہ پہنچا سکتی تھی۔ اب خاک ہونے پر ہماری خاک ان کے کوچہ میں اڑتی پھرتی ہے۔

(۵) گل کترنا اور شکوفہ چھوڑنا مراد فتنہ ہیں۔ یعنی فتنہ پیہا کرنا اور یہاں لفظی طور پر واقعی گل تراشی مراد ہے۔ چونکہ نقش پا کے پار کی گل سے تشبیہ دیتے ہیں مروج اور خرام میں بھی حرکت اور روانی وجہ تشبیہ ہیں اور یہاں مشبہ اور مشبہ بہ کو ساتھ ساتھ بیان کر دیا ہے۔ حسن خرام یا خوبی خرام ظاہر ہے۔

(۶) "بو الہوس" اہل خواہش و غرض۔ اہل نظر۔ عاشقان صادق۔

(۷) خیرگی رنگا کو مستی نظر سے تعبیر کیا ہے اور خیر جب پیدا ہوتی ہے تو نظر اپنا کام نہیں کر سکتی تاکہ نگاہوں پر پردہ سامعین پر نہ پڑے اسی پردہ کو استاد نے معشوق کے رخ کا نقاب بیان کیا ہے۔

(۸) ”خزا“ آنے والی کل۔ قیامت کو بھی فردائے قیامت کہتے ہیں ”دی“ گذشتہ کل مطلب ہے کہ تمہارے جانے سے جو قیامت کل آنے والی تھی وہ کل گزر چکی۔ جو کچھ ہونا تھا وہ ہو چکا۔ اب ماضی و مستقبل کا کوئی قصہ ہی نہ رہا۔

۱	اور ان خلد میں تری صورت گرے	تسکین کو ہم نہ روئیں جو ذوق نظرے
۲	میرے پتے سے خلق کو کیوں تیرا گھرے	اپنی نگاہ میں مجھ کو نہ کر دفن بعد قتل
۳	ہر شب پیہا ہی کرتے ہیں مئے جقدہ ملے	ساتی گری کی شرم کرو آج، ورنہ ہم
۴	میرا سلام کہو، اگر نامہ بر ملے	تجربہ سے تو کچھ کام نہیں لیکن اے نایم
۵	فرصت کشاکش غم پہاں سے گرے	تم کو بھی غم دکھائیں کہ مجھوں نے کیا کیا
۶	جانا، کہ اک بزرگ ہمیں ہم سفر ملے	لازم نہیں کہ حضور کی ہم پیروی کریں

اے ساکنان کو چہ دلدار و یلخت
تم کہیں جو غالب آ شفتہ سر ملے

(۱۱) یعنی اگر آنکھوں ہی کو لطف دیدار سے آجائے تو خیر ہم دل کی تسکین کا مطالبہ بھی نہ کریں۔ لیکن کجا تیری صورت تریا اور کہاں حورانِ خلد کی صورتیں۔
(۱۲) یعنی اگر میرے واقعہ عقل کے حوالہ سے تیرے گھر کا پتہ نہ ہو ہو گیا تو تو بلا نام ہو جائے گا۔

(۴) یہ مضمون کچھ آغاز چاہتا ہے۔ یعنی شاعر کو ایک قاصد کی ضرورت
 ہوئی مگر کھڑکائیہ کہیں قاصد معشوق پر عاشق نہ ہو جائے۔
 ایک دوست اس عاشق کا ایک شخص کو لایا۔ اور اس نے عاشق
 سے کہا کہ یہ آدمی وضع را اور معتاد علیہ ہے۔ میں صامن ہوں کہ
 ایسی حرکت نہ کرے گا۔ خیر اس کے ہاتھ خط بھیجا گیا۔ قصہ را
 عاشق کا گمان سچ ہوا۔ قاصد مکتوب الیہ کو دیکھ کر والہ و شبہ
 ہو گیا۔ کیسا خط۔ کیسا جواب۔ دیوانہ بن۔ کپڑے پھاڑ جو گل کو
 چل دیا۔ اب عاشق اس واقعہ کے وقوع کے بعد ندیم سے کہتا
 ہے کہ غیب داں تو خدا ہے۔ کسی کے باطن کی کسی کو کیا خبر۔ نے
 ندیم تجھ سے کچھ کلام نہیں۔ لیکن اگر نامہ بر کہیں مل جائے تو اس کو
 میرا سلام کہیے۔ کہ کیوں صاحب تم کیا کیا دعویٰ عاشق نہ ہوئے
 کے کر گئے تھے اور انجام کار کیا ہوا۔ را خود از مکتوب فانی
 عبد الجلیل صاحب۔ جمیل بریلوی)

اللہ اعلم پنهان کی کشاکش نہ ہو اور غم پنهان، جنون ظاہر سے بدل
 جائے تو ہم دکھائیں کہ مجنوں نے کیا کیا تھا اور ہم کیا کر رہے ہیں۔
 (۵) یعنی خضر کی بزرگی تسلیم۔ لیکن سفر (سلوک) تو ہم ہی کر رہے
 ہیں اور ان منازل کو ہم خود طے کر لیں گے۔ ہمیں ان کی پیروی کی
 کیا ضرورت۔ البتہ خواجہ صاحب موصوف اگر چاہیں تو ہمارے
 ہم سفر ہو سکتے ہیں۔

(۶) یعنی اگر غالب آشفہ سر کہیں مل جائے تو دیکھنا اس کی حالت
 اس کو چہ سے نکلنے کے بعد کیا ہوئی ہے۔

۱	اپنے جی میں ہم نے ٹھانی اور ہے
۲	سوزِ غمنائے نہانی اور ہے
۳	پر کچھ اب کی سرگردانی اور ہے
۴	کچھ تو پیغامِ زبانی اور ہے
۵	وہ بلائے آسمانی اور ہے
۶	کوئی دن گزر نہ گانی اور ہے
۷	آتش و دوزخ میں یہ گرمی کہاں
۸	بارہا دیکھی ہیں ان کی رنجشیں
۹	دیکھے خطِ منہ دیکھتا ہے نامہ بر
۱۰	قاطع اعمار ہیں اکثر نجوم

ہو چکیں غالب بلائیں سب تمام
ایک مرگِ ناگہانی اور ہے

(۳) یعنی نامہ بر اب کوئی ایسی غیر متوقعہ بات کہنے کو ہے کہ وہ کہتے ہوئے بھجکتا ہے کہ خدا جانے سننے والے پر کیا گذرے۔
(۴) ”قاطع اعمار“ عمریں گھٹا دینے والے نجوم مراد ہیں۔ بلائے آسمانی معشوق کو کہا گیا ہے۔

۱	کوئی افسوس نہیں آتی
۲	موت کا ایک دن معین ہے
۳	آگے آتی تھی حالِ دل پہ ہنسی
۴	جانتا ہوں ثوابِ طاعت و زہاد
۵	ہے کچھ ایسی ہی بات جو چپ ہو
۶	کیوں نہ چیخوں کہ یاد کرتے ہیں
۷	داغِ دل گر نظر نہیں آتا
۸	ہم وہاں ہیں جہاں سے ہلکے بھی
۹	موت آتی ہے پر نہیں آتی
۱۰	کبھی کس منہ سے جاؤ گے غالب
۱	کوئی صورتِ نظر نہیں آتی
۲	نہیں کیوں رات بھر نہیں آتی
۳	اب کسی بات پر نہیں آتی
۴	پر طبیعتِ اوصاف نہیں آتی
۵	ورنہ کیا بات کر نہیں آتی
۶	میری آواز گر نہیں آتی
۷	بوجی اے چارہ گر نہیں آتی
۸	کچھ ہماری خبر نہیں آتی
۹	موت آتی ہے پر نہیں آتی
۱۰	شرمِ تم کو مگر نہیں آتی

(۲) موت تو ہمارے مانگے نہیں آتی۔ گویا وہ ہماری طلب اور شب ہائے ہجر سے وابستہ نہیں بلکہ اس کے لئے کوئی اور وقت مقرر ہے۔ لیکن خدا جانے نیند کیوں نہیں آتی۔ حالانکہ نیند آنے کا وقت رات ہی کا ہوتا ہے۔

(۳) یعنی پہلے حال دل پر ہی سہی ہنسی آ تو جاتی تھی۔ مگر اب تو کچھ ایسی افسردگی ہے کہ کسی بات پر نہیں آتی۔

(۶) یعنی داغ دل اگر نظر نہیں آتا تو کیا سوز عشق سے دل کے جلنے کی بو بھی نہیں آتی۔

(۷) یعنی ہم اُس مرتبہ فنا میں پہنچ گئے ہیں کہ ہم کو خود خبر نہیں رہی کہ ہم کہاں تھے اور کہاں ہیں۔

(۹) یہ مرنا بمعنی کثرت دو فور محبت استعمال ہوا کرتا ہے۔ چنانچہ اس موقع پر یہی مراد ہے اور اس شعر میں۔

محبت میں نہیں ہے فرق مرنے اور جینے کا
اُسی کو دیکھ کر جیتے ہیں جس کا فر پہ دم نکلے

دم نکلے بھی بمعنی محبت استعمال ہوا ہے۔

۱	آخر اس درو کی دوا کیا ہے	۱	دل نادان تجھے ہوا کیا ہے
۲	یا الہی یہ ماجرا کیا ہے	۲	ہم ہیں شقائق اور وہ بیزار
۳	کاش پوچھو کہ مدعا کیا ہے	۳	میں بھی منہ میں زبان رکھتا ہوں
۴	پھر یہ ہنگامہ اے خدا کیا ہے	۴	جبکہ تجھ بن کوئی نہیں موجود
۵	غزوة وعشوة واد کیا ہے	۵	یہ پری چہرہ لوگ کیسے ہیں
۶	نگہ چشم دریا کیا ہے	۶	شکین زلف عنبریں کیوں ہے

سبزہ و گل کہاں سے آئے ہیں	۷	ابر کیا چیز ہے، ہوا کیا ہے
ہم کو اُن سے فاقی ہے اُمید	۸	جو نہیں جانتے وفا کیا ہے
ہاں بھلا کر ترا بھلا ہوگا	۹	اور درویش کی صدا کیا ہے
جان تم پر ہمت کر کرتا ہوں	۱۰	میں نہیں جانتا دعا کیا ہے
<p>۱۱</p> <p>میں نے مانا کہ کچھ نہیں غالب مفت ہاتھ آئے تو بر کیا ہے</p>		
<p>(۱) دلِ نادان سے دردِ عشق کے متعلق سوال ہے۔ اور چارہ کار اور انجام کار کی پرسش۔</p> <p>(۲) یعنی یہ حالتِ جمعِ اضداد کیسی۔ اور یہ الٹی بات کیوں ہے کہ ہم محبت کریں اور وہ نفرت۔</p> <p>(۳) یعنی کاش تم ایک دفعہ پوچھ لو کہ میرا مدعا کیا ہے پھر دیکھو کیا اور کس قدر کہتا ہوں۔</p> <p>(۴) اسی مضمون کو استاد مرحوم مختلف طریقوں سے لکھ چکے ہیں چنانچہ یہاں بھی معشوقِ حقیقی کو موجود و واحد تعین کرتے ہوئے اُس سے منظرِ ہر گونی و مجازی کے متعلق سوال کیا ہے کہ تو تو موجود و واحد موجود ہے۔ پھر یہ اس قدر انواع مظاہر کیا ہیں یہ خوب صورت اور حسین لوگ جن کا حسن عالمِ آشوب اپنی پرستش اور عشق کے لئے جھکاتا اور کھینچتا ہے اُن کی نگاہوں کے سحر طراز غمزے۔ اُن کے اعجازِ آفریں عشوے۔ اُن کی چشمِ سرمہ سا کے کرشمے۔ اُن کی زلفِ عنبرین کی دل پھنسا لینے والی شکنیں کیا ہیں۔ پھر یہ عالمِ نباتات کی گلکاریاں ابرو ہوا کی موسم</p>		

آرائیاں اور بہار آفرینیاں کیسی ہیں۔ اور یہ سب کچھ کیا۔
کہاں سے اور کس طرح ہو رہا ہے۔

(۸) یعنی وہ ابھی نا آشنائے الفت ہیں۔ اور ہمیں ان سے فانی
توقع ہے۔ یا ہم کو ایسے شخص سے وفا کی توقع ہے جو جانتا
ہی نہیں کہ وفا کیا ہے۔

کہتے تو ہو تم سب کہ بیتِ غالیہ ہو آئے
(۱) اک مرتبہ گھبرا کے کہو کوئی وہ آئے

ہوں کشمکشِ نزع میں، ہاں جذبِ محبت
(۲) کچھ کہہ نہ سکوں پر وہ مرے پوچھنے کو آئے

ہے صاعقہ و شعلہ و سیلاب کا عالم
(۳) آتا ہی سمجھ میں مری آتا نہیں، گو آئے

ظاہر ہے کہ گھبرا کے نہ بھاگیں گے کیرین
(۴) ہاں منہ سے مگر یادہ دوشینہ کی ہو آئے

جلاد سے ڈرتے ہیں نہ دغظ سے جھگڑتے
(۵) ہم سمجھے ہوئے ہیں آسے جس بھیں میں جو آئے

ہاں اہل طلب کون منے طعنہ نایافت
(۶) دیکھا کہ وہ ملتا نہیں اپنے ہی کو کھوا آئے

اپنا نہیں وہ شیوہ کہ آرام سے بیٹھیں
(۷) آس در پہ نہیں یار تو کچے ہی کو ہو آئے

کی ہم نفسوں نے اثرِ گریہ میں تقصیر
(۸) اچھے رہے آپ اُس سے مگر جکو و لو آئے

(۱) ”غالیہو“ عنبریں زلفوں والا (دو) ضرورتِ ردیف کے لئے
بجائے (ص) کے واؤ استعمال کیا ہے۔ یعنی تم سب کہتے تو ہو
کہ وہ آجائے، کاش ایسا بھی ہو کہ تم گھرا کے کہو کہ ”لو وہ آگئے۔“
(۲) یعنی اگرچہ کشمکشِ نزع کی وجہ سے کچھ کہہ نہ سکوں لیکن اسے
جذبِ محبت وہ میرے پوچھنے کو اس وقت ضرور آجائے!
(۳) ”صاعقہ“ بجلی۔ ”سیاہ“ پارہ۔ یہ سب معشوق کی شوخی اور
آتے ہی چل دینے کے اشارے ہیں۔

(۵) یعنی ہم اشکال و لباس پر نظر نہیں رکھتے ہم تو ہر بھیس میں
اُسی ایک حقیقت کو دیکھتے ہیں۔

(۶) خود بھی صاحبِ طلب ہیں اور اپنے ہی ہمِ مشربوں سے
مخاطب ہو کر کہتے ہیں کہ محرومی کا طعنہ کون سنے وہ نہیں بلاتا تو
ہم خود اپنے آپ کو کھو بیٹھے (اور راہِ سلوک میں اپنے کو کھو دینا
بھی دھونڈھ لینے کے برابر ہے)

(۸) ہم نفسوں سے محبوب کے اہلِ بزمِ مراد ہیں۔ ”تقریر“ بحث
یعنی ان کے نزدیکوں نے ان سے کہا کہ آپ اُسے رونے دیجئے۔
رونے میں اثر ہی کیا رکھا ہے۔ خود اچھے لہے کہ اُن کے دل کی
سی بات بنا دی۔ لیکن مجھے ڈلو دیا۔

(۹) ”انجن ناز“ معشوق کی بزمِ مطلب ہے کہ ہم بھی اُس بزمِ ناز میں
گئے۔ وہاں کا عالم دیکھا۔ کیا کہیں اتنی عجیب و غریب نظر رہے

تیری تقدیر کو رو آئے یعنی تم پر افسوس کرتے رہے کہ وہ محروم ہے
اس کی قسمت کہاں کہ اس بچن میں شریک ہو۔

۱	پھر کچھ اک ل کو بھاری ہے	۱	سینہ جو یا شے زخم کاری ہے
۲	پھر جگر کھوونے لگانا خون	۲	آدھ فصل لالہ کاری ہے
۳	قبلہ مقصد نگاہ نیا نہ	۳	پھر وہی پردہ عماری ہے
۴	چشم دلال جنس رسوائی	۴	دل خریدار ذوق غماری ہے
۵	وہی صدر رنگ نالہ فرسائی	۵	وہی صد گونہ اشکیاری ہے
۶	دل ہوا تے خرام ناز سے پھر	۶	محشرستان بھکاری ہے
۷	جلوہ پھر عرض ناز کرتا ہے	۷	زور بازار جاں سپاری ہے
۸	پھر اسی بے وفا پہ مرتے ہیں	۸	پھر وہی زندگی ہمارے ہے
۹	پھر کھلا ہے در عدالت ناز	۹	گرم بازار فوجداری ہے
۱۰	ہور ٹاپے جہان میں اندھیر	۱۰	زلف کی پھر سرشت داری ہے
۱۱	پھر دیا پارہ جگر نے سوال	۱۱	ایک فریاد آہ وزاری ہے
۱۲	پھر ہوئے ہیں گواہ عشق طلب	۱۲	اشک باری کا حکم جاری ہے
۱۳	دل و مژگان کا جو مقدمہ تھا	۱۳	آج پھر اس کی رو بکاری ہے

۱۴
بچو دی بے سبب نہیں غالب
کچھ تو ہے جسکی پردہ داری ہے

(۲) فصل لالہ کاری "موسم بہار ناخن سے جگر کھونے کی رعایت ہے
(۳) یعنی نیاز کیش عشق کا قبلہ مقصودہ (معتشوق کا) پردہ عماری ہے
پردہ عماری اور خلاف کعبہ کی رعایت ظاہر ہے۔
(۴) یعنی آنکھیں رسوائی کے سوئے کی دلالی کرتی ہیں۔ اور دل

ذوق خواری کا خریدار ہے۔ آنکھیں اسی طرح ہزاروں آنسو بہاتی ہیں اور دل ہزاروں طرح نالہ فرسایا ہے۔

(۶) ”ہوا“ شوق ”خرام ناز“ معشوق کا چلنا پھرنا۔ اور خرام ناز کا وصف حشر برپا کرتا ہے۔ محشرستان اسی رعایت سے لائے ہیں۔ اور دل بیقرار کو محشرستان کہنا بیقرار یوں کی ہل چل اور ہنگاموں پر مبنی ہے۔

(۷) ”عرض“ نمود و نمائش۔ یہاں لین دین اور فروخت کرنا مراد ہے ”جاں سپاری“ جان دینا۔

(۸) ناز و انداز سے پھر مقابلہ ہے اور عشاق کا گوشت و خون ہو رہا ہے۔

(۱۰) پھر گرفتار زلف ہو رہے ہیں۔

(۱۱) پارہ بجز پھر فریاد درو کرتا ہے۔

(۱۲) عشق کے آثار پھر ظاہر ہو رہے ہیں اور گریہ و اشک کا سلسلہ جاری ہے۔

(۱۳) دل کا صدف مرثاں سے پھر مقابلہ ہے۔ یہ پانچوں شعر

عذالتی یا دفتری اصطلاحوں میں ادا کئے گئے ہیں مثلاً قوجداری سرشتہ داری۔ سوال۔ روبکاری وغیرہ۔

جنوں تہمت کش نسکیں نہ ہو گر شادمانی کی
(۱) نکپاش خراش دل ہے لذت زندگانی کی

کشا کش ہاتھ ہستی سے کرے کیا سعی آزادی
(۲) ہوئی زنجیر موج آب کو فرصت روانی کی

	پس از مردن بھی زیارت گاہ طفلان ہے شرار سنگ نے تربیت میری گلفشانی کی	۳
	<p>۱) اہمیت کش "مہتمم" خراش دل "زخمِ دل" جنوں "عشق یعنی اگر ہم سے شادمانی ظاہر ہو تو ہمارے جنوں عشق پر تسکین ملیگی کا اکرام نہیں دیا جاسکتا۔ کیونکہ دنیا بھر کی شادمانیاں عشاق کے زخمِ دل پر نمک کا کام کرتی ہیں۔ یعنی شادمانیوں میں ان کے لئے کوئی حقیقی لذت نہیں ہوتی۔</p> <p>۲) "گشاکش" ہائے ہستی "زندگی کی الجھنیں اور وابستگیوں۔" "سچی آزادی" آزادی کی کوشش "فرصت" فراغ "موجِ درخیر" میں تشبیہ ہے۔ مطلب ہے کہ دریا کو جس قدر روانی میں آزادی ہوتی ہے (یا جس قدر زیادہ رواں ہوتا ہے) اسی قدر زنجیر امواج کی کثرت ہوتی ہے، گویا، زنجیرِ امواجِ روانی و آزادی دریا ہی کا بنایا ہوا ہوتا ہے۔ یہی حال انسان کی کوششِ آزادی کا ہے، کہ آزادی کی کوششیں خود زنجیر بنجاتی ہیں۔ اور بالآخر واقعہ کار کا سلسلہ اور بڑھ جاتا ہے!</p> <p>۳) "پس از مردن" مرنے کے بعد زیارت گاہ "مرنے کی رعایت سے استعمال ہوتا ہے۔" شرار سنگ "آگ جو پتھر سے مضاربت میں نکلتی ہے۔" شرار اور پھول کی تشبیہ ہے مطلب ہے، کہ لڑکے میری قبر بھی پتھر مارتے ہیں اور اس زیارت گاہ پر شرار سنگ کے پھولوں کا چڑھا دیا ہوتا ہے۔</p>	

- نکو ہمش ہے سزا فریادی بیدا و دلیر کی (۱)
 مبادا خندہ دندان نما ہو صبح محشر کی
 رگ لیلیٰ کو خاک دشت مجنوں ریشگی بخشنے
 اگر بوئے بجائے دانہ دہقان نوک نشتر کی (۲)
 پر پروانہ شاید باد بان کشتی سے تھا
 ہوتی مجلس کی گرمی سے روانی دورِ ساغر کی (۳)
 کروں بیدا و ذوق پر فشانی عرض کیا قدرت
 کہ طاقت اڑ گئی اڑنے سے پہلے میرے شہر کی (۴)
 کہا تیک روؤں اس کے خیمے کے پیچھے قیامت ہے
 مری قسمت میں یارب کیا نہ تھی دیوارِ پتھر کی (۵)

(۱) ”نکو ہمش“ ملامت۔ ”فریادی بیدا و دلیر“ معشوق کے مظالم کی فریاد کرنے والا۔ ”خندہ دندان نما“ خندہ ملامت، مضحکہ یعنی معشوق کے فریادی کی اجزاء ملامت و مضحکہ ہے۔ ایسا نہ ہو کہ اس فریادی کے لئے صبح قیامت بھی، تمخر کرے!
 (۲) اس شعر کے متعلق تلخیص یہ ہے کہ مجنوں کی فصد کھولی گئی تھی اور جذبِ الفت نے یہ اعجاز دکھایا تھا کہ رگ لیلیٰ بھی خوفِ فشان ہو گئی تھی۔ شعر میں استاد نے اسی جذب کو دوسری طرح ادا کیا ہے۔ کہ وہاں فصد کھلنے سے یہ ہوا اور یہاں اس کا دوسرا پہلو بھی ہے، یعنی مجنوں کے عشق و جذبات سے ساری اودھی نجد معمور ہے، اور اس کی ضرورت نہیں کہ خود مجنوں کی رگ میں نشتر لگے تب لیلیٰ کی رگ سے خون جاری ہو، بلکہ خاکِ دشت مجنوں

میں، اگر ہتھال بچائے دانہ کے ٹوک نشتر بودے تو رگ لیلیٰ
محرور ہو جائے۔

(۳) پرفشانی "اڑنے کے لئے پروں کو حرکت دینا، یا پروں کو لٹکانا یعنی
اُس کی تاب کہاں کہ ذوق پرفشانی کا ظلم بیان کروں کیونکہ یہاں
اڑنے سے پہلے ہی بازو کی قوت، پروں کی چلکی ہے اور ارادہ سے
قبل ہمت نے جواب دیدیا ہے!!

(۴) مجلس کی گرمی سے، مشاغلِ مجلس کے شروع ہونے کی طرف اشارہ
ہے۔ شمع بھی لوازمِ مجلس سے ہے۔ پر پروانہ کو کشتی مئے کا "یادبان"
کہا ہے۔ پس یہ کشتی رواں ہوئی، اور دور چلتے لگا۔

(۵) یعنی خیمہ کے بجائے اگر پتھر کی دیوار ہوتی، تو سر پھوڑ لیتا۔
روتے روتے مدت ہو گئی۔

بے اعتدالیوں سے سبک سب میں ہم ہوئے
(۱) جتنے زیادہ ہو گئے اتنے ہی کم ہوئے

پہناں تھا دامِ سختِ قریبِ آشیان کے
(۲) اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

ہستی ہماری اپنی فنا پر دلیل ہے
(۳) یاں تک مئے کہ آپ ہم اپنی قسم ہوئے

سختی کشانِ عشق کی پوچھے ہے کیا خبر
(۴) وہ لوگ رفتہ رفتہ سراپا الم ہوئے

تیری وفا سے کیا ہوتا فی کہ دہریس
(۵) تیرے سوا بھی ہم پہ بہت سے قسم ہوئے

لکھتے رہے جنوں کی حکایات خوں چکاں

(۶)

ہر چند اس میں ماتھ ہمارے قلم ہوئے

اللہ سے تیری تندہی تو جس کے بیم سے

(۷)

اجزائے نالہ دل میں مرے رزق ہم ہوئے

اہل ہوس کی فسح ہے ترک نبرد عشق

(۸)

جو پاؤں اٹھ گئے وہی اُن کے علم ہوئے

نالے عدم میں چند ہمارے سپر دستے

(۹)

جوواں نہ کچھ سکے سودہ یاں آکے دم ہوئے

چھوڑی آسد نہ ہم نے گدائی میں دل لگی

(۱۰)

سائل ہوئے تو عاشق اہل کرم ہوئے

(۱۱) ”یہ اعتمادی“ حد سے تجاوز کرنا ”کم ہوئے“ سبک ہوئے

ذلیل ہوئے۔

(۱۲) ”سخت قریب“ بہت قریب، یا ”دام سخت“ جس کی گرفت مضبوط ہو۔

(۱۳) ”الہی ہستی جو فنا پذیر ہو، جھوٹی قسم سے زیادہ وقعت و ثبات

نہیں رکھتی یا ہم نے اپنی جان دے کر اپنے ٹٹنے کی قسم پوری کر دی۔

(۱۴) ”سختی کشاں“ مبتلائے مصائب۔ یعنی عشاق اس قدر

سختیوں میں مبتلا رہے ہیں کہ ہمہ تن مصائب ہو گئے ہیں یا

خود ہی تصویر الم بن گئے ہیں۔

(۱۵) یعنی علاوہ آلام عشق کے غم روزگار اور تم ہائے آسمانی بھی

ہوتے رہے ہیں!

(۱۶) ”ماتھ قلم ہونا“ ماتھ کٹنا۔ لیکن یہاں یہ مطلب بھی ہو سکتا ہے کہ

جنون عشق کے واقعات خونیں لکھتے لکھتے انگلیاں فگار ہو گئیں اور
فگار انگلیوں سے قلم اور خون سے روشنائی کا کام لیا!

(۷) "تندہی خو" تیز سی مزاج۔ "ہیم" خوف۔ رزق کی رعایت سے نالہ
کے اجزاء (مکڑھے) کئے ہیں "ہم" غم و رنج۔ مطلب ہے کہ تیری
بد مزاجی کے خوف سے، نالے کھینچنا دشوار تھا، نالوں سے غم
پنہاں کو تسکین ہوتی ہے۔ گو غم پنہاں تحلیل ہو کر نالوں میں
نکلتا ہے اور کم ہوتا رہتا ہے، مگر تیرے خوف سے جب نالے
نہ کھینچے تو غم پنہاں کے لئے اجزاء نالہ رزق ہو گئے گویا غم
پنہاں کی پرورش و زیادتی کے باعث ہوئے!

(۸) "علم" نشاناتِ مستحضر اد ہیں۔ اور پائے فرار کو علم سے تشبیہ دی ہے
اور یہ ہے کہ اہل ہوس مقابلہ عشق سے گریزاں اور امیدانِ عشق سے
فرار کو اپنے لئے مفید جانتے ہیں۔ اس لئے اُن کی نگاہوں میں،
ایشیاد و قربانی نقصان معلوم ہوتے ہیں۔

(۹) "عدم" سے یہاں ازل مراد ہے۔ یعنی وہی نالے جو اس عالم میں
کھینچے جاتے، یہاں اس عالم میں سانس بن گئے ہیں گویا ہماری
ہستی کی حقیقت اور بناءِ آلام ہیں۔

۱	تو فسر دگی نہاں ہے بہ کمین بے زبانا	جو نہ نقدِ داغ دل کی کرے شعلہ پاسبانی
۲	کبھی کو دگی میں جس نے نہ سنی میری کہانی	جیسے اُس سے کیا توقع، بہ زمانہ جوانی
۳	کہ مرے عدد کو یارِ طے میری نہ گاندی	یونہی دکھ کئی نیسا نہیں خوب رنہ کہتا
۱۱) "داغ" کی وہ ہم سے تشبیہ دیا کرتے ہیں۔ اس لئے نقدِ داغ کہا گیا ہے۔ شعلہ سے مراد سوزِ عشق ہے۔ "فسر دگی" مر جھانا نیا		

بیدل ویا یوس ہونا۔ ”ہیکیں“ آڑیں۔ گھات میں مطلب ہے کہ اگر نقدِ داغ کی حفاظت شعلہٴ عشق نہ کرے تو فسر دگی جو بے زبانی کی آڑیں چھپی ہوئی ہے اُس کو چھلے جائے۔ یعنی اگر شعلہٴ عشق باقی نہ رہے تو بے دلی اور یا یوسی داغ دل پر چھا جائیں۔

(۲) ”کو دو کی“ بچپن بچپن میں قصہٴ کافی سُننے کا شوق ہوا کرتا ہے۔

(۳) یعنی کسی کو تکلیف دینا اچھا نہیں۔ ورنہ رقیب کے لئے میں ضرور یہ بددعا کرتا کہ میرے مصائب اُس پر منتقل ہو جائیں۔

۱	اک شمع ہے دلیل سحر سو خموش ہے	ظلمتکہ میں میرے شبِ غم کا جوش ہے
۲	مُدت ہوئی کہ آشتی چشم و گوش ہے	نے مژدہ وصال نہ نظر اڑہ جمال
۳	لے شوق یاں اجازت تسلیم ہوش ہے	مٹنے کی کیا ہے سخن خود آرا کو بے حجاب
۴	کیا اوج پر ستارہ کو ہر فروغ ہے	گوہر کو عقد گردنِ خواباں میں دیکھنا
۵	بزمِ خیال، میکدہٴ بے خروش ہے	دیدار بادہٴ حوصلہ ساقی، نگاہِ مست

قطعہ

۶	زہنا ز اگر تمہیں ہوس ناؤ نوش ہے	لے تازہ دار دان بساط ہوائے دل
۷	میری سنو، جو گوشِ نصیحت نبوش ہے	دیکھو مجھے، جو دیدہٴ حیرت نگاہ ہو
۸	مطرب بہ نغمہ رہزنِ تمکینِ ہوش ہے	ساقی بہ جلوہٴ دشمنِ ایمان و آگاہی
۹	دامانِ باغیاں و کفِ گکفر و ش ہے	یا شب کو بچکتے تھے، کہ ہر گوشہٴ بساط
۱۰	یہ جنتِ نگاہ وہ فردوسِ گوش ہے	لطفِ خرام ساقی و ذوقِ صدائے پیٹنگ
۱۱	لے وہ سرور و شور نہ جوشِ خروش ہے	یا صبح دم جو دیکھے، آکر تو بزم میں
۱۲	اک شمع رہ گئی ہے سودہ بھی خموش ہے	داغِ فراقِ صحبتِ شرب کو جلی ہوئی
۱۳	غالب صریحِ خانہٴ نوائے نروش ہے	آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں

(۱) ظلمتکہ: بیت المحزن۔ عاشق کا گھر مڑا رہے یعنی میرے گھر میں ہمیشہ شب غم ہی رہتی ہے صبح کی دلیل بجی ہوئی شمع ضرور ہے لیکن میرے گھر کی شمع صبح کی وجہ سے گل نہیں ہوئی بلکہ شب غم کی جوش ظلمت میں وہ روشن ہی نہ ہو سکی۔

(۲) پہلے دیدار سے آنکھیں کامیاب ہوتی رہتی تھیں اور کانوں کو آنکھوں پر رشک یا آنکھوں سے شکایت محرومی ہوتی تھی لیکن اب مدت ہوئی کہ نہ مژدہ وصل سننے میں آتا ہے نہ نظارہ جمال یا ریشہ ہے اور آنکھوں اور کانوں میں موافقت ہے یعنی دونوں کا محرومی میں ایک حال ہے۔

(۳) "حسن خود آرا" محبوب سے ہتھارہ ہے "تسلیم" عربی لفظ ہے جس کے معنی اطاعت یا خود کو حوالہ کر دینے کے آتے ہیں یعنی شراب نے تو ان کو بے حجاب کر دیا۔ اے شوق آب تجھے بھی اجازت ہے کہ ہوش و ادب کو تو بھی نشہ کے حوالہ کر کے شوخی و گستاخ دستی اختیار کر۔

(۴) "عقد کردن" گلے کا مار یا لٹھا مڑا رہے۔ "ستارہ اوج پر" ہونا خوش نصیبی کے معنوں میں محاورہ ہے۔ ستارہ اوج موتی کی تشبیہ ظاہر ہے یعنی معشوقوں کے گلے میں موتی دیکھ کر گوہر فروش کے ستارہ کا اوج ظاہر ہوتا ہے۔

(۵) "بزم خیال" یعنی عالم خیال میں محفل کا تصور۔ "بے خروش" بے ہنگامہ۔ بے شور و غل۔ یعنی بزم خیال میں نظارہ شراب مست نگاہ، ساغر طلب، اور ساقی کا حوصلہ عالی یا ساغر

دینے میں عالی حوصلگی ہے۔ اور یہ ایسا میکہ ہے جس میں
شور و غل بھی نہیں۔

(۱۲ تا ۱۴) "تازہ واردان" نئے آنے والے "بساط" فرش - مسند
"ہوائے دل" ذوق و شوق یا ولولہ ہونے والی "زہما" کلمہ لفظی
مٹوکر "ناؤ نوش" مٹے نوشی اور سماع - "دیدہ عبرت نگاہ" وہ
آنکھ جو بربادیوں کے آثار سے عبرت حاصل کرے "گوشش
نصیحت نبوتش" وہ کان جو نصیحتوں کو سنیں "ساتی جلوہ" ساتی
جلوہ نمائی کے عالم ہیں "ایمان و آگہی" دین و عقل "مطرب نعمہ"
مطرب جب نعمہ سرا ہوا گانے کے عالم میں "رہزن" چور یہاں
باطل کر دینے والا مراد ہے مطلب ہے کہ اے وہ لوگو کہ تمہارے
دلوں میں ذوق و شوق اور ولولہ تازہ تازہ پیدا ہوئے ہیں۔
محفل سازی - مٹے نوشی اور نعمہ و ساز کی ہوس ہے۔ اگر تمہاری
آنکھیں عبرت نگاہ ہیں تو مجھے دیکھو اور عبرت پاؤ اور اگر تمہارے
کانوں میں نصیحت سننے کی اہلیت ہے تو میری نصیحت سنو کہ
جلوہ ساتی ایمان و عقل کا دشمن ہے۔ اور نعمہ مطرب ضبط و
ہوش کو برباد کر دیتا ہے۔ ہم پر تو یہ گزری کہ رات تو یہ دیکھا کہ
فرش محفل کا ہر کونہ پھولوں سے بھرا ہوا دامن باغبان یا پھول
بیچنے والے کا پھولوں بھرا ہاتھ تھا۔ ساتی کے لطف خرام نے عزت
کی گل تراشیاں اور گل کاریاں پیش نظر کر دی تھیں اور کیفیت
ساز نے کانوں کو بہشتی سرور سے معمور کر دیا تھا۔ صبح کے وقت
جوینم کا عالم دیکھا تو مسرت - گرمی محفل - اور ہنگامہ عیش و طرب

کچھ بھی نہ تھا۔ ایک جلی ہوئی شمع باقی ہے اور پھر وہ بھی خاموش گویا
 صبحِ شب کے فراق کا داغ کھائے ہوئے ہے۔
 (۱۳) ”صبرِ خامہ“ قلم کی آواز ”تو اے سروش“ پیغام و
 صدا اے غیب۔

۱	نہ ہوئی گرمی مرنے سے تسلی نہ سہی	۱	امتحان اور بھی باقی ہے تو یہ بھی نہ سہی
۲	خارِ حارِ المِ حسرتِ دیدار تو ہے	۲	شوقِ گلچینی گلستانِ تسلی نہ سہی
۳	مے پرستانِ خمِ مے سُننے سے لگائے ہی بنے	۳	ایکدن گر نہ ہوا بز میں ساقی نہ سہی
۴	نفسِ قیس کہ ہے چشم و چراغِ صحر	۴	گر نہیں شمعِ سببِ خانہ لیلیٰ نہ سہی
۵	ایک ہنگامہ یہ موقوف ہے گھر کی رونق	۵	نوحہ غم ہی سہی نغمہ شادی نہ سہی
۶	نہ ستائش کی تمنا نہ صلہ کی پروا	۶	گر نہیں ہیں مرے شعاریں معنی نہ سہی

عشرتِ صحبتِ خیال ہی غنیمت سمجھو
 نہ ہوئی غالب اگر عمرِ طبعی نہ سہی

(۱۴) گل و خارِ دونوں مقابلہ کی چیزیں ہیں، یادوں کی ایک ہی نریت
 کی پیداوار ہیں۔ یعنی المِ حسرتِ دیدار کے کانٹے کی پہچن تو ہے اگرچہ
 شوق کو گلچینی جمالِ میسر نہیں!

(۱۵) آہِ نالہ کو شعراءِ شرار لکھا کرتے ہیں، اور چراغ و شمع میں بھی
 شعلہ ہوتا ہے اور آنکھ، چراغ اور شمع وغیرہ نور میں مشترک ہیں
 اور ان میں یہی وجہِ مشابہ ہے۔ اور عشاق کے عقیدہ میں جہاں
 شمعِ عشق کی روشنی نہ ہو، وہاں آفتاب و شمع بھی بے نور و تاریک
 ہیں۔ اسی اعتبار کو لیلیٰ کے گھر کو ”سببِ خانہ“ سے تعبیر کیا ہے
 مطلب ہے کہ گرچہ سببِ خانہ لیلیٰ کو شمعِ نفسِ قیسِ میسر نہیں،

جو تو غیار کے گھر جانے کے لئے بناؤ سنگھار کرتا ہے تو ہم سے
وعدہ خلائی کا داغ آئینہ کے سامنے اور زیادہ نمایاں ہو جاتا
چاہیے۔

(۳۷) یعنی ہوسوں میں الجھ کر عاقبت برباد نہ کر۔ عجز یا ترک طلب
ہی میں سلامتی اور راحت ہے۔

(۳۸) یعنی وہ وفا پرورد محبوب، تو پیش نظر ہو اور عشق صادق نہ
ہو۔ ایسا ہے کہ موہم بہار ہو اور مصنوعی دیوانگی تو بھلا محبوب
کیا ہاتھ آسکتا ہے۔ اور بہار سے کیا لطف حاصل ہو سکتا ہے۔

لاعناتما ہوں، کہ گر تو بزم میں جا دے مجھے

میرا ذمہ دیکھ کر گر کوئی بتلا دے مجھے (۱)

کیا تعجب ہے کہ اس کو دیکھ کر آجائے رحم
واں تلک کوئی کسی جیلے سے پہنچا دے مجھے (۲)

منہ نہ دکھلا دے نہ دکھلا، پر بانہارا عتاب
کھول کر پردہ ذرا آنکھیں ہی دکھلانے مجھے (۳)

یاں تلک میری گرفتاری سے وہ خوش ہے کہ میں
زلف گرین جاؤں تو شانہ میں الجھا دے مجھے (۴)

(۳۹) یعنی تجھ کو منہ دکھانے میں ضرر ہے اور منہ دکھلانے کے لئے
خفا ہوتا ہے تو آنکھیں ہی دکھا دے کیونکہ غصہ میں آنکھیں ہی
دکھلائی جاتی ہیں

انچھو اطفال ہے دنیا میرے آگے	۱	ہوتا ہے شب و روز تماشا میرے آگے
کے کھیل ہے اور رنگ سیاحان سے نزدیک		اک بات ہے اعجاز میحاسے آگے

۳	جو وہم نہیں سٹی اشیاء مرے آگے	۳	جو نام نہیں صورت عالم مجھے منظور
۴	گھستا ہے جہیں خاک پہ دریا مرے آگے	۴	ہوتا ہے نہال گرد میں صحرا مرے ہوتے
۵	تو دیکھ کہ کیا رنگ ہے ترا مرے آگے	۵	منت پوچھ کہ کیا حال ہے، میرا ترے پیچھے
۶	بیٹھا ہے بُت آئینہ سیاہ مرے آگے	۶	سچ کہتے ہو خود ہیں خود راہ ہوں، کیوں ہوں
۷	رکھ دے کوئی پیمانہ صہبا مرے آگے	۷	پھر دیکھئے اندازِ گل افشانی گفتار
۸	کیونکر کہوں لو نامِ زان کا مرے آگے	۸	نفرت کا گماں گزرے ہے میں رشک ہو گزرا
۹	کعبہ مرے پیچھے ہے کلیسا مرے آگے	۹	ایمان مجھے دے ہے جو کچھ ہے مجھے کفر
۱۰	مجنوں کو بُرا کہتی ہے لیلا مرے آگے	۱۰	عاشق ہوں پہ معشوقِ فریبی ہے مرا کام
۱۱	آئی شبِ بجران کی تمنا مرے آگے	۱۱	خوش ہوتے ہیں پر وصل میں یوں نہیں جاتے
۱۲	آتا ہے ابھی دیکھئے کیا کیا مرے آگے	۱۲	ہے موجزن اک قلمِ مہرِ کاش یہی ہو
۱۳	رہنے دوا بھی ساغر و مینا مرے آگے	۱۳	گو پاؤ گے جو جنس نہیں کہ ہمکھوں میں تو دم ہو

ہم ہمیشہ وہم مشرب و ہمارا ہے میرا
غائب کو بُرا کیوں کہوا چھامے آگے

۱۲

- (۱) یعنی دنیا کو بازی گاہ سمجھتا ہوں اور انقلابات و حوادث کو کھیل
(۲) دنیاوی جاہ و چشم و ٹھکوسلے ہیں اور موت و حیات چٹکے۔
(۳) یعنی عالم کے اشکال و صورت بڑے نام ہیں۔ اور اشیاء کا
وجود وہم۔

- (۴) یعنی میرے خاک اُڑانے سے صحرا چھپ جاتا ہے۔ اور میر
گریہ کے مقابل دریا اظہارِ عجز کرتا ہے۔
(۵) یعنی یہ تو نہ پوچھ کہ تیرے ہجر میں مجھ پر کیا گندتی ہے بلکہ یہ
دیکھ کہ موجودگی اور وصل میں تو کیا تلافی کرتا ہے۔

(۷) یعنی تم جو مجھے خود بین و خود آرا کہتے ہو سچ کہتے ہو۔ کیوں مفروضہ خود بین نہ ہوں کہ ایسا معشوق آئینہ سیما میرے سامنے بیٹھا ہوا ہے۔

(۸) یعنی پھر دیکھئے میرے منہ سے کیسے پھول بھڑکتے ہیں۔ ذرا جام شراب میرے سامنے رکھ دو کہ طبیعت بحال ہو جائے۔

(۹) یعنی لوگ اس کا نام لیتے ہیں اور مجھے رشک ہوتا ہے کہ اس کا نام یہ کیوں لے رہے ہیں۔ تاہم منہ بھی نہیں کر سکتا۔ کیونکہ نام سے نفرت تو ہے نہیں کرنا۔

(۱۰) یعنی میں دیوانوں کی طرح عشق نہیں۔

(۱۱) یعنی وصل میں خوش تو ہوتے ہیں۔ لیکن مرگ شادی نہیں ہوتا۔ شب بھر کی تمنا گویا بڑا بول تھی۔

(۱۲) یعنی رونے میں ایک دریا خون رواں ہے۔ کاش اسی پر مصائب کا خاتمہ ہو جائے، ابھی نہ معلوم کن کن مصیبتوں سے سابعہ ہوتا ہے۔

کہوں جو حال، تو کہتے ہو مدعا کہئے	۱	تم ہی کہو کہ جو تم یوں کہو تو کیا کہئے
نہ کیوں طعن سے پھر تم کہ ہم سنگر ہیں	۲	مجھے تو غم ہے کہ جو کچھ کہو بجا کہئے
وہ بیشتر سہی، پردل میں جب اتر جائے	۳	ہنگامہ ناز کو پھر کیوں نہ آشنا کہئے
نہیں ذریعہ راحت جزا حب پریاں	۴	وہ زخم تیغ ہے جس کو کہہ دلکش کہئے
میں ہوا سہی بنے اس کے نہ مدعی بنے	۵	جو نامہ کہئے اس کو نہ نامہ کہئے
میں حقیقت جانکا ہئی مرض لکھئے	۶	کہیں مصیبت نہ سازئی دوا کہئے
نہ شکایت نہ گراہی نشیں لیجئے		کہیں حکایت صبر گریز پا کہئے

ہے نہ جان تو قاتل کو خونہا دیجئے ۸	کٹے زباں تو خنجر کو مرہب کئے
نہیں ہنگام کو الفت، نہو، نگار تو ہے ۹	روانی روشن مستی ادا کئے
نہیں ہمار کو فرصت، نہو، بہار تو ہے ۱۰	طراوت چمن و خوبی ہوا کئے
۱۱	سفینہ جبکہ کنارے پہ آگیا غالب خدا سے کیا ستم و جور نا خدا کئے

(۱) یعنی جب حال کہنا چاہتا ہوں تو آپ فرمائے ہیں کہ مطلب کئے۔ درعا کئے۔ عبارت مختصر۔ حاصل کلام۔ یعنی کچھ نہ کئے اب آپ ہی کئے کہ جب آپ ہی ہمارا حال نہ سنیں تو ہم کیا کریں۔

(۲) یعنی جو دل میں جگہ کر لے وہ دوست ہے۔ چاہے شتر نگاہ ناز ہی کیوں نہ ہو۔

(۳) یعنی تیرے زخم سے کچھ نہیں ہوتا۔ انشراحِ قلب تو تلوای کے زخم سے ہوتا ہے۔

(۴) یعنی لڑنے والے سے لڑائی مول نہ لو۔ جواب نہ دو اور برا کہنے والے کی بھی سن لو۔

(۵) یعنی نشانہ حوادث ہوں۔ کبھی مرض کی جانکا ہی ہے کبھی دوا کی ناموافقت ہے۔ کبھی یار کی شکایت ہے۔ کبھی رخصتِ صبر و ضبط کا اظہار ہے۔ غرض کہ یوں گزرتی ہے۔

(۶) یعنی اگر جان جائے تو قاتل کو بخش دو۔ اور زباں کٹے تو خنجر کو مرہب کہو۔ بہر صورت ظلم کی لذت اٹھاؤ۔

(۷) یعنی معشوق کو محبت نہیں، نہ سہی، یہ کیا کم ہے کہ وہ معشوق

ہے اُس کی سنگدلی سے اُس کے خرام نازاں کے حسن گفتار و رفتار
اور اُس کے متیالے پن پر کب حرف آسکتا ہے۔

(۱۰) یعنی بہار کو اگر قیام و ثبات نہیں، نہ سہی، بہار تو ہے۔ چمن کی
شاواہلی اور ہوا کی لطافت کیا کم ہے۔

(۱۱) یعنی گذری ہوئی مصیبت کا دہرانا بھی مصیبت کا تازہ
کر لینا ہے۔

رَوْنے سے اور عشق میں بے باک ہو گئے
(۱۲) دھوئے گئے ہم اتنے، کہ بس پاک ہو گئے

صرف بہائے سے ہوئے آلاتِ مے کشی
(۱۳) تھے یہی دو حساب، سو یوں پاک ہو گئے

رسوائے دہر کو ہوئے آوارگی سے تم
(۱۴) بارے، طبیعتوں کے تو چالاک ہو گئے

کہتا ہے کون نالہ بلبَل کو بے اثر
(۱۵) پردہ میں گل کے لاکھ جگر چاک ہو گئے

پوچھے بے کیا، وجود و عدم اہل شوق کا
(۱۶) آپ اپنی آگ کے خس و خاشاک ہو گئے

کرنے گئے تھے اُس سے تغافل کا ہم کلمہ
(۱۷) کی ایک ہی نگاہ کہ بس خاک ہو گئے

اس رنگے گل اُس نے اٹھائی اس کی نیش
دشمن بھی جس کو دیکھ کے غمناک ہو گئے

(۱۸) یعنی کشتہ، بچہ سے اب ہم کا، جس میں اور خوف نہیں۔

(۳) ”ہا“ قیمت۔ آلات میکشی“ مینوشی کے ظروف یعنی ساغر و مینا
بیچ کر شراب پی لی۔ اب چوں کہ شراب کی قیمت ادا کرنے کو کچھ
نہیں رہا۔ گویا شراب کا جھکڑا مینا۔ شراب گئی۔ ساغر و مینا
پاک گئے۔ قصہ پاک ہوا۔

(۴) یعنی یہ جگر ہی پھولوں کے لباس و صورت میں تھے جو نالہ
بلبل سے چاک ہوئے یا پھولوں کا کھلنا بھی چاک جگر کے
مماثل ہے۔

(۵) یعنی اہل شوق کے عدم وجود کے متعلق سوال ہی کیا۔ یہ
سمجھو کہ اپنی ہی آگ میں آپ جل گئے یا خود ہی آگ تھے اور خود
ہی جلنے والے۔ یا جن کے وجود میں عدم تھا اور جن کا عدم ہی
وجود تھا۔

(۶) یعنی ہم تو ان سے تغافل اور کم نگی کا شکوہ اور التفات و
یکانگہ کامطالبہ کرنے گئے تھے۔ انہوں نے جو نظر ڈالی۔
بجلی گری۔ خاک ہو گئے۔ کچھ تھا ہی نہیں۔
(۷) یعنی کچھ ٹھوکرین لگائیں۔ الزام کر دیا۔ غرض کہ خوب گت
پٹائی۔

نشہ ہا شاداب رنگ و سائہ ہا مست طرب

(۱)

شیشہ سے سرو سبز چو بہارِ نغمہ سے

ہم نشیں مت کہہ کہ برہم کرنے بزم عیش و سرور
حوال تو میرے نالہ کو بھی اعتبارِ نغمہ ہے

(۱) نغمہ آواز کے مدح و جزا اور دریا و آبی میں شاداب ہے۔ یہی بہار

سے نغمہ کو جو بہارِ نغمہ کہا ہے۔ پھر اس رعایت و ملازمہ سے شیشہ
مٹے کو سرو سے تشبیہ دی ہے۔ اور سرو کی توصیف سبز ہے۔ اب
شیشہ مٹے سرو سبز جو بہارِ نغمہ ہو گیا۔ اور جب شیشہ سرو سبز
ہے تو یہ سرو سبزی دلیل ہے کہ نشہ کا رنگ شاداب و تازہ ہے
اور باجے اسی شادابی اور سر سبزی سے مست مسرت ہو کر
نغمہ سنچ ہو گئے ہیں۔

(۳) یعنی "نغمہ بن جاتا ہے گردانِ نالہ میرا چائے ہے۔"

عرضِ نازِ شوخی و دناں، برائے خندہ ہے

(۱)

دعوتِ جمعیتِ احبابِ جاٹے خندہ ہے

ہے عدم میں غنچہ محوِ عبرتِ انجمِ گل

(۲)

یک جاں زانو تال در قہقارے خندہ ہے

(۳)

کلفتِ افسردگی کو عیشِ بے تابی حرام

ورنہ دناں دروولِ افشردن بنائے خندہ ہے

سویشِ باطن کے ہیں احبابِ منکر و دنیاں

(۴)

دل محیطِ گریہ و لبِ آتشِ نائے خندہ ہے

(۱) "عرض" اظہارِ "تازہ" خوبی۔ "دناں" اور جمعیتِ احباب میں

رعایتِ ملحوظ ہے۔ یعنی دانتوں کی خوبی کا اظہار ہنسی پر موقوف

ہے۔ یا ہنسی میں دانتوں کی خوبی ظاہر ہوتی ہے اور احباب

ہنسنے کے لئے جمع ہوا کرتے ہیں۔ گویا یہاں جمعیت کا

مقصد ہنسنے کا ہے اور وہاں ہنسی میں خوبی ظاہر ہوتی ہے۔

دونوں کی حقیقت ہنسی پر ہے۔ یعنی معتمد و استہزا اور ہر

یہ ہے کہ اس چھت عالم پر تفریق ہنستی ہے۔

(۲) غنچہ جب کھل گیا۔ پھول ہو گیا۔ گویا غنچہ کا وجود نہ رہا۔ عدم میں چلا گیا اب اس جہان میں غنچہ پھول کے اس انجام پر کہ اب یہ کیفیت بھی نہ رہے گی اور مڑھاکر خاک میں مل جائے گا۔ محو عبرت ہے۔ دوسرے مصرعہ میں زانو سے محویت کا اور تال سے عبرت انجام کا اشارہ ہے۔ مطلب ہے کہ ہر تہذیبہ ایش اور ہر خنہ مسرت ایک زانو سے فکر انجام اور ایک جہاں محویت عبرت رکھتا ہے۔ گویا بے تعداد مصیبتوں کے بعد ایک معمولی اور فانی مسرت بے سر آتی ہے یا عالم عدم سے ایک ایسا وجود پیدا ہوتا ہے جو معدوم ہونے والا ہے اور یہ مثال ہے۔

امکان بین العین کی۔

(۳) کلفت افسردگی "افسردگی کی تکلیف" عیش بیتابی۔ بیتابی کی راحت۔ یہ ظاہر ہے کہ افسردگی اور بے دلی کی کلفت سے بیتابی واضطراب کا ہنگامہ بہتر ہے۔ افسردگی کی پٹانا امیری پر ہوتی ہے اور بیتابی کا جوش امیر پر۔ عیش کی طلب خواہ بیتاب کر دینے والی ہی کیوں نہ ہو عیش ہے۔ اور نا امیری کی تجرہ بی خواہ صورت سکون ہی کیوں نہ ہو کلفت ہے۔ و نال در دل افسردن سے بیتابی مراد ہے۔ اور بعضی طور پر یہ کہ جب دل میں گڑبے کے تو زخم ہو جائیں گے اور شکاف زخم کی تشبیہ نہ ہو۔ یہ بتایا ہے کہ گویا بیتابی جس کو زندان در دل افسردن کے لئے ہے۔ اس لئے عیش ہے۔ اور یہ عیش۔

کلفتِ افسردگی کو حرام ہے۔ یعنی کلفتِ افسردگی کو بیوقوفی اور غم بھی میسر نہیں ہوتے بلکہ یکسر الم جاوید ہوتی ہے۔
(۴) ”سوزِ نیش باطن“ سوزِ پنہاں۔ اس شعر میں لطف یہ ہے کہ دل میں سوزِ پنہاں اور دل محیطِ گریہ میں ڈوبا ہوا دُشیدیں جمع کر دی ہیں۔ مطلب ہے کہ سوزِ غم نے ہمارے دل کو بھر گریہ میں ڈبو رکھا ہے گو ہماری صورت بشارت ہے۔

حسن بے پروا، شہر دارِ متاعِ جلوہ ہے	۱ آئینہ زانوئے فکرِ اختراعِ جلوہ ہے
تاکجا جائے آگئی رنگِ تماشا با ختن	۲ چشم و اگر دیدہ آغوشِ ذوارِ جلوہ ہے

(۱) ”حسن بے پروا“ معشوق بے پروا، ”متاع“ جنس۔ خریدار کی رعایت ہے۔ جلوہ سے نمود و بخود نمائی مراد ہے۔ اور خود نمائی بغیر خود آرائی کے ناممکن ہے۔ لہذا آئینہ میں بناؤ سنگھار ہو رہا ہے۔ زانو کو شعراء آئینہ لکھا کرتے ہیں۔ آرائش کی طلب اور آئینہ کی ضرورت کی مناسبت زانو کے ساتھ فکر کا انسا نہ کیا ہے۔ گویا آئینہ کی احتیاج زانو سے فکر ہے۔ مطلب ہے کہ وہ حسن بے پروا خود آرائی پر مائل ہوا ہے۔ اور آئینہ زانوئے نگرین گیا ہے اور طرحِ طرح کے آرائش و نمود کے طریقے سوچتا اور ایجاد کرتا ہے۔

(۲) ”تاکجا“ کب تک۔ ”آگئی عقل“ رنگِ تماشا با ختن“ بدل جانے والے رنگوں اور انقلاب پذیر صورتوں کا نظارہ تماشا مراد ہے۔ ”چشم و اگر دیدہ“ کھلی ہوئی آنکھ۔ ”آغوشِ ذوار“ کی تشبیہ ہے۔ مطلب ہے کہ اے عقلِ نظارہ عالم میں کب تک محبتِ ناز

ہے گی۔ بس یہ سمجھ لینا چاہئے کہ عالم کو قیام و ثبات نہیں
اس پر آنکھیں کھولنا۔ بدل جانے والے منظروں کے لئے آخر
دور کے مثل ہے کہ دیکھتے ہی دیکھتے منظر بدل جاتا ہے۔

۱	جب تک وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی	۱	مشکل کہ تجھ سے راہ سخن ڈاکرے کوئی
۲	عالم غبار و حشت بجزوں ہے سر بسر	۲	کب تک خیال طرہ لیلہ کرے کوئی
۳	افسردگی نہیں طرب انشاء التفات	۳	ہاں درد بکے دل میں نگہ جا کرے کوئی
۴	رونے سے اسے ندیم، ملا مت نہ کر مجھے	۴	آخر کبھی تو عقدہ دل ڈاکرے کوئی
۵	چاک جگر سے جب رہ پریش نہ وا ہوئی	۵	کیا فائدہ کہ جنیب کو رسوا کرے کوئی
۶	نحت جگر سے ہے رگ ہر خار شاخ گل	۶	تا چند باغبانی صحر کرے کوئی
۷	ناکامی بچکا ہے برق نظارہ سوز	۷	تو وہ نہیں کہ شجکوشا کرے کوئی
۸	ہر سنگ و حشت ہے صدف گوہر شکست	۸	نقصان نہیں جنوں سے جو سودا کرے کوئی
۹	سر بر ہوئی نہ وعدہ صبر آرماسے عمر	۹	فرصت کہاں گ تیری تمنا کرے کوئی
۱۰	ہے وحشت طبیعت ایجاد یا س خیز	۱۰	یہ درد وہ نہیں کہ نہ پیرا کرے کوئی
۱۱	بیکاری جنوں کو ہے سر پیچے کا شغل	۱۱	جب ہاتھ ٹوٹ جائیں تو پھر کیا کرے کوئی

حسن فروغ جمع سخن دور ہے اسد
پہلے دل گداختہ پیدا کرے کوئی

۱۲

(۱) یعنی جب تک تیغ عشق سے زخمی نہ ہو۔ یا جب تک غم عشق دل
کو زخمی نہ کر دے اس سے بات کرنی ناممکن ہے۔ گویا تجھ سے
ہم کلامی کے لئے یہ دہن نہیں بلکہ دہن زخم کی ضرورت ہے۔
(۲) مقصود کلام ”طرہ لیلہ“ کا استعارہ ہے، اسی کی رعایت تلخیص
”سے بجزوں“ استعمال کیا ہے۔ لفظ ”لیلہ“ کا مفہوم محض معشوق حقیقی

ہے ”طرہ“ زمینت و آرائش کی چیز ہے، اور اضافات حسن میں سے ہے۔ بعض لوگ دنیا کو ”پرتو جمال الہی“ سمجھتے ہیں، گو یا ”لیلیٰ“ ذات اور ”طرہ“ لیلیٰ“ پرتو ذات کائنات کی بے ثباتی، اور اس کے تغیرات بدیہی امور ہیں جو وحشت بھی گریز و فراری کی کیفیت ہے۔ اس لئے موجودات بے ثبات کو بالفاظ دیگر ”غبار وحشت“ کہنا چاہئے مطلب شاعر یہ ہے کہ اس عالم کے اشکال فانی اور آثا ربے ہو کر ”غبار وحشت“ بنجوں، تو کہہ سکتے ہیں۔ لیکن اس کو تجلیات ذات باقی ”طرہ“ لیلیٰ“ کیونکر قیاس کر لیں؟

(۴۸) ”طرب انشاء التفات“ التفات سے مسرت حاصل کرنا۔ یعنی افسردگی اور بے دلی سے مسرت التفات حاصل نہیں ہوتی ہاں درد کی گنجائش ضرور ہوتی ہے اور میرے دل افسردہ میں کوئی درد ہی بن کر جگہ کر سکتا ہے۔

(۴۹) یعنی جگر شوق ہوئے پرتو کسی نے پوچھا نہیں۔ محض جیت گریباں بھاڑنے سے کیا فائدہ۔ مفت کی رسوائی ہے۔

(۵۰) یعنی جگر کے ٹکڑے آنسوؤں میں نکل کر نوک خار میں چھڑ گئے ہیں اور ہر کانٹا شلخ اور تخت جگہ پھول معلوم ہوتے ہیں۔ دیکھئے گستاخ کا یہ باغبانی صحرایہ ہوتی رہے گی۔

(۵۱) یعنی شدت نور کے بالمقابل آنکھیں خیر ہو جاتی ہیں گویا جال برقی نظارہ سوز ہے۔ آفتاب سے کمال اشراق میں نگہ نہیں لائی جا سکتی۔ اس لئے کمال ظہور کو کمال خفا کہا جاتا ہے۔ پس اس ذات انوار و تجلیات کو کون دیکھ سکتا ہے۔ یعنی خود آب و تاب جلوہ

- نگاہ کو دیر سے خروم کر دیتی ہے پھر تجھ کو کون دیکھ سکتا ہے۔
- (۸) مقصود گو گوہر مقصود، عام طور پر کہا جاتا ہے، یہاں مقصود مخدوم کر کے محض گوہر استعمال کر دیا ہے اور شعر میں محض لفظی رعایت بھائی استعمال کے ہے۔ لڑکے دیوانوں کے پتھر مارتے ہیں جس سے حاصل مقصود، شکست ہوتی ہے یعنی یہ گوہر شکست صدف سنگ و خشت سے نکلتا ہے۔ تو گویا جنون سے معاملہ کرنے میں کوئی نقصان نہیں کہ اینٹ پتھر کے بدلے یہ موتی ہاتھ آتا ہے۔
- (۹) یعنی وعدہ صبر آزمائی نہایت فرصت عمر سے طویل تھی۔ گو بازمانہ صبر طویل تھا اور عمر کم۔ پس اتنی فرصت کہاں کہ تیری کوئی تمنا کرے کیونکہ عمر تو آزمائش صبر ہی سے پہلے ختم ہو جاتی ہے۔
- (۱۰) یعنی اس عالم ایجاد کی طبیعت میں یا ممکنات کے خاصہ میں وحشت و بیگانگی ہے اور اس سے توقع رکھنی عجبت ہے۔ اور یہ وحشت و بیگانگی ایسا درد نہیں ہے جو کوئی پیہرا کرے۔
- (۱۱) مفہوم یہ ہے کہ بیک بہ بلائے الم، مشاغل الم پورے رہیں۔
- بھی مجبور رہو، تو پھر کیا کرے!
- (۱۲) یعنی کلام میں اثر نہیں ہوتا۔ جب تک کہ دل میں درد نہ ہو۔

ابن مریم ہوا کرے کوئی	۱	میرے دکھ کی دوا کرے کوئی
شرع و آئین پر مار سہی	۲	ایسے قاتل کا کیا کرے کوئی
چال جیسے کڑی کمان کا تیر	۳	دل میں ایسے کے جا کرے کوئی
بات پر داں زبان کشتی ہے	۴	وہ کہیں اور سنا کرے کوئی
بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ	۵	کچھ نہ سمجھ حسد کرے کوئی

	۶ نہ کہ دگر بڑا کرے کوئی ۷ بخش دو گرا خطا کرے کوئی ۸ کس کی حاجت روا کرے کوئی ۹ اب کسے منہ بیا کرے کوئی	۱۰ یہ سنا کر بڑا کہے کوئی روک لو گرا غلط چلے کوئی کون سے جو نہیں ہے حاجتمند کیا کیا خضر نے سکھائے
	جب توقع ہی اٹھ گئی غالب کیوں کسی کا گلہ کرے کوئی	
	<p>(۱) یعنی ہمیں کیا کوئی اٹھائے عیسوی رکھتا ہے تو رکھا کرے ہمارے درو کی لگر کوئی دوا کرے تو ہم اس سچا سمجھیں (۲) یعنی شرع اور قانون پر فیصلہ تو ہو جائے لیکن جو قتل کرنے میں وہ آلات ہلکے ہی استعمال نہ کرتا ہو جو قانونی گرفت میں آسکیں تو ایسے قاتل کا کوئی کیا کر سکتا ہے۔ (۳) کڑی کمان کے تیر سے تیر رفتار می کی تشبیہ دیتے ہیں۔ یعنی بے جھجک۔ بے مجاہد۔ زود خرام۔ جو گزرا گاہ کے فریادوں کی فریاد بھی نہ سنتا ہو۔ اور جو سہرا کے بھلوں پر نظر بھی نہ ڈالتا ہو بلکہ مفروضہ نہ گذر جاتا ہو۔ ایسے کسے دل میں کوئی کیا جگہ پیدا کر سکتا ہے یا ایسے کسے دل میں جگہ پیدا ہو تو بات ہے۔ (۴) یعنی خود آپ حیات نبی لیا۔ اور سکھ رکھو محروم رکھا۔ جب خضر جیسے شخص نے یہ کیا تو کسی دوسرے رہنما سے کیا توقع ہو سکتی تو وہ (۱) یعنی جب اُمید ہی نہیں تو شکایت کیسی۔</p>	
	۱ غلام ساقی کوڑھوں مجھ کو غم کیا ہے ۲ رقیب پر ہے اگر لطف تو ستم کیا ہے	۱ بہت سستی غم گیتی، شراب کم کیا ہے تمہاری طرز روش جانتے ہیں ہم کیا ہے

سجن میں خامہ غالب کی آتش افشانی
یقین ہے سکو بھی لیکن اب سجدہ کیا ہے

(۱) یعنی کٹا ہی غم روزگار کیوں نہ ہو ساقی کوثر کا غلام ہوں شراب
جنت جس میں سرورِ خلل کی کیفیت ہوتی ہے) کا ایک کھونٹ سا
افکار زمانہ کو بھلا دے گا۔

(۲) یعنی تمہاری عادت ہم خوب جانتے ہیں۔ کہ ہمیشہ جھوٹے
دعویٰ عشق کی تکرار کرتے ہو۔ یا ہمارے دکھانے اور ستانے کو اور
پر مہربانیاں کرتے رہتے ہو۔ پس رقیب پر اگر مہربانی ہے تو یہ
کوئی نئی بات نہیں۔

(۳) ایضاً غالب کے کلام سے سوزِ عشق تو مترشح ہوا کرتا ہے مگر
اب وہ زمانہ سوز ہی کہاں۔

۱	سایہ شایخ گل، افعی نظر آتا ہے مجھے	۱	باغ پاکر خفقانی یہ ڈراتا ہے مجھے
۲	ہوں میں سبزہ کہ زہراب اکا تا ہے مجھے	۲	جو ہر تیغ بہ سرِ چشمنہ دیگر معلوم
۳	آئینہ خانہ میں کوئی نے بیان کیا ہے مجھے	۳	مدعا محو تماشاے شکستِ دل ہے
۴	آسمان بیضہ قمری نظر آتا ہے مجھے	۴	نالہ سراپا یک عالم و عالم کفِ خاک
۵	دیکھو اب مرگئے پرکون اٹھاتا ہے مجھے	۵	زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے

(۱) ”سایہ شایخ“ اور ”افعی“ میں تشبیہ ہے۔ مطلب ہے کہ باغ بھی
مجھے خفقانی سمجھ کر ڈراتا ہے اور ”سایہ شایخ گل“ افعی معلوم ہوتا ہے
”یہ“ کا اشارہ بہت بے ساختہ ہے۔ جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ
”یہ سانپ“ نکلا۔

(۵) ”زہراب“ آبِ حیات کا ضد۔ جو ہر کو سبزہ سے تشبیہ دیتے ہیں۔

اور تلوار کو زہر میں بچھایا کرتے ہیں۔ گویا زہر آب تیغ پر سبزہ چہرہ
 آگتا ہے۔ مطلب ہے کہ جس طرح سبزہ چہرہ سوائے زہر آب
 تیغ کے کسی ہر چشمہ پر نہیں آگ سکتا۔ میری ہستی ممکنہ بھی
 ایسی ہے جس کی نشوونما سرزمینِ عدم و طاقت پر ہوتی ہے۔
 (۳۴) دل کو آئینہ لکھتے ہیں۔ اس لئے لپٹے ہوئے دل کے ٹکڑوں
 سے آئینہ خانہ مراد ہے۔ اور دل ٹوٹنا ناکامی کے اعتبار پر ہے۔
 مطلب ہے کہ مقصد تو پورا نہیں ہوا دل ٹوٹ گیا اور اب وہی
 مدعا لئے محروم اس آئینہ خانہ کی سیر کر رہا ہے۔
 (۳۵) آپرندہ کو مشقت پر کھتے ہیں۔ لیکن قمری کارنگ چوں کہ خاکی
 ہوتا ہے اس لئے اس کو کفِ خاک یا کفِ خاکستر لکھا کرتے ہیں
 مصرعہ اولیٰ میں جو کفِ خاک ہے اس سے عالم کے ہیچ ہونے
 کا اشارہ ہے۔ اور اسی کفِ خاک کی رعایت سے قمری انتقال
 ہوا ہے۔ اور آسمان کو تحقیقاً بریضہ قمری کہا گیا ہے۔ مطلب ہے
 کہ اس دنیا سے پُر فساد و کاسا حاصل غم ہے۔ دنیا، ہیچ و بے ثبات
 ہے اور یہ گنبدِ نیلی مسیری نگاہ میں بریضہ قمری سے زیادہ
 وقعت نہیں رکھتا۔ جس سے فسادات غم پیدا ہوتے رہتے ہیں
 (۳۶) یعنی زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیا کرتے تھے۔ اب زبان
 سے تو کام چلتا نہیں دیکھئے نقش کون اٹھاتا ہے۔ کاش اب
 وہ ہاتھوں سے کام لیں۔

۱	موندی ہوئی ہے کو کبہ شہرِ یار کی
۲	جب اس کے دیکھنے کے لئے آئیں باؤں
۱	اترائے کیوں نہ خاک سہرا گزار کی
۲	لوگوں میں کیوں نمود نہ ہوا لالہ زار کی

۳	بھوکے نہیں ہیں سیر گلستان کے ہم دل کیونکہ نہ کھائیٹے کہ ہوا ہے بہار کی
---	---

(۱) کو کہہ "گھوڑا۔"

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم بھلے
بہت بھلے مرے ارمان، لیکن پھر بھی کم بھلے

(۲) ڈرے کیوں میرا قاتل کیا ہے گاؤں کی گردن پر
وہ خوں جو چشم تر سے عمر بھریوں دم بھلے

(۳) نکلتا خلد سے آدم کا سنتے آئے تھے لیکن
بہت بے آبرو ہو کر ترے کوچہ سے ہم بھلے

(۴) بھرم کھل جائے ظالم تیری قامت کی درازی کا
اگر اس طرہ پہنچے جسم کا پیچ و خم بھلے

(۵) مگر لکھو لٹے کوئی اس کو خط، تو ہم سے لکھو لٹے
ہوئی جھج، اور گھر سے کان پر رکھ کر قلم بھلے

(۶) ہوئی اس دور میں منسوب مجھ سے بادہ آشنائی
پھر آیا وہ زمانہ جو جہاں میں حباب جم بھلے

(۷) ہوئی جن سے توقع خستگی کے واد پانے کی
وہ ہم سے بھی زیادہ خستہ ترین ستم بھلے

(۸) محبت میں نہیں ہے فرق جینے اور مرنے کا
اُسی کو دیکھ کر جیتے ہیں جس کا فریہ دم بھلے

(۹) کہاں میخانے کا دروازہ غالب اور کہاں واعظ
پر اتنا جانتے ہیں گل وہ جاتا تھا کہ ہم بھلے

(۱) یعنی اب بھی ایسی ہزاروں خواہشیں ہیں جن پر جان جاتی ہے اور گہرت سی آرزوئیں پوری ہوئیں لیکن موجودہ خواہشوں کے مقابلہ میں کم پوری ہوئیں۔

(۲) یعنی قاتل کے ڈرنے کی کوئی بات نہیں۔ میرا خون اسکی گردن پر کیا رہے گا یہ تو یوں بھی آنکھوں سے ہٹا رہتا ہے۔ رونے میں نہ بہا قاتل نے بہا دیا۔

(۳) یعنی آدم کا غلہ سے نکلنا سنا ہی کرتے تھے۔ یا اس کو ایک ماٹہ بید ہو چکا ہے لیکن ہم پر یہ تازہ واردات ہے۔

(۴) یعنی آپ کو اپنی سروقامتی پر بہت ناز ہے۔ اگر زلف گرہ گیر کے بل نکل جائیں تب معلوم ہو کہ قامت دراز ہے یا زلف۔

(۵) یعنی اکثر لوگ اس کو نامہ ہائے شوق لکھواتے رہتے ہیں یہ معلوم کرنے کے لئے کہ کون کیا لکھواتا ہے ہم صبح ہی قلم لے کر پھر کرتے ہیں تاکہ لوگ ہمیں سے ان کو خط لکھائیں۔

(۶) یعنی اس زمانہ میں مینوشی میں ہم مشہور ہو گئے ہیں اور اب پھر وہ زمانہ آیا ہے کہ جام جمشید کے دور ہوں۔

(۷) یعنی بہن جن سے اپنے حال پر ملال یا اپنے ستمہائے عشق کے داد کی امید تھی وہ غم زمانہ یا جبرِ افلاک سے ہم سے بھی زیادہ ستائے ہوئے نکلے۔

(۸) جیتے ہیں اور مرتے ہیں دونوں محاورے ہیں جن سے اہل زبان واقف ہیں۔ شعر حسن بیان کے اعتبار سے عظیم المثال ہے۔

(۹) یعنی یہ تو میں کہہ نہیں سکتا کہ زاپہ میخا نہ میں تھا یا میخا ری کے

لئے جارہا تھا لیکن اتنا ضرور ہے کہ جب ہم میخانہ سے نکل رہے
تھے تو ذات شریف دروازہ پر ملے تھے۔

کوہ کے ہوں بار خاطر گر صدا ہو جائیے

(۱)

بے تکلف اے شرابستہ کیا ہو جائیے

ہیئتہ آساننگ بال و پر ہے یہ کنجِ قفس

از سر نو زندگی ہو گر رہا ہو جانیے

(۱) کوہ اور شرابستہ میں یہ رعایت ہے کہ کوہ پتھر ہے اور شراب

پتھر سے نکلتا ہے گو یا شراب پتھر کی سختیوں یا ٹکرانے کی مصیبت

سے نکلنے کے لئے پتھر سے جدا ہوتا ہے۔ مطلب ہے کہ اے

شرابستہ تو تو پتھر کے دل میں جگہ پائے ہوئے تھا ذرا سی

چوٹ اور سختی سے کیسا صاف نکل گیا ہم تو اگر تجھ سے بھی زیادہ

تیز رفتاری اور غیر نمایاں صورت حاصل کر لیں جب بھی اتنی آسانی

کے ساتھ ان سختیوں اور صعوبتوں سے چھٹکارا نہیں پاسکتے۔

بلکہ جیسے پہاڑ سے آواز کا ردِ عمل ہوتا ہے اور آواز واپس

آتی ہے ہم اگر مصائب سے نکلیں تو پھر انہیں کی طرف رجوع

ہونا پڑیگا۔ گو یا کہ ہمارا بارِ غم پہاڑ بھی نہیں اٹھا سکتا۔

(۲) ”کنجِ قفس“ استعارہ ہے قفسِ عصری یا جسمِ انسانی سے۔

بال و پر سے روح کی پرواز مبدئہ حیات کی طرف مراد ہے۔ مطلب ہے

کہ یہ قفسِ عصری روح کے بال و پر کے لئے تنگ ہے اگر اس

سے رہائی مل جائے تو روح قصائے عالم ارواح کی طرف

پرواز کر جائے اور اپنے مبدئہ حیات میں پہنچ جائے۔ اس قفس

جسم سے بھلے تو از سر نو زندگی ہو جائے جیسے کہ پرندگی زندگی
انٹے سے بھلنے کے ساتھ شروع ہوتی ہے۔

مستی بہ فوق غفلت ساقی ہلاک ہے ۱ | مروج شراب یک مرثہ خوابناک ہے
جز زخم تیغ ناز نہیں دل میں آرزو ۲ | حبیب خیال بھی تھے ہاتھوں سے چاک ہے

۳ | جوش جنوں سے کچھ نظر آتا نہیں آتا
صہرا ہماری آنکھ میں یک مشت خاک ہے

(۱) محبوب کی چشم مخمور کو خوابناک بھی کہتے ہیں۔ یہاں غفلت کی
لفظی رعایت بھی ملحوظ ہے۔ غالباً ساقی ساقی گری کرتے
کرتے شدت نشاط میں موندے لگا اور اس نمینہ نے ایسا خماری
پیدا کیا کہ مستی شراب سے بھی زیادہ دل فریبی پیدا ہو گئی گو یا خود
مستی اس ادا سے خواب پر نشاء ہونے لگی اور مروج شراب
مرثہ خواب آلود بن گئی۔

(۲) یعنی سولہ تیغ ناز سے زخمی ہونے کے دل میں کوئی آرزو
ہی نہیں ہے۔ اور گریبان خیال بھی زخم کی طرح چاک ہو گیا ہے۔
(۳) کچھ نظر نہیں آتا میں دو پہلو ہیں۔ ایک یہ کہ بڑی سے بڑی
چیز کی کوئی وقعت نہیں دو مبرے یہ کہ جوش وحشت اس درجہ ہے
کہ وصوت صہرا ناکافی ہے۔

لب عیسیٰ کی جنبش کرتی ہے گوارہ چلبانی ۱ | قیامت کشتہ لعل بیتاں کا خواب بنگلیں ہے

(۱) یعنی ہم ایسے رشک میجا کے ہلاک کئے ہوئے ہیں کہ اعجاز
عیسوی ہم کو جلا نہیں سکتا۔ بلکہ ہمارے خواب سنگین کے لئے
جنبش لب عیسیٰ گوارہ چلبانی کے مماثل ہے۔ کہ اور غفلت بڑھتی ہے

آب سیلاب طوفان صراے آب ہے
 نقش پا، جو کان میں رکھتا ہے انگلی جادہ ہے (۱)
 بزم مے وحشتکہ ہے کس کی چشم مست کا
 شیشے میں نبض پری نہاں ہے موج بادہ سے (۲)

(۱) سیلاب سے یہاں سیلِ حوادث مراد ہے۔ اور طوفان صراے آب سے بارش میں رات کی گرج وغیرہ مقصود ہے۔ یا خود پانی کے جوش و خروش کی صداؤں انہیں صداؤں سے حوادث کی شدت اور تصادم و تصارب وغیرہ کی تشبیہ دی ہے۔ اور بادل جب زور شور سے گرتا ہے تو لوگ کانوں میں انگلیاں دے لیتے ہیں۔ یہاں جادہ کو انگلی سے اور نقش پا کو کان سے تشبیہ دی ہے۔ مطلب ہے کہ زورِ دلِ حوادث ایسے زور شور سے ہو رہا ہے۔ جیسے طوفانِ ابر در عدا آتا ہو یہاں تک کہ نقش پائے بھی خوف سے اپنے کانوں میں انگشتِ جادہ دے لی ہے۔

(۲) ہرن کی آنکھ اچھی ہوتی ہے اور اس کی وحشت مشہور ہے۔ شاید اسی قیاس پر شعرا کے یہاں آنکھوں کی وحشت و صف میں داخل ہو گئی ہے۔ ”پری“ ایک وجودِ دیوی ہے جس کے متعلق حسن اور انسانوں سے چھینا باور کیا جاتا ہے مطلب ہے کہ محفلِ شراب خراجا نے کس کی چشم مست کا وحشت کر رہے کہ موجِ شراب نبض پری کی طرح شیشے میں چھپ گئی ہے

ہوں میں بھی تما شائی نیز نگ تمنا | | مطلب نہیں کچھ اس کو کہ مطلب ہی ہر آن
 (۱) یعنی میں تو صرف تمنا کی دلچسپی اور نظریہ سے لطف حاصل کرتا

ہوں۔ یہ عرض نہیں کہ تمنا پوری ہی ہو۔

سیاہی جیسے گر جائے دم تحریر کا غائب ۱ | سری قسمت میں یوں تصویر پر شہاں بھڑکی

(۱) یعنی میرے لُٹنے تقدیر میں شبِ ہجران کا جو نقش ہے وہ ایسا ہے جیسے لکھتے لکھتے سیاہی قلم سے کاغذ پر گر جائے۔

ہجومِ نالہ حیرت عاجزِ عرض یک افغان ہے

(۱)

خجوشی ریشہ صد نیستاں سے خن بدنداں ہے

مہکلفِ برطرف ہے جانتاں تر لطفِ بدخویاں

(۲)

بنگاہِ بے حجابِ ناز، تیغِ تیزِ عریاں ہے

ہوئی یہ کثرتِ غم سے تلفِ کیفیتِ شادی

(۳)

کہ صبحِ عیدِ جھگو بار تر از چاکِ گریباں ہے

دل و دینِ نقار، ساقی سے گرسودا کیا چاہے

(۴)

کہ اس بازار میں ساغرِ متاعِ دستِ گداناں ہے

غمِ آغوشِ بلا میں پرورش دیتا ہے عاشق کو

(۵)

چراغِ روشن اپنا قلمِ صرصرِ کامِ جاں ہے

(۱) گویا ہر نالہ ایک نے ہے اور ہجومِ نالہ صد نیستاں ہے۔ اب جو

نالہ لب تک آتا ہے ایک ریشہ صد نیستاں کی حیثیت رکھتا ہے۔

”خن بدنداں ہونا“ اظہارِ عجزِ کرنا مطلب ہے کہ نالوں کا ہجوم بھی

ہے اور حیرت کہ نالہ کرنے میں عجز ہے۔ چونکہ حیرت خاموشی کی

مقتضی ہے پس خاموشی ریشہ صد نیستاں کا تہکا دانتوں میں

لیکرا ظہارِ عجز کرتی ہے۔ اسی قسم کا ایک شعر اور گزر چکا ہے۔

نہ آئی سطوتِ قاتل بھی انفعِ میرِ نالوں کو | لیا دانتوں میں چوڑکا ہوا ریشہ نیستاں کا

وہاں سطوت قابل اور یہاں جوش حیرت کا مضمون ہے۔
 (۲) لطف و التفات میں نگاہیں چارہ ہوتی ہیں۔ نگاہ محبوب کو تیغ لکھتے
 ہیں اس لئے بے حجاب نگاہ کو تیغ تیز عریان ہونا چاہئے مطلب
 ہے کہ ان کے ستم سے ان کا کم زیادہ اسباب قتل رکھتا ہے۔
 (۴) دست گردان "علی السبیل البریست۔ اس ہاتھ دو اُس ہاتھ لو۔
 یعنی ساقی سے اگر معاملہ سے نوشی کرنا ہے تو نقد دل و دین دے
 کر ساغر شراب خرید لے۔ کیونکہ بازار میخانہ میں جام سے ایسا
 سودا ہے جو یہی قیمت چاہتا ہے۔

(۵) تلامذہ آب سے آندھی یعنی طوفان ہو ا کو تشبیہ دی ہے اور
 چراغ سے مرجان کو۔ اور چراغ روشن۔ غم عشق سے استعارہ ہے
 مطلب ہے کہ جس طرح تلامذہ آب سے چراغ مرجان گل نہیں ہوتا
 اسی طرح صرصر حوادث و آلام سے چراغ عشق نہیں بجھتا گویا
 آغوش غم ہی میں عشاق کی پرورش ہوتی ہے۔

۱	نگاہ دل سے تری سرمد نکلتی ہے	خوشیوں میں تماشا ادا نکلتی ہے
۲	صبا جو غنچہ کے پردہ میں جا نکلتی ہے	فشار تنگی خلوت سے بنتی ہے شبنم
۳	کزخم بدین در سے ہوا نکلتی ہے	نہ چھ سیسہ عاشق سے آب تیغ نگاہ

(۱) خوشیوں سے یہاں ضبط آہ مراد ہے۔ یعنی آپس گولی ہوتی
 ہیں۔ دھواں گھٹا ہوا ہے۔ اب جو معشوق کی نگاہ دل میں اترتی
 ہے تو اس دھوئیں سے کاجل لگ جاتا ہے اور دل سے سرمہ
 لگائے ہوئے نکلتی ہے۔ خوشی سے اسی ادا کے پیدا ہونے کی
 طرف شعر میں اشارہ ہے۔

(۲) غنچہ کی بستی کو تنگی خلوت سے تشبیہ دی۔ و بنے اور بچنے سے پسینہ آجاتا ہے۔ مطلب ہے کہ صبا جب خلوت خانہ غنچہ میں جا بکلتی ہے تو پسینہ پسینہ ہو جاتی ہے۔ اور یہی پسینہ شبنم کہلاتا ہے۔
(۳) وہ زخم جو سانس دینے لگے بہت ہلک ہے۔ اس زخم کو روزن در سے تشبیہ دی گئی ہے۔ مطلب ہے کہ تیغ نگاہ کی تیر کو کیا پوچھتے ہو جس نے زخم کو ہوا دار روزن بنا دیا ہے۔

جس جا نسیم شانہ کشن زلف یار ہے	۱	نازہ دماغ آہوئے دشت تار ہے
کس کا سرخ جلوہ ہے، حیرت کو بچا	۲	آئینہ فرش شمش جت انتظار ہے
ہے ذرہ ذرہ تنگی جاہ سے عبا شوق	۳	گر دام یہ ہے وسعت صحر اشکار ہے
دل مدعی و دیدہ ہشتاد عا علیہ	۴	نظارے کا مقدمہ پھر رو بکار ہے
چھڑ کے ہے شبنم آئینہ برگ گل پرکاب	۵	اے عزیز یوسف قت و دواع ہمار ہے
ہج آپڑی ہے وعدہ دلنای کی مجھے	۶	وہ آئے یا نہ آئے پر یاں انتظار ہے
بے پردہ سوئے دادی مجھوں گزر نہ کر	۷	ہر ذرے کے نقاب میں دل بقرار ہے
اے عزیز یوسف کف غصہ ہر آشیاء	۸	طوفان آمد آمد فصل ہمار ہے
دل مرگنوا، خبر نہ سہی سیر ہی سہی	۹	اے بے دماغ آئینہ تمثال دار ہے

خفقت لعل عرواست۔ ضامن نشاط
اے مرگن گمان تجھے کیا انتظار ہے

(۱) معشوق کی زلفوں میں نسیم کے سراپت ہونے کو شانہ کشی سے تعبیر کرتے ہیں۔ مطلب ہے کہ جہاں نسیم زلفوں سے مشکبو ہو کر چلتی ہو۔ وہاں شانہ آہو مشک بن جاتی ہے اور دماغ آہو نازہ۔
(۲) حیرت اور آئینہ کی رعایت ظاہر ہے مطلب ہے کہ لے خا

حیرت کو کس کے جلوہ کی تلاش اور کس کا انتظار و سراغ ہے
 کہ سارا عالم آئینہ بنا ہوا ہے۔

(۳) جوش شوق۔ دیوانگی کی حد تک پہنچ گیا ہے اور دیوانگی
 شوق نے خاک اڑانی شروع کی ہے۔ صحرا میں جگہ کم ہے اس
 لئے غبارِ ذرہ کے برابر ہے۔ اور جگہ حلقہٴ دام کے برابر مطلب ہے
 کہ اگر ایسی تنگی جا ہے تو اسی حلقہ میں تمام صحرا کی وسعت شکار ہو
 جائے گی۔ گویا تمام صحرا ایک حلقہٴ دام ہو جائے گا۔ جس میں
 دیوانگی شوق کی خاک اڑانے کی حسرت پوری نہ ہوگی۔

۴) یعنی دل نے آنکھوں کو الزام دیا ہے کہ انہوں نے ویدار
 کر کے اس مصیبتِ عشق میں پھنسا دیا۔

(۵) سفر کے وقت آئینہ پر پانی چھڑکنے کی کوئی رسم ہے۔ اُسی
 تلامذہ سے آئینہ برگ گل پر آپ شبنم گویا بہار کی علامت سفر پر ہے۔
 (۶) ہر ذرہ کے نقاب میں یا ہر ذرہ کے لباس و شکل میں ایک
 ایک دل بیقرار ہے گویا ساری دادی جذباتِ عشق مجنوں سے
 معمور ہے۔ یہاں کو بے محابا اور بے پردہ نہ جانا چاہئے۔

(۷) یعنی اے عنریب ایک کفِ خس لاکر آشیان بنائے ورنہ
 جوش بہار سے یہ خس شایخ گل ہو جائے گا یا اے عنریب تو
 ایک کفِ خس کا آشیانہ بنا رہی ہے اور اس جوش بہار میں جبکہ
 سارا زمانہ گلستان ہو گیا ہے تو نے شاخِ نمائے گل سے اپنا
 آشیانہ نہ بنایا۔

(۸) تجہریاں یعنی علم و معرفت ہے دل میں انوار و تجلیات کا پرتو

ہوتا ہے۔ دل کو آئینہ کہا جاتا ہے۔ اور اس پر تو تجلیات کو مثال سے تعبیر کیا ہے۔ مطلب ہے کہ شکستہ خاطر نہ ہو اور آئینہ دل کو ضائع نہ کر معرفت نہ سہی۔ اسے کم عقل اور کم ذوق پر تو تجلیات کی سیر کر لے۔

(۱۰) عیش و غفلت یا مستی و بے خبری میں عظیمی کے بی بھی اگر موت آئے تو مرگ ناگہاں معلوم ہوگی۔ یہی مطلب ہے کہ غفلت عمر سے وابستہ ہے۔ اور میں نشاط و مستی میں مجھ ہوں اسے مرگ ناگہاں اب تجھے کیا انتظار ہے۔ کیونکہ تیری ناگہانی کے اسباب جمع ہیں۔

آئینہ کیوں نہ دوں کہ تماشا کہیں جسے	۱	ایسا کہاں سے لاؤں کہ تجھے سا کہیں جسے
حسرت نہ لار کھا تری ہر دم خیال میں	۲	گلدستہ نگاہ سویدا کہیں جسے
پھونکا ہے کس نے گوشِ محبت میں بجایا	۳	افسوں انتظار تماشا کہیں جسے
سر پہ ہجومِ دروغِ غریبی سے ڈالنے	۴	وہ ایک مشتِ خاک کہ کھڑا کہیں جسے
ہے چشمِ تریں حسرت دیدار سے نہاں	۵	شوقِ حنا کی بجختہ دریا کہیں جسے
درکار ہے شگفتن نگاہ عیش کو	۶	صبح بہارِ شبنمِ دنیا کہیں جسے

غالب بڑا نہ مان جو واعظ بڑا کہے
ایسا بھی کوئی ہے کہ سب اچھا کہیں جسے

(۱) یعنی تجھے جیسا کوئی حسین تو ہے نہیں۔ آئینہ تیرے اٹھ میں
دیشے دیتا ہوں تاکہ تو خود حیران تماشا ہو جائے۔

(۲) دل کے نقطہ سیاہ کو سویدا کہتے ہیں۔ آنکھ کی پتلی اور سویدا
میں تشبیہ ہے۔ عاشق کا دل انہیں خیالی ہوتا ہے جس میں محبوب

سند نشین رہتا ہے۔ گلدستہ بھی لوازماتِ بزم میں سے ہے سو یاد
چشمِ خیال میں سے سینکڑوں حسرت بھری نگاہیں شوقِ دیدار میں
بیکل گہری ہیں۔ جن کو گلدستہ سے تشبیہ دی ہے گویا یہ گلدستہ
حسرت نے اس کے بزمِ خیال میں لا کر رکھ دیا ہے۔

(۳) "کان میں افسوں پھونکنا" محاورہ ہے جس کے معنی آمادہ
کرنے اور ہم خیال بنالینے کے ہیں۔ مطلب ہے کہ خدا جلانے یہ
افسوں انتظار جس کو تمنا کتنا چاہئے محبت کے کان میں کس نے
پھونک دیا ہے کہ محبت یکسر انتظار و تمنا ہو گئی ہے۔

(۴) "خاک بر سر کردن" فارسی محاورہ ہے جس کے معنی بھلا دینے
کے ہیں۔ مطلب ہے کہ عزت اور آوارہ وطنی کے و فور غم سے
سارے صحرائیں خوب خاک اڑائی۔ صحرایہ و فور اور ہجوم غم
کے مقابلہ میں ایک مشتِ خاک سے زیادہ وقعت نہیں رکھتا
یہی مشتِ خاک لے کر عزت کے سر پر ڈال دیجئے۔ یعنی عزت
کے غم کو فراموش کر کے ہمیں گھر بنائیے۔ دوسرا پہلو یہ ہے کہ
ایسا ہجوم غم ہے کہ صحرایہ مشتِ خاک معلوم ہوتا ہے جس
کو اپنے سر پر اس غم میں ڈالتا ہوں۔

(۵) "عنان گسیختہ" سے چلنے کے لئے پاک پھیرے ہوئے یعنی تیار۔
شوقِ عنان گسیختہ سے یہاں شوقِ مائل برگریہ مراد ہے۔ مطلب
ہے کہ حسرت دیدار سے ایک شوقِ گریہ بار آنکھوں میں موجزن
ہے۔

(۶) یعنی جس طرح پھول کھلنے کے لئے صبح بہار کی ضرورت ہے۔

اسی طرح گلمائے عیش کھلنے کے لئے سفیدہ پنہ مینا ضروری ہے۔
(۷) یعنی واعظ کے بڑا کہنے کا پڑنا ماننا چاہئے۔ کیونکہ دنیا میں
ایسا کوئی نہیں جس کو سب اچھا کہتے ہوں۔ اور اچھے سے اچھے
شخص کو کوئی نہ بڑا کہنے والا ضرور ہوتا ہے۔

۱	دل بیدار دل بیدار دل بیدار دل بیدار	۱	دل بیدار دل بیدار دل بیدار دل بیدار
۲	آئینہ بدست بت بدست بت بدست	۲	آئینہ بدست بت بدست بت بدست
۳	جی کس قدر افسردگی دل پہ چلا ہے	۳	جی کس قدر افسردگی دل پہ چلا ہے
۴	آئینہ بانداز گل آغوش کشا ہے	۴	آئینہ بانداز گل آغوش کشا ہے
۵	انے مالہ نشان جگر سوختہ کیا ہے	۵	انے مالہ نشان جگر سوختہ کیا ہے
۶	معشوقی و بے حوصلگی طسوفہ ملا ہے	۶	معشوقی و بے حوصلگی طسوفہ ملا ہے
۷	دوست نہ سنگ آمدہ پیمان وفا ہے	۷	دوست نہ سنگ آمدہ پیمان وفا ہے
۸	یتیم ستم آئینہ تصویرینا ہے	۸	یتیم ستم آئینہ تصویرینا ہے
۹	سائے کی طرح ہم پہ عجب وقت پڑا ہے	۹	سائے کی طرح ہم پہ عجب وقت پڑا ہے
۱۰	یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے	۱۰	یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

بیگانگی خلق سے بیدار نہ ہو غالب

کوئی نہیں تیرا تو مری جان خدا ہے

(۱) لائق لالہ کے پھول پر ٹہنم، سبے وجہ نہیں، بلکہ اس سے یہ ظاہر
ہوتا ہے کہ یہ داغ جو درد نہیں رکھتا، اپنے بیدار ہونے پر
مجبور ہے، اور ٹہنم قطرہ عرق شرم ہے!
(۲) "بدست حنا" نشہ رنگ حنا میں پور کیا۔ اپنے ہاتھ میں شوخی
رنگ حنا دیکھ کر مغرور ہو جانے والا۔ دل خوں شدہ، اور شوخی

رنگِ خنایں، رنگِ وجہِ شبہ ہے۔ دل، اور آئینہ کی رعایت
ظاہر ہے۔ مطلب ہے کہ ایک ہمارا آئینہ دل ہے، کہ شکشِ حسرت
دیدار میں خون ہو رہا ہے، اور ایک وہ بھی آئینہ ہے جس کو وہ
خود اپنے حنا لیرہ ہاتھ میں لئے ہوئے دیکھ رہے ہیں!
(۳) یعنی اس افسردگی پر، کہ سوزِ عشق میں اشتعال و جوش نہیں،
اور جی بچھ سا گیا، دل بہت ہی جلتا ہے، اتنا جلتا ہے کہ خود
سوزِ عشق سے بھی شاید اتنا نہ جلتا!

(۴) یعنی تیرے عکسِ عارض، اور پر تو رخسار سے آئینہ گلابی ہو گیا
ہے، اور ذوق و شوق، میں گل کی طرح آغوشِ کشا معلوم ہوتا، اور
تیرا سرا پا اس آغوشِ شوق میں نظر آتا ہے!

(۵) "نالہ" سے عشق مراد ہے۔ قمری، بلبل، اور جگر، تالوں کے مختلف
پیکر ہیں۔ قمری کو فارسی والے بالعموم کفن خاکستر لکھتے ہیں۔
بلبل قفسِ رنگ، یعنی بلبل مبتلائے عشقِ گل۔ رنگ سے رنگِ گل
مفہوم ہے۔ مطلب ہے کہ۔۔۔ عشق۔۔۔ ہی جو کفن خاکستر ہے
اور بلبل جس کو قفسِ رنگ کہنا چاہئے، سر و آزاد، اور دل۔۔۔
عشق میں مشغور ہیں، مگر ہمارا جگر جو رنگِ خون بھی رکھتا تھا، اور
جس کو تو نے ہلا کر خاکستر بھی کر دیا، اس کے محبوب و مطلوب کا
کوئی نشان نہیں!

(۶) "وحشتِ دل" سے دیوانہ پن کی انگ مراد ہے۔ مطلب ہے
کہ تیری بدخوئی اور برائی مزاج نے دل بچھا دیا۔ اور سچ یہ ہے۔
مُعتشوقِ شورش و عاشقِ دیوانہ چاہئے، ورنہ معشوق کی بے چلگی

بڑی مصیبت ہوتی ہے! یعنی عشق پر قیاد اختیار نہیں، کیونکہ یہ تو وہ آتش ہے کہ لگائے نہ لگے، اور بجھائے نہ بنے۔ اور دعویٰ یہ ہے کہ ہم محبت کرتے ہیں اور عمدہ وفا سے ہاتھ نہیں اٹھاتے، درآ خالیکہ پتھر کے نیچے ہاتھ دب گیا ہے، اور فرماتے ہیں کہ ہم خود نہیں نکالتے! (۷) یعنی تیغ ستم آئینہ ہے، جس میں پچھلے مقتولین کی صورتیں نظر آتی ہیں۔

(۸) سایہ کی افنادگی سے وقت پڑنے کی تمثیل و تشبیہ ہے۔ آفتاب کے سامنے سایہ نہیں بھڑکتا، اپنے بلجائے گرم، کو پر تو خورشید جہاں تاب کے الفاظ سے تعبیر کیا ہے۔

منظور تھی یہ شکل تجلی کو نور کی	۱	قسمت کھلی تھی قدر مخ سے ظہور کی
اک خوشچھا کفن میں کروڑوں بناؤں	۲	پڑتی ہے آنکھ تیسے شہیدوں پر حور کی
واعظانہ تم پیو، نہ کسی کو پلاسکو	۳	کیا بات ہے تمہاری شراب ظہور کی
رہتا ہے مجھ سے شہر میں قاتل کرکیں اٹھا	۴	گویا ابھی سنی نہیں آواز صور کی
آند بھار کی ہے کہ بلبل ہے نغمہ سنج	۵	اڑتی سی اک خبر ہے زبانی طیور کی
گوداں نہیں، پڑاں کے نکالے ہوئے تو ہیں	۶	کعبہ سے ان بتوں کو بھی نسبت ہو دور کی
کیا فرض ہے کہ سب کو ملے ایک سا جواب	۷	آؤ نہ ہم بھی سیر کریں کوہ طور کی
گرمی سہی کلام میں لیکن نہ اس قدر	۸	کی جس سے بات اس نے شکایت ضرور کی

غالب گراں سفر میں مجھے ساتھ لیے جلیں
جج کا ثواب نذر کروں گا حضور کی

(۱) یہ شکل کا اشارہ سراپائے حضور رسالت کی جانب ہے۔ ”تجلی“

جلوہ آرائی۔ مطلب ہے کہ مشوق حقیقی کو اپنے انوار کی جلوہ آرائی یا جمال نمائی یا بنمود اس شکل اقدس میں منظر بھی اور آپ کے قد زیا اور روئے تاباں سے ظہور کی قسمت کھل گئی۔

(۳) کفن جیسا سادہ لباس اُس پر خون شہادت کی افشاں۔ اسی میں کروڑوں بناؤ ہیں کہ تیرے شہداء پر عروں کی لہجائی ہوئی ہو گئی ہیں پڑتی ہیں۔

(۴) کیا بات ہے ہاتھ اور استہزا کے طور پر استعمال ہوا ہے۔ اور یہ معنی بھی مترشح ہوتے ہیں کہ ایسی شراب کھاؤ کہ ہی کیا جو نہ خود پیتے ہو نہ کسی کو پلاتے ہو۔

(۵) قاتل کا مزاج ایسا لاڈ بالی ہے کہ صورت کی آواز بھی نہ سنی یا اُس کے لاڈ بالی بن پر طنز کیا ہے کہ ابھی تک قاتلانہ غرور باقی ہے کہ آوازِ صورت نہیں سنی۔ اور یہ نہیں معلوم کہ وقتِ داد و فریاد ہے خود اُس کو مجرم کی حیثیت سے خدا کے سامنے پیش ہونا ہے۔

(۶) بلبلوں کے نغمہ سنجی کی آواز جو کان میں آئی ہے اُس کو اڑتی سی خبرِ زبانی طیور کی کہا ہے اور خوب کہا ہے۔

(۷) یعنی یہ فرض نہیں ہے کہ وہ سب سے لڑائی فرماتے ہیں آؤ ہم بھی قسمت آرائی کر لیں۔

(۸) یعنی زبان میں اتنی شوخی و طعاری نہ ہونی چاہیے کہ جو منہ میں آئے وہ کہہ ڈالیں اس سے جو کوئی بات کرتا ہے اُس کی بازِ زبانی کی شکایت ضرور کرتا ہے۔



- (۱) غم کھانے میں بُودا دل ناکام بہت ہے
یہ رنج، کہ کم ہے مئے گلغام بہت ہے
- (۲) کہتے ہوئے ساقی سے حیا آتی ہے ورنہ
سے یوں کہ مجھے دُرُوتہ جام بہت ہے
- (۳) نے تیر کہاں ہیں سے نہ صبا او کمیں میں
گو شہ میں قفس کے مجھے آرام بہت ہے
- (۴) کیا زرد کو مانوں کہ نہ ہو، گدہ چہ رہائی
پاداشِ عمل کی طمع حسام بہت ہے
- (۵) ہیں اہل خرد کس روشِ خاص پہ نازاں
پابستکی رسم و رو عام بہت ہے
- (۶) زمزم ہی پہ چھوڑو، مجھے کیا طوفِ حرم سے
آلودہ یہ مئے جامہ احرام بہت ہے
- (۷) مے قہر گر اب بھی نہ بنے بات، کہ اُن کو
انکار نہیں اور مجھے ابرام بہت ہے
- (۸) خوں ہو کے جگر آنکھ سے پڑکا نہیں گمرگ
پہننے دے مجھے یال کہ ابھی کام بہت ہے
- (۹) ہو گا کوئی ایسا بھی کہ غالب کو نہ جانے
شاعر تو وہ اچھا ہے یہ بدنام بہت ہے
- (۱) یعنی دل غم کھانے میں بہت کمزور ہے۔ شراب کی کمی کا غم
بھی اس کے لئے بہت ہے۔
- (۲) "دوری کش" اُن مے نوشوں کو کہتے ہیں جو تلچٹ تک نہیں

چھوڑتے۔

(۳) یعنی نفس گوشتہ عافیت تو ہے کہ نہ تیر کماں میں نظر آتے ہیں نہ صیاد تاک میں۔

(۴) یعنی میں زندگی وقعت کیا کروں۔ ریائی نہ بھی سہی اور لوگوں کے لئے دام تزدیر نہ بھی ہو۔ پھر بھی اجر آخرت کا لالچ خلوص کے منافی ہے۔

طاعت میں تارے نہ سے وانگیں کی لاگ

دو رخ میں ڈال دو کوئی لے کر بہشت کو

(۵) یعنی وہ لوگ جن کو اس دنیا میں اپنی ہوشیاری اور عقل کا دعویٰ ہے نہیں معلوم کس روش خاص پر نازاں ہیں۔ کوئی خصوصیت تو نظر نہیں آتی۔ سب کے سب رفتار زمانہ کے پیرو اور رسم و رواج کے حلقہ بگوش ہیں۔

(۶) "ابرام" اصرار۔

(۷) یعنی ابھی گریہ میں جگر کا خون بہا دینے کا کام میرے ذمہ باقی ہے۔

دلت ہوئی ہے یار کو ہماں کئے ہوئے

(۱)

جوش قدح سے بزم چیاغاں کئے ہوئے

کر تا ہوں جمع پھر جگر بخت بخت کو

(۲)

عرصہ ہوا ہے دعوت مرثاں کئے ہوئے

پھر وضع احتیاط سے رکنے لگا ہے دم

(۳)

برسوں ہوئے ہیں چاک گریباں کئے ہوئے

پھر گرم نالہ ہائے شہر بار ہے نفس

(۴)

مدت ہوئی ہے سیر چراغاں کئے ہوئے

(۵) پھر پیش ہر اجرت دل کو چلا ہے عشق
سامان صد ہزار مسکراں کئے ہوئے

(۶) پھر بھر رہا ہے خامہ مشرگاں بخون دل
ساز چمن طرازی و اماں کئے ہوئے

(۷) باہم گر ہوئے ہیں دل و دیدہ پھر رقیب
نظارہ و خیال کا سامان کئے ہوئے

(۸) دل پھر طواف کوئے طامت کو جائے ہے
پن راز کا صنم کردہ، دیراں کئے ہوئے

(۹) پھر شوق کر رہا ہے خیریدار کی طلب
عرض متاع عقل و دل و جاں کئے ہوئے

(۱۰) دوڑے ہے پھر ہر ایک گل و لالہ پر خیال
صد گیتاں نگاہ کا سامان کئے ہوئے

(۱۱) پھر چاہتا ہوں نامہ دلدار کھولنا
جاں نذر و لفریبی عنوان کئے ہوئے

(۱۲) مانگے ہے پھر کسی کو لب و لہجہ پر ہوس
زلف سیاہ رخ پر پریشاں کئے ہوئے

(۱۳) چاہے ہے پھر کسی کو مقابل میں آرزو
سرمہ سے تیز و شبنم مشرگاں کئے ہوئے

(۱۴) اک تو بہار ناز کو تا کہ ہے پھر نگاہ
چہرہ فروغ سے گلستاں کئے ہوئے

پھر جی میں ہے کہ در پہ کسی کے پڑے رہیں
سرسبز بار منتِ دریاں کئے ہوئے

(۱۵)

جی ڈھونڈتا ہے پھر وہی فرصت کے برات دن

بیٹھے رہیں تصورِ جاں کئے ہوئے

(۱۶)

غالب ہمیں نہ چھڑکے پھر جوشِ اشک سے

(۱۷)

بیٹھے ہیں ہم تہیہ طوفاں کئے ہوئے

(۱) ”جوشِ قاری“ ساغر کے متواتر دور۔ شراب کو آتش اور آتشیں

کہتے ہیں اس لئے ساغر کی چراغ سے تشبیہ ہے۔

(۲) یعنی جگر کے ٹکڑے جھجک کر کے اب پھر فطرگانِ یار کی دعوت

کرنا ہوں۔

(۳) یعنی پاس وضع اور ضبط سے دم گھٹا جاتا ہے۔ طبیعت

الجبنتی ہے۔ مدت سے گریبان چاک نہیں کیا۔

(۴) نالہ کا وصف شعرا کے یہاں شرر ہاری مسلم ہے۔ چراغاں

اور نالہ میں شرر ہاری مشترک و مشابہ ہے۔

(۵) یعنی عشق اس قدر اہتمام سے جراحتِ دل کی پرسیش کو چلاتا ہے

گو یا عشق کے پڑنے زخموں میں پھرتا زگی اور لذت پیدا ہو رہی ہے۔

(۶) ”چمن طرازی“ سے نقش و نگار بنانے مراد ہیں۔ بیٹھے فطرگان

خون فشاں سے دامن کو گلستان بنانے کی تیاری ہے۔

(۷) آنکھ نظارہ کا سامان کر رہی ہے اور دل وصل کا خیال کرتا

ہے۔ دونوں آپس میں رقیب ہو گئے ہیں۔

(۸) ”پنہار“ ٹیلی یا ٹیک کرداری سے نفس میں غور پیدا ہوتا ہے۔

لوگ اُس کو اچھا سمجھتے اور وہ خود کو اچھا جانتا ہے۔ اس کیفیت کو
پندار کہتے ہیں۔ یہ غیریت اور خودی کے بتوں کا مجموعہ ہے۔ کیونکہ
ہر وہ وجود جو خدا کے سوا ہو صنم ہے۔ اسی لئے پندار کا صنم کدہ
لکھا ہے۔ اس کے برعکس جس سے لوگ نفرت کرتے ہیں اور
جس کے عیوب پر نکتہ چینیاں ہوتی اور ملامت کی جاتی ہے
اُس شخص کے دل میں شرمندگی انکسار اور رجوع و شوع
کے جذبات برانگیختہ ہوتے ہیں۔ پس صنم کدہ پندار کے
بالمقابل کوٹے ملامت یقیناً کعبہ کی حیثیت رکھتی ہے یہ مطلب
ہے کہ عاصیوں کا خاٹہ سیاہ پوش عصیاں جو کہ کوٹے ملامت
میں ہے صنم کدہ پندار ویران کر کے دل اسکی طرف جاتا ہے۔

(۹) یعنی پھر عقل و دین اور دل فروشی کا بازار گرم اور شوق کسی
خریدار طرح دار کا منتظر ہے۔

(۱۰) گویا ہر نگاہ میں ایک ایک سبز بارخ تمنا کا سامان ہے اور خیال
بار بار گل والا (معشوقوں سے ہتھوڑا ہے) پر دوڑتا ہے۔

(۱۱) یعنی معشوق کا ایسا خط کھولنا چاہتا ہوں، جس کا عنوان ہی
پڑھ کر جان نڈر کر دوں۔

(۱۲) ”گو بہار ناز“ جس کے خن میں تازہ تازہ یا پہلے پہل بہار آئی ہو۔
”چہرہ فروغِ مے سے گلستاں کئے ہوئے“ یعنی سرورِ نشاط
مے سے چہرہ شاداب و تاباں کئے ہوئے۔

(۱۵) یعنی دل چاہتا ہے کہ کسی معشوق کے دروازہ پر دربان کے
قدموں پر سر رکھ کر خوشامد کرتے رہیں اور پڑے رہیں۔

(۱۶) یعنی دل ایسی فرصت کا طالب ہے کہ دن رات تصورِ جاناں کے سوا کوئی دوسرا شغل زندگی ہی نہ ہو۔

(۱۷) یعنی جوشِ اشک سے ایک دریائے متلاطم بہا دینے کا ارادہ کئے ہوئے ہے۔

نویزِ امن ہے بیدارِ دوست و جہاں کے لئے (۱)
رہی نہ طرزِ ستم کوئی آسماں کے لئے

بلا ہے گر مشرۂ یا رتشنہ خوں ہے (۲)
رکھو! کچھ اپنی بھی میزِ گاہِ خفشاں کیلئے

وہ زندہ ہم ہیں، کہ ہیں روشناسِ خلق اسے خضر (۳)
نہ تم، کہ چور بنے عسمر جاوداں کے لئے

رہا بلا میں بھی، میں مبتلا تھے آفتِ رشک (۴)
بلا تھے جاں ہے ادا تیری اک جہاں کیلئے

فلک نہ دور رکھا اُس سے مجھے کہ میں ہی نہیں (۵)
دراز دستیِ قاتل کے امتحاں کے لئے

مثال یہ مری کوشش کی ہے، کہ مرغِ اسیر (۶)
کرے قفس میں فراہمِ خس آشیاں کیلئے

گدا سمجھ کے وہ چُپ تھا، مری جوشِ امت کے لئے (۷)
اٹھا اور اُٹھ کے قدم میں نے پاسباں کے لئے

یہ قدرِ شوق نہیں طرفِ تنگنائے غزل (۸)
کچھ اور چاہئے وسعتِ مرے بیاں کیلئے

دیا ہے شوق کو بھی تا اُسے نظر نہ لگے (۹)

بنا ہے عیشِ تجملِ حسینِ خاں کے لئے
 (۱۰) زباں پہ بارِ خدایا، یہ کس کا نام آیا
 کہ میرے لہق نے بوسے مری زباں کیلئے

نصیرِ دولت و دین، اور معینِ ملت و ملک
 (۱۱) بنا ہے چرخِ بریں جس کے آستان کے لئے

زمانہ عہد میں اُس کے ہے جو آرایش
 (۱۲) بنیں گے اور ستارے آبِ آسمان کے لئے

ورقِ تمام ہوا اور مدحِ باقی ہے
 (۱۳) سفینہ چاہئے اس بحرِ بیکراں کے لئے

ادائے خاص سے غالب ہوا ہے نکتہ سرا
 (۱۴) صلائے عام ہے یا رانِ نکتہ واں کیلئے

(۱) ”نویذِ امن“ مژدہٴ امن یعنی تمام ستمِ معشوق ہی ختم کئے دیتا ہے۔
 اور فلک کو ظلم کرنے کا کوئی پہلو باقی نہیں رہتا اس لئے دوست کا
 ظلم پیغامِ امن ہے۔ کہ جو چرخ سے مامون ہو گئے۔

(۲) یعنی اگرچہ معشوق کی مڑگاں بھی خونِ دل کی پیاسی ہے۔ مگر
 مجھے گریہ خونیں کے لئے خونِ بچا لینا ضروری ہے۔

(۳) یعنی چوری چھپے کا جینا ہی کیا۔ چاہے عمرِ جادواں ہی کیوں
 نہ ہو۔ پس اے خضرِ زندہ تو ہم ہیں کہ ساری دنیا ہمیں بچا جاتی
 ہے اگرچہ عمرِ کم ہے۔

(۴) یعنی یہ دیکھنے کے لئے کہ قاتل کس قدر رٹھ بڑھ کر
 قتل کرتا ہے مجھ کو قاتل سے دُور نہ رکھ دراز دستی کا امتحان

دوسروں پر کر لے۔

(۵) یعنی رشک ہے کہ تیرے ستم سارے زمانہ پر کیوں ہوں۔
مجھ ہی پر کیوں نہ ہوں۔

(۶) یعنی اس دنیا میں ہمارا دولت یا اسباب معیشت جمع کرنا
وہی حیثیت رکھتا ہے۔ کہ ایک طائر گرفتار قفس میں آشیانے
کے لئے تینکے جمع کرے۔

(۷) یعنی پہلے تو وہ مجھے فقیر جان کر خاموش تھا۔ قسمت میں جو
دھکے کھائے تھے میں پاسبان کے قدموں پر گر پڑا۔ وہ سمجھ گیا کہ
ان کا عاشق ہے۔ اور گھر میں جانے کی اجازت چاہتا ہے
بس پھر کیا تھا۔

(۸) ”تنگ نائے“ پانی کا وہ محدود حصہ جو ساحل میں سے دور دور تک
گزرتا ہو۔ مطلب ہے کہ شوق کے مقابلہ میں غزل میں مضامین
نہیں سما سکتے۔ اب قصیدہ کی روش اختیار کرتا ہوں۔

(۹) یعنی عیش بنا تو تجل حسین خاں ہی کے لئے ہے۔ لیکن دوسرے
لوگوں کو بھی کچھ کچھ اس لئے مل گیا ہے کہ ان کے عیش کو نظر نہ لگے۔

(۱۰) شعر اسبق میں تجل حسین خاں کا نام آچکا ہے۔ پھر جذبہ شہرت کے
اظہار کے لئے استفہام بہتعال کیا ہے کہ یہ کس کا نام ہے جو میری
قوت گو یا تی میری زبان کے بوسے لیتی ہے۔

(۱۱) تفسیر و معین کے معنی مددگار کے ہیں اور یہ عود مائے سلطنت کے
مصطلح نام ہیں۔

(۱۲) اس کے زمانہ میں سارے جہان پر رونق چھا گئی ہے اور تمام

دنیا آرائشوں میں مصروف ہے۔ کچھ تعجب نہیں کہ چرخ پیر کو
نئے ستارہ میسر آجائیں۔

(۱۳) ”ورق“ تختہ کاغذ اور ”کشتی“ بھی تختوں کی ہوتی ہے۔
”بحر بیکراں“ وہ دریا جس کا کنارہ نامعلوم ہو۔ مطلب ہے کہ بحر
بیکراں مدح کے لئے تختہ کاغذ تو ختم ہو گیا سفینہ چاہئے۔
(۱۴) یعنی اجباب کو اذن و صلا ہے کہ وہ بھی اس طرح مدح لکھا کریں
جس اور اٹھے خاص سے غالب نے نکتہ سرائیاں اور مضمون
آفرینیاں کی ہیں۔

غزلیات تمام

۱۳

قصائد قطعات

اور

متفرقات غالب

۱۳۲

قصیدہ اول

در منقبت

- (۱) ساز یک ذرہ نہیں فیض چین سے بیکار
سایہ لالہ بے داغ سویدائے بہار
- (۲) مستی باد صبا سے ہے بعض سبزہ
ریزہ شیشہ سے جو ہر تیغ کسار
- (۳) سبز ہے جام زمر کی طرح داغ پلنگ
تازہ ہے ریشہ نایخ صفت روئے شرار
- (۴) مستی ابر سے نکلیاں طرب ہے حسرت
کہ اس آغوش میں ممکن ہے دو عالم کا انتشار
- (۵) کوہ و صحرا ہمہ معموری شوق بلبل
راہ خوابید ہوئی خندہ گل سے بیدار
- (۶) سوئے ہے فیض ہوا صورتِ مرثگانِ تنیم
سر نوشت دو جہاں ابر بیک سطر عیار
- (۷) کاٹ کر پھینکے ناخن تو باندازِ ہلال
قوتِ نامیہ اس کو بھی نہ چھوڑے بیکار
- (۸) کف ہر خاک پہ گردوں شدہ قمری پرواز
دام ہر کاغذ آتش زدہ طاؤس شکار
- میکرے ہیں ہو اگر آرزوئے گل چینی ۹

- بھول جایک قدح بادہ بہ طاق گلزار
 موج گل ڈھونڈو سخلوت کدہ ٹچنے باغ
 (۱۰) گم کرے گوشہ میخانہ میں گر تو دستار
- کھینچے گرمائی اندیشہ چمن کی تصویر
 (۱۱) سبزہ مثل خطِ نوخیز ہو خط پر کار
- لعل سے کی ہے پیئے زمزمہ مدحت شاہ
 (۱۲) طوطی سبزہ کسار نے پیدا افتار
- وہ شہنشاہ کہ جن کی پے تعمیر سرا
 (۱۳) چشم جہول ہوئی قالبِ خشک دیوار
- فلک العرش ہجوم خم دوش مز دور
 (۱۴) رشتہ فیض ازل ساز طناب معمار
- سبزہ نہ چمن ویک خط پشت لب نام
 (۱۵) رفعت ہمت صدعارف ویک اوج حصار
- واں کی خاشاک سے حاصل ہو جسے یک پرکاش
 (۱۶) وہ رہے مرے بال پیری سے بیزار
- خاک صحرائے نجف جو ہر سیر مرزا
 (۱۷) چشم نقش قدم آئینہ بخت بیدار
- ذرا اس گرد کا خورشید کو آئینہ ناز
 (۱۸) گرد اس دشت کی امید کو احرام ہمار
- آفرینش کو ہے واں سے طلبِ سستی ناز
 (۱۹) عرض خمیازہ ایجا دے ہر موج غبار

مطلع ثانی

(۲۰) فیض سے تیرے ہے اے شمع شبستان بہار
دل پروانہ چراغان پر بلبل گلزار

(۲۱) شکل طاؤس کرے آئینہ حسانہ پرواز
ذوق میں جلوے کے تیرے ہواٹے دیدار

(۲۲) تیری اولاد کے غم سے ہے پروئے گردوں
سلک اختر میں نہ نوثرۂ گوہر باد

(۲۳) ہم عبادت کو ترا نقش قدم ہر نماز
ہم ریاضت کو ترے حوصلے سے انتظار

(۲۴) مارچ میں تیری نہاں زمزمہ نعت نبیؐ
جام سے تیرے عیاں بادۂ جوش اسرار

(۲۵) جو ہر دست دعا آئینہ یعنی تاثیر
یک طرف نازش مرثاں و دگر سو غم خار

(۲۶) مردِ مک سے ہو عزا خانہ اقبال نگاہ
خاک در کی تری جو چشم نہ ہو آئینہ دار

(۲۷) دشمن آل نبی کو بطرب حسانہ دہر
عرض خمیازہ سیلاب ہو طاق دیوار

(۲۸) دیدہ تادل آئینہ یک پر تو شوق
فیض معنی سے خط ساغر اقم سرشار

(۱) یعنی فیض چمن (ہمارے) نے کسی شے کو بے مصرف نہیں کیا۔ لالہ کا سایہ بے داغ، دل بہار کا "سویدا" معلوم ہوتا ہے۔

(۲) سبزہ زار جس کو تشبیہاً جوہر تیغ کہنا سمجھنا چاہئے، یادِ صبا کی جولانی سے لہلہانے میں ریزہ ہائے شیشہ سے معلوم ہوتا ہے۔

(۳) چیتہ کا داغ مثل جامِ زمرہ ہے۔ اور شرر، مثلِ ریشمِ نابخ۔

(۴) ہجومِ ابر سے حسرتِ دل اگل چینی سرور کرتی ہے اور چھپتے ہوئے بادل پر خیال ہوتا ہے کہ اس آغوش میں دونوں جہان کا فشار ممکن!

(۵) جھگل اور پہاڑ ترانہ ہائے عشقِ عنبر لیب سے معمور ہو گئے ہیں اور انسان راسخے پھولوں کے قہقروں سے آباد ہو گئے ہیں۔

(۶) یعنی زمین کو ایک سطرِ محیطِ غبار سمجھنا چاہئے، اور فیض ہوا، جو ابر تیار کرتا ہے، وہ دو جہان کی خوش نصیبوں کی تحریر کے برابر ہے، جس طرح پیہم کی مٹر گانِ خاک آلود کی خاک کے یا مقابل اس کے اشک ہائے بیکسی کا سلسلہ!

(۷) یعنی اگر ناشن بھی کاٹ کر پھینک جائے، تو قوتِ نامیہ اس کو بھی بیکار نہ چھوڑے گی، بلکہ ہلال بنا دے گی!

(۸) کاغذِ آتشزدہ "جلا ہوا کاغذ جس میں کچھ سوراخ اور کچھ سکڑن پیدا ہو جاتے ہیں۔ دام سے تشبیہ ہے۔ مطلب ہے کہ ہر مشیتِ خاکِ قمری بن کر آسمان کی طرف پرواز کتا ہے، اور کاغذِ آتشزدہ کا جال بھی طاؤسِ رقصاں کو شکار کر لیتا ہے! اگر طاؤس شعلہِ رقصاں سے ہتھوڑا رہ بھا جائے تو دامِ کاغذِ آتشزدہ طاؤس

شکلہ کا شکار کرنے والا کتنا چاہئے!

(۹) یعنی شراب خانہ میں بیٹھے بیٹھے، اگر بھول توڑنے مقصود ہوں تو میخانہ کے نقش و نگار والے طاق پر ساغر شراب رکھ کر بھول جا تھوڑے ہی عرصہ میں طاق کے نقوش سبزہ و شاخ گل ہو جائینگے اور ساغر گل بن جائے گا۔

(۱۰) یعنی اگر گوشہ میخانہ میں تیری دستار گم ہو گئی، تو آب تماشیاں دستار عبت ہے۔ کیونکہ فیض موسم نے گوشہ میخانہ کو تو غنچوں کے باغ کا خلوت کردہ بنا دیا، اور دستار کو موج نہایت گل!

(۱۱) یعنی مصوٰر خیال، اگر چہن کی تصویر کھینچے، تو پرکار تصورات کسی حسین کا سبزہ خط بن جائے!

(۱۲) سبزہ زار کوہ کو طوطی، اور لعل (تھمر) کو متقار طوطی کہا ہے، گویا یہ طوطی کسار حضرت مولیٰ علی کی ملح کرتی ہے!

(۱۳) وہ شہنشاہ وہ عالیجناب ہے جس کی مجلس کی تعمیر کے لئے چشمہ جبریل کے ساچھ کی ڈھلی ہوئی اینٹیں تیار ہوتی ہیں۔

(۱۴) اُس کی مجلس کی تعمیر کے جو مزدور ہیں وہ اس قدر عالی مرتبہ ہیں کہ فلک العرش، ان کے ہجوم خم دوش کے برابر ہے، اور رشتہ فیض ازل اُس کے معمار کی طناب یا ڈوری ہے!

(۱۵) یعنی سبزہ نہ افلاک، اُس کے پشت لب بام کا ایک خط ہے اور چار دیواری کی بلندی سینکڑوں عارفوں کی پہنچ کی برابر ہے۔

(۱۶) وہاں کے خن و خاشاک ہیں سے اگر ایک تنکے کا ریشہ کسی کو میسر آجائے تو وہ بابل پر ہی کے پنکھے سے بیزار ہو جائے۔

(۱۷) یعنی صحرائے نجف کی خاک، رہبرِ وان معرفت کے لئے اکیر سلوک ہے، اور خود راہرو کا نقشِ قدم اُس کے بختِ رسا کا آئینہ ہے۔

(۱۸) سرزمینِ نجف کا ایک ایک ذرہ آفتاب کے لئے آئینہ ہے جس میں خود بینی کرتا ہے اور اس جنگل کی خاک، امید کے لئے احرام ہے، کہ کعبہ مقصود بہار کا طواف کرے!

(۱۹) زمین کی گردی شکل کو موجِ غبار سے تعبیر کیا ہے اور تشبیہا غمیانہ ایجاد کہا ہے "غمیانہ" خواہش و طلب سے آثار میں سے ہے مطلب ہے، کہ ایجاد "موجِ غبار" سے انکڑا بیانیہ ہے، اور خزانِ ظاہر کرتی ہے، یعنی عالمِ خلقت کو اس سرزمین سے، آفرینش پر ناز کرنے کی مستی مطلوب ہے!

(۲۰) یعنی اے آرام گاہِ بہار کی شمع! تیرے فیض سے پروانہ کا دل چراغاں بنا ہوا ہے اور پریلیبل گلزار، یعنی اُس کے دل میں چراغِ غما سے عشقِ شمع روشن ہیں، اور اس کا پہلو وصلِ گل سے معمور!

(۲۱) "پرواز" محاورہ کے طور پر استعمال ہوا ہے، جس کے معنی اترانے اور ناز کرنے کے ہیں، اور لفظی رعایت سے، طاؤس سے تشبیہ ہے۔ مطلب ہے کہ تیرے جلوہ کے ذوق میں آئینہ خانہ اڑنے لگے۔

اور دیدار کی خواہش اُس کو طاؤس پر لے بنا دے!
(۲۲) یعنی، غمِ امیث سے، تساروں کی لڑی، چشمِ ہلال کی خمرہ آشوب! معلوم ہوتی ہے!

(۲۳) بے شک! عبادت کے لئے، تیرا نقش قدم سجدہ گاہ ہے
یا فرمانِ قبولیت کی مہر، اور ریاضت کے لئے تیرا حوصلہ،
پشت پناہ!

(۲۴) تیری تعریف میں سرور کائنات کی توصیف کی صدا ہے، اور
تیرے جام سے بادۂ اسرار معرفت الہی پرجوش ہے!
(۲۵) تیرا درست دُعا آئینہ ہے، اور تاثیر و اجابت اُس کا جوہر، پھر یہ
جوہر ایک طرف توحیدوں کی مڑگاں کے لئے سرمایہ ناز ہے،
دوسری طرف خار کے لئے باعثِ غم ہے، کہ مڑگاں کی مستحقانہ
ناوکِ سنگی اور چھین اس سے زیادہ پُر تاثیر ہے!

(۲۶) جو آنکھ تیرے خاک و پر پر فرش نہ ہو، اُس کی سیاہ پوش پتلی،
نحت نگاہ و بصر کے لئے ماتم خانہ بن جائے۔

(۲۷) آلِ نبی کے دشمنوں کے لئے عشرت خانہ، دہر کا ہر طاق
خمیازہ طوفانِ حوادث ہو جائے!

(۲۸) آنکھوں سے دل تک پر تو شوق نے، ایک آئینہ لگایا ہے
اور معنی کے فیض نے، خطِ جامِ شعر کو سرشار و مست
کر دیا ہے۔

قصید دوم

۱	ہم کہاں ہوتے اگر حسن نہ ہوتا خود میں	۱	وہ ہر جز جلوہ یکسانی معشوق نہیں
۲	بیکسی ہائے تمنا کہ نہ دنیا ہے نہ دین	۲	بید لیہائے تماشا کہ نہ عبرت ہے نہ ذوق
۳	لغو ہے آئینہ فسق جنوں و تمکیں	۳	ہرزہ ہے نفیہ زیر و بزم ہستی و عدم
۴	سخن حق ہمہ پیمانا نہ ذوق تمکیں	۴	نقش معنی ہمہ خمیازہ عرض صورت
۵	در دیک سافر غفلت ہے چہ نہیا و چہیں	۵	لاف دالش غلط و نفع عبادت معلوم
۶	صورت نقش قدم خاک بفرق تمکیں	۶	مثل مضمون وفا باد بدست تسلیم
۷	وصل رنگار رخ آئینہ حسن یقین	۷	عشق نے ربطی شیرازہ اجرائے حواس
۸	بے ستوں آئینہ خواب گراں شیریں	۸	کوہ کن گرسنہ مز و زو طرب گاہ رقیب
۹	کس نے پایا اثر نالہ دلہائے حزیں	۹	کس نے دیکھا نفس اہل وفا آتش خیز
۱۰	نہ سرو برگ ستایش نہ دماغ نفیریں	۱۰	سامع زہ مزہ اہل جہاں ہوں لیکن
۱۱	یک تسلیم خارج آداب و قار و تمکیں	۱۱	کس قدر ہرزہ سرا ہوں کہ عیاذ باللہ
۱۲	یا علی عرض کر اے فطرت و اس قریں	۱۲	نقش لاجل لکھ لے خامہ ہندیاں تحریر
۱۳	قبائے آل نبی کعبہ ایجاب دیقہیں	۱۳	منظہ فیض خدا جان و دل ختم رسل
۱۴	ہر کف خاک ہو واں گردہ تصویریں	۱۴	ہو وہ سرمایہ ایجاد جہاں گرم خرام
۱۵	وہ کف خاک ہے ناموس و عالم کی میں	۱۵	جلوہ پرواز ہو نقش قدم اس کا جس جا
۱۶	ابد آپشت فلک خم شدہ ناز زہیں	۱۶	نسبت نام سے اس کی ہے یہ رتبہ کہ ہے
۱۷	بھونٹے گل سے نفس باد صبا عطر آگین	۱۷	فیض خلق اس کا ہشی ہاں ہے کہ ہوتا ہے سدا
۱۸	قطع ہو جائے نہ سر رشتہ ایجاد کہیں	۱۸	برش تیغ کا اُس کی ہے جہاں میں چرچا

کفر سوز اس کا وہ جلوہ ہے کہ جس سے ٹوٹے	۱۹	رنگ عاشق کی طرح رونق بخاندہ چین
جاں پناہ دل و جان فیض رسا نانا شاہ	۲۰	وصی ختم رسل تو ہے ہر بقولے یقین
جسم اطہر کو ترے دوش پہ میرے	۲۱	نام نامی کو ترے ناصیہ عرش تکیں
کس کے ممکن ہے تری طرح بغیر از واجب	۲۲	شعلہ شمع مگر شمع پہ باندھے آئیں
آستان پر ہے ترے جو ہر آئینہ سنگ	۲۳	رقم بسندگی حضرت جبریل امیں
تیرے در کے لئے اسباب نثار آمادہ	۲۴	خاک یوں کو جو خدا نے دیئے جاں نل دیں
تیری رحمت کیلئے ہیں لہ جاں کام زباں	۲۵	تیری تسلیم کو ہیں لوح و قلم دست چین
کس سے ہو سکتی ہے مداحی حمد و تحسین	۲۶	کس سے ہو سکتی ہے آرایش فردوس بریں
جنس بازار معاصی اسدا اللہ اسدا	۲۷	کہ سوا تیرے کوئی اس کا خریدار نہیں
شوقی عرض مطالبی گستاخ طلب	۲۸	ہے ترے جو صلہ فضل پڑ بسک یقین
دے دعا کو مری وہ مرتبہ حسن قبول	۲۹	کہ اجابت کے ہر حرف یہ ہوا راہیں
غم شبیر سے ہو سینہ یہاں تک لبریز	۳۰	کہ رہیں خون جگر سے غری آنکھیں رنگیں
طبع کو الفت لہلہ میں یہ سرگرمی شوق	۳۱	کہ جہاں تک چلے اس سے قدم اور چھوئے جہیں
دل الفت نسب و سبب توحید فضا	۳۲	نکہ جلوہ پرست و نفس صدق گزین

صرف اعداد اثر شعلہ دود و وزخ

۳۳

وقف اجاب گل و نیل فردوس بریں

۱۱) صوفیائے کرام کا عقیدہ ہے کہ تخلیق کائنات سے پہلے خدا نے اپنے جمال کو دیکھا چاہا تو اس منشاء دید سے یہ عالم ظہور پذیر ہوا شعر میں یہی ملمع ہے کہ اگر حسن کو اپنی خود بینی متصور نہ ہوتی تو ہمارا وجود

کہاں ہوتا.....
بمزلہ آئینہ..... تجلیات
کے ہے۔

(۲) یعنی، تماشا، و نظارہ سے دل ایسا اچاٹ ہو گیا ہے، کہ نہ عورت کی غرض سے نظر اٹھتی ہے نہ دلچسپی مناظر کا شوق دیدار پیدا ہوتا ہے۔ اور تمنا کی بیکسی اور بے بسی کا یہ عالم ہے کہ نہ کوئی دین کی تمنا ہے، نہ دنیا کا ارمان!

(۳) وجود اور عدم کے مباحث بیکار ہیں۔ اور عقل و جنون کے امتیازات بحث ہیں۔

(۴) یعنی جن نقوش پر معنی چپاں کئے جاتے ہیں یا جن اعتبارات پر حقیقت آشنائی کا دعویٰ ہوتا ہے وہ سب لفظی اور ظاہری بھول بھلیاں اور آلٹ پھیر ہیں اور دنیا میں حق کوئی کے لئے نہیں بلکہ دوا دہلی کے لئے ہے۔

(۵) یعنی عقل پر گھمنڈ یا عقلمندی کی شیخیاں غلط۔ عبادات سے نفع کی توقع ہی کیوں۔ دنیا و دین ساغر عشق کی پلچھٹ ہیں۔ یا دنیا و دین کو غرقِ مہمے عشق الہی کر دینا بہتر ہے۔ عبادت معاوضہ اور اجرت کے لئے نہ کرنی چاہئے اور معاملات و علاقہ کی آلودگی میں عقل پر گھمنڈ نہ ہونا چاہئے۔

(۶) یعنی طاعت و بندگی بھی وفا کی طرح برباد ہیں اور غرور و تمکنت نقوشِ مدام کی طرح خاک ہسر ہیں۔ یعنی نہ عجز کا رآمد ہے نہ غرور کا انجام بخیر۔

(۷) یعنی عشق خلل حواس ہے۔ اور وصل آئینہ اُلفت کو مکر کر دینے والا ہے۔

(۸) یعنی فرما دے عشرت گاہ خسرو کا محض مزدور ہے۔ چونکہ تغافل شیریں کو بے ستون کی طرح ناقابلِ جنبش ہے۔ اگر کوہ کن مزدور محض نہ ہوتا بلکہ جذبہ کامل و صادق بھی رکھتا ہوتا تو تغافل شیریں قائم نہ رہتا۔

(۹) یعنی اہل وفا و عشق کی آہوں میں تاثیر گداز باقی نہ رہی، اور دل غمگین کے نالے بے اثر ہو گئے!

(۱۰) یعنی ہم تو اہل زمانہ کے چھپے سُن لیتے ہیں، ورنہ، نہ اُن سے توقع تحسین رکھتے ہیں، نہ اُن کی نصیحت پر دلغ دارانہ شکایت! (۱۱) خدا کی پناہ! کس قدر یہودہ گوئی کر گیا، آدابِ توقیر و تعظیم سے گزر گیا!

(۱۲) یعنی، اے قلمِ ہدیانِ تحریر! اے قلمِ پریشانِ رقمِ لاحول لکھ، اور اے خیالِ وسوسہ قرین، یا علی! پکار (تاکہ لاحول لکھنے سے) وسوسے، ناسوئے سے نجات ہو، اور جو لکھنا چاہتا ہوں وہ لکھ سکوں، اور آداب و قار و تمکین سے بعید نہ ہو جاؤں)

(۱۳) (یعنی حضرت مولانا علی کو مٹھو وجہ) فیضِ الہی کے منظر و پسِ پر حضور رسالتِ پناہ کے جان و دل، آلِ رسول کے قبلہ، اور عالمِ ایجاد و امکان کے کعبہ ہیں!!

(۱۴) یعنی، وہ حاصلِ عالمِ ایجاد، جہاں قدم رکھے، گویا اُس کے نقوشِ قدم سے، تمام عالمِ امکان کا مرتق پیش ہو جائے۔

(۱۵) اور جس خاک پر اس کا نقش قدم منقش ہو جائے، وہ خاک دونوں جہانوں کے لئے، باعثِ حرمت و شرف ہے!
 (۱۶) حضرت ممدوح کرم اللہ وجہہ کی کنیت ابو ثراب ہے، اس نسبت کی وجہ سے زمین کے خضر و نازک، آسمان ہمیشہ خیم شدہ رہے گا۔

(۱۷) یعنی یہ آپ ہی کے فیض و لطافت کا اثر ہے، کہ صبا پھولوں سے معطر ہے۔

(۱۸) یعنی آپ کے تلوار کا کاٹ زمانہ بھر میں مشہور ہے اور ڈرہوتا ہے، کہ کہیں رشتہ ایجاد و امکان نہ منقطع ہو جائے!

(۱۹) یعنی اُس کا جلوہ کفر سوز ہے، اس لئے یقین ہے، کہ متجانبہ چین کی رونق اس طرح اُڑ جائے جیسے عشاق کا رنگ!

(۲۰) یعنی لے جان پناہ، اسے دل و دین کو مستقیض فرمایا والے اور لے یاد شاہ! تو یقیناً وحی رسولِ کریم ہے!

(۲۱) ناصیہ عرش نگین، یعنی پیشانی عرش پر آپ کا نام نامی کندہ ہے۔

(۲۲) یعنی جس طرح شمع کا فروغ شعلہ ہی پر منحصر ہے، اسی طرح آپ کی توصیف صرف خداوند تعالیٰ فرما سکتا ہے، کیونکہ آپ ذات واجب الوجود میں فنا ہیں، اس لئے ہم، اور ممکنات سے

آپ کی مدح ناممکن ہے!

(۲۳) یعنی تیرے آستانہ کے آئینہ سنگ کے جوہر وہ نشانات ہیں جو جبریل امین کے سجدوں سے بنے ہیں!

(۲۶) یعنی بہشت کو سوائے خدا کے کوئی دوسرا راستہ نہیں
کر سکتا ہے! اسی طرح مہر و حین خدا کی مدحت کوئی
غیر نہیں کر سکتا!

(۳۲) یعنی دل میں محبت ہو، اور سینہ فضا ہے تو حید بن جائے، اور
اس فضا میں جو ہوا چلتی ہو، وہ نفس صداقت معمور کی ہو، اور نگاہ
ایسی جلوہ آشنا ہو، کہ جب نظر اٹھے، دیدار میسر آجائے!

قصیدہ سوم

۱	ہاں مہ نو سنیں ہم اس کا نام	۱	جن کو توجھ کے کر رہا ہے سلام
۲	دو دن آیا ہے تو نظر دم صبح	۲	یہی انداز اور یہی اندام
۳	بائے دو دن کہاں کا غائب	۳	بندہ عاجز ہے گردش ایام
۴	اڑ کے جاتا کہاں کہ تاروں کا	۴	آسمان نے بچھا رکھا تھا دام
۵	مر جا اے سرور خاص خواص	۵	جب دالے نشاط عام عوام
۶	عذر میں تین دن نہ آنے کے	۶	لے کے آیا ہے عید کا پیغام
۷	اس کو بھولا نہ چاہئے کہنا	۷	صبح جو جائے اور آئے شام
۸	ایک میں کیا کہ سب سے جان لیا	۸	تیرا آغ از اور ترا انجام
۹	راز دل مجھ سے کیوں چھپاتا ہے	۹	مجھ کو سمجھا ہے کیا کہیں تمام
۱۰	جانتا ہوں کہ آج دنیا میں	۱۰	ایک ہی ہے امید گاہ انام
۱۱	میں نے مانا کہ تو ہے حلقہ بخشش	۱۱	غالب اس کا مگر نہیں ہے غلام
۱۲	جانتا ہوں کہ جانتا ہے تو	۱۲	تب کہا ہے بطر ز ستھنام

۱۳	قرب ہر روزہ بر سبیل دوام	۱۳	حزرتا یاں کو ہو تو ہوا سے ماہ
۱۴	جز بہ تقریب عید ماہ صیام	۱۴	تجھ کو کیا پایہ روشناسی کا
۱۵	پھر نہ پاچا ہوتا ہے ماہ تمام	۱۵	جانتا ہوں کہ اس کے فیض سے تو
۱۶	مجھ کو کیا بانٹ دے گا تو انعام	۱۶	ماہ تین ماہ تاب بن میں کون
۱۷	اور کے لین دین سے کیا کام	۱۷	میرا اپنا جدا معاملہ ہے
۱۸	گر تجھے ہے امید رحمت عام	۱۸	ہے مجھے آرزوئے بخشش خاص
۱۹	کیا نہ دے گا مجھے مئے گلہام	۱۹	جو کہ نختے گا تجھ کو فر فروغ
۲۰	کر چکے قطع تیری تیزی گام	۲۰	جبکہ چودہ من ازل فلکی
۲۱	کوئے و مشکوے و محن و نظر و دام	۲۱	تیرے پر تو سے ہوں فر فر پذیر
۲۲	اپنی صورت کا ایک بلویریں جام	۲۲	دیکھنا میرے ماتھ میں لیریز
۲۳	تو سن طبع چاہتا تھا لنگام	۲۳	پھر غزل کی روش یہ چل نکلا
۲۴	تجھ کو کس نے کہا کہ ہو بزم نام	۲۴	زہر غم کر چکا تھا میرا کام
۲۵	غم سے جربے گئی ہو زلیست حرام	۲۵	مے ہی پھر کیوں تیں پیئے جاؤں
۲۶	کہ نہ سمجھیں وہ لذت دشنام	۲۶	بوسہ کیسا ہی غنیمت ہے
۲۷	آب تو باندھا ہے دیر میں احرام	۲۷	کہے میں جا بجا پیش گئے ناقوس
۲۸	چرخ نے لی ہے جس سے گردش ام	۲۸	اس قدر ح کا ہے دور مجھ کو نقد
۲۹	دل کے لینے میں جن کو تھا ابرام	۲۹	بوسہ دینے میں ان کو ہے انکار
۳۰	کیوں رکھوں رنہ غالب اپنا نام	۳۰	چھترتا ہوں کہ ان کو غصہ آئے
۳۱	اے پری ہرہ پیک تیر خرام	۳۱	کہہ چکا میں تو سب کچھ اب تو کہہ
۳۲	پس مہر و مہر و نہرہ و بہرام	۳۲	کون ہے جس کے در پہنا صیہ سا
۳۳	نام شاہنشاہ بلند مقام	۳۳	تو نہیں جانتا تو مجھ سے سن

۳۲	منظر ذوالجلال والا کرام	۳۲	قبیلہ چشم و دل بہادر شاہ
۳۵	نوبہا رحیقہ اسلام	۳۵	نشہ سوار طریقہ انصاف
۳۶	جس کا ہر قول معنی اکہام	۳۶	جن کا ہر فعل صورت اعجاز
۳۷	رزم میں استاد رستم و سام	۳۷	بزم میں میزبان قیصر و حم
۳۸	اے ترا عہد فرخی فرجام	۳۸	اے ترا لطف زندگی افزا
۳۹	لوحش اللہ عارفانہ کلام	۳۹	چشم بد و دُرخسروانہ شکوہ
۴۰	جرعہ خوانوں میں تیرے مُرشد جام	۴۰	جاں نثاروں میں تیرے قیصر رُوم
۴۱	ایرج و تور و خسرو و بہرام	۴۱	وارث ملک جانتے ہیں تجھے
۴۲	گیو و گو و زو و بیرون و دام	۴۲	زور بازو میں مانتے ہیں تجھے
۴۳	آفریں آبداری مصفا	۴۳	مرحباً موشکا فی ناوک
۴۴	تیغ کو تیری تیغ خصم نیام	۴۴	تیر کو تیرے تیر غیر ہدف
۴۵	برق کو دے رہا ہے کیا الزام	۴۵	رعد کا کر رہی ہے کیا دم بند
۴۶	تیرے ریش سبک عنان کا خرام	۴۶	تیرے فیل گراں جسد کی صدا
۴۷	گر نہ رکھتا ہو دستگاہ تمام	۴۷	فن صورت گری میں تیرا گرز
۴۸	کیوں نمایاں ہو صورت او غام	۴۸	اس کے مضروب کے سرو تن سے
۴۹	صفحہ ہائے لیلیٰ و ایام	۴۹	جب از لہن رنم پذیر ہوئے
۵۰	مجلد مندوح ہوئے احکام	۵۰	اور آن اوراق میں یہ ملک قضا
۵۱	لکھد یا عاشقوں کو دشمن کام	۵۱	لکھد یا شاہدوں کو عاشق کش
۵۲	گنبد تیز گرد فیلی خام	۵۲	آسمان کو کسا گیا کہ کہیں
۵۳	خال کو دانہ اور زلف کو دام	۵۳	حکم ناطق لکھا گیا کہ لکھیں
۵۴	وضع سوز و غم و آرام	۵۴	آتش و آب و باد و خاک نے لی

۵۵	ماہ تاباں کا نام شمس شام
۵۶	دی بدستو صورت ارقام
۵۷	اس رقم کو دیا طراز دوام
۵۸	ہوا بدستو رسائی انجام

(۱) چھک کر سلام کرنے، اور ہلالی شکل میں مشابہت ہے۔

(۹) "تمام" چغل خور۔

(۱۰) "انام" خلق۔

(۱۳) (مصرعہ ثانی) یعنی ہمیشہ کے لئے روزانہ حضوری۔

(۱۴) یعنی سوائے عید کے، تیرا یہ مرتبہ نہیں، کہ بادشاہ کا
رُوشناس ہو سکے۔

(۲۱) "مشکوئے" مجلس۔

(۲۴) یعنی غم عشق تو مجھ کو ہلاک کر ہی چکا تھا، تو نے ناحق قتل کر کے
الدم اپنے سر لیا۔ یا مجھ کو تو غم عشق ہلاک کر ہی چکا تھا، تو نے دم
واپس آکر جبکہ میں لاعلاج ہو چکا تھا، کیوں اپنی میحانی کو سوا کیا!

(۲۵) یعنی مے بھی حرام ہے اور غم نے زندگی بھی حرام کر دی ہے
پھر شراب ہی کو کیوں اختیار نہ کروں، تاکہ اوکا رسی ہر لحظہ
تلفی سے نجات پاؤں!

(۲۸) "دام" قرض۔

(۲۹) "ابرام" اصرار۔

(۳۱) "پری چہرہ" اور "نیک تیز خرام" چاند سے تنکا طیب ہے۔

(۳۲) "ناصیہ سا" جیسے سا۔ "ہرام" مرتج۔

(۳۵) ”حلیقہ“ چمن۔

(۳۶) ”لوحش اللہ“ ”ماشا اللہ“ چشم بد دور۔

(۳۷) ”مرشدِ جام“ کا اشارہ جمشید کی جانب ہے۔

(۳۸) یعنی ماتمی کی چنگھاڑ، رعد کی گرج سے زیادہ پرہیزیت ہے

اور گھوڑے کی رفتار برق پر بھٹک کر تھی ہے!

(۳۹) ”لیالی“ لیل کی آیام ”یوم کی جمع ہے۔

(۴۰) ”توقیع“ سند۔

(۴۱) ”طرز دوام“ انداز ہمیشگی۔

قصیدہ چہارم

صبح دم دروازہ خاور کھلا	۱	مہر عالم کتاب کا منظر کھلا
خسرو انجم کے آیا صرف میں	۲	شب کو تھا شجینہ گوہر کھلا
وہ بھی تھی ایک سیمیا کی سی نمود	۳	صبح کو رازِ مہ و اختِ رکھلا
ہیں کو اک کچھ نظر آتے ہیں کچھ	۴	دیتے ہیں دھوکا یہ بازِ بگر کھلا
سطح گردن پر پڑا تھا لات کو	۵	موتیوں کا ہر طرف زیور کھلا
صبح آیا جانبِ مشرق نظر	۶	اک نگار آتشیں بج سر کھلا
تھی نظر بندی کیا جب دُسر	۷	بادِ گل رنگ کا ساغر کھلا
لا کے ساتی نے صبحی کیلئے	۸	رکھ دیا ہے ایک جام زر کھلا
برزم سلطانی ہوئی آراستہ	۹	کعبۂ امن و اماں کا در کھلا
تاجِ زریں مہر تباہاں سے سوا	۱۰	خسرو آفاق کے منہ پر کھلا

۱۱	شاہ روشن دل بہادر شہ کہ ہے	راز ہستی اس پہ تیرا کھلا
۱۲	وہ کہ جن کی صورت نکوین میں	مقصود نہ چرخ و ہفت اختر کھلا
۱۳	وہ کہ جس کے ناخن تاویل سے	عقدہ احکام ہفت بہ کھلا
۱۴	پہلے دار کا نکل آیا ہے نام	اسکے سر پہ گونگا جو بے فتر کھلا
۱۵	روشنا سوئی جہاں فہرست ہے	واں لکھا ہے چہرہ قیصر کھلا
۱۶	توسن شہ میں ہے وہ خوبی کہ چپ	تھان سے وہ غیرت صرصر کھلا
۱۷	نقش پاکی صورتیں وہ دلفریب	تو کہے بت حسانہ آزر کھلا
۱۸	مجھ پہ فیض تربیت شاہ کے	منصب ہر دمہ و محور کھلا
۱۹	تھا دل وابستہ قفل بے کلید	کس نے کھولا کب کھلا کیونکر کھلا
۲۰	لاکھ عقدے ولین تھے لیکن ہر ایک	میری حدود سے باہر کھلا
۲۱	باغ معنی کی دکھاؤں گا بہار	مجھ سے گر شاہ سخن گستر کھلا
۲۲	ہو جہاں گرم غزل خوانی نفس	لوگ جانیں طباہے غم سر کھلا
۲۳	کنج میں بیٹھا رہوں یوں پر کھلا	کاش کہ ہوتا نفس کا در کھلا
۲۴	ہم بیکاریں اور کھلیے یوں کون جائے	یار کا دروازہ پاویں گر کھلا
۲۵	ہم کو ہے اس راز داری پر کھنڈ	دوست کا ہے راز و شمن پر کھلا
۲۶	واقعہ دل پر بھلا لگتا تھا داغ	زخم لیکن داغ سے بہتر کھلا
۲۷	ہاتھ سے کھدی کیا برف نے کہاں	کب کمر سے غم کے کیخبر کھلا
۲۸	مفت کا کس کو ہوا ہے بدر قہر	رہ روی میں پردہ رہبر کھلا
۲۹	سوز دل کا کیا کرے باران اشک	آگ بھڑکی مینہ اگر دم بھر کھلا
۳۰	ناجے کے ساتھ آگیا پیغام مرگ	رہ گیا خط میری چھاتی پر کھلا
۳۱	دیکھو غائب سے گر لکھا کوئی	پہ ولی پوشیدہ اور کا فر کھلا

۳۲	پھر ہوا مدحت طرازی کا خیال	۳۲	پھر منہ خورشید کا دفتر کھلا
۳۳	خانے نے پانی طبیعت سے مار	۳۳	بادیاں کے اُٹھتے ہی لنگر کھلا
۳۴	مدح سے مہرِ مدح کے دیکھے شکوہ	۳۴	یاں عرض ہے رتبہ جو ہر کھلا
۳۵	مہر کا نیا پھر رخ چکر کھا گیا	۳۵	بادشہ کا رایت لشکر کھلا
۳۶	بادشہ کا نام لیتا ہے خطیب	۳۶	آب علویہ پائے منبر کھلا
۳۷	سکہ شاہ کا ہوا ہے رُونِ ناس	۳۷	آب عیارِ آبروئے زر کھلا
۳۸	شاہ کے گئے دھرا ہے آیتنہ	۳۸	آب مالِ سعی اسکندر کھلا
۳۹	ملک کے وارث کو دیکھا خلق نے	۳۹	آب فریبِ طفل و سحر کھلا
۴۰	ہو سکے کیا مدح۔ ہاں اکنام ہے	۴۰	دفتر مدح جہاں داور کھلا
۴۱	فکر اچھی پرستائشِ ناتمام	۴۱	عجزِ اعجازِ ستائشِ گر کھلا
۴۲	جانتا ہوں ہے خطِ لوحِ ازل	۴۲	تم پہ لے خاقانِ نام آور کھلا

۴۳ تم کو صاحبِ قرآنی جب تک
ہے طلسمِ روز و شب کا در کھلا

(۱) ”دروازہ خاور“ مطلع آفتاب۔ دو سرا مصرعہ اسی کی توضیح ہے۔
(۲) موتیوں کے خزانہ سے ستارے مشبہ ہیں، آفتاب کو ستاروں کا
بادشاہ لکھتے ہیں۔ مطلب ہے کہ وہ موتیوں کا خزانہ جو رات
کھلا تھا بادشاہِ انجم کے خرچ میں آ گیا، یعنی آفتاب نکلا اور
ستارے چھپ گئے۔

(۳) ”سیمیا“ شعبہ، یا وہی اشکال و صورتیں یعنی دن نکلنے پر معلوم ہوا
کہ ستاروں اور چاند کا وجود ثابت نہ تھا!
(۴) یعنی ستارے اصل میں ہماری زمین کی طرح کرات ہیں

لیکن ہم کو آسمان کا زیور نظر آتے ہیں!

(۶) ”نگار آئین رخ“ معشوق شعلہ رو۔ آفتاب کے مستعار ہے۔

(۷) ”ساغر بادۂ گل رنگ“ آفتاب سے استعارہ ہے۔

(۸) ”صبوحی“ وہ شراب جو صبح کے وقت پنی جاتی ہے۔ ”جسام زر“ سنہری ساغر۔ آفتاب کی تشبیہ ہے۔

(۱۰) مہر تاباں سے تاج زریں کو مشبہ کیا ہے۔

(۱۲) ”صورتِ تکوین“ صرف خلقت مراد ہے۔

(۱۳) ”تاویل“ تفسیر۔

(۱۴) ”سیرینک“ سیاہی۔

(۱۶ و ۱۷) گھوٹے کے نقوش پاکی دلکشی کو تخانۂ آزر کے دل فریب بتوں سے تشبیہ ہے۔

(۱۸) ”محور“ وہ خط جس کے گرد کوئی کرہ گردش کرتا ہے۔

(۲۰) ”سبحان اللہ“ کسی بیساختہ بندش ہے، اور ممدوح کی طرف کیساتھ تاکید و تصریحی اشارہ ہے۔

(۲۲) گویا اشعار سے مشام جاں معطر ہو جائے!

(۲۳) ”سبحان اللہ“ نقص و پر و غیرہ استعارات میں کیسے زبردست جذبہ کا اظہار ہوا ہے، کہ باوجود اختیار مجبور ہوں۔

(۲۴) یعنی یوں کون جائے کہ دروازہ دوست کھلا ہی ہوا ہو، اور خاص و عام کا امتیاز نہ ہو، لطف تو یہ ہے کہ دروازہ بند ہو، ہم پکاریں، اور صرف ہمارے لئے کھولا جائے۔

(۲۵) یعنی ہم کو ازاداری پر گھمنڈ ہے، اور اس کو یہ علم ہے کہ

ہم ہی کامیاب ہیں۔

(۲۸) یعنی، موجودہ دور کی رہبری بس اس حیثیت کی ہے، کہ اگر کسی کی رہبری کے لئے تیار ہوتے ہیں، تو اس لئے نہیں کرتے، کہ منزل تک پہنچا سکیں، بلکہ اس لئے رہبر بنتے ہیں کہ چند ہمسفر اور ساتھی مل جائیں جن سے اپنی راہ آسان ہو جائے!

(۳۲) گویا، اعلیٰ اعلیٰ تشبیہات کا دفتر کھلا۔

(۳۴) یعنی، مدح کی شان و عظمت جو بمنزلہ جوہر کے ہے میرے بیان سے، جو بمصداق عرض ہے، ظاہر ہوتی ہے!

(۳۵) ”رایت“ جھنڈا۔

(۳۶) یعنی اس منبر کی بلندی و عظمت اس سے ظاہر ہوتی ہے، کہ اس پر خطیب بادشاہ کا نام لیتا ہے۔

(۳۷) یعنی بادشاہ کے نام سے مسکوک و منقوش ہونے سے معلوم ہوا کہ سونا، واقعی قیمت رکھتا ہے۔

(۳۸) یعنی، سکندر کی کوشش کی غایت، معلوم ہو گئی، کہ آئینہ بادشاہ کے سامنے ہے!

(۳۹) یعنی، خلق نے آب حقیقی وارث ملک کو پہچان لیا، اور معلوم ہو گیا، کہ طغرل و سنجر وغیرہ غاصب و غدار تھے اور حقیقی سلطنت نہ تھی۔

(۴۳) ”صاحبقرانی“ فتح و غرور۔

ثنوی آمون کی تعریف میں

۱	ہاں دل دردمند زمرہ ساز	کیوں نہ کھولے درخزینہ راز
۲	خانے کا صفحے پر رواں ہونا	شاخ گل کا ہے گل نشاں ہونا
۳	مجھ سے کیا پوچھتا ہے کیا لکھتے	نکتہ ہائے خرد فزا لکھتے
۴	بلے آمون کا کچھ بیان ہو جائے	خامہ نخل رطب نشاں ہو جائے
۵	آم کا کون مرد میدان ہے	خروشاخ کوے و چوگیاں ہے
۶	تا کہ کی جی میں کیوں ہے ارباں	آٹے یہ گو ہے اور یہ میدان
۷	آم کے آگے پیش جاوے خاک	پھوڑا ہے جلے پھولے تاک
۸	نہ چلا جب کسی طرح مقدور	بادۂ ناب بن گیا انگور
۹	یہ بھی ناچار جی کا کھونا ہے	شرم سے پانی پانی ہونا ہے
۱۰	مجھ سے پوچھو تمہیں خبر کیا ہے	آم کے آگے نیشکر کیا ہے
۱۱	نہ گل اس میں نہ شاخ و برگ نہ با	جب خزاں آئے تب ہو سکی بہار
۱۲	اور دوڑا اپنے قیاس کہاں	جان شیریں میں یہ ٹھاس کہاں
۱۳	جان میں ہوتی گر یہ شیرینی	کوہ کن باوجود غمگینی
۱۴	جان دینے میں اس کو کیا جان	پروہ یوں سہل دے کہ سکتا جان
۱۵	نظر آتا ہے یوں مجھے یہ مثر	کہ دوا حسنہ ازل میں مگر
۱۶	آتش گل پہ قند کا ہے قوام	شیرے کے تار کا ہے ریشہ نام
۱۷	پا یہ ہو گا کہ فرطِ رافت سے	باغبانوں نے باغِ جنت سے
۱۸	انگیں کے بحکم رب الناس	بھر کے بھیجے ہیں سر بہر گلاس

۱۹	یا لگا کر خضر نے شاخ نبات	۱۹	ماتوں تک یہ ہے آب حیات
۲۰	تب ہوا ہے شرفِ ثنائی یہ نخل	۲۰	ہم کہاں ورنہ اور کہاں یہ نخل
۲۱	تھما ترنج زر ایک خسر و پاس	۲۱	رنگ کا زرد پر کہاں ہو پاس
۲۲	آم کو دیکھت اگر اک بار	۲۲	پھینک تیا طلائے دست افشار
۲۳	رونق کار گاہ برگ و نوا	۲۳	نازش دودمان آب و ہوا
۲۴	رہ رو راہ جسد کا توشہ	۲۴	طوبی و سدرہ کا جگر گوشہ
۲۵	صاحب شاخ و برگ ہا ہے آم	۲۵	ناز پروردہ ہمار ہے آم
۲۶	خاص وہ آم جو درازاں ہو	۲۶	نوبر نخل باغ سلطان ہو
۲۷	وہ کہ ہے والی ولایت عہد	۲۷	عدل سے اسکے ہے حمایت عہد
۲۸	نخردیں عز شاں و جاہ جلال	۲۸	زینت طینت و جمال کمال
۲۹	کار فرمائے دیں دولت و تخت	۲۹	چہرہ آرائے تاج و مسند و تخت
۳۰	سایہ اس کا ہما کا سایہ ہے	۳۰	مخلوق پر وہ خدا کا سایہ ہے
۳۱	سے مفیض وجود و سایہ نور	۳۱	جب تک ہے نمود سایہ و نور
۳۲	اس خداوندی بندہ پر و کو	۳۲	وارث گنج و تخت وافر کو

شاد و دل شاد و شاد ماں رکھو

۳۳

اور غالب پہ مہرباں رکھو

(۱) ”رمز مہ ساز“ نغمہ ساز۔

(۲) ”شاخ گل“ قلم سے استعارہ ہے۔

(۳) ”نکتہ ہائے خرد فرا“ عقل زیادہ کرنے والے رموز۔

(۴) ”نخل“ کھجور کا درخت۔ ”رطب“ کھجور۔

(۵) پھل اور شاخ کو گیند اور پتے سے تشبیہ دی ہے۔

(۶) ”تاک“ انگور چھالے اور انگور میں مشابہت ہے۔

(۸) ”بادہ ناب“ شراب۔ گویا انگور شرم سے عرق عرق ہو گیا۔

(۱۶) ”فرط رافت“ جوش کرم۔ ”مکبیں“ شہد۔

(۱۸) ”شاخ نبات“ مصری کی شاخ۔

(۲۱) ”ترنج زر“ سونے کا ترنج۔ طلائے دست افشار ایسا نرم سونا جو ہاتھ سے مسل جائے۔

(۲۲) ”کار گاہ برگ و نوا“ وہ مقام جہاں درخت اور طائران

نغمہ سنج ہوں۔ ”دودمان“ گھرانہ۔ خاندان۔ ”آب و ہوا“ موسم بہار مراد ہے۔

(۲۵) بادشاہ کے باغ کا تازہ ثمر۔

(۲۶) ”عز شان“ شان کے لئے باعث عزت۔ ”جاء جلال“ جلال کی

شان و مرتبت۔ ”طینت“ اخلاق احسنہ اور پاک باطنی

مراد ہے۔ ”جمال کمال“ کمال کی نمود۔

(۲۸) ”کار فرما“ اہتمام کرنے والا۔ ”چہرہ آرا“ باعث زیب

وزینت۔

(۳۰) ”مفیض“ فیض پہنچانے والا۔

قصیدہ

مرحباً سال فرحتی آئیں
شبِ روزِ افتخارِ لیل و نہار
گرچہ بعدِ عید کے نوروز
سواں اکیس دن میں ہولی کی
شہر میں کو بکو عبیر و گلال
شہر گویا نمونہ گلزار
تین تیوہار اور ایسے خوب

پھر ہوئی ہے اسی مہینہ میں
محفل غسلِ صحتِ نواب
بزمِ گہ میں امیر شاہِ نشاں
پیشگاہِ حضورِ شوکت و جاہ
جن کا سند کا آسمان گوشہ
جن کی دیوارِ قصر کے نیچے
دہر میں اس طرح کی بزمِ سرور
انجمِ چرخ گوہر آگینِ فرش

منقہ محفلِ نشاطِ فرس
رونقِ افزائے مسندِ تمکین
بزمِ گہ میں حریفِ شیر کمین
خیر خواہِ جنابِ ولت و دیں
جن کی خاتم کا آفتابِ نگین
آسمان ہے گدائے سایہ نشین
نہ ہوتی ہو کبھی برفِ زمیں
نورِ مئے ماہِ ساغرِ سمیں

راجہ اندر کا جو اکھاڑا ہے
وہ نظر گاہِ اہلِ وہم و خیال
ہے وہ بالائے سطحِ چرخِ بریں
یہ ضیا بخش چشمِ اہلِ یقین

<p>کہ جہاں گدیہ گر کا نام نہیں ژالہ آسا بچھے ہیں درختیں جلوۂ لولیاں ماہ جبین یاں وہ دیکھا بچشم صوت ہیں</p>	<p>واں کہاں یہ عطا و نذل و کرم یاں میں پر نظر جہاں تک جائے نغمہ مطربان زہرہ نوا اس اکھاٹے میں جو کہ ہے نظرون</p>
<p>بکمال تجمل و تزیین اور بال پری ہے دامن میں بن گیا دشت دامن گلچیں رہروں کی مشام عطر آگین فوج کا ہر پیادہ ہے فرزین جس طرح ہر سپہر پر پر دیں ران پر داغ تازہ دیکھے وہیں خاص بہرام کے ہی زیب تریں</p>	<p>سرور مہر فرہوا جو سوار سب جانا کہ ہے پری توسن نقش سم سمند سے یکسر فوج کی گر در راہ مشک فشاں بسکہ بخشی ہے فوج کو عزت مرکب خاص یوں نہیں پر تھا چھوڑ دیتا تھا گور کو بہرام اور داغ آپ کی غلامی کا</p>
<p>مہر عارض فن شعر نہیں گر کہوں بھی تو کس کو آئے یقین ہو گیا ہوں نزار زار و حزیں دست خالی و خاطر غمگین ہے قلم کے جو سجدہ زیر جبین غالب عاجز نیا ز آئیں تم رہو زہرہ جاوداں آئیں</p>	<p>بندہ پرور ثنا طاری سے آپ کی مہر اور میرا مٹنے اور پھر آب کہ ضعف پیری سے پیری و نیستی حشر کی پناہ صرف اظہار ہے ارادت کا ملح گستر نہیں دعا گو ہے ہے دعا بھی ہی کہ دنیا میں</p>

سلام

سلام آسے کہ اگر بادشاہ کہیں اس کو
نہ بادشاہ نہ سلطان یہ کیا ستائش ہے
خدا کی راہ میں شاہی و خسروی کیسی
خدا کا بندہ، خداوندگار بندوں کا
فروغ جو ہر ایمان، حسین ابن علیؑ
کیلے بخشش امت ہے بن نہیں بڑتی
میخ جس سے کرے اخذ فیض جاں بخشی
وہ جس کے ماتیموں پر ہے تسلیم سبیل
عذ کی سمع رضائیں جگہ نہ پائے وہ بات
بہت ہے پایہ گردِ درجہ حسین بلند
نظارہ سوز پائی تک ہر ایک تہ خاک
ہمارے درد کی یاریا کہیں نہ وائے ملے
ہمارا منہ ہے کہیں اس کے حق صبر کی داد
زمانہ قہ کف اس کے میں ہے کہ اہل یقین
وہ ایک تفتہ وادی پہ گام فرسا ہے
امام وقت کی یہ قدر ہے کہ اہل عباد
یہ اجتہاد عجیب ہے کہ ایک دشمن دین
بیزید کو تو نہ تھا اجتہاد کا پایہ
علیؑ کے بعد حسن اور حسین کے بعد حسینؑ

تو پھر کہیں کہ کچھ اسکے سوا کہیں اس کو
کہو کہ خامس آل عبا کہیں اس کو
کہو کہ رہبر راہ خدا کہیں اس کو
اگر کہیں نہ خداوند کیا کہیں اس کو
کہ شمع آتش میں کبریا کہیں اس کو
اگر نہ شافع روزِ جزا کہیں اس کو
ستم ہے کشتہ تیغ جفا کہیں اس کو
شہیدِ شہ نہ لب کربلا کہیں اس کو
کہ جن اہل ملک سب بجا کہیں اس کو
بقدرِ فہم ہے گم کیا کہیں اس کو
کہ لوگ جو ہر تیغِ قضا کہیں اس کو
اگر نہ درد کی نلتے دوا کہیں اس کو
مگر نبی و علیؑ مرجب کہیں اس کو
پس از حسینؑ علیؑ پیشوا کہیں اس کو
کہ طالبانِ خدا رہنما کہیں اس کو
پیادہ لے چلیں اور نہ کہیں اس کو
علیؑ سے آگے لڑے اور خطا کہیں اس کو
برائے ماننے، گم ہم بُرا کہیں اس کو
کریں جو ان سے بُرائی بھلا کہیں اس کو

نہی کا ہونہ جسے اعتقاد کا فر ہے	رکھے امام سے جو بغض کیا کہیں اس کو
بہا ہے غالب دل غمت کے کلام میں رو	غلط نہیں ہے کہ غمی نوا کہیں اس کو

قطرہ

کرتا ہے چرخ روز بصد گونہ احترام
فرمانروائے کشور پنجاب کو سلام
حق گو و حق پرست حق اندیش و حق شناس
نواب مستطاب امیر شہ احشام
جسم رتبہ منکلوڈ بہادر کہ وقت رزم
ترک فلک کے ہاتھ سے وہ چھین لیں حسام
جس بزم میں کہ ہوا نہیں آئین مے کشی
واں آسمان شیشہ بنے آفتاب عشق

چاہا تھا میں نے تم کو مہ چار دہ کموں
دل نے کہا کہ یہ بھی ہے تیرا خیال حسام
دورات میں تمام ہے ہنگامہ ماہ کا
حضرت کا عز و جا رہے گا علی الدوام
سچ ہے تم آفتاب ہو جس کے فروغ سے
دریائے نور ہے فلک آبلینہ تمام
میری سُنو کہ آج تم اس سرزمین پر

حق کے تفضلات سے ہو مزاج انام
 اخبار لودھیانہ میں میری نظر پڑی
 تحریر ایک جس سے ہوا بندہ تلخ کام
 ٹکڑے ہوا ہے دیکھ کے تحریر کو جگر
 کاتب کی آستیں ہے مگر تیغ بے نیام
 وہ فرد جس میں نام ہے میرا غلط لکھا
 جب یاد آگئی ہے، کیلچہ لیا ہے تمام!
 سب صورتیں بدل گئیں ناگاہ یکدم
 نمبر رہا، نہ نذر، نہ خلعت کا انتظام
 ستر برس کی عمر میں یہ داغ جا نکلا از
 جس نے جلا کے راکھ مجھے کر دیا تمام
 تھی جنوری چینی کی تاریخ تیرھویں
 استاد ہو گئے لب دریا چب خیام
 اُس بزم پر فروغ میں اس تیرہ نجات کو
 نمبر ملا نشست میں از روئے اہتمام
 سمجھا اُسے گراب ہوا پاش پاش دل
 دربار میں جو مجھ پہ چلی چشم عوام
 عزت پہ اہل نام کے ہستی کی ہے پنا
 عزت جہاں گئی تو نہ ہستی رہی نہ نام
 تھا ایک گونہ ناز جو اپنے کمال پر
 اُس ناز کا فلک نے لیا مجھ سے ہتھام

آیا تھا وقت ریل کے کھٹنے کا بھی قریب
 تھا بارگاہ خاص میں خلقت کا ازدحام
 اس کشمکش میں آپ کا مداح درد مند
 آقاؐ تھے نامور سے نہ کچھ کر سکا سلام
 جو ان نہ کر سکا وہ لکھا ہے حضور کو
 دیں آپ میری داد کہ ہوں فائز اکرام
 ملک و سپہ نہ ہو تو نہ ہو کچھ ضرر نہیں
 سلطان بروجر کے در کا ہوں میں غلام
 و کٹوریا کا دہریں جو مدح خوان ہو
 شاہان عصر چاہئے لیں عزت اُس کے دام
 خود ہے تدارک اس کا گورنٹ کو ضرور
 بے وجہ کیوں دلیل ہو غالب ہے جن کا نام
 امرِ حیدر کا تو نہیں ہے مجھے سوال
 یا رے قدیم قاعدے کا چاہئے قیام
 ہے بندہ کو اعادۂ عزت کی آرزو
 چاہیں اگر حضور تو مشکل نہیں یہ کام
 دستورِ شعیب ہی ہے قدیم سے
 یعنی دعا پہ مدح کا کرتے ہیں اختتام
 ہے یہ دعا کہ زیرِ نیلیں آپ کے رہے
 تسلیم ہندو سندھ سے تا ملک و م و شام

قطرہ عرض بحضرت شاہ

۱	اے شہنشاہ فلک پایہ و ہمیل و نظیر	۱	اے جہاندار کرم شیوہ بے شبہ و عدیل
۲	پانوں سے تیرے ملے فرق ارادت و ترک	۲	فرق تیرے کر کے کسب سعادت و کلیل
۳	تیرا انداز سخن شانہ زلف الہام	۳	تیری رفتار قلم جنبش بال جبریل
۴	تجھ سے عالم پہ کھلا رابطہ قرب کلیم	۴	تجھ سے دنیا میں بچھا مائدہ بند خلیل
۵	یہ سخن اوج دہ مرتبہ معنی و لفظ	۵	بکرم داغ نہ ناصیہ قلوب و نیل
۶	تا تیرے وقت میں ہو عیش و طرب کی فیر	۶	تا تیرے عہد میں ہو رنج و الم کی لقیل
۷	ماہ نے چھوڑ دیا ثور سے جانا یا ہر	۷	زیر نے ترک کیا جوت کے کرنا تحویل
۸	شیری دانش مری صلاح مفاسد کی بہین	۸	تیری بخشش مری نجات حقاصد کی کفیل
۹	تیرا اقبال ترجمہ چینی کی نوید	۹	تیرا انداز تغافل مرے مرنے کی دلیل
۱۰	بخت ناساز نے چاہا کہ نہ دے بچکوا ماں	۱۰	چرخ کج باز نے چاہا کہ کسے مجھ کو دلیل
۱۱	تیجھے ڈالی ہے سر رشتہ اوقات میں گانٹھ	۱۱	پہلے ٹھونکی ہے بن ناخن تدبیر میں کلیل
۱۲	تیرا دل نہیں ہے رابطہ خوف عظیم	۱۲	کشش دم نہیں ہے ضابطہ جبر و قلیل
۱۳	در معنی سے مرا صفحہ لقا کی داڑھی	۱۳	غم گیتی سے مرا سینہ عمر کی زنبیل
۱۴	فکرمیری گزرا دوزخ اشارات کشمیر	۱۴	کلاک میری رقم آموز عبادت و قلیل
۱۵	میرے لہام پہ ہوتی ہے تصدیق و توفیق	۱۵	میرے اجمال سے کرتی ہے تراویں تفصیل
۱۶	نیک تھی مری حالت تو نہ دیتا تکلیف	۱۶	جمع ہوتی مری خاطر تو نہ کرتا تعجیل

قبلہ کو رخسار شستہ نوازی میں دیر
کعبہ امیر ماں عقد کشائی میں ڈھیل

(۱) "فلک منظر" بلند نظر بے مثل و نظیر۔ بے مشبہ و عدیل۔
 (۲) "اورنگ" تخت۔ "فرق" ارادت۔ "سیر عقیدت" اطاعت۔ "کسب سعادت"
 سعادت حاصل کرنا۔ "اکلیل" تاج۔

(۳) "شانہ زلف الہام" یعنی اشارات غیب کی توضیح و تفصیل کرنا والا،
 یا کلام کی الجھنیں دور کرنے والا طریقہ۔

(۴) یعنی موسیٰ جن کو مرتبہ قرب و ہم کلام حاصل تھا، اسکی نظیر تو نے
 پیش کر دی۔ "مانڈہ" خوانِ نعمت۔ اور تو نے اپنے کرم عام سے
 خاص عام کے لئے گویا، "ہڈل غلیل" کا مانڈہ بچھا دیا ہے۔

(۵) یعنی میری باتوں سے، لفظ و معنی کا مرتبہ بلند ہوتا ہے۔ اور تیرے
 فیضان جاری سے قلم و قریب کی پیشانی پر درخ ہے۔

(۶) "توفیر" زیادتی۔ "تقلیل" کمی۔

(۷) "ٹور" تجومیات میں، ایک برج کا نام ہے، اور "حوت" بھی برج
 کی ایک شکل ہے، چاند جب "ٹور" میں، اور زہرہ "حوت" میں ہو تو
 عیش و طرب کے آثار زمانہ میں پیدا ہوتے ہیں۔ "تحویل"۔ "خارج ہونا"
 نکلنا مراد ہے۔

(۸) "صلاح مفاسد" سے یہاں رفع مشکلات مراد ہے۔ "نخل" حل و کشوف۔

(۹) "اقبال" ترجمہ "میلان رحم"۔

(۱۲) "رابطہ" شرکت۔ "ضابطہ جز" ثقیل بے حد شکل سے سانس لینے کو
 تمثیل کیا ہے۔

(۱۳) یعنی میری فسر بہت سے اشارات کے موتی چلتی ہے، اور میرا قلم
 مختصر عبارات تحریر کرتا ہے۔ یعنی طبیعت کٹنا یہ پسند ہے۔

قطرہ

۱	اک تیر مے سینے میں راکہ مٹے مٹے	لکھتے کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشیں
۲	وہ نازیں بتان خود آراکہ مٹے مٹے	وہ سبز زار مٹے مٹے مٹے غصہ
۳	طاقت کیا وہ انکا اشار کہ مٹے مٹے	صبر آرا وہ ان کی نگاہیں کہ حنف نظر
۴	وہ بادہ مٹے مٹے ناب گوارا کہ مٹے مٹے	وہ میوہ مٹے تازہ و شیریں کہ واہ واہ

(۳۹) "حنف نظر" چشم بد دور۔

قطرہ

۱	زیب دیتا ہے اسے جن قدر اچھا کہتے	ہے جو صاحب کف دست پر چکنی ڈلی
۲	ناطقہ سر بہ گریباں کہ اُسے کیا کہتے	خامہ نگشت بندان کہ اُسے کیا لکھتے
۳	حرز بازوئے شکر فال خود آرا کہتے	مہر مکتوب عزیزان گرامی لکھتے
۴	داغ طرف جگر عاشق شیدا کہتے	مسی آلود سرا نگشت حیناں لکھتے
۵	سر پستان پری زاد سے مانا کہتے	خاتم دست سلیمان کے مشابہ لکھتے
۶	خال مشکیں رخ دل کش لیلا کہتے	اختر سوختہ قیس سے نسبت دیجے
۷	نافہ آہوئے بیاباں ختن کا کہتے	حجر الاسود دیوار حرم کیجے فرض
۸	رنگ میں سبزہ نوخیز میسا کہتے	وضع میں اس کو اگر سمجھے قاف تریاق
۹	میکدے میں اسے سخت خم صبا کہتے	صومے میں اُسے ٹھہرائیے گر مہ نماز
۱۰	کیوں اُسے لفظہ پر کار تمنا کہتے	کیوں اُسے قفل در گنج محبت لکھتے
۱۱	کیوں اُسے مرد مابیدہ عنقا کہتے	کیوں اُسے گوہر نایاب تصویر کیجے
۱۲	کیوں اُسے نقش پے نافہ سلما کہتے	کیوں اُسے نیمہ پیرا ہن لیلا لکھتے

بندہ فیر کے کف دست کو دل کیجے فرض ۱۳ اور اس چکنی سپاری کو سویدا کہئے

(۲۲) "گشت بدندان ہونا" متحیر ہونا "سر بگرباں ہونا" متفکر ہونا "ناطقہ" گویا تھی۔

(۳۱) "مکتوب" خط "حرز" تعویذ "شکر فانی" خود آرا "معشوقان" خود پسند۔

(۵۱) "مانا" مشابہ۔

قطعہ

منظور ہے گذارش احوال واقعی

اپنا بیان حسن طبیعت نہیں مجھے

سو نشت سے ہے پیشہ آبا سپہ گری

کچھ شاعری ذریعہ عزت نہیں مجھے

آزاد رہوں اور مرا مسلک ہے صلح و صلح

ہرگز کبھی کسی سے عداوت نہیں مجھے

کیا کم ہے یہ شرف کہ ظفر کا غلام ہوں

مانا کہ جاہ و منصب و ثروت نہیں مجھے

استادشہ سے ہو مجھے پُرغاش کا خیال

یہ تاب یہ مجال یہ طاقت نہیں مجھے

جام جہاں نما ہے شہنشاہ کا ضمیر

سو گند اور گواہ کی حاجت نہیں مجھے

میں کون اور رنجیتہ ماں اس سے مدعا

مجھ ایںسا ط خاطر حضرت نہیں مجھے
 سہرا لکھا گیا زرہ امتثال امر
 دیکھا کہ چارہ غیر اطاعت نہیں مجھے
 مقطع میں آپڑی ہے سخن گسترانہ بات
 مقصود اس سے قطع محبت نہیں مجھے
 روئے سخن کسی کی طرف ہو تو رومیاء
 سودا نہیں جنوں نہیں حشت نہیں مجھے
 قسمت بُری سہی پہ طلیعت بُری نہیں
 ہے مشک کی جگہ کہ شکایت نہیں مجھے
 صادق ہوں اپنے قول میں غالب خدا گواہ
 کہتا ہوں سچ کہ چھوٹ کی عادت نہیں مجھے

یہ اشارہ سہرے کے اس مقطع کی جانب ہے :-

ہم سخن فہم ہیں غالب طرفدار نہیں
 دیکھیں اس سے کدے کوئی بڑا بکر سہرا

سہرا

خوش ہواے نجات کہ ہے آج تھے سہرا
 باندھ شہزادے جواں نجات کے سہرے سہرا
 کیا ہی اس چاند سے کھڑے پہ بھلا لگتا ہے
 ہے ترے حسن دل افروز کار پور سہرا

سر پہ چڑھنا تجھے پھبتا ہے پر اے طرف کلاہ
 مجھ کو ڈر ہے کہ نہ چھینے ترا لمبر سہرا
 ناؤ بھر کر ہی پروئے گئے ہونگے موتی
 ورنہ کیوں لائے ہیں کشتی میں لگا کر سہرا
 سات دریا کے فراہم کئے ہوں گے موتی
 تپ بنا ہوگا اس انداز کا گز بھر سہرا
 نونچ پہ دو لٹا کے جو گری سے پُٹینا ٹپکا
 ہے رگ ابر گسرا بار سراسر سہرا
 یہ بھی اک بے ادبی تھی کہ قبا سے بڑھ جائے
 رہ گیا آن کے دامن کے برابر سہرا
 جی میں اترائیں نہ موتی کہ ہمیں ہیں اک چیز
 چاہئے پھولوں کا بھی ایک کر سہرا
 جبکہ اپنے میں سماویں نہ خوشی کے مارے
 گوندھے پھولوں کا بھلا پھر کوئی کیونکر سہرا
 نونچ روشن کی دمک گوہر غلطاں کی چمک
 کیوں نہ دکھلائے فروغ مہ واختر سہرا
 تار ریشم کا نہیں ہے یہ رگ ابر سہرا
 لائے گا تاب گراں باری گوہر سہرا
 ہم سخن فہم ہیں غالب کے طرفدار نہیں
 دیکھیں اس کسہرے سے کہیں کوئی بہتر سہرا

نصرت الملک بہادر مجھے بتلا کہ مجھے
 تجھ سے جو اتنی ارادت ہے تو کس بابت ہے
 گرچہ تو وہ ہے کہ ہنگامہ اگر گرم کرے
 رونق بزم مہر تری ذات سے ہے
 اور میں وہ ہوں کہ گرجی ہیں کبھی غور کروں
 غیر کیا خود مجھے نفرت مری اوقات سے ہے
 خستگی کا ہو بھلا جس کے سبب سے نہ دست
 نسبت اک گو نہ مرے دل کو تیرے ہاتھ ہے
 ماتھ میں تیرے ہے تو سین دولت کی عناں
 یہ دعا شام و سحر قاضی حاجات سے ہے
 تو سکندر رہے مرا فخر ہے ملنا تیرا
 گو شرف خضر کی بھی مجھ کو ملاقات سے ہے
 اس پہ گزرے نہ گماں ریو وریا کا زہمار
 غالب خاک نشین اہل خرابات سے ہے

متفرقات

ہے چار شنبہ آخر ماہ صفر جلو
 رکھ دیں چمن میں بھر کے نئے مشک بو کی ناند
 جو آئے جام بھر کے پیٹے اور سوکے مست
 سبزے کو روندنا پھرے پھولو کو جائے پھاند

غالب یہ کیا بیان ہے بجز مدح بادشاہ
 بھاتی نہیں ہے آبِ مجھے کوئی گوشت و خواہد
 بٹتے ہیں سوئے زردی کے چھٹے حضور میں
 ہے جن کے آگے سیم و زرد ہر وہ ماہ ماند
 یوں سمجھئے کہ بیچ سے حلالی کئے ہوئے
 لاکھوں ہی آفتاب ہیں اور بیشمار چاند

دُرُوحِ شاہ

اے شاہ جہاںگیر جہاں بخش جہاں دار
 ہے غیب سے ہر دم تجھے صد گونہ بشارت
 جو عقدہ و شوار کہ کوشش سے نہ وا ہو
 تو واکرے اس عقدے کو سو بھی بشارت
 ممکن ہے کہے حضرت سکندر سے ترا ذکر
 گر لب کو نہ دے چشمہ جیواں سے طہارت
 آصف کو سیماں کی وزارت سے شرف تھا
 ہے فخر سیماں جو کہے تیری وزارت
 ہے نقش مریدی ترا بسترمان الہی
 ہے داغ غلامی ترا تو قلع امارت
 تو آب سے گریب کرے طاقت سیلان
 تو آگ سے گردِ فتح کرے تاب شرات (ق)

ڈھونڈنے نہ ملے موجہ دریا میں روانی
 باقی نہ رہے آتش سوزاں میں حرارت
 ہے گرچہ مجھے نکتہ سرائی میں تو غل
 ہے گرچہ مجھے سحر طرازی میں مہارت
 کیونکہ نہ کروں مدح کو میں خستم دُعا پر
 قاصر ہے شکایت سے تری میری عبارت
 نوروز ہے آج اور وہ دن ہے کہ ہوئے ہیں
 نظارگی صنعت حق اہل بصارت
 تجھ کو شرف جہاں تباب مبارک
 غالب کو تیرے عتبہ عالی کی زیارت

قطبہ

افطار صوم کی سچھ اگر دستگاہ ہو	اس شخص کو ضرور ہے روزہ رکھا کرے
جس پاس روزہ کھول کے کھانیکو کچھ نہ ہو	روزہ اگر نہ کھائے تو ناچار کیا کرے

گزارش مصنف بحضور شاہ

اے شہنشاہ آسمان اور نگ	اے جہاندار آفتاب آفتار
تھامیں اکسے فوائے گوشہ نشین	تھامیں اک دردمند سینه فگار
تم نے مجھ کو جو آبرو بخشی	ہوئی وہ میری گری بازار
کہ ہوا مجھ سے فزہ ناچیز	روشناس تو اب و سبار

ہوں خود اپنی نظر میں اتنا خوار
 جانتا ہوں کہ آتے ٹھاک کو عا
 تھا ہمیشہ سے یہ عریضہ نگار
 تھا ہمیشہ سے یہ عریضہ نگار
 لبستیں ہو گئیں مشخص چار
 مدعا سے ضروری الاظہار
 ذوق آرایش سرود ستار
 تانہ دے باؤں مہر آزار
 جسم رکھتا ہوں ہے اگرچہ ہزار
 کچھ بنایا نہیں ہے آپ کی بار
 بھاڑیں جایش ایسے لیل و نہار
 دھوپ کھائے کہاں تلک ہزار
 وَقَبْلَ أَنْ يَبْنَعَدَ أَبَ النَّادِ
 اُس کے ملنے کا ہے عجب ہنسا
 خلق کلبے اسی چلن پہ مدار
 اور چھ ماہی ہو سال میں دو بار
 اور رہتی ہے سود کی تکرار
 ہو گیا ہے شریک سا ہو کار
 شاعر لغز گوئے خوش گفتار
 ہے زبان میری تیغ جو ہر دار
 ہے سلم میری ابر کو ہر بار

گر چہ ز رستے تنگ بے ہنری
 کہہ لپے کویتیں کہوں خاکی
 خانہ زاد اور مرید اور مداح
 شاد ہوں کیوں اپنے جی میں کہ ہوں
 بالے نو کو بھی ہو گیا حد شکر
 نہ کہوں آپ سے تو کس سے کہوں
 پیر و مرشد اگرچہ مجھ کو نہیں
 کچھ تو جاڑے میں چاہئے آخر
 کیوں درکار ہو بچے پوشش
 کچھ خریدا نہیں ہے ابلی سال
 رات کو آگ اور دن کو دھوپ
 آگ تاپے کہاں تلک انسان
 دھوپ کی تابش آگ کی گرمی
 میری تنخواہ جو مستر رہے
 رسم ہے مرقے کی چھ ماہی ایک
 محکو دیکھو تو ہوں بقید حیات
 بسکہ لیتا ہوں ہر مینے قرض
 میری تنخواہ میں تہائی کا
 آج مجھ سا نہیں زمانے میں
 رزم کی داستان اگر ملے
 بزم کا الترام گر کیے

ظلم ہے گرنہ دو سخن کی داد آپ کا بندہ اور پھروں ننگا میری تنخواہ کیجئے ماہ بساہ ختم کرتا ہوں آپ کا یہ کلام	قہر ہے گر کہ و نہ مجھ کو پیار آپ کا نوکر اور کھاؤں اُدھار مانا نہ ہو مجھ کو زندگی دُشوار شاعری سے نہیں مجھے سروکار
--	---

تم سلامت رہو ہزار برس
ہر برس کے ہوں ن پچاس ہزار

قطعات

بُختِ سلیم ہوں لازم ہے میرا نام نہ لے
ماں میں جو کوئی اشتیج و ظفر کا طالب ہے
ہو انہ قلبہ میسر کبھی کسی پہ مجھے
کہ جو شریک ہو میرا شریک غالب ہے

مل تھا مسہل ولے یہ بختِ مشکل آپڑی
یہ کیا گزرے گی اتنے روزِ حاضر پہ پوئے
تین دن مسہل سے پہلے تین دن مسہل کے بعد
تین مسہل تین تبریدیں یہ سب کے دن ہوئے

ستہ انجمن طوبیٰ میسر زاجعفر
جس کے دیکھے سے سب کا ہوا ہے جی مخلوظ
ہوئی ہے ایسی ہی فرخندہ سال میں غالب
نہ کیوں ہو مادہ سال عیسوی ۱۵۵۳ ع
مخلوظ

ہو اور ہم طرب میں رقص نہا ہمد تو بولا الفساح جہنم جہشید	ہوئی جب میرزا جعفر کی شادی کما غائبے تاریخ اس کی کیا ہے
دریا دریا لوگ ہم آشنا نہیں اس سے ہے میرا کہ ہم آشنا نہیں	گویا ایک بادشاہ کے درخت زاد ہیں کاؤں پاتھو سے تھے کس قبوئے سلام

رباعیات

ایام جوانی ہے ساعشر حال لے عمر گزشتہ کفہم تنہا	پھر از تمام بزم سدا اطفال آہنچے میں تا سواد شہر علم
کیا شرح کروں کہ طرفہ تر عالم تھا ہر قطرہ اشک دیدہ پیر خم تھا	شب لعل رخ عرق فشان کا غم تھا رویا میں ہزار آنکھ سے سج تک
پہ سو نہ جا کا بھی اسی کو کدال لڑکوں کیلئے کیا ہے کہا کیل نکال	آتش بازی ہے جیسے شعل اطفال تو ہاں وجد عشق بھی قیامت کوئی
بیتابی رنگ نہت حسرت دیدہ سی تکرار روا نہیں تو تجدید سی	دل تھا کہ جو جان دور و تمہید سی ہم اور فردین لے تہی افسوس
چشت کندہ تماش لڑنے کیلئے لٹنے ہیں یہ دیدہ عاش لڑنے کیلئے	یہ خلق حسد فماش لڑنے کیلئے یعنی ہر بار صورت کا غدا یاو
اس سے کلمہ مند ہو گیا ہے گویا غالبہ مند بہر ہو گیا ہے گویا	دل سخت نثر نہ ہو گیا ہے گویا پر بار کیے کہ بول سکتے ہی نہیں
دل رنگ نہ کر نہ ہو گیا ہے غائب نہو نا سو گند ہو گیا ہے غائب	رنگ جی کے پسند ہو گیا ہے غائب وائفہ کہ شب کو نہ ملتا ہی نہیں

مشکل ہے زبیں کلام میرا لے دل آسان کہنے کی کرتے ہیں غزالی	سُن سُن کے اُسے سخنور این کامل گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل
بھیجی ہے جو بجاکو شہ جم جاہ نے دل پیشہ پسند دل ہے بحث و جدال	ہے لطف عنایات شہنشاہ چہ دل بچے و لکھتے ہیں دانش و ادب دل
<p>ہیں شد میں صفات ذوالجملالی باہم آثار جملالی و جمالی باہم ہوں شاد نہ کیوں سافل و عالی باہم ہے آپ کی شب و شاد و دلالی باہم</p>	
<p>حق شہ کی بقا سے خلق کو شاد کرے تا شاہ شیوہ دانش و ادب کرے یہ دی ہو گئی ہے رشتہ شہر میں گانٹھ ہے صفر کہ افزائش اعدا کرے</p>	
<p>اس نہ رشتے میں لاکھ تار ہوں بلکہ سوا اتنے ہی برس شمار ہوں بلکہ سوا ہر سیکڑے کو ایک گرہ فرض کریں ایسی گرہیں ہزار ہوں بلکہ سوا</p>	
<p>کہتے ہیں کہ آب و ہر دم آزار نہیں عشاق کی پریشانی سے اُسے عار نہیں جو ہاتھ کہ ظلم سے اٹھایا ہوگا کیوں کہ مائوں کہ اُس میں تلوار نہیں</p>	
<p>ہم گرچہ بنے سلام کرنے والے</p>	

کرتے ہیں درنگ کام کرنے والے
کہتے ہیں کہیں حشر ہے اللہ اللہ
وہ آپ ہیں صبح و شام کی بولے

سماں خور و خواب کہاں سے لاؤں
اکرام کے اسباب کہاں سے لاؤں
روزہ مرا ایمان ہے غالب لیکن
خس خانہ و برف آب کہاں سے لاؤں

ان سیم کے بچوں کو کوئی کیا جانے
نیچے ہیں جو ارغمان شدہ والے
رگن دیویں گے ہم دعائیں سوار
فیروزے کی تسبیح کے ہیں پردے

ضمیمہ
غزل

Red Parrot

لطف نظارہ قاتل دم پہل آئے
جان جائے تو ہلا سے یہ کہیں دل آئے
کیا علم کہ کشتی پہ مری کہا گزری
دست جو سا اٹھ مرتے تالیب اعل آئے
وہ نہیں ہم کہ چلے جائیں گے شخ
ساتھ حجاج کے اکثر کہ منزل آئے

آئیں جس بزم میں وہ لوگ لپکا رہتے ہیں
 لووہ برہم زن ہو گامہ محفل آئے
 ونبار سے مدت سے قبلے آج تک
 ہلکے بھی کٹی خون کے شامل آئے
 سامنا جو روپری نے نہ کیا ہے نہ کریں
 عکس تیرا ہی مگر تیرے مقابل آئے
 دلی کی طرف کوچ ہمارا غالب
 ہم حضرت نواب سے بھی مل آئے

غزل دیگر

وں مشتاق جفا مجھ پہ جفا اور سی
 بیدار دے خوش اس سے سوا اور سی
 تم ہو بت پھر تمہیں پند خدا کی کیوں ہے
 تم خداوند ہی کہلاؤ خدا اور سی
 میں کہیے تو دوزخ بھی ملا لیں یا رب
 کے واسطے تھوڑی سی قضا اور سی
 ہم سے غالب یہ علاتی نے غزل لکھوائی
 ایک بیداگر رنج فزا اور سی

موت پرستی ہے کی ادھر گشت	ایک رستاں مجھ سے پھر ہے گرا گشت
در خاک ہوا ہے لجنوں یا رب	نقش ہر ذرہ سو بیٹے بیاباں نکلا

دم ہے باوصف شوقی اہتمام اس کا
 لکین میں جوں شرارتیں لپیلا ہے نام اس کا
 مٹی کبودہ ہے کمر نوازش
 کہ داغ آرزو کے لوسہ دیتا ہے
 بامید نگاہ خاص ہوں محل کس حسرت
 مراد اہو غماں گیر نفاقل کطف عالم اس کا
 کئے وہ دل کہ ناہستہ غیرو
 کیا کرتے تھے تم تقریر ہم خاموش
 اس آب گرے پر کیا شرمندگی مانے دو بلجاؤ
 تم کو ہم سے گریہ بھی کہیں کہوں ہم نہ کہتے تھے
 کہ ذوق گفتگو سے تیرے دل بیتاب تھا
 شری و حشمت سے افسانہ فسوں خواب تھا
 وال ہجوم نعمتاتے ساز عشرت
 ناخن غمیاں سرتار نفس مضر
 وہ کو آج اس کے ماتم میں سیہ پوشی ہوئی
 وہ دل سوزاں کہ کل تک شمع ماتم خانہ تھا
 شکوہ یارین غبار دل میں
 غالب ایسے کج کو شایاں ہی
 ہم وہ سوئے حین آتا ہے خدا خیر کرے
 رنگ اڑتا ہے گلستاں کے ہوا داروں کا
 مزوئی تپش ہوئی افراط انتظار | چشم کشودہ حلقہ بیرون

CALL No. { ۸۹۱۶۴۳۱ } ACC. No. ۱۰۰۱۹۳
 AUTHOR { شریف }
 TITLE { شرح دیوان غالب }

۸۹۱۶۴۳۱
 ۱۰۰۱۹۳
 TIME

Date	No.	Date	No.
THE Books for Binding			
27	6	101	88



MAULANA AZAD LIBRARY ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:—

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of Re. 1-00 per volume per day shall be charged for text-books and 10 Paise per volume per day for general books kept over - due.

